

G.68 G
S. 559

UNIVERSITY OF
CAPE TOWN
LIBRARY



EXTRAORDINARY

BUITENGEWONE

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE-POSVRY

VOL. 22.]

CAPE TOWN, 26TH OCTOBER, 1966.
KAAPSTAD, 26 OKTOBER 1966.

[No. 1576.]

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 1688.] [26th October, 1966.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Acts which are hereby published for general information:—

	PAGE
No. 36 of 1966: Group Areas Act, 1966	3
No. 44 of 1966: Bethelsdorp Settlement Amendment Act, 1966	69
No. 45 of 1966: Industrial Development Amendment Act, 1966	73
No. 46 of 1966: Motor Vehicle Insurance Further Amendment Act, 1966	75
No. 47 of 1966: South African Road Safety Council Amendment Act, 1966	81
No. 49 of 1966: Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys Amendment Act, 1966	83
No. 50 of 1966: Wine, Spirits and Vinegar Amendment Act, 1966	89

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 1688.] [26 Oktober 1966.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wette wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

	BLADSY
No. 36 van 1966: Wet op Groepsgebiede, 1966 ..	2
No. 44 van 1966: Bethelsdorp-skikkingswysigingswet, 1966	68
No. 45 van 1966: Wysigingswet op Nywerheid-ontwikkeling, 1966	72
No. 46 van 1966: Verdere Wysigingswet op Motorvoertuigassuransie, 1966 ..	74
No. 47 van 1966: Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Padveiligheidsraad, 1966	80
No. 49 van 1966: Wysigingswet op die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, 1966 ..	82
No. 50 van 1966: Wysigingswet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1966	88
No. 51 van 1966: Wet op die Randse Afrikaanse Universiteit, 1966	104

WET

Tot samevatting van die wetsbepalings betreffende die instelling van groepsgebiede, die beheer van die verkryging van onroerende goed en die okkupasie van grond en persele en aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 5 Oktober 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordbepaling.

1. (1) Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

- (i) „Administrateur”, Administrateur in Uitvoerende Komitee; (i)
- (ii) „amptenaar aan die hoof van ’n registrasiekantoor”, met betrekking tot onroerende goed in paragraaf (b) van die omskrywing van „eienaar” bedoel, die Sekretaris van De Beers Consolidated Mines, Limited, of die Stadsklerk van Kimberley, na gelang die betrokke huur of lisensie in die kantoor van De Beers Consolidated Mines, Limited, of in die kantoor van genoemde Stadsklerk geregistreer is; (xx)
- (iii) „beheerde gebied” ’n gebied wat nie ’n groepsgebied of ’n in artikel 23 (6) (c) bedoelde afgesonderde Bantoegebied, Bantoewoongebied, Kleurlingnederstelling, ingelyfde gebied, sendingstasie of meent-reserwe, of grond wat by die Suid-Afrikaanse Bantotruster, ingestel deur die Bantotruster en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), berus, is nie, en ook, behalwe by die toepassing van artikel 20, ’n in artikel 16 bedoelde aangewese gebied: Met dien verstande dat ’n groepsgebied wat nie volgens ’n proklamasie kragtens artikel 23 (1) (a) ’n groepsgebied vir okkupasie is nie, by die toepassing van die bepaling van hierdie Wet betreffende die okkupasie van grond of persele in die beheerde gebied, deel van die beheerde gebied uitmaak, en dat ’n groepsgebied wat nie volgens ’n proklamasie kragtens artikel 23 (1) (b) ’n groepsgebied vir grondbesit is nie, by die toepassing van die bepaling van hierdie Wet betreffende die verkryging van onroerende goed in die beheerde gebied, deel van die beheerde gebied uitmaak; (vi)
- (iv) „beheersende belang”, met betrekking tot ’n maatskappy—
 - (a) die meerderheid van sy aandele; of
 - (b) aandele wat meer as die helfte van sy aandeelkapitaal verteenwoordig; of
 - (c) aandele ter waarde van meer as die helfte van die gesamentlike waarde van al sy aandele; of
 - (d) aandele wat aan die houers daarvan reg op meer as die helfte van sy winste of bates verleen; of
 - (e) aandele wat aan die houers daarvan reg op ’n meerderheid of oorwig van stemme verleen; of
 - (f) ’n belang verkry uit hoofde van die verstrekking van lenings tot ’n bedrag wat in totaal meer is as die helfte van sy aandeelkapitaal, of obligasies vir so ’n bedrag; of

No. 36, 1966.]

ACT

To consolidate the law relating to the establishment of group areas, the control of the acquisition of immovable property and the occupation of land and premises, and matters incidental thereto.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 5th October, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. (1) In this Act, unless the context otherwise indicates— Definitions.
- (i) “Administrator” means Administrator in Executive Committee; (i)
 - (ii) “acquire”, in relation to immovable property, means become the owner of such property in any manner whatsoever; (xxvi)
 - (iii) “board” means the Group Areas Board established by section 2; (xx)
 - (iv) “commencement”, in relation to the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), means, with reference to the provinces of the Cape of Good Hope, the Transvaal and Natal, the thirtieth day of March, 1951, and with reference to the province of the Orange Free State, the thirty-first day of October, 1952; (x)
 - (v) “company” includes any private company, any company referred to in section 37, any foreign company as defined in section 229 of the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), any corporate or unincorporate association of persons, and any registered or unregistered corporate body other than a statutory body; (xi)
 - (vi) “controlled area” means any area which is not a group area or a scheduled Bantu area, Bantu residential area, coloured persons settlement, incorporated area, mission station or communal reserve referred to in section 23 (6) (c) or any land vested in the South African Bantu Trust established by the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), and includes, except for the purposes of section 20, any specified area referred to in section 16: Provided that any group area, which is not in terms of a proclamation under section 23 (1) (a) a group area for occupation, shall form part of the controlled area for the purposes of the provisions of this Act relating to the occupation of land or premises in the controlled area, and that any group area, which is not in terms of a proclamation under section 23 (1) (b) a group area for ownership, shall form part of the controlled area for the purposes of the provisions of this Act relating to the acquisition of immovable property in the controlled area; (iii)
 - (vii) “controlling interest”, in relation to any company, means—

(a) a majority of its shares; or

- Met dien verstande dat in die geval van 'n vereniging van persone 'n beheersende belang daarin geag word gehou te word deur 'n persoon van dieselfde groep as die meerderheid van die lede daarvan; (vii)
- (v) „eienaar”, met betrekking tot onroerende goed, ook—
- (a) in die geval van onroerende goed op naam van 'n trustee of trustees vir 'n maatskappy geregistreer, daardie maatskappy; en
- (b) in die geval van onroerende goed wat deel uitmaak van die plaas Alexanderfontein of die plaas Bultfontein in die distrik Kimberley en wat besit word uit hoofde van 'n huur of lisensie waarvolgens die huurder of lisensiehouer en sy regsopvolgers geregtig is om die goed te okkupeer, die persoon wat in die registrasiekantoor as huurder of lisensiehouer van daardie goed geregistreer is; (xxi)
- (vi) „groep” of die blanke groep of die gekleurde groep of die Bantogroep in artikel 12 bedoel, en ook, vir sover nodig om aan 'n toepaslike proklamasie uitgereik of geag uitgereik te gewees het kragtens subartikel (2) van genoemde artikel gevolg te gee, 'n groep persone wat kragtens genoemde artikel tot 'n groep verklaar is of wat geag word aldus tot 'n groep verklaar te gewees het; (xi)
- (vii) „groepsgebied” 'n gebied geproklameer of geag geproklameer te gewees het kragtens artikel 23; (xii)
- (viii) „grond” ook enige gedeelte van grond; (xiv)
- (ix) „huwelik” ook 'n verbinding wat volgens Bantoreg of -gewoonte of volgens die leerstellings van die geloof van een van die partye by die verbinding as 'n huwelik (hetsy monogamies van aard al dan nie) erken word; (xvi)
- (x) „inwerkingtreeding”, met betrekking tot die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), vir sover dit die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, Transvaal en Natal betref, die dertigste dag van Maart, 1951, en vir sover dit die provinsie Oranje-Vrystaat betref, die een-en-dertigste dag van Oktober 1952; (iv)
- (xi) „maatskappy” ook 'n private maatskappy, 'n in artikel 37 bedoelde maatskappy, 'n buitelandse maatskappy soos in artikel 229 van die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), omskryf, 'n ingelyfde of oningelyfde vereniging van persone, en 'n geregistreerde of ongeregistreerde regspersoon, maar nie 'n statutêre liggaam nie; (v)
- (xii) „Minister”—
- (a) vir die doeleindes van die toepassing van artikel 5, 6, 8, 9 (5), 18, 21, 22, 23, 27 (3), 28, 30, 32, 33, 41, 44, 45 (4), of 48 met betrekking tot—
- (i) die omskrywing ingevolge artikel 12 (2) van 'n groep wat uit lede van die Bantogroep bestaan; of
- (ii) 'n groepsgebied vir die Bantogroep of vir 'n kragtens artikel 12 (2) omskrewe groep wat uit lede van die Bantogroep bestaan; of
- (iii) 'n in artikel 24 (1) bedoelde gebied wat tot 'n gebied vir toekomstige okkupasie of toekomstige grondbesit deur lede van die Bantogroep of van 'n kragtens artikel 12 (2) omskrewe groep wat uit lede van die Bantogroep bestaan, verklaar word; of
- (iv) 'n gebied wat volgens die Bantotruster en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), 'n oopgestelde gebied is; of
- (v) 'n gebied in artikel 8 (1) van die Bantoe (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), bedoel; of
- (vi) onroerende goed, grond of 'n perseel in so 'n gebied; of
- (vii) die verkryging van onroerende goed buite so 'n gebied, of die okkupasie van grond of 'n perseel deur 'n lid van die Bantogroep of van

- (e) shares entitling the holders thereof to a majority or preponderance of votes; or
- (f) any interest acquired by virtue of the grant of loans for an amount exceeding in the aggregate half its share capital, or debentures for such an amount; or
- (g) the power to exercise, directly or indirectly, by holding any interest, whether or not of the nature referred to in paragraphs (a) to and including (f), in any other company, or otherwise, any control whatsoever over the activities or assets of the company:

Provided that in the case of an association of persons a controlling interest therein shall be deemed to be held by a person of the same group as the majority of the members thereof; (iv)

- (viii) "deeds registry", in relation to immovable property referred to in paragraph (b) of the definition of "owner", means the office of De Beers Consolidated Mines, Limited, or the office of the Town Clerk of Kimberley, according to the office in which the relevant lease or licence is registered; (xxi)
- (ix) "disqualified company", in relation to immovable property, land or premises, means a company wherein a controlling interest is held or deemed to be held by or on behalf or in the interest of a person who is a disqualified person in relation to such property, land or premises; (xiii)
- (x) "disqualified person", in relation to immovable property, land or premises in any group area, means a person who is not a member of the group specified in the relevant proclamation under section 23, and in relation to any immovable property, land or premises in the controlled area, means a person who is not a member of the same group as the owner of such property, land or premises, or if the owner is a statutory body other than a municipality in the Province of the Cape of Good Hope, of the same group as the majority of the members of such body or in the case of any such municipality, of the same group as the majority of the members of the council thereof, or if the owner is a company, means a person of any group if a controlling interest in that company is held or deemed to be held by or on behalf or in the interest of a person who is a member of another group; (xiv)
- (xi) "group" means either the white group or the coloured group or the Bantu group referred to in section 12, and includes, to the extent required to give effect to any relevant proclamation issued or deemed to have been issued under subsection (2) of the said section, any group of persons who have been declared or are deemed to have been declared to be a group under the said section; (vi)
- (xii) "group area" means any area proclaimed or deemed to have been proclaimed under section 23; (vii)
- (xiii) "immovable property" includes any real right in immovable property and any right which would upon registration be such a real right and any immovable property referred to in paragraph (b) of the definition of "owner" and any lease or sublease of immovable property (other than a lease or sublease of immovable property in an area which is a specified area in terms of section 16, not being a lease or licence referred to in the said paragraph), but does not include any right to any mineral (including any right to prospect for or to dig or mine any mineral) or a lease or sublease of any such right or a mortgage bond over immovable property, or any other real right in immovable

- (b) onderworpe aan die bepalings van paragraaf (a), vir die doeleindes van die toepassing van artikel 6, 8, 18, 21, 22, 23 (2) of (3), 27 (3), 32 (2) of (3), 33, 44, 45 (4) of 48 met betrekking tot enige gebied, onroerende goed, gebou, grond of perseel wat die onderwerp is van 'n proklamasie uitgereik of geag uitgereik te gewees het kragtens artikel 19, 23, 24 of 25, en vir die doeleindes van die toepassing van artikels 28, 29, 30, 36, 37, 38 en 41, die Minister van Gemeenskapsbou; en
- (c) vir die doeleindes van die toepassing van enige ander bepaling van hierdie Wet, die Minister van Beplanning; (xvii)
- (xiii) „onbevoegde maatskappy”, met betrekking tot onroerende goed, grond of 'n perseel, 'n maatskappy waarin 'n beheersende belang besit word of geag word besit te word deur of ten behoeve of ten voordele van 'n persoon wat met betrekking tot daardie goed, grond of perseel 'n onbevoegde persoon is; (ix)
- (xiv) „onbevoegde persoon”, met betrekking tot onroerende goed, grond of 'n perseel in 'n groepsgebied, 'n persoon wat nie 'n lid van die groep in die toepaslike proklamasie kragtens artikel 23 vermeld, is nie, en met betrekking tot onroerende goed, grond of 'n perseel in die beheerde gebied, 'n persoon wat nie 'n lid van dieselfde groep as die eienaar van daardie goed, grond of perseel is nie, of indien die eienaar 'n ander statutêre liggaam as 'n munisipaliteit in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop is, van dieselfde groep as die meerderheid van die lede van daardie liggaam, of in die geval van so 'n munisipaliteit, van dieselfde groep as die meerderheid van die lede van die raad daarvan is nie, of indien die eienaar 'n maatskappy is, 'n persoon van enige groep indien 'n beheersende belang in bedoelde maatskappy deur of ten behoeve of ten voordele van 'n persoon wat 'n lid van 'n ander groep is, besit word of geag word besit te word; (x)
- (xv) „onroerende goed”, ook 'n saaklike reg op onroerende goed en 'n reg wat by registrasie so 'n saaklike reg sou wees, en onroerende goed in paragraaf (b) van die omskrywing van „eienaar” bedoel en 'n huur of onderhuur van onroerende goed (behalwe 'n huur of onderhuur, wat nie 'n in genoemde paragraaf bedoelde huur of lisensie is nie, van onroerende goed in 'n gebied wat volgens artikel 16 'n aangewese gebied is), maar nie ook 'n reg op 'n mineraal (met inbegrip van 'n reg om na 'n mineraal te prospekteer of dit te delf of te myn) of 'n huur of onderhuur van so 'n reg of 'n verband oor onroerende goed of enige ander saaklike reg op onroerende goed wat die Staatspresident van tyd tot tyd by proklamasie in die *Staatskoerant* uitsluit nie; (xiii)
- (xvi) „permit”, 'n permit uitgereik of geag uitgereik te gewees het kragtens die toepaslike bepaling van artikel 21; (xxii)
- (xvii) „perseel”, ook 'n kamer of vertrek in 'n gebou; (xxiv)
- (xviii) „persoon”, „iemand” of „niemand”, nie, uit hoofde van 'n spesiale verwysing na 'n onbevoegde persoon, 'n onbevoegde maatskappy, 'n private maatskappy, 'n in artikel 37 bedoelde maatskappy of 'n statutêre liggaam, een of ander beperkte kategorie van persoon nie; (xxiii)
- (xix) „plaaslike bestuur” 'n instelling of liggaam in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), bedoel; (xv)
- (xx) „raad” die by artikel 2 ingestelde Groepsgebiederaad; (iii)
- (xxi) „registrasiekantoor”, met betrekking tot onroerende eiendom in paragraaf (b) van die omskrywing van „eienaar” bedoel, die kantoor van De Beers Consolidated Mines, Limited, of die kantoor van die Stads-klerk van Kimberley, na gelang van die kantoor waarin die betrokke huur of lisensie geregistreer is; (iiii)

- (xvi) "marriage" includes a union recognized as a marriage (whether or not of a monogamous nature) in Bantu Law or custom or under the tenets of the religion of either of the parties to the union; (ix)
- (xvii) "Minister" means—
- (a) for the purposes of the application of section 5, 6, 8, 9 (5), 18, 21, 22, 23, 27 (3), 28, 30, 32, 33, 41, 44, 45 (4) or 48 in relation to—
- (i) the definition of a group under section 12 (2) consisting of members of the Bantu group; or
 - (ii) any group area for the Bantu group or for any group defined under section 12 (2) consisting of members of the Bantu group; or
 - (iii) any area referred to in section 24 (1) which is declared to be an area for future occupation or future ownership by members of the Bantu group or of any group defined under section 12 (2) consisting of members of the Bantu group; or
 - (iv) any area which is a released area in terms of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936); or
 - (v) any area referred to in section 8 (1) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945); or
 - (vi) any immovable property, land or premises in any such area; or
 - (vii) the acquisition outside any such area of any immovable property, or the occupation of any land or premises by a member of the Bantu group or of a group defined under section 12 (2) consisting of members of the Bantu group; or
 - (viii) any determination under section 18 in favour of a member of the Bantu group or of a group defined under section 12 (2) consisting of members of the Bantu group, the Minister of Bantu Administration and Development;
- (b) subject to the provisions of paragraph (a), for the purpose of the application of section 6, 8, 18, 21, 22, 23 (2) or (3), 27 (3), 32 (2) or (3), 33, 44, 45 (4) or 48, in relation to any area, immovable property, building, land or premises which is the subject of a proclamation issued or deemed to have been issued under section 19, 23, 24 or 25 and for the purpose of the application of sections 28, 29, 30, 36, 37, 38 and 41, the Minister of Community Development; and
- (c) for the purpose of the application of any other provision of this Act, the Minister of Planning;
- (xviii) "mortgage" includes a cession *in securitatem debiti* of any lease or licence referred to in paragraph (b) of the definition of "owner"; (xxiv)
- (xix) "mortgagee" includes the holder of a cession *in securitatem debiti* of any lease or licence referred to in paragraph (b) of the definition of "owner"; (xxv)
- (xx) "officer in charge of a deeds registry", in relation to immovable property referred to in paragraph (b) of the definition of "owner", means the Secretary of De Beers Consolidated Mines, Limited, or the Town Clerk of Kimberley, according to whether the relevant lease or licence is registered in the office of De Beers Consolidated Mines, Limited, or in the office of the said Town Clerk; (ii)
- (xxi) "owner", in relation to immovable property, includes—
- (a) in the case of immovable property registered in the name of a trustee or trustees for a company, such company; and
 - (b) in the case of immovable property forming part of the farm Alexanderfontein or the farm Bultfontein in the district of Kimberley and held under

- persone wat aan die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), onderworpe is;
- (b) 'n plaaslike bestuur en ook die raad van 'n munisipaliteit in die Provinsie die Kaap die Goeie Hoop; en
- (c) enige ander raad of liggaam wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* tot 'n statutêre liggaam vir die doeleindes van hierdie Wet verklaar; (xxvi)
- (xxiv) „verband” ook 'n sessie *in securitatem debiti* van 'n huur of lisensie in paragraaf (b) van die omskrywing van „eenaar” bedoel; (xviii)
- (xxv) „verbandhouer” ook die houer van 'n sessie *in securitatem debiti* van 'n huur of lisensie in paragraaf (b) van die omskrywing van „eenaar” bedoel; (xix)
- (xxvi) „verkry”, met betrekking tot onroerende goed, op enige wyse hoegenaamd eenaar van daardie goed word. (ii)

(2) 'n Beheersende belang in 'n maatskappy waarin 'n beheersende belang nie deur of ten behoewe of ten voordele van 'n persoon besit word of kragtens 'n ander bepaling van hierdie Wet geag word besit te word nie, word by die toepassing van hierdie Wet geag besit te word deur 'n persoon wat aandele in bedoelde maatskappy besit of wat 'n belang in bedoelde maatskappy het uit hoofde van 'n lening deur hom toegestaan aan of obligasies uitgereik deur bedoelde maatskappy.

(3) 'n Sessie van 'n in paragraaf (b) van die omskrywing van „eenaar” in subartikel (1) bedoelde huur of lisensie, wat in 'n registrasiekantoor geregistreer is, of 'n vervreemding van regte uit hoofde van so 'n huur of lisensie (behalwe 'n sessie *in securitatem debiti*) word by die toepassing van hierdie Wet geag 'n vervreemding te wees van die onroerende goed waarop die huur of lisensie betrekking het, en die registrasie van so 'n sessie in die registrasiekantoor word by bedoelde toepassing geag 'n oordrag van bedoelde onroerende goed aan die sessionaris te wees.

(4) Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar dat, behoudens die uitsonderings in die proklamasie vermeld, enige bepaling van hierdie Wet betreffende die okkupasie van grond of 'n perseel ook van toepassing is met betrekking tot enige persoon wat te eniger tyd in of op enige grond of perseel, of in of op grond of 'n perseel geleë in 'n gebied in die proklamasie vermeld, of in of op grond of 'n perseel behalwe grond of 'n perseel geleë in 'n gebied aldus vermeld, aanwesig is vir 'n aansienlike tydperk of met die doel om 'n openbare vermaaklikheidsplek by te woon of om verversings te geniet op 'n plek waar verversings bedien word of as 'n lid van of 'n gas in 'n klub, asof sy aanwesigheid op okkupasie van bedoelde grond of perseel neergekom het.

Instelling van Groepsgebiede-raad.

2. (1) Hierby word 'n raad ingestel met die naam die Groepsgebiederaad, wat bestaan uit hoogstens twaalf lede deur die Minister aangestel.

(2) Een van die lede van die raad word deur die Minister as voorsitter en een as ondervoorsitter van die raad aangewys.

(3) Wanneer die voorsitter afwesig is, of nie in staat is om enige van sy werksaamhede te verrig nie, kan die ondervoorsitter in sy plek optree.

(4) 'n Lid van die raad word aangestel vir die tydperk, maar hoogstens vyf jaar, wat die Minister by sy aanstelling bepaal, en 'n lid wie se amp andersins as ingevolge subartikel (5) vakant geword het, kan weer aangestel word.

(5) 'n Lid van die raad ontruim sy amp—

- (a) as sy boedel gesekwestreer word of as 'n kennisgewing kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Landboukrediet 1966, met betrekking tot hom gepubliseer word;
- (b) as hy kranksinnig word of aan 'n misdryf skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnissen word;
- (c) as hy sonder verlof van die voorsitter van drie agtereenvolgende raadsvergaderings afwesig is; of

- (xxiii) "person" shall not be limited in its meaning by reason of any special reference to a disqualified person, a disqualified company, a private company, a company referred to in section 37 or a statutory body; (xviii)
- (xxiv) "premises" includes any room or apartment in any building; (xvii)
- (xxv) "regulation" means a regulation made or deemed to have been made under this Act; (xxii)
- (xxvi) "statutory body" means—
 - (a) any council, board or body established by or under any law, which is maintained, in whole or in part, out of moneys voted for that purpose by Parliament, and the administrative staff of which consists wholly or mainly of persons subject to the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957);
 - (b) a local authority including the council of any municipality in the Province of the Cape of Good Hope; and
 - (c) any other council, board or body which the State President may, by proclamation in the *Gazette*, declare to be a statutory body for the purposes of this Act. (xxiii)

(2) A controlling interest in a company wherein a controlling interest is not held or deemed under any other provision of this Act to be held by or on behalf or in the interest of any person, shall for the purposes of this Act be deemed to be held by any person who holds any shares in that company or who has any interest in that company arising out of the grant by him of a loan to or debentures issued by that company.

(3) A cession of any lease or licence referred to in paragraph (b) of the definition of "owner" in subsection (1) which is registered in a deeds registry, or any disposal of any rights under such a lease or licence (other than a cession *in securitatem debiti*) shall for the purposes of this Act be deemed to be a disposal of the immovable property to which the lease or licence relates, and the registration in the deeds registry of such a cession shall for the said purposes be deemed to be a transfer to the cessionary of the said immovable property.

(4) The State President may by proclamation in the *Gazette* declare that, subject to such exceptions as may be specified in the proclamation, any provision of this Act relating to the occupation of land or premises shall apply also with reference to any person who is at any time present in or upon any land or premises, or in or upon land or premises situated in an area specified in the proclamation, or in or upon land or premises other than land or premises situated in an area so specified, for a substantial period of time or for the purpose of attending any place of public entertainment or partaking of any refreshments at a place where refreshments are served or as a member of or guest in any club, as if his presence constituted occupation of such land or premises.

2. (1) There is hereby established a board to be known as the Group Areas Board, which shall consist of not more than twelve members appointed by the Minister. Establishment of
Group Areas
Board.

(2) One of the members of the board shall be designated by the Minister as the chairman and one as the vice-chairman of the board.

(3) Whenever the chairman is absent or unable to fulfil any of his functions, the vice-chairman may act in his stead.

(4) A member of the board shall be appointed for such a period, not exceeding five years, as the Minister may determine at the time of his appointment, and any member whose office has become vacant otherwise than under subsection (5), shall be eligible for reappointment.

(5) A member of the board shall cease to hold his office—

- (a) if his estate is sequestrated or if a notice with reference to him is published under section 22 (1) of the Agricultural Credit Act, 1966;
- (b) if he becomes of unsound mind or is convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the option of a fine;
- (c) if he is absent from three consecutive meetings of the board without the permission of the chairman; or

(7) Behalwe waar in hierdie Wet anders bepaal word, word die diensvoorwaardes van 'n lid van die raad wat nie 'n in artikel 1 (1) van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), omskrewe beampte in die staatsdiens is nie, deur die Minister bepaal.

Vergaderings en kworum.

3. (1) Die vergaderings van die raad word, behoudens die bepalinge van subartikel (2), gehou op die tye en plekke wat die raad of, indien deur die raad daartoe gemagtig, die voorsitter van die raad bepaal.

(2) Die voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die raad byeenroep, wat gehou moet word op die tyd en plek wat die voorsitter gelas.

(3) 'n Kworum vir 'n vergadering van die raad is drie van die lede daarvan.

(4) Indien sowel die voorsitter as die ondervoorsitter van 'n raadsvergadering afwesig is, kan die by daardie vergadering aanwesige lede een uit hul midde kies om op daardie vergadering voor te sit.

(5) Die besluit van die meerderheid van die lede wat op 'n vergadering van die raad aanwesig is, is die besluit van die raad: Met dien verstande dat by 'n staking van stemme die persoon wat op die vergadering voorsit, benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem het.

Aanstelling en bevoegdhe van uitvoerende komitee.

4. (1) Die Minister kan 'n uitvoerende komitee aanstel wat bestaan uit die voorsitter, die ondervoorsitter en soveel ander lede van die raad as wat die Minister bepaal.

(2) Die voorsitter van die raad is die voorsitter van die uitvoerende komitee.

(3) Die uitvoerende komitee kan, onderworpe aan die voorskrifte van die raad, gedurende tydperke tussen raadsvergaderings al die bevoegdhe van die raad uitoefen en al sy werksaamhede verrig, maar is, behalwe vir sover die raad anders gelas, nie bevoeg om 'n besluit van die raad ter syde te stel of te wysig nie, en enige stappe deur die uitvoerende komitee gedoen of besluit deur hom geneem, is onderhewig aan hersiening op die eersvolgende vergadering van die raad.

(4) (a) Die uitvoerende komitee kom byeen op die tye en plekke wat die voorsitter van die raad gelas.

(b) 'n Kworum vir 'n vergadering van die uitvoerende komitee is drie van die lede daarvan.

Werksaamhede van die raad.

5. (1) Die raad stel ondersoek in na en dien die Minister deur middel van 'n skriftelike verslag van advies met betrekking tot—

(a) die wenslikheid of andersins van die uitreiking, wysiging of intrekking van 'n in artikel 32 (1) bedoelde proklamasie; en

(b) enige aangeleentheid betreffende die uitvoering van hierdie Wet wat die Minister na die raad verwys.

(2) Voordat die raad die Minister met betrekking tot 'n proklamasie kragtens artikel 19 (1), 23 (1), 24 (1) of 25 (1) adviseer, publiseer die Sekretaris van Beplanning of 'n deur hom daartoe gemagtigde adjunk-sekretaris van die Departement van Beplanning minstens een maal in 'n nuusblad in omloop in die distrik waarin die betrokke gebied gaan wees of waarin die betrokke grond of perseel geleë is, na gelang van die geval, 'n kennisgewing waarin die aangeleentheid wat ondersoek word (met inbegrip, in die geval van so 'n gebied, van die voorgestelde ligging daarvan of naastenby die voorgestelde ligging daarvan of die plek binne die distrik waar 'n kaart wat bedoelde ligging aantoon, ingesien kan word) aangegee word, en alle persone wat daarby belang het, versoek word om enige skriftelike verhoë wat hulle in verband met daardie aangeleentheid aan die raad wil rig, by 'n adres in die kennisgewing vermeld en binne 'n aldus vermelde tydperk (wat minstens tien dae na die laaste publikasie van die kennisgewing moet wees) by genoemde Sekretaris in te dien.

(3) Voordat hy 'n kennisgewing met betrekking tot 'n in subartikel (2) bedoelde gebied publiseer, kan die Sekretaris van Beplanning of 'n deur hom daartoe gemagtigde adjunk-sekretaris van die Departement van Beplanning 'n gebied omskryf en in 'n nuusblad in omloop in die distrik waarin daardie omskrewe

(7) Save as otherwise provided in this Act, the conditions of service of a member of the board who is not an officer in the public service as defined in section 1 (1) of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), shall be determined by the Minister.

3. (1) The meetings of the board shall, subject to the provisions of subsection (2), be held at such times and places as the board or, if authorized thereto by the board, the chairman of the board may determine. **Meetings and quorum.**

(2) The chairman may at any time call a special meeting of the board to be held at such time and place as he may direct.

(3) A quorum for a meeting of the board shall be three of the members thereof.

(4) In the absence from any meeting of the board of both the chairman and the vice-chairman, the members present at that meeting may elect one of their number to preside at that meeting.

(5) The decision of the majority of the members present at a meeting of the board shall be the decision of the board: Provided that in the event of an equality of votes, the person presiding at the meeting shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

4. (1) The Minister may appoint an executive committee consisting of a chairman, the vice-chairman and so many other members of the board as the Minister may determine. **Appointment and powers of executive committee.**

(2) The chairman of the board shall be the chairman of the executive committee.

(3) The executive committee may, subject to the directions of the board, exercise all the powers and perform all the functions of the board during periods between meetings of the board, but shall not have the power, save in so far as the board otherwise directs, to set aside or vary any decision of the board, and any action taken or decision made by the executive committee shall be subject to review at the first ensuing meeting of the board.

(4) (a) The executive committee shall meet at such times and places as the chairman of the board may direct.

(b) A quorum for a meeting of the executive committee shall be three of the members thereof.

5. (1) The board shall enquire into and by means of a written report advise the Minister in regard to— **Functions of board.**

(a) the desirability or otherwise of issuing, amending or withdrawing any proclamation referred to in section 32 (1); and

(b) any matter relating to the administration of this Act which the Minister may refer to it.

(2) Before the board advises the Minister as to any proclamation under section 19 (1), 23 (1), 24 (1) or 25 (1), the Secretary for Planning or any deputy secretary of the Department of Planning authorized thereto by the said Secretary shall publish at least once in a newspaper circulating in the district in which the area concerned will be or the land or premises concerned are situated, as the case may be, a notice setting forth the matter which is being investigated (including, in the case of any such area, the proposed situation or the approximate proposed situation thereof or the place within the district where a plan showing such situation may be inspected) and inviting all persons who have an interest therein to lodge with the said Secretary at an address specified in the notice and within a period so specified (which shall not be less than ten days after the last publication of the notice) any representations in writing which they may wish to make to the board in connection with such matter.

(3) Before publishing a notice in relation to any area referred to in subsection (2), the Secretary for Planning or any deputy secretary of the Department of Planning authorized thereto

minstens een-en-twintig dae vanaf die laaste publikasie van die kennisgewing moet wees), of binne so 'n langer tydperk of tydperke as wat hy van tyd tot tyd op skriftelike aansoek by hom ingedien voor die verstryking van eersbedoelde tydperk of so 'n langer tydperk toelaat, voorstelle in te dien met betrekking tot enige gebied of gebiede wat by so 'n kennisgewing ingesluit moet word, tesame met die redes ter ondersteuning van so 'n voorstel.

(4) By ontvangs van 'n voorstel wat ingevolge subartikel (3) ingedien is, stuur die Sekretaris van Beplanning dit aan die raad en stel die raad die ondersoek in wat hy nodig ag om hom in staat te stel om te besluit of so 'n voorstel aanvaar of verwerp behoort te word: Met dien verstande dat die raad nie so 'n voorstel verwerp nie tensy hy aan die persoon wat die voorstel gedoen het 'n geleentheid toegestaan het om gehoor te word of om skriftelike vertoë aan hom te rig, en die Minister die verwerping van die voorstel goedgekeur het.

(5) Indien die Minister dit gelas, voldoen die Sekretaris van Beplanning ook wat betref 'n in artikel 32 (1) bedoelde proklamasie (behalwe 'n proklamasie kragtens artikel 19 (1), 23 (1), 24 (1) of 25 (1)) of 'n aangeleentheid in subartikel (1) (b) bedoel, aan die bepalings van subartikel (2), of volg hy die ander prosedure om die aangeleentheid (met inbegrip van 'n aangeleentheid waarvoor so 'n proklamasie gaan handel) tot die kennis van belanghebbende persone te bring, wat die Minister bepaal.

(6) Die Raad dien die Minister nie in verband met die uitreiking van 'n proklamasie kragtens artikel 23 (1) van advies nie sonder om in aanmerking te neem of daar geskikte huisvesting buite die betrokke gebied beskikbaar sal wees al dan nie vir persone wie se okkupasie van grond of persele in daardie gebied deur bedoelde proklamasie onwettig gemaak sou word.

(7) Die bepalings van artikel 23 (6) (c) of 24 (3) belet nie dat die raad ondersoek instel na en die Minister van advies dien aangaande die wenslikheid al dan nie van die uitvaardiging van 'n proklamasie ingevolge artikel 23 (1) of 24 (1) ten opsigte van 'n gebied waarby grond in artikel 23 (6) (c) (i) of (vii) of 'n Bantoe-woongebied in artikel 23 (6) (c) (ii) bedoel, inbegrepe is nie.

Werksaamhede van beamptes deur die Minister aangewys.

6. (1) 'n Beampte deur die Minister daartoe aangewys, stel ondersoek in na en dien die Minister deur middel van 'n skriftelike verslag van advies met betrekking tot—

- (a) enige aanwysing wat kragtens artikel 18 gedoen moet word;
- (b) die uitreiking of intrekking van of die wysiging van die voorwaardes van 'n permit kragtens artikel 21; en
- (c) die wenslikheid of andersins van die uitreiking, wysiging of intrekking van 'n in artikel 32 (2) bedoelde proklamasie.

(2) Die Minister kan in 'n bepaalde geval gelas dat die bepalings van artikel 5 (2) *mutatis mutandis* van toepassing is met betrekking tot enige advies deur 'n aldus aangewese beampte aan die Minister verstrek te word aangaande 'n in artikel 32 (2) bedoelde proklamasie of 'n in subartikel (1) (a) of (b) van hierdie artikel bedoelde aangeleentheid of dat dié beampte die ander prosedure moet volg wat die Minister bepaal om belanghebbende persone in kennis te stel van enige ondersoek wat deur hom ingestel staan te word.

Algemene bevoegdhede van raad.

7. (1) Die raad kan—

- (a) vir die doeleindes van 'n ondersoek wat hy instel, enigiemand wat volgens sy oordeel in staat is om inligting van belang te verstrek aangaande die onderwerp wat ondersoek word, of wat na die raad se vermoede of oortuiging 'n boek, geskrif of saak in sy besit of bewaring of onder sy beheer het wat op die onderwerp wat ondersoek word, betrekking het, dagvaar om op 'n in die dagvaarding gemelde tyd en plek voor die raad te verskyn om ondervra te word of om daardie boek, geskrif of saak aan die raad voor te lê, en die raad kan 'n boek, geskrif of saak wat aldus voorgelê word vir insae behou;
- (b) 'n by die ondersoek aanwesige persoon wat ingevolge hierdie artikel gedagvaar is of kon geword het, oproep en by monde van die voorsitter aan hom 'n eed oplê of van hom 'n bevestiging aanneem, en kan

specified (which shall not be less than twenty-one days from the last publication of such notice) or within such extended period or periods as he may from time to time allow on a written application lodged with him prior to the expiration of such first-mentioned period or any such extended period, proposals as to any area or areas to be included in such notice, together with the reasons in support of any such proposal.

(4) Upon receipt of any proposal lodged in terms of subsection (3), the Secretary for Planning shall transmit it to the board, and the board shall conduct such enquiry as it may consider necessary to enable it to decide whether such proposal should be accepted or rejected: Provided that the board shall not reject any such proposal unless it has afforded the person who made the proposal an opportunity of being heard or of submitting written representations to it, and the Minister has approved of the rejection of the proposal.

(5) If the Minister so directs, the Secretary for Planning shall comply with the provisions of subsection (2) also in regard to any proclamation referred to in section 32 (1) (other than a proclamation under section 19 (1), 23 (1), 24 (1) or 25 (1)) or to any matter referred to in subsection (1) (b), or shall follow such other procedure for bringing the matter (including any matter to be dealt with by any such proclamation) to the notice of interested persons, as the Minister may determine.

(6) The board shall not advise the Minister in regard to the issue of any proclamation under section 23 (1) without taking into consideration whether or not suitable accommodation will be available outside the area affected for persons whose occupation of land or premises in that area would be rendered unlawful by such proclamation.

(7) The board shall not by reason of the provisions of section 23 (6) (c) or 24 (3) be precluded from enquiring into and advising the Minister as to the desirability or otherwise of issuing a proclamation under section 23 (1) or 24 (1) in respect of any area which includes any land referred to in section 23 (6) (c) (i) or (vii) or any Bantu residential area referred to in section 23 (6) (c) (ii).

6. (1) An officer designated thereto by the Minister shall enquire into and by means of a written report advise the Minister in regard to— Functions of officers designated by the Minister.

- (a) any determination to be made under section 18;
- (b) the issue or withdrawal of or the amendment of the conditions of any permit under section 21; and
- (c) the desirability or otherwise of issuing, amending or withdrawing any proclamation referred to in section 32 (2).

(2) The Minister may in any particular case direct that the provisions of section 5 (2) shall *mutatis mutandis* apply with reference to any advice to be furnished to the Minister by any officer so designated in regard to any proclamation referred to in section 32 (2) or any matter referred to in subsection (1) (a) or (b) of this section, or that such officer shall adopt such other procedure for advising interested persons of any enquiry to be undertaken by him as the Minister may determine.

7. (1) The board may—

- (a) for the purposes of any enquiry conducted by it, summon any person who in its opinion may be able to give material information concerning the subject of the enquiry or who it suspects or believes has in his possession or custody or under his control any book, document or thing which has any bearing upon the subject of the enquiry, to appear before it at a time and place specified in the summons, to be interrogated or to produce that book, document or thing to the board, and the board may retain for examination any book, document or thing so produced;

General powers of the board.

- (b) call and by its chairman administer an oath to, or accept an affirmation from, any person present at the enquiry who has or could have been summoned in terms of this section, and may interrogate him or allow him

het en wat die raad na goeëddunke toelaat om voor hom by die ondersoek te verskyn, of ten behoeve van so 'n persoon deur iemand wat die reg het om in 'n geregshof in die Republiek as advokaat of prokureur te verskyn, of deur iemand anders wat die raad na goeëddunke daartoe toelaat, en van hom verlang om enige boek, geskrif of saak in sy besit of bewaring of onder sy beheer voor te lê: Met dien verstande dat die regsreëls met betrekking tot privilegie, soos toepaslik op 'n getuie wat gedagvaar is om in 'n geregshof getuie af te lê, of 'n boek, geskrif of saak voor te lê, van toepassing is in verband met die ondervraging van eersbedoelde persoon of die voorlegging van so 'n boek, geskrif of saak;

(c) op alle redelike tye grond of 'n perseel vir die doeleindes van 'n ondersoek wat hy instel, betree en besigtig, of 'n deur die voorsitter van die raad benoemde persoon magtig om die grond of perseel aldus te betree en te besigtig;

(d) vir die doeleindes van 'n ondersoek wat hy instel, enigiemand skriftelik versoek om in die vorm wat die raad meld, enige inligting wat hy vereis aan die raad te verskaf.

(2) 'n Dagvaarding aan enigiemand om voor die raad te verskyn of om 'n boek, geskrif of saak voor te lê, moet skriftelik en deur die voorsitter of 'n lid van die raad onderteken wees en moet per aangetekende pos bestel word.

(3) 'n Maatskappy, statutêre liggaam of liggaam van persone wat ingevolge subartikel (1) (b) geregtig is om 'n persoon te ondervra, kan dit deur middel van 'n deur hom aangewese amptenaar of lid daarvan doen.

(4) Geen ander persoon as 'n persoon wat namens die Staat of namens 'n plaaslike bestuur binne die gebied waarvan eiendom geleë is waarop die ondersoek betrekking het, verskyn, of 'n persoon op wie se aansoek die ondersoek betrekking het, is geregtig om by 'n ondersoek voor die raad te verskyn nie tensy die raad hom spesiaal toelaat om dit te doen.

(5) Enige uitgawe wat 'n statutêre liggaam ingevolge 'n bepaling van hierdie artikel aangaan, word vir alle doeleindes geag wettiglik deur bedoelde statutêre liggaam aangegaan te gewees het.

Bevoegdhede van beamptes wat ondersoeke instel.

8. Die bepalings van artikel 7 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n ondersoek ingestel kragtens artikel 6 deur 'n beampte wat deur die Minister aangewys is, en vir die doel van sodanige toepassing word enige verwysing in bedoelde artikel 7 na die raad of na die voorsitter of 'n lid daarvan uitgelê as 'n verwysing na sodanige beampte.

Vaste en *ad hoc*-komitees van die raad.

9. (1) Die Minister kan met betrekking tot enige gebied 'n vaste komitee aanstel wat uit een of meer lede van die raad bestaan, om in daardie gebied die werksaamhede van die raad wat hy bepaal, te verrig, en so 'n vaste komitee kan vir die behoorlike verrigting van bedoelde werksaamhede al die bevoegdhede uitoefen en al die pligte uitvoer wat met betrekking tot die verrigting van daardie werksaamhede aan die raad verleen of aan hom opgelê is.

(2) (a) Die Minister kan te eniger tyd die aanstelling van 'n lid van die raad as lid van 'n vaste komitee beëindig.

(b) Indien 'n lid van 'n vaste komitee ophou om lid van die raad of van daardie komitee te wees, kan die Minister 'n ander lid van die raad as lid van daardie vaste komitee in sy plek aanstel.

(c) Indien 'n lid van 'n vaste komitee tydelik afwesig is of nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, kan die voorsitter 'n lid van die raad aanstel om gedurende sy afwesigheid of onbevoegdheid in sy plek op te tree.

(d) Tot tyd en wyl 'n lid ingevolge paragraaf (b) of (c) aangestel is, kan die oorblywende lede van die betrokke vaste komitee daardie komitee se werksaamhede verrig.

(3) Indien 'n vaste komitee uit meer as een lid bestaan, word een van daardie lede deur die Minister as die voorsitter daarvan aangewys.

(4) Die voorsitter van die raad kan 'n komitee bestaande

discretion allow to appear before it at the enquiry, or on behalf of any such person by a person entitled to appear as an advocate or attorney in a court of law in the Republic, or by any other person whom the board in its discretion may allow to do so, and require him to produce any book, document or thing in his possession or custody or under his control: Provided that in connection with the interrogation of any such firstmentioned person, or the production of any such book, document or thing, the law relating to privilege, as applicable to a witness subpoenaed to give evidence or to produce any book, document or thing before a court of law, shall apply;

- (c) at all reasonable times enter upon and inspect any land or premises for the purposes of any investigation conducted by it, or authorize any person nominated by the chairman of the board so to enter upon and inspect such land or premises;
- (d) for the purposes of any enquiry conducted by it, request any person in writing to furnish the board in the form specified by the board with any information required by it.

(2) A summons for the attendance before the board of any person or for the production of any book, document or thing shall be in writing, signed by the chairman or any member of the board and shall be served by registered post.

(3) Any company, statutory body or body of persons entitled in terms of subsection (1) (b) to interrogate any person, may do so through any officer or member thereof nominated by it for the purpose.

(4) No person other than a person appearing on behalf of the State or on behalf of any local authority within whose area there is situate any property to which the enquiry relates, or a person to whose application the enquiry relates, shall be entitled to appear before the board at any enquiry unless specially allowed by the board to do so.

(5) Any expenditure incurred by a statutory body in pursuance of any provision of this section, shall for all purposes be deemed to have been lawfully incurred by that statutory body.

8. The provisions of section 7 shall *mutatis mutandis* apply in respect of any enquiry held under section 6 by an officer designated by the Minister, and for the purpose of such application any reference in the said section 7 to the board or to the chairman or a member thereof shall be construed as a reference to such officer. Powers of officers conducting enquiries.

9. (1) The Minister may in respect of any area appoint a standing committee consisting of one or more members of the board to carry out in such area such functions of the board as he may specify, and any such standing committee may for the proper carrying out of such functions exercise all the powers conferred and perform all the duties imposed upon the board in respect of the carrying out of such functions. Standing and *ad hoc* committees of board.

(2) (a) The Minister may at any time terminate the appointment of a member of the board as a member of a standing committee.

(b) If a member of a standing committee ceases to be a member of the board or of such committee, the Minister may appoint another member of the board as a member of such standing committee in his place.

(c) If any member of a standing committee is temporarily absent or unable to fulfil his duties, the chairman may appoint a member of the board to act in his stead during his absence or incapacity.

(d) Until a member has been appointed in terms of paragraph (b) or (c), the remaining members of the standing committee concerned may carry out its functions.

(3) If a standing committee consists of more than one member, the Minister shall designate one such member to be the chairman thereof.

(4) The chairman of the board may appoint a committee

(5) 'n Ingevolge hierdie artikel aangestelde komitee moet aan die raad 'n skriftelike verslag voorlê oor enige ondersoek deur hom onderneem met betrekking tot 'n aangeleentheid wat volgens artikel 5 deur die raad ondersoek moet word, en die raad kan daarop volgens voorskrif van genoemde artikel met betrekking tot bedoelde aangeleentheid aan die Minister advies verstrek asof die raad self die ondersoek onderneem het.

(6) 'n Dagvaarding ingevolge hierdie artikel saamgelees met artikel 7, aan enigiemand om voor 'n komitee wat 'n ondersoek instel, te verskyn, of om 'n boek, geskrif of saak voor te lê, kan onderteken word deur enige lid van sodanige komitee.

(7) 'n Beslissing deur 'n komitee oor 'n vraag van prosedure in die loop van 'n ondersoek deur hom ingestel, word geag 'n beslissing van die raad te wees.

Uitvoering van
Wet.

10. Met inagneming van die wette op die Staatsdiens, stel die Minister die beamptes en werknemers in die Departement van Beplanning aan wat nodig is vir die uitvoering van die administratiewe, vakkundige en uitvoerende werk wat voortspuit uit die uitoefening deur die raad van sy bevoegdheid, die verrigting van sy werksaamhede en die uitvoering van sy pligte.

Verbod op
ontvangs van
gelde of belonings
en geheimhouding
deur lede van
die raad.

11. (1) 'n Lid van die raad wat regstreeks of onregstreeks enige gelde of beloning van enigiemand ontvang in verband met enige aangeleentheid deur die raad behandel, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar en is daarna belet om 'n amp ingevolge hierdie Wet of die Wet op Gemeenskapsontwikkeling, 1966 (Wet No. 3 van 1966), te beklee.

(2) 'n Lid van die raad wat, behalwe met toestemming van die raad of by die uitvoering van sy pligte of as 'n getuie in 'n geregshof, enige inligting openbaar wat hy in die loop van sy pligte bekom het, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand.

Groepe vir
doeleindes van
hierdie Wet.

12. (1) Vir die doeleindes van hierdie Wet is daar die volgende groepe, te wete—

- (a) 'n blanke groep, waarby ingesluit word enigiemand wat volgens voorkoms klaarblyklik 'n blanke is of wat gewoonlik vir 'n blanke deurgaan, met uitsondering van iemand wat, hoewel hy volgens voorkoms klaarblyklik 'n blanke is, gewoonlik vir 'n gekleurde deurgaan, of wat volgens subparagraaf (ii) of (iii) van paragraaf (b) of (c), of volgens een van daardie subparagraawe saamgelees met paragraaf (d) van hierdie subartikel en subartikel (2) (a), 'n lid van 'n ander groep is;
- (b) 'n Bantogroep, waarby ingesluit word—
- (i) enigiemand wat 'n lid van 'n inboorlingras of -stam van Afrika is of wat gewoonlik daarvoor deurgaan, met uitsondering van iemand wat volgens paragraaf (c) (ii) 'n lid van die gekleurde groep is; en
 - (ii) 'n vrou, tot watter ras, stam of klas sy ook al behoort, tussen wie en 'n persoon wat volgens subparagraaf (i) 'n lid van die Bantogroep is, daar 'n huwelik bestaan, of wat met so iemand as vrou saamlewe; en
 - (iii) 'n blanke man tussen wie en 'n vrou wat volgens subparagraaf (i) 'n lid van die Bantogroep is, daar 'n huwelik bestaan, of wat met so 'n vrou as vrou saamlewe;
- (c) 'n gekleurde groep, waarby ingesluit word—
- (i) enigiemand wat nie 'n lid van die blanke of van die Bantogroep is nie; en
 - (ii) 'n vrou, tot watter ras, stam of klas sy ook al behoort, tussen wie en 'n persoon wat volgens subparagraaf (i) 'n lid van die gekleurde groep is, daar 'n huwelik bestaan, of wat met so iemand as vrou saamlewe; en
 - (iii) 'n blanke man tussen wie en 'n vrou wat volgens subparagraaf (i) 'n lid van die gekleurde groep is, daar 'n huwelik bestaan, of wat met so 'n vrou as

(5) A committee appointed under this section shall submit to the board a written report in respect of any enquiry undertaken by it in regard to any matter which the board is in terms of section 5 required to investigate, and the board may thereupon advise the Minister in regard to that matter as provided in the said section as if the board had itself undertaken such enquiry.

(6) A summons under this section read with section 7 for the attendance of any person before a committee conducting an enquiry or for the production of any book, document or thing may be signed by any member of such committee.

(7) Any decision by a committee during the course of an enquiry conducted by it on any question of procedure shall be deemed to be a decision by the board.

10. Subject to the laws governing the public service, the Minister shall appoint such officers and employees in the Department of Planning as may be necessary for the performance of the administrative, professional and executive work arising from the exercise by the board of its powers, the carrying out of its functions and the performance of its duties. Administration of Act.

11. (1) Any member of the board who directly or indirectly receives any fee or reward from any person in connection with any matter dealt with by the board shall be guilty of an offence and liable on conviction to imprisonment for a period not exceeding three years and shall be precluded thereafter from holding office under this Act or the Community Development Act, 1966 (Act No. 3 of 1966). Prohibition on receipt of fees or rewards and preservation of secrecy by members of the board.

(2) Any member of the board who discloses, except with the consent of the board or in the performance of his duties or as a witness in a court of law, any information acquired by him in the course of his duties, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand.

12. (1) For the purposes of this Act there shall be the following groups, namely— Groups for the purposes of this Act.

- (a) a white group, in which shall be included any person who in appearance obviously is or who is generally accepted as a white person, other than a person who, although in appearance obviously a white person, is generally accepted as a coloured person, or who is in terms of subparagraph (ii) or (iii) of paragraph (b) or (c) or of either of the said subparagraphs read with paragraph (d) of this subsection and subsection (2) (a), a member of any other group;
- (b) a Bantu group, in which shall be included—
 - (i) any person who in fact is or who is generally accepted as a member of an aboriginal race or tribe of Africa, other than a person who in terms of paragraph (c) (ii) is a member of the coloured group; and
 - (ii) any woman to whichever race, tribe or class she may belong, between whom and a person who in terms of subparagraph (i) is a member of the Bantu group, there exists a marriage, or who cohabits with such a person; and
 - (iii) any white man between whom and a woman who in terms of subparagraph (i) is a member of the Bantu group, there exists a marriage, or who cohabits with such a woman;
- (c) a coloured group, in which shall be included—
 - (i) any person who is not a member of the white group or of the Bantu group; and
 - (ii) any woman, to whichever race, tribe or class she may belong, between whom and a person who in terms of subparagraph (i) is a member of the coloured group, there exists a marriage, or who cohabits with such a person; and
 - (iii) any white man between whom and a woman who in terms of subparagraph (i) is a member of the coloured group, there exists a marriage,

(b) die aldus omskrewe groep tot 'n groep verklaar vir die doeleindes van hierdie Wet of van die bepalings daarvan wat in die proklamasie genoem word, en òf in die algemeen òf ten opsigte van een of meer groepsgebiede òf ten opsigte van die beheerde gebied of 'n gedeelte daarvan wat in die proklamasie genoem word, òf sowel ten opsigte van een of meer groepsgebiede as ten opsigte van die beheerde gebied of so 'n gedeelte daarvan.

(3) 'n Proklamasie kragtens subartikel (2) (a) kan bepaal dat slegs persone wat op aansoek ooreenkomstig die regulasies geregistreer is of wat ingevolge 'n ander wet geregistreer is as lede van die groep in die proklamasie bedoel, lede daarvan is.

(4) Vir sover dit nodig is om aan 'n proklamasie kragtens paragraaf (b) van subartikel (2) gevolg te gee, word 'n lid van die Bantoe groep of van die gekleurde groep, wat 'n lid is of word van 'n kragtens paragraaf (a) van genoemde subartikel omskrewe groep, geag, na gelang van die geval, nie 'n lid van die Bantoe groep of van die gekleurde groep te wees nie.

Beperkings op verkryging van onroerende goed in beheerde gebied.

13. (1) Geen onbevoegde persoon en geen onbevoegde maatskappy mag, behalwe uit hoofde van 'n permit, onroerende goed geleë in die beheerde gebied verkry nie.

(2) Subartikel (1) is nie van toepassing nie ten opsigte van die verkryging van onroerende goed deur die Staat of 'n statutêre liggaam vir openbare doeleindes of die verkryging van onroerende goed van die Staat of 'n statutêre liggaam (uitgesonderd 'n plaaslike bestuur) of die verkryging van onroerende goed in 'n oopgestelde gebied soos in die Bantoe trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), omskryf, deur 'n Bantoe soos aldus omskryf, of enige verkryging van onroerende goed wat deur genoemde Wet of die Bantoe (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), beheers word.

Beperkings op besit van onroerende goed in beheerde gebied deur maatskappye.

14. (1) Waar—

(a) by die inwerkingtrede van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), 'n maatskappy van 'n besondere groep onroerende goed in die beheerde gebied besit het; of

(b) na bedoelde inwerkingtrede 'n maatskappy van 'n besondere groep onroerende goed in daardie gebied verkry het,

mag die betrokke maatskappy, indien hy ophou om 'n maatskappy van die een of ander groep te wees of 'n maatskappy van 'n ander groep as die betrokke besondere groep word, bedoelde goed nie besit nie, behalwe uit hoofde van 'n permit.

(2) Geen maatskappy van die een of ander groep wat op of na die inwerkingtrede van die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), onroerende goed in die beheerde gebied verkry, mag, indien hy ophou om 'n maatskappy van die een of ander groep te wees of 'n maatskappy van 'n ander groep word, daardie goed besit nie, behalwe uit hoofde van 'n permit.

(3) By die toepassing van hierdie artikel word 'n maatskappy geag 'n maatskappy van 'n groep te wees, indien 'n beheersende belang in daardie maatskappy deur of ten behoewe of ten voordele van 'n lid van daardie groep besit word of geag word besit te word.

Beperkings op besit en vervreemding van onroerende goed in beheerde gebied by verandering van groep.

15. Geen lid van 'n besondere groep wat—

(a) op die elfde dag van Julie 1952 onroerende goed in die beheerde gebied besit het; of

(b) na daardie datum, hetsy voor of na die datum van inwerkingtrede van die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), sodanige goed verkry het,

en wat daarna 'n lid van 'n ander groep word, mag daardie goed besit nie, tensy dit opgehou het om deel van die beheerde gebied uit te maak, of daardie goed, terwyl dit deel van die beheerde gebied uitmaak, aan iemand wat nie 'n lid van bedoelde besondere groep is, of aan 'n maatskappy waarin 'n beheersende belang besit word of geag word besit te word deur of ten behoewe of ten voordele van 'n persoon wat nie 'n lid van bedoelde besondere groep is, vervreem nie, behalwe uit hoofde van 'n permit.

(b) declare the group so defined to be a group for the purposes of this Act or of such provisions thereof as may be specified in the proclamation, and either generally or in respect of one or more group areas, or in respect of the controlled area or any portion thereof so specified, or both in respect of one or more group areas and in respect of the controlled area or any such portion thereof.

(3) A proclamation under subsection (2) (a) may provide that only persons who have on application been registered in accordance with the regulations, or who have been registered under any other law, as members of the group referred to in the proclamation, shall be members thereof.

(4) A member of the Bantu group or of the coloured group who is or becomes a member of any group defined under paragraph (a) of subsection (2) shall, to the extent required to give effect to any proclamation under paragraph (b) of the said subsection, be deemed not to be a member of the Bantu group or of the coloured group, as the case may be.

13. (1) No disqualified person and no disqualified company shall, except under the authority of a permit, acquire any immovable property situate in the controlled area. **Restrictions on acquisition of immovable property in controlled area.**

(2) Subsection (1) shall not apply in respect of the acquisition of immovable property by the State or a statutory body for public purposes or the acquisition of immovable property from the State or a statutory body (other than a local authority) or the acquisition of immovable property in a released area as defined in the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), by a Bantu as so defined, or any acquisition of immovable property which is governed by the said Act or the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945).

14. (1) Where—

(a) at the commencement of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), a company of any particular group held immovable property in the controlled area; or

(b) after such commencement a company of any particular group has acquired immovable property in the said area,

Restrictions on holding of immovable property in controlled area by companies.

the company concerned shall not, if it ceases to be a company of any group or becomes a company of a group other than the particular group in question, hold that property, except under the authority of a permit.

(2) No company of any group which at or after the commencement of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957), acquires immovable property in the controlled area, shall, if it ceases to be a company of any group or becomes a company of another group, hold that property, except under the authority of a permit.

(3) For the purposes of this section a company shall be deemed to be a company of a group if a controlling interest in that company is held or deemed to be held by or on behalf or in the interests of a member of that group.

15. No member of any particular group who—

(a) held immovable property in the controlled area on the eleventh day of July, 1952; or

(b) has acquired such property after that date, whether before or after the date of the commencement of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957),

and who thereafter becomes a member of any other group, shall hold that property unless it has ceased to form part of the controlled area, or while that property forms part of the controlled area dispose thereof to any person who is not a member of such particular group or to a company in which a controlling interest is held or deemed to be held by or on behalf or in the interest of a person who is not a member of such particular group, except under the authority of a permit.

Restrictions on holding and disposal of immovable property in controlled area on change of group.

(2) Vanaf bedoelde datum is bedoelde bepaling, ondanks enigiets in enige spesiale of ander statutêre bepaling betreffende die okkupasie van grond of persele vervat, in so 'n gedeelte van die beheerde gebied van toepassing, en is die bepaling van artikel 20 vir solank as wat eersgenoemde bepaling aldus van toepassing is, ten opsigte van daardie gedeelte van die beheerde gebied opgeskort.

(3) By die instelling van 'n ander groepsgebied as 'n groepsgebied slegs vir grondbesit, tree die toepaslike proklamasie wat kragtens hierdie artikel uitgereik is of wat geag word aldus uitgereik te gewees het, buite werking ten opsigte van soveel van so 'n gedeelte van die beheerde gebied as wat uit daardie groepsgebied bestaan of daarby ingesluit is.

Beperking op okkupasie van grond of persele in kragtens artikel 16 aangewese gebied.

17. (1) Vanaf die bepaalde datum mag niemand wat 'n lid van 'n groep is, grond of 'n perseel in 'n aangewese gebied, wat nie op daardie datum wettiglik deur 'n persoon wat 'n lid van dieselfde groep is, geokkupeer was nie, en nie kragtens artikel 18 geag word op daardie datum deur so 'n persoon geokkupeer te gewees het nie, okkupeer nie, en mag niemand toelaat dat hy sodanige grond of perseel okkupeer nie, behalwe uit hoofde van 'n permit.

(2) Die bepaling van subartikel (1) maak dit nie vir 'n persoon onwettig om grond of 'n perseel te okkupeer nie—

- (a) as 'n *bona fide*-dienaar of -werknemer van die Staat of 'n lid of werknemer van 'n statutêre liggaam;
- (b) as 'n *bona fide*-besoeker vir hoogstens negentig dae in die geheel in enige kalenderjaar van 'n persoon wat die grond of perseel wettiglik bewoon of as 'n *bona fide*-gas in 'n hotel;
- (c) as 'n huisbediende van 'n persoon wat die grond of perseel wettiglik bewoon: Met dien verstande dat die bepaling van hierdie paragraaf ten opsigte van 'n aangewese gebied of gedeelte van 'n aangewese gebied van toepassing is slegs as die Staatspresident hulle by proklamasie in die *Staatskoerant* ten opsigte van daardie aangewese gebied of gedeelte daarvan van toepassing verklaar het en dan alleen vir sover in die proklamasie bepaal en onderworpe aan die voorwaardes (as daar is) wat daarin vermeld word;
- (d) as 'n *bona fide*-pasiënt in 'n hospitaal, gestig of soortgelyke inrigting beheer deur die Staat of 'n statutêre liggaam of in so 'n inrigting wat by die inwerkingtreding van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), bestaan het en wat deur die Staat ondersteun word, of as 'n inwoner van 'n gevangenis, werkkolonie, tehuis vir dranksugtiges of soortgelyke inrigting wat aldus beheer word;
- (e) ingevolge 'n reëling vir die huisvesting van 'n Bantoe-arbeider soos omskryf in die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), nadat hy gewerf is en voordat hy aangekom het by die plek waar hy moet gaan werk, of na sy vertrek vanaf daardie plek, by die verstryking van sy dienstermyn, en voor sy aankoms by die plek waar hy gewerf is, deur 'n werkgewer of arbeidsagent, soos aldus omskryf, wat die grond of perseel wettiglik okkupeer;
- (f) as 'n *bona fide*-leerling wat 'n deur die Staat beheerde of ondersteunde skool bywoon;
- (g) as 'n wettige inwoner van 'n noodkamp opgerig ingevolge die Wet op die Voorkoming van Onregmatige Plakkery, 1951 (Wet No. 52 van 1951).

(3) Behoudens die bepaling van artikel 18, word iemand nie by die toepassing van subartikel (1) van hierdie artikel geag op die bepaalde datum, grond of 'n perseel te geokkupeer het nie, tensy hy op daardie datum die eienaar daarvan was of bedoelde grond of perseel geokkupeer het uit hoofde van 'n huur of reg van vruggebruik of *habitatio* of uit hoofde van 'n verjaringstitel wat op of voor die bepaalde datum verkry is.

(4) Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* persone van enige klas of groep van die toepassing van subartikel (1) vrystel, hetsy in die algemeen of met betrekking tot grond of persele wat in 'n bepaalde gebied geleë is of wat wettiglik deur persone van 'n ander klas of groep of persoon

(2) As from such date, the said provisions shall, notwithstanding anything contained in any special or other statutory provision relating to the occupation of land or premises, apply in any such portion of the controlled area, and the provisions of section 20 shall, while the firstmentioned provisions so apply, be suspended in respect of that portion of the controlled area.

(3) Upon the establishment of any group area other than a group area for ownership only, the relevant proclamation issued or deemed to have been issued under this section shall cease to have effect in respect of so much of any such portion of the controlled area as may be comprised by or included in that group area.

17. (1) As from the specified date, no person who is a member of any group shall occupy and no person shall allow any such person to occupy any land or premises in a specified area which was not lawfully occupied and is not under section 18 deemed to have been occupied at the said date by a person who is a member of the same group, except under the authority of a permit.

Restriction on occupation of land or premises in area specified under section 16.

(2) The provisions of subsection (1) shall not render it unlawful for any person to occupy land or premises—

- (a) as a *bona fide* servant or employee of the State or a member or employee of a statutory body;
- (b) as a *bona fide* visitor for a total of not more than ninety days in any calendar year of any person lawfully residing on the land or premises or as a *bona fide* guest in an hotel;
- (c) as a domestic servant of any person lawfully occupying the land or premises: Provided that the provisions of this paragraph shall apply in respect of any specified area or part of a specified area only if the State President has by proclamation in the *Gazette* declared them to apply in respect of that specified area, or part thereof, and then only to the extent and subject to the conditions, if any, which may be specified in the proclamation;
- (d) as a *bona fide* patient in a hospital, asylum or similar institution controlled by the State or a statutory body or in any such institution which was in existence at the commencement of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), and which is aided by the State, or as an inmate of a prison, work colony, inebriate home or similar institution so controlled;
- (e) under any arrangement for the accommodation of any Bantu labourer as defined in the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), after his recruitment and before his arrival at the place where he is to work, or after his departure, on the expiration of his term of employment, from the said place, and before his arrival at the place of his recruitment, by an employer or labour agent, as so defined, lawfully occupying such land or premises;
- (f) as a *bona fide* scholar attending a school controlled or aided by the State;
- (g) as a lawful resident in an emergency camp established in terms of the Prevention of Illegal Squatting Act, 1951 (Act No. 52 of 1951).

(3) Subject to the provisions of section 18, a person shall not for the purposes of subsection (1) of this section, be deemed to have occupied land or premises at the specified date unless at that date he was the owner thereof or occupied such land or premises by virtue of a lease or usufruct or right of *habitatio* or by virtue of a prescriptive title acquired at or before the specified date.

(4) The State President may, by proclamation in the *Gazette*, exempt from the operation of subsection (1) persons of any class or group, either generally or in relation to land or premises

daardie grond of perseel andersins as ooreenkomstig en met inagneming van die beperkings en voorwaardes deur die Staatspresident bepaal en in die betrokke proklamasie vermeld, okkupeer nie.

Geboue na bepaalde datum opgerig of voltooi, en geboue, grond of persele wat nie op daardie datum geokkupeer word nie.

18. (1) (a) Indien 'n gebou na die bepaalde datum op enige grond of perseel wat in 'n aangewese gebied geleë is, elders as in 'n by proklamasie kragtens subartikel (3) (a) omskrewe gebied, opgerig of voltooi word, of is, of indien 'n gebou, grond of 'n perseel in 'n aangewese gebied op daardie datum nie geokkupeer of nie wettiglik geokkupeer word of was nie, word daardie gebou, grond of perseel, indien 'n ander persoon as 'n maatskappy of statutêre liggaam die eienaar daarvan is of was, behoudens die bepalings van subartikels (2), (3), (4) en (5) van hierdie artikel en artikel 21 (13), by die toepassing van artikel 17 geag op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het deur die persoon wat die eienaar daarvan is of was.
- (b) Indien 'n maatskappy of statutêre liggaam die eienaar van bedoelde gebou, grond of perseel is of was, wys die Minister, behoudens die bepalings van subartikel (3), op skriftelike aansoek van die eienaar, die groep aan deur 'n lid waarvan die gebou, grond of perseel by die toepassing van genoemde artikel geag word op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het.
- (2) Indien 'n gebou op grond of 'n perseel geleë in 'n aangewese gebied elders as in 'n by proklamasie kragtens subartikel (3) (a) omskrewe gebied, na die bepaalde datum gesloop en 'n ander gebou op dieselfde terrein in sy plek opgerig word of is, of indien so 'n gebou vergroot word of is, word die aldus opgerigte of vergrote gebou, behoudens die bepalings van subartikels (3), (4) en (5) van hierdie artikel en artikel 21 (13), by die toepassing van artikel 17 geag op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het deur die laaste persoon wat die gesloopte of vergrote gebou voor die slooping of vergroting wettiglik geokkupeer het: Met dien verstande dat indien so 'n gebou onmiddellik voor die slooping of vergroting daarvan deur twee of meer persone van verskillende groepe geokkupeer is of geag is geokkupeer te gewees het, of indien 'n enkele gebou opgerig word of is in die plek van twee of meer gesloopte geboue wat nie almal deur persone van dieselfde groep geokkupeer is of geag is geokkupeer te gewees het nie, die Minister, behoudens die bepalings van subartikels (3), (4) en (5) van hierdie artikel en artikel 21 (13), op skriftelike aansoek van die eienaar die groep aanwys deur 'n lid waarvan die aldus opgerigte of vergrote gebou of enige deur die Minister vermelde gedeelte daarvan, by die toepassing van bedoelde artikel geag moet word op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het, en vir solank so 'n aanwysing ten opsigte van die aldus opgerigte of vergrote gebou of 'n gedeelte daarvan nie gedoen is nie, word die gebou of die gedeelte daarvan by die toepassing van bedoelde artikel geag nie op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het nie.
- (3) (a) Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* enige gebied binne 'n aangewese gebied vir die doeleindes van paragraaf (b) omskryf.
- (b) Die Minister moet, op skriftelike aansoek van die eienaar van 'n gebou wat na die datum van publikasie van so 'n proklamasie in 'n daarin omskrewe gebied voltooi, opgerig (hetsy in die plek van 'n gesloopte gebou al dan nie) of vergroot is, of op die punt staan om voltooi, opgerig of vergroot te word, of van grond of 'n perseel in so 'n gebied wat op genoemde datum nie geokkupeer of nie wettiglik geokkupeer word of is nie, die groep aanwys deur 'n lid waarvan die gebou, grond of perseel by die toepassing van artikel 17 geag moet word op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het.
- (c) Totdat 'n aanwysing kragtens paragraaf (b) ten opsigte van 'n daarin bedoelde gebou gedoen is, word die gebou by die toepassing van artikel 17 geag nie op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het nie.
- (d) Indien enige gebou, grond of perseel ingevolge 'n aanwysing kragtens paragraaf (b) geag word deur 'n lid

occupying such land or premises otherwise than in accordance with and subject to such reservations and conditions as may be determined by the State President and specified in the relevant proclamation.

18. (1) (a) If after the specified date any building is or was erected or completed on any land or premises situated in a specified area elsewhere than in an area defined by proclamation under subsection (3) (a) or if at the said date any building, land or premises in a specified area are or were unoccupied or are not or were not lawfully occupied, such building, land or premises shall, if any person other than a company or statutory body is or was the owner thereof, subject to the provisions of subsections (2), (3), (4) and (5) of this section and section 21 (13), for the purposes of section 17 be deemed to have been occupied at the specified date by the person who is or was the owner thereof.
- (b) If a company or statutory body is or was the owner of such building, land or premises, the Minister shall, subject to the provisions of subsection (3), on the written application of the owner, determine the group by a member of which the building, land or premises shall for the said purposes be deemed to have been occupied at the specified date.
- (2) If after the specified date any building on land or premises situated in a specified area elsewhere than in an area defined by proclamation under subsection (3) (a), is or was demolished or any other building erected in its stead on the same site, or any such building is or was extended, the building so erected or extended shall, subject to the provisions of subsections (3), (4) and (5) of this section and section 21 (13), for the purposes of section 17 be deemed to have been occupied at the specified date by the person who last lawfully occupied the demolished or extended building before the demolition or extension: Provided that if such building was immediately before its demolition or extension occupied or deemed to have been occupied by two or more persons of different groups, or if a single building is or was erected in the stead of two or more demolished buildings, all of which were not occupied or deemed to have been occupied by persons of the same group, the Minister shall, subject to the provisions of subsections (3), (4) and (5) of this section and section 21 (13), on the written application of the owner, determine the group by a member of which the building so erected or extended, or any part thereof specified by the Minister, shall for the said purposes be deemed to have been occupied at the specified date, and so long as such a determination has not been made in respect of the building so erected or extended or any part thereof, the building or the part thereof shall for the said purposes be deemed to have been unoccupied at the specified date.
- (3) (a) The State President may by proclamation in the *Gazette* define any area in a specified area for the purposes of paragraph (b).
- (b) The Minister shall, on the written application of the owner of any building which has been completed, erected (whether or not in the stead of a demolished building) or extended or is about to be completed, erected or extended, in an area defined in any such proclamation, after the date of publication thereof, or of any land or premises in any such area which are or were unoccupied or not lawfully occupied on the said date, determine the group by a member of which such building, land or premises shall, for the purposes of section 17, be deemed to have been occupied at the specified date.
- (c) Until a determination has been made under paragraph (b) in respect of any building referred to therein, such building shall, for the purposes of section 17, be deemed to have been unoccupied at the specified date.
- (d) If in terms of any determination under paragraph (b) any building, land or premises are deemed to have been occupied by a member of the Bantu group or

Buildings erected or completed after specified date, and buildings, land or premises unoccupied at that date.

(4) 'n Woning of ander gebou in 'n aangewese gebied wat ingevolge die Woning Wet, 1920 (Wet No. 35 van 1920) of ingevolge regulasies kragtens die Wet op Behuising (Noodmagte), 1945 (Wet No. 45 van 1945), uitgevaardig, of ingevolge die Behuisingwet, 1957 (Wet No. 10 van 1957), of die Behuisingwet, 1966 (Wet No. 4 van 1966), gebou is, word by die toepassing van artikel 17 geag op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het deur 'n persoon wat 'n lid is van dieselfde groep as die kategorie van persone vir wie die woning of gebou bedoel word of is.

(5) 'n Bepaling in die titelbewys van enige gebou, grond of perseel in 'n aangewese gebied wat die okkupasie daarvan deur persone van een of meer groepe verbied of beperk, word opgeskort vir sover dit in stryd is met die bepalinge van 'n aanwysing kragtens subartikel (3) gedoen en vir solank die aanwysing van krag bly.

(6) Die Minister kan, van tyd tot tyd wanneer hy dit om die een of ander rede raadsaam ag om dit te doen, die doen van 'n aanwysing kragtens subartikel (1) (b) of subartikel (3) uitstel vir die tydperk wat hy goedvind.

(7) (a) Indien daar op die bepaalde datum 'n besluit kragtens artikel 6 (2) of 6 (4) (b) van die Wet op Grondbesit van Asiate, 1946 (Wet No. 28 van 1946), ten opsigte van enige gebou, grond of perseel in 'n aangewese gebied bestaan of bestaan het, en die gebou, grond of perseel nog nie geokkupeer is nie of die oprigting of vergroting van die gebou nie voltooi is nie, word bedoelde besluit geag 'n aanwysing te wees wat kragtens die toepaslike voorskrifte van hierdie artikel gedoen is: Met dien verstande dat 'n verwysing in die besluit na 'n persoon wat nie 'n Asiat is nie, geag word 'n verwysing te wees na 'n lid van die blanke groep, en 'n verwysing daarin na 'n persoon wat 'n Asiat is, geag word 'n verwysing te wees na 'n lid van die gekleurde groep.

(b) Indien daar op bedoelde datum 'n permit kragtens artikel 8 van genoemde Wet bestaan of bestaan het, wat die okkupasie van grond of 'n perseel in 'n aangewese gebied magtig, en die grond of perseel nie ingevolge die permit geokkupeer word of was nie, word die permit geag kragtens die toepaslike bepaling van artikel 21 van hierdie Wet uitgereik te gewees het.

(8) 'n Aanwysing ingevolge hierdie artikel kan gedoen word onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister goedvind, en kan bepaal dat die grond of perseel waarop die aanwysing betrekking het, geag word op die bepaalde datum vir 'n in die aanwysing vermelde doel deur 'n lid van die betrokke groep geokkupeer te gewees het, en indien so 'n voorwaarde oortree word, of die grond of perseel vir enige ander doel gebruik of geokkupeer word, vervul die aanwysing en word die grond of perseel tot tyd en wyl 'n nuwe aanwysing gedoen is, weer geag op die bepaalde datum nie geokkupeer te gewees het nie.

Okkupasie vir 'n besondere doel.

19. (1) Wanneer 'n gebied ingevolge artikel 18 (3) (a) omskryf is, kan die Staatspresident, na raadpleging van die Administrateur van die betrokke provinsie, by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar dat enige in die proklamasie vermelde gebou, grond of perseel in daardie gebied vanaf 'n aldus vermelde datum, maar nie vroeër as een jaar na die datum van publikasie van die proklamasie nie, slegs vir 'n besondere doel geokkupeer of gebruik mag word.

(2) Vanaf die datum in so 'n proklamasie bepaal, en ondanks die bepalinge van artikel 18 of enige aanwysing ingevolge daardie artikel gedoen, mag niemand die betrokke gebou, grond of perseel okkupeer of gebruik of toelaat dat 'n ander persoon dit okkupeer of gebruik nie, vir 'n ander doel as so 'n besondere doel, behalwe uit hoofde van 'n permit.

(3) 'n Proklamasie ingevolge subartikel (1) word nie geag die okkupasie deur enigiemand van 'n gebou, grond of 'n perseel waarop die proklamasie betrekking het, wettig te maak nie, tensy so iemand ingevolge artikel 17 of 'n proklamasie ingevolge daardie artikel uitgereik, daardie gebou, grond of perseel wettiglik mag okkupeer.

(4) Any dwelling or other building in a specified area which has been constructed under the Housing Act, 1920 (Act No. 35 of 1920), or under any regulations made in terms of the Housing (Emergency Powers) Act, 1945 (Act No. 45 of 1945), or under the Housing Act, 1957 (Act No. 10 of 1957), or the Housing Act, 1966 (Act No. 4 of 1966), shall for the purposes of section 17 be deemed to have been occupied at the specified date by a person who is a member of the same group as the class of persons for which such dwelling or building is or was intended.

(5) Any provision in the title deed of any building, land or premises in a specified area which prohibits or restricts the occupation thereof by persons of one or more groups, shall be suspended in so far as it conflicts with the terms of a determination made under subsection (3) and for as long as the determination remains in force.

(6) The Minister may, from time to time whenever for any reason he deems it expedient to do so, postpone the making of a determination under subsection (1) (b) or subsection (3) for such period as he may deem fit.

(7) (a) If at the specified date there exists or existed any determination under section 6 (2) or 6 (4) (b) of the Asiatic Land Tenure Act, 1946 (Act No. 28 of 1946), in respect of any building, land or premises in a specified area, and such building, land or premises remain unoccupied or the erection or extension of such building has not been completed, such determination shall be deemed to have been made under the relevant provisions of this section: Provided that any reference in the determination to a person who is not an Asiatic, shall be deemed to be a reference to a member of the white group, and any reference therein to a person who is an Asiatic, shall be deemed to be a reference to a member of the coloured group.

(b) If at the said date there exists or existed any permit under section 8 of the said Act authorizing the occupation of land or premises in a specified area, and such land or premises are or were not occupied in pursuance of the permit, the permit shall be deemed to have been issued under the relevant provision of section 21 of this Act.

(8) A determination under this section may be made subject to such conditions as the Minister may deem fit, and may provide that the land or premises to which the determination relates shall be deemed to have been occupied at the specified date by a member of the group in question for any purpose mentioned in the determination, and on breach of any such condition, or if such land or premises are used or occupied for any other purpose, the determination shall lapse and the land or premises shall, until a new determination has been made, again be deemed to have been unoccupied at the specified date.

19. (1) Whenever an area has been defined in terms of section 18 (3) (a), the State President may, after consultation with the Administrator of the province concerned, by proclamation in the *Gazette* declare that any such building, land or premises in that area as may be specified in the proclamation shall as from a date so specified, which shall be a date not less than one year after the date of publication of the proclamation, be occupied or used only for a particular purpose.

Occupation for a particular purpose.

(2) As from the date specified in such proclamation, and notwithstanding the provisions of section 18 or any determination made under that section, no person shall occupy or use or allow any other person to occupy or use the building, land or premises in question for any purpose other than such particular purpose, except under the authority of a permit.

(3) No proclamation under subsection (1) shall be deemed to render it lawful for any person to occupy any building, land or premises to which the proclamation relates unless such person may in terms of section 17 or any proclamation issued thereunder lawfully occupy such building, land or premises.

- (a) ingevolge 'n huur wat uit hoofde van 'n permit aangegaan is en ingevolge waarvan so iemand geregtig is om die verhuurde grond of perseel te okkupeer;
- (b) ingevolge 'n skriftelike ooreenkoms wettiglik aangegaan of testamentêre beskikking gedoen op of voor die 24ste dag van April 1950, of in die geval van grond of 'n perseel wat uit hoofde van 'n proklamasie kragtens artikel 33 nie meer aan die uitwerking van 'n proklamasie kragtens artikel 16 onderworpe is nie, ingevolge 'n skriftelike ooreenkoms wettiglik aangegaan of testamentêre beskikking gedoen terwyl die grond of perseel aan die uitwerking van laasbedoelde proklamasie onderhewig was, of ingevolge 'n vernuwing van so 'n ooreenkoms waarop 'n party by die ooreenkoms ingevolge die bepalings daarvan geregtig is;
- (c) uit hoofde van 'n verjaringstitel wat by of voor die inwerkingtreding van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), verkry is;
- (d) ingevolge 'n reëling aangegaan kragtens die Woning Wet, 1920 (Wet No. 35 van 1920), of kragtens 'n regulasie ingevolge die Wet op Behuising (Noodmagte), 1945 (Wet No. 45 van 1945), uitgevaardig, of ingevolge die Behuisingswet, 1957 (Wet No. 10 van 1957), of die Behuisingswet, 1966 (Wet No. 4 van 1966) indien hy 'n lid is van dieselfde groep as die kategorie persone vir wie die betrokke woning of ander gebou bedoel is of was;
- (e) as 'n *bona fide*-dienaar of -werknemer van die Staat of 'n lid of werknemer van 'n statutêre liggaam of as 'n huisbediende van 'n persoon wat die grond of perseel wettiglik okkupeer;
- (f) as die *bona fide*-besoeker vir altesaam hoogstens negentig dae in 'n kalenderjaar van 'n persoon wat die grond of perseel wettiglik bewoon of as 'n *bona fide*-gas in 'n hotel;
- (g) as 'n *bona fide*-pasiënt in 'n hospitaal, gestig of soortgelyke inrigting wat deur die Staat of 'n statutêre liggaam beheer word, of in so 'n inrigting wat by die inwerkingtreding van die Wet op Groepsgebiede, 1950, bestaan het en wat deur die Staat ondersteun word, of as 'n inwoner van 'n gevangenis, werkkolonie, tehuis vir dranksugtiges of soortgelyke inrigting wat aldus beheer word;
- (h) as die *bona fide*-werknemer (behalwe 'n huisbediende) van enige persoon, of as die man, vrou, minderjarige kind of afhanklike van enige persoon (met inbegrip van 'n huisbediende of werknemer), wat die grond of perseel wettiglik okkupeer: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf in die beheerde gebied of in 'n gedeelte van die beheerde gebied van toepassing is slegs as die Staatspresident hulle by proklamasie in die *Staatskoerant* aldus van toepassing verklaar het, en dan alleen vir sover in die proklamasie bepaal en onderworpe aan die voorwaardes (as daar is) wat daarin vermeld word;
- (i) as 'n plakker-diensbode soos omskryf in artikel 49 van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), of as die man, vrou, minderjarige kind of afhanklike van so 'n plakker-diensbode: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf in die beheerde gebied of in 'n gedeelte van die beheerde gebied van toepassing is slegs as die Staatspresident hulle by proklamasie in die *Staatskoerant* aldus van toepassing verklaar het, en dan alleen vir sover in die proklamasie bepaal en onderworpe aan die voorwaardes (as daar is) wat daarin vermeld word;
- (j) ingevolge 'n reëling vir die huisvesting van 'n Bantoe-arbeider soos omskryf in die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), nadat hy gewerf is en voordat hy aangekom het by die plek waar hy moet gaan werk, of na sy vertrek vanaf genoemde plek by verstryking van sy dienstermyn en voor sy aankoms by die plek waar hy gewerf is, deur 'n werkgewer of arbeidsagent, soos aldus omskryf, wat

- (a) in pursuance of a lease entered into under the authority of a permit and in terms of which such person is entitled to occupy the land or premises leased;
- (b) under any written agreement lawfully entered into or testamentary disposition made on or before the 24th day of April 1950, or in the case of land or premises which have by virtue of any proclamation under section 33, ceased to be subject to the operation of a proclamation under section 16, under any written agreement lawfully entered into or testamentary disposition made while the land or premises were subject to the operation of such lastmentioned proclamation, or under any renewal of any such agreement to which any party thereto is in terms thereof entitled;
- (c) by virtue of any prescriptive title acquired at or before the commencement of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950);
- (d) under any arrangement entered into under the Housing Act, 1920 (Act No. 35 of 1920), or under any regulation made in terms of the Housing (Emergency Powers) Act, 1945 (Act No. 45 of 1945), or under the Housing Act, 1957 (Act No. 10 of 1957), or the Housing Act, 1966 (Act No. 4 of 1966), if he is a member of the same group as the class of persons for which the dwelling or other building in question is or was intended;
- (e) as a *bona fide* servant or employee of the State or a member or employee of a statutory body or as a domestic servant of any person lawfully occupying the land or premises;
- (f) as the *bona fide* visitor for a total of not more than ninety days in any calendar year of any person lawfully residing on the land or premises or as a *bona fide* guest in an hotel;
- (g) as a *bona fide* patient in a hospital, asylum or similar institution controlled by the State or a statutory body or in any such institution which was in existence at the commencement of the Group Areas Act, 1950, and is aided by the State, or as an inmate of a prison, work colony, inebriate home or similar institution so controlled;
- (h) as the *bona fide* employee (other than a domestic servant) of any person, or as the husband, wife, minor child or dependant of any person (including a domestic servant or employee) who is lawfully occupying such land or premises: Provided that the provisions of this paragraph shall apply in the controlled area or in any part of the controlled area only if the State President has by proclamation in the *Gazette* declared them so to apply, and then only to the extent and subject to the conditions (if any) which may be specified in the proclamation;
- (i) as a labour tenant as defined in section 49 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), or as the husband, wife, minor child or dependant of any such labour tenant: Provided that the provisions of this paragraph shall apply in the controlled area or in any part of the controlled area only if the State President has by proclamation in the *Gazette*, declared them so to apply, and then only to the extent and subject to the conditions (if any) which may be specified in the proclamation;
- (j) under any arrangement for the accommodation of any Bantu labourer as defined in the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), after his recruitment and before his arrival at the place where he is to work, or after his departure from the said place on the expiry of his term of employment and before his arrival at the place of his recruitment, by an employer or labour agent, as so defined, lawfully occupying such land or premises;

- registreer is, of as die man, vrou, minderjarige kind (uitgesonderd 'n manlike kind wat ouer as agtien jaar is) of afhanklike van so 'n plakker;
- (m) as 'n *bona fide*-leerling wat 'n deur die Staat beheerde of ondersteunde skool bywoon;
 - (n) as 'n wettige inwoner van 'n noodkamp opgerig ingevolge die Wet op die Voorkoming van Onregmatige Plakkery, 1951 (Wet No. 52 van 1951);
 - (o) as die *bona fide*-dienaar of werknemer van 'n persoon wat prospekter- of mynwerkzaamhede of werkzaamhede wat daarby nodig is of daarmee in verband staan, wettiglik voortsit of geregtig is om dit voort te sit op die grond of op grond waarop die perseel geleë is: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf in die beheerde gebied of in 'n gedeelte van die beheerde gebied van toepassing is slegs as die Staatspresident hulle by proklamasie in die *Staatskoerant* aldus van toepassing verklaar het, en dan alleen vir sover in die proklamasie bepaal en onderworpe aan die voorwaardes (as daar is) wat daarin vermeld word;
 - (p) uit hoofde van skriftelike vergunning ingevolge artikel 34 van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936, verleen om op die grond of op grond waarop die perseel geleë is, te woon.

(3) Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* 'n gebied in die proklamasie omskryf, vir die daarin vermelde tydperk van die bepalings van subartikel (1) uitsluit.

(4) 'n Testamentêre beskikking waardeur enige persoon 'n reg sou verkry om enige grond of perseel in stryd met subartikel (1) te okkupeer, word geag 'n testamentêre beskikking te wees van die netto opbrings van die tegeldemaking van sodanige reg, en tensy die bevoordeelde gemagtig word om sodanige grond of perseel kragtens permit te okkupeer, is dit die plig van die eksekuteur van die boedel van die oorledene om sodanige reg binne 'n tydperk van ses maande vanaf die datum van die dood van die erflater tot geld te maak.

Permitte en
aanwysings.

21. (1) Die Minister kan, behoudens die bepalings van subartikel (2), as skriftelik daarom aansoek gedoen word, na goeddunke—

- (a) gelas dat 'n permit (onderteken te word deur 'n amptenaar wat hy daartoe aanstel) uitgereik word, onderworpe aan die voorwaardes wat hy bepaal (met inbegrip, in die geval van 'n permit wat die verkryging van onroerende goed magtig, van 'n voorwaarde wat bepaal dat die houer van die permit die betrokke goed nie van die hand mag sit nie aan 'n ander persoon as iemand wat tot dieselfde groep behoort as die persoon van wie bedoelde houer die goed verkry), ter magtiging van—
 - (i) die verkryging of besit van onroerende goed in 'n groepsgebied of in die beheerde gebied; of
 - (ii) die okkupasie of die verlening van verlof tot okkupasie van enige grond of perseel in 'n groepsgebied, in die beheerde gebied of in 'n in artikel 17 bedoelde aangewese gebied; of
 - (iii) die onderverdeling van enige in subartikel (4) van artikel 24 of subartikel (4) van artikel 25 bedoelde grond, enige verandering in die gebruik van daardie grond of enige ooreenkoms waarin die reg aan enigiemand verleen word om daardie grond in stryd met die een of ander van genoemde subartikels te gebruik; of
 - (iv) die vervreemding, gebruik of okkupasie of die verlening van verlof tot okkupasie van enige grond of perseel in 'n gebied wat kragtens artikel 25 (1) (a) tot 'n grensstrook verklaar is; of
 - (v) die gebruik deur 'n maatskappy van grond of 'n perseel in 'n groepsgebied of in die beheerde gebied.
- (b) gelas dat die voorwaardes van 'n permit gewysig word of dat 'n permit beskikbaar sal wees vir slegs 'n gedeelte van die grond of perseel ten opsigte waarvan dit uitgereik is;

- wife, minor child (other than a male child over the age of eighteen years) or dependant of any such squatter;
- (m) as a *bona fide* scholar attending a school controlled or aided by the State;
 - (n) as a lawful resident in an emergency camp established in terms of the Prevention of Illegal Squatting Act, 1951 (Act No. 52 of 1951);
 - (o) as the *bona fide* servant or employee of any person lawfully carrying on or entitled to carry on prospecting or mining operations or operations necessary or incidental thereto on the land or on land on which the premises are situated: Provided that the provisions of this paragraph shall apply in the controlled area or in any part of the controlled area only if the State President has by proclamation in the *Gazette* declared them so to apply, and then only to the extent and subject to the conditions (if any) which may be specified in the proclamation;
 - (p) in pursuance of written permission to reside on the land or on land on which the premises are situated granted in terms of section 34 of the Bantu Trust and Land Act, 1936.

(3) The State President may by proclamation in the *Gazette* exclude any area defined in the proclamation from the operation of subsection (1) for such a period as may be specified in the proclamation.

(4) A testamentary disposition by which any person would acquire a right to occupy any land or premises in contravention of subsection (1) shall be deemed to be a testamentary disposition of the net proceeds of the realization of such right, and unless the beneficiary is authorized to occupy such land or premises under permit, it shall be the duty of the executor of the estate of the deceased to realize such right within a period of six months from the date of the death of the testator.

21. (1) The Minister may, subject to the provisions of subsection (2), in his discretion, on written application made therefor— Permits and determinations.

- (a) direct that a permit be issued, subject to such conditions as he may determine (including, in the case of a permit authorizing the acquisition of immovable property, a condition providing that the holder of the permit shall not dispose of the property concerned to any person other than a person belonging to the same group as the person from whom such holder acquires the property), to be signed by an officer thereto appointed by him, authorizing—
 - (i) the acquisition or holding of immovable property in a group area or in the controlled area; or
 - (ii) the occupation of or the granting of permission to occupy any land or premises in a group area, in the controlled area or in a specified area referred to in section 17; or
 - (iii) the subdivision of any land referred to in subsection (4) of section 24 or subsection (4) of section 25, any alteration in the use of such land or any agreement granting to any person the right to use any such land in contravention of one or other of the said subsections; or
 - (iv) the disposition, use or occupation of or the granting of permission to occupy land or premises in an area declared as a border strip under section 25 (1) (a); or
 - (v) the use by a company of land or premises in a group area or in the controlled area;
- (b) direct that the conditions of a permit be amended or that it shall be available for a portion only of the land or premises in respect of which it has been issued;
- (c) direct that a permit authorizing the occupation of land

perseel in 'n groepsgebied, tensy hy van oordeel is dat die weiering van die permit te veel ontbering sou veroorsaak of dat die uitreiking van die permit in die belang sou wees van die groep vir wie die groepsgebied ingestel is; of

(b) wat magtiging verleen vir die verkryging of besit deur 'n persoon wat nie 'n lid van die blanke groep is nie, van onroerende goed, of die okkupasie deur so 'n persoon van grond of 'n perseel op grond wat volgens 'n wetsbepaling op myne, geproklameerde grond is of geag word geproklameerde grond te wees, of grond waarop daar geprospekteeer, gedelf of gemyn word, behalwe na raadpleging van die Minister van Mynwese.

(3) By 'n lasgewing kragtens subartikel (1) dat 'n permit uitgereik word of dat die voorwaardes daarvan gewysig word, en by die doen van 'n aanwysing kragtens artikel 18, kan die Minister die onderskeie behoeftes van enige betrokke groep wat betref behuising, daaglikse geriewe en onderwys- en ontspanningsfasiliteite, handels- en nywerheidsondernemings, die ligging van die onroerende goed, grond of perseel met betrekking tot ander goed, grond of persele waarvan lede van enige groep die eienaars is of wat deur hulle geokkupeer word, in aanmerking neem, asook enige ander aangeleentheid wat volgens sy oordeel ter sake is by die vraag of 'n permit uitgereik of 'n wysiging van die voorwaardes daarvan aangebring behoort te word al dan nie, of watter aanwysing gedoen behoort te word.

(4) 'n Permit wat die besit van onroerende goed of die okkupasie van grond of 'n perseel magtig, kan uitgereik word vir 'n onbepaalde of 'n bepaalde tydperk of totdat dit na goeddunke van die Minister ingetrek word.

(5) 'n Permit wat die verkryging van onroerende goed magtig, kan ook uitgereik word aan die persoon wat die goed van die hand sit of op aansoek deur 'n persoon ten gunste van wie die goed met verband beswaar is, en kan in so 'n geval die verkryging van die goed magtig deur enige persoon wat 'n lid is van 'n groep in die permit vermeld, of deur 'n maatskappy waarin 'n beheersende belang deur of ten behoeve of ten voordele van so 'n persoon besit word of geag word besit te word.

(6) 'n Permit wat die verkryging van onroerende goed magtig, kan ook uitgereik word onderworpe aan 'n voorwaarde—

(a) dat bedoelde goed binne 'n tydperk in die permit bepaal, of binne die verdere tydperk of tydperke wat die Minister toelaat, vervreem moet word aan iemand wat 'n lid is van 'n groep in die permit vermeld of aan 'n maatskappy waarin alle beheersende belange deur of ten behoeve of ten voordele van so iemand besit word of geag word besit te word;

(b) dat die persoon aan wie die permit uitgereik word, binne 'n tydperk in die permit bepaal, of binne die verdere tydperk of tydperke wat die Minister toelaat, op daardie goed die geboue of ander bouwerke moet oprig of laat oprig of die fasiliteite moet voorsien of laat voorsien of die werksaamhede moet verrig of laat verrig wat aldus bepaal word;

(c) dat bedoelde goed nie vir 'n ander doel as 'n aldus bepaalde doel gebruik mag word nie.

(7) 'n Permit wat die verkryging van onroerende goed deur 'n in artikel 37 bedoelde maatskappy magtig, of wat 'n inrigting wie se besigheid of 'n gedeelte van wie se besigheid bestaan uit die uitleen van geld op verband, magtig om onroerende goed wat in sy guns met verband beswaar is, te verkry, kan uitgereik word—

(a) ten opsigte van bepaalde onroerende goed; of

(b) ten opsigte van onroerende goed in 'n gebied in die permit vermeld; of

(c) ten opsigte van onroerende goed in die algemeen; en

(d) in die in paragrawe (b) en (c) bedoelde gevalle, of vir 'n bepaalde tydperk of totdat dit na goeddunke van die Minister ingetrek word: Met dien verstande dat by die verstryking van so 'n tydperk of die intrekking van die permit, die voorwaardes van die permit van toepassing bly ten opsigte van onroerende goed wat uit hoofde daarvan verkry is.

(8) 'n Permit wat die okkupasie magtig van grond of 'n

group area unless he is of the opinion that the refusal of the permit would cause undue hardship or that the issue of the permit would be in the interests of the group for which the group area has been established;
or

- (b) authorizing the acquisition or holding by a person who is not a member of the white group of immovable property, or the occupation by such a person of land or premises on land which in terms of any law relating to mining is proclaimed land or land deemed to be proclaimed land or land upon which prospecting, digging or mining operations are being carried on, except after consultation with the Minister of Mines.

(3) In directing that a permit be issued or that the conditions thereof be amended under subsection (1), and in making a determination under section 18, the Minister may take into consideration the relative needs of any group concerned in regard to housing, the amenities of life and educational and recreational facilities, trading and industrial undertakings, the situation of the immovable property, land or premises in relation to other property, land or premises owned or occupied by members of any group, and any other matters which in his opinion are relevant to the question whether or not any such permit should be issued or an amendment of the conditions thereof should be made or how any such determination should be made.

(4) A permit authorizing the holding of immovable property or the occupation of land or premises may be issued for an indefinite or a specified period or until withdrawn at the discretion of the Minister.

(5) A permit authorizing the acquisition of immovable property may also be issued to the person who disposes of the property or on application by a person in whose favour the property is mortgaged, and may in such a case authorize the acquisition of the property by any person who is a member of a group specified in the permit, or by a company wherein a controlling interest is held or deemed to be held by or on behalf or in the interests of any such person.

(6) A permit authorizing the acquisition of immovable property may also be issued subject to a condition—

- (a) that such property be disposed of within a period specified in the permit, or within such further period or periods as the Minister may allow, to a person who is a member of a group specified in the permit or to a company in which all controlling interests are held or deemed to be held by or on behalf or in the interest of such a person;
- (b) that the person to whom the permit is issued shall within a period specified in the permit, or within such further period or periods as the Minister may allow, erect or cause to be erected such buildings or other structures or provide or cause to be provided such facilities or carry out or cause to be carried out such operations on that property as may be so specified;
- (c) that such property shall not be used for any purpose other than a purpose so specified.

(7) A permit authorizing the acquisition of immovable property by a company referred to in section 37, or authorizing an institution, the business or part of the business of which it is to advance money on mortgage, to acquire immovable property mortgaged in its favour, may be issued—

- (a) in respect of any particular immovable property; or
- (b) in respect of immovable property in any area specified in the permit; or
- (c) in respect of immovable property in general; and
- (d) in the cases referred to in paragraphs (b) and (c), either for a specified period or until withdrawn at the discretion of the Minister: Provided that upon the expiration of any such period or the withdrawal of the permit, the conditions of the permit shall continue to apply in respect of any immovable property acquired under the authority thereof.

(9) 'n Permit wat die okkupasie van grond of 'n perseel deur enigiemand as 'n pasiënt in of inwoner van 'n inrigting magtig, kan ook aan die inrigting uitgereik word, en kan die okkupasie van die grond of perseel magtig deur alle *bona fide*-pasiënte in of inwoners van die inrigting wat lede is van 'n groep in die permit vermeld.

(10) 'n Permit wat die okkupasie van grond of 'n perseel deur lede van 'n bepaalde groep vir 'n in die permit vermelde doel magtig, kan aan die eenaar of wettige okkupeerder van daardie grond of perseel uitgereik word.

(11) 'n Permit wat die okkupasie van grond of 'n perseel magtig, kan ook uitgereik word onderworpe aan 'n voorwaarde dat die persoon aan wie dit uitgereik word op of voor die datum waarop hy begin om sodanige grond of perseel te okkupeer enige ander grond of perseel in die permit vermeld, moet ontruim.

(12) 'n Bepaling in die titelbewys van enige gebou, grond of perseel wat die verkryging, besit of okkupasie daarvan deur 'n persoon wat binne die een of ander groep of kategorie val, verbied of beperk, word opgeskort vir sover dit in stryd is met die bepalings van 'n kragtens subartikel (1) uitgereikte permit wat iemand magtig om die gebou, grond of perseel te verkry, te besit of te okkupeer, vir solank die permit van krag bly.

(13) Indien 'n ander permit as 'n permit wat uitgereik is vir 'n bepaalde tydperk of totdat dit na goeë dunke van die Minister ingetrek word, ten opsigte van die okkupasie van enige grond of perseel in 'n aangewese gebied uitgereik word, word daardie grond of perseel, tensy daar uitdruklik in die permit anders verklaar word, vanaf die begin van die okkupasie ingevolge die permit, by die toepassing van artikel 17 geag op die bepaalde datum geokkupeer te gewees het deur 'n persoon wat 'n lid is van dieselfde groep as die persoon ten opsigte van wie se okkupasie die permit uitgereik word.

(14) Ten opsigte van elke aansoek om 'n permit wat voorgelê word binne twee jaar na die datum van enige vorige soortgelyke aansoek, deur 'n persoon wat 'n lid is van dieselfde groep as die applikant, wat op dieselfde grond of perseel of 'n deel van daardie grond of perseel betrekking het en wat van die hand gewys is, is daar aan die Minister 'n bedrag van twintig rand betaalbaar: Met dien verstande dat die Minister na oorweging van so 'n aansoek, na goeë dunke, uit geld wat die Parlement vir die doel bewillig, 'n bedrag gelyk aan die aldus betaalde bedrag of 'n deel daarvan, soos hy goeë vind, aan die applikant kan terugbetaal.

(15) 'n Permit verval indien, in die geval van 'n permit ter magtiging van die verkryging van onroerende goed, daardie goed nie ingevolge die permit verkry word nie, of indien in die geval van 'n permit ter magtiging van die okkupasie van grond of 'n perseel, die grond of perseel nie ingevolge die permit geokkupeer word nie, binne 'n tydperk van ses maande of die verdere tydperk na die uitreiking daarvan wat op las van die Minister in die permit vermeld word, of binne die verdere tydperk of tydperke wat die Minister van tyd tot tyd toelaat op 'n aansoek voor die verstryking van eersbedoelde tydperk of so 'n verdere tydperk by hom ingedien.

(16) Indien enige grond of perseel ten opsigte waarvan 'n permit kragtens subartikel (1) (a) (ii) uitgereik is, geokkupeer of gebruik word in stryd met 'n voorwaarde waarop die permit uitgereik is, kan die Minister, na minstens een maand kennisgewing aan die houër van die permit, die permit intrek.

Delegering van bevoegdheids deur Minister.

22. (1) Die Minister kan, behoudens die voorwaardes wat hy bepaal—

(a) aan die Sekretaris of 'n adjunk-sekretaris of ondersekretaris in sy Departement enige van sy bevoegdhede kragtens artikel 23 (2) (b), 23 (3), 27 (3), 31 (1) of 41 deleger; en

(b) aan 'n lid van die raad of 'n beampte in die staatsdiens enige van sy bevoegdhede kragtens artikel 18 of 21 deleger.

(2) 'n Aanwysing gedoen of permit uitgereik of bevoegdheid uitgeoefen uit hoofde van 'n delegering kragtens subartikel (1) word vir alle doeleindes geag deur die Minister gedoen, uitgereik of uitgeoefen te gewees het.

(9) A permit authorizing the occupation of any land or premises by any person as a patient in or inmate of any institution, may also be issued to the institution, and may authorize the occupation of such land or premises by all *bona fide* patients in or inmates of such institution who are members of any group specified in the permit.

(10) A permit authorizing the occupation by members of any particular group of any land or premises for a purpose specified in the permit, may be issued to the owner or lawful occupier of such land or premises.

(11) A permit authorizing the occupation of land or premises may also be issued subject to a condition that the person to whom it is issued shall on or before the date upon which he commences to occupy such land or premises vacate any other land or premises specified in the permit.

(12) Any provision in the title deed of any building, land or premises which prohibits or restricts the acquisition, holding or occupation thereof by a person belonging to any group or class shall be suspended in so far as it conflicts with the terms of any permit issued under subsection (1) authorizing any person to acquire, hold or occupy the building, land or premises, for as long as the permit remains in force.

(13) If any permit other than a permit issued for a specified period or until withdrawn at the discretion of the Minister, is issued in respect of the occupation of any land or premises in a specified area, such land or premises shall, unless it is specifically otherwise stated in the permit, as from the commencement of such occupation in pursuance of the permit, for the purposes of section 17 be deemed to have been occupied at the specified date by a person who is a member of the same group as the person in respect of whose occupation the permit is issued.

(14) There shall be payable to the Minister in respect of every application for a permit which is submitted within two years after the date of any previous similar application, by a person who is a member of the same group as the applicant, relating to the same land or premises, or any portion of such land or premises, which has been refused, an amount of twenty rand: Provided that the Minister may, after consideration of any such application, in his discretion refund to the applicant, out of moneys to be appropriated by Parliament for the purpose, an amount equal to the amount so paid or any portion thereof as he may deem fit.

(15) Any permit shall lapse if, in the case of a permit authorizing the acquisition of immovable property, such property is not acquired, or, in the case of a permit authorizing the occupation of land or premises, the land or premises are not occupied, in pursuance of the permit, within a period of six months or such longer period after the issue thereof as may be specified in the permit on the direction of the Minister, or within such further period or periods as the Minister may from time to time allow on an application lodged with him prior to the expiration of such firstmentioned period or any such extended period.

(16) If any land or premises in respect of which a permit has been issued under subsection (1) (a) (ii) are occupied or used contrary to any condition subject to which the permit was issued, the Minister may, after not less than one month's notice to the holder of the permit, revoke the permit.

22. (1) The Minister may, subject to such conditions as he may determine, delegate—

(a) to the Secretary or a deputy secretary or an under secretary in his Department any of his powers under section 23 (2) (b), 23 (3), 27 (3), 31 (1) or 41; and

(b) to a member of the board or an officer of the public service any of his powers under section 18 or 21.

(2) Any determination made or permit issued or power exercised by virtue of a delegation under subsection (1), shall for all purposes be deemed to have been made or issued or exercised by the Minister.

Delegation of powers by Minister.

(4) Iemand wat hom veronreg ag deur 'n beslissing uit hoofde van 'n delegering kragtens hierdie artikel, kan te eniger tyd binne sestig dae daarna na die Minister appelleer.

**Instelling van
groepsgebiede.**

23. (1) Die Staatspresident kan, wanneer dit raadsaam geag word, by proklamasie in die *Staatskoerant*—

- (a) verklaar dat vanaf 'n datum in die proklamasie vermeld, die in die proklamasie omskrewe gebied 'n gebied vir okkupasie deur lede van die aldus vermelde groep is;
- (b) verklaar dat die gebied in die proklamasie omskryf, vanaf 'n daarin vermelde datum 'n gebied vir grondbesit deur lede van die aldus vermelde groep is.

(2) In die geval van grond of 'n perseel geleë in 'n gebied waarop 'n proklamasie kragtens subartikel (1) (a) betrekking het en wat onmiddellik voor die datum in die betrokke proklamasie vermeld, wettiglik deur 'n onbevoegde persoon geokkupeer is en nie sedertdien deur hom ontruim is nie, is die bepalings van artikel 26—

- (a) behoudens die bepalings van paragraaf (c), vanaf 'n datum deur die Minister bepaal, wat nie vroeër as een jaar na die in bedoelde proklamasie vermelde datum moet wees nie, en waarvan minstens drie of, in die geval van besigheidspersone, twaalf maande vooraf kennis gegee is in die *Staatskoerant* en in een of meer nuusblaaië wat in die betrokke gebied in omloop is, van toepassing met betrekking tot die in daardie proklamasie omskrewe gebied of 'n aldus bepaalde deel daarvan;
- (b) behalwe in die geval van grond of 'n perseel ten opsigte waarvan paragraaf (c) van toepassing is, vanaf 'n datum deur die Minister bepaal, wat nie vroeër as een jaar na die aldus vermelde datum moet wees nie, en waarvan minstens drie of, in die geval van besigheidspersone, twaalf maande vooraf deur die Minister skriftelik kennis gegee is aan die okkupeerder van grond of 'n perseel geleë in die gebied waarop die proklamasie betrekking het, maar nie 'n gebied wat die onderwerp van 'n kennisgewing ingevolge paragraaf (a) is nie, en ook, indien die Minister dit wenslik ag, aan die persoon wat okkupasie van bedoelde grond of perseel toelaat, van toepassing met betrekking tot daardie grond of perseel;
- (c) in die geval van grond of 'n perseel wat geokkupeer word ingevolge 'n permit voor die datum vermeld in bedoelde proklamasie uitgereik wat verval voor 'n datum ingevolge paragraaf (a) of (b) bepaal, met betrekking tot bedoelde grond of perseel van toepassing met ingang van die vervaldag van daardie permit.

(3) 'n Kennisgewing ingevolge subartikel (2) (b) word onderteken deur 'n beampste wat die Minister daartoe aanwys en kan bestel word—

- (a) deur die kennisgewing aan die okkupeerder persoonlik of aan 'n volwasse bewoner van die perseel af te lewer; of
- (b) deur die kennisgewing per aangetekende pos te stuur in 'n koevert wat aan die okkupeerder by daardie grond of perseel gerig is; of
- (c) deur die kennisgewing aan die persoon wat die okkupasie toelaat persoonlik af te lewer of dit per aangetekende pos te stuur in 'n koevert wat by sy laaste bekende adres aan hom gerig is.

(4) Ondanks andersluidende wetsbepalings, verval enige kontrak ingevolge waarvan 'n onbevoegde persoon grond of 'n perseel okkupeer waarop so 'n kennisgewing of permit betrekking het vanaf die datum ingevolge subartikel (2) bepaal of (in die geval van grond of 'n perseel geokkupeer ingevolge 'n permit wat op 'n vroeër datum verval) vanaf die vervaldag van die permit, en het die landdroshof van die distrik waarin die grond of perseel geleë is, regsbevoegdheid om 'n aksie om uitsetting van daardie onbevoegde persoon te verhoor en 'n uitsettingsbevel teen hom toe te staan.

(5) Proklamasies kragtens paragrafe (a) en (b) van subartikel (1) kan ook ten opsigte van dieselfde gebied uitgereik word.

(4) Any person who is aggrieved by any decision by virtue of a delegation under this section may at any time within sixty days thereafter appeal to the Minister.

23. (1) The State President may, whenever it is deemed expedient, by proclamation in the *Gazette*— Establishment of group areas.

- (a) declare that as from a date specified in the proclamation, the area defined in the proclamation shall be an area for occupation by members of the group so specified;
- (b) declare that as from a date specified in the proclamation, the area defined in the proclamation shall be an area for ownership by members of the group so specified.

(2) In respect of land or premises situated in an area to which a proclamation under subsection (1) (a) relates and lawfully occupied by a disqualified person immediately prior to the date specified in the relative proclamation and not vacated by him since that date, the provisions of section 26 shall—

- (a) with effect from a date determined by the Minister, which shall be not less than one year after the date specified in such proclamation and of which not less than three or, in the case of business premises, twelve months' prior notice has been given in the *Gazette* and in one or more newspapers circulating in the area in question, but subject to the provisions of paragraph (c), apply with reference to the area defined in that proclamation or any portion of that area so determined;
- (b) except in the case of land or premises in respect of which paragraph (c) applies, with effect from a date determined by the Minister, which shall be not less than one year after the date so specified, and of which not less than three or, in the case of business premises, twelve months' prior notice in writing has been given by the Minister to the occupier of any land or premises situated in the area to which the proclamation relates, not being an area which is the subject of a notice under paragraph (a), and, if the Minister deems it desirable, also to the person who allows the occupation of such land or premises, apply with reference to such land or premises;
- (c) in the case of land or premises occupied in pursuance of any permit which was issued prior to the date specified in such proclamation and which expires before a date determined in terms of paragraph (a) or (b), apply with reference to such land or premises with effect from the date of expiry of such permit.

(3) A notice in terms of subsection (2) (b) shall be signed by an officer designated thereto by the Minister, and may be served—

- (a) by delivery of the notice to the occupier personally or to an adult inmate of the premises; or
- (b) by despatching the notice by registered post in an envelope addressed to the occupier at such land or premises; or
- (c) by delivery of the notice to the person allowing the occupation personally or by despatching it by registered post in an envelope addressed to him at his last known address.

(4) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law, any contract in terms of which any disqualified person occupies land or premises to which any such notice or permit relates, shall lapse with effect from the date determined in terms of subsection (2) or (in the case of land or premises occupied in pursuance of a permit which expires on an earlier date) with effect from the date of expiry of such permit, and the magistrate's court of the district in which the land or premises are situated shall have jurisdiction to hear an action for the ejection of such disqualified person and to make an order for his ejection.

- (i) indien dit uitgereik word ten opsigte van 'n groepsgebied vir 'n ander groep as die Bantogroep of 'n groep ingevolge artikel 12 (2) omskryf wat uit lede van die Bantogroep bestaan; of
 - (ii) indien dit uitgereik word ten opsigte van 'n gebied vir die Bantogroep of vir 'n kragtens artikel 12 (2) omskrewe groep wat uit lede van die Bantogroep bestaan, en bedoelde gebied geheel en al binne 'n gebied geleë is wat volgens die Bantotruster en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), 'n oopgestelde gebied is;
- (b) tensy die Minister in iedere geval 'n verslag van die raad oorweeg het en behalwe in die geval van 'n gebied vir die Bantogroep of vir 'n kragtens artikel 12 (2) omskrewe groep wat uit lede van die Bantogroep bestaan, die Administrateur van die betrokke provinsie geraadpleeg het, en in die geval van 'n gebied wat geheel en al of gedeeltelik geleë is op grond wat ingevolge 'n wetsbepaling op myne, geproklameerde grond is of geag word geproklameerde grond te wees, of waarop daar geprospekter, gedelf of gemyn word, of op grond waarop daar volgens verslag van die raad na sy oordeel redelike gronde bestaan om te vermoed dat minerale in ontginbare hoeveelhede bestaan, ook die Minister van Mynwese, en in die geval van 'n gebied wat geheel en al of gedeeltelik geleë is in 'n beheerde gebied soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Ontwikkeling van Natuurlike Hulpbronne, 1947 (Wet No. 51 van 1947), ook die Raad vir die Ontwikkeling van Natuurlike Hulpbronne by artikel 2 van genoemde Wet ingestel;
- (c) waarby daar by 'n groepsgebied ingesluit sou word, die geheel of 'n gedeelte van—
- (i) grond wat in 'n gebied geleë is wat volgens die Bantotruster en -grond Wet, 1936, 'n afgesonderde Bantoegebied is; of
 - (ii) 'n Bantowoongebied in artikel 1 van die Bantoe (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), bedoel; of
 - (iii) 'n kleurlingnederstelling soos in artikel 1 van die Wet op Kleurlingnedersettings, 1946 (Wet No. 7 van 1946), omskryf; of
 - (iv) 'n ingelyfde gebied soos in artikel 1 van die Wet vir die Behoud van Kleurlinggebiede, 1961 (Wet No. 31 van 1961), of artikel 1 van die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1963 (Wet No. 24 van 1963), omskryf; of
 - (v) 'n sendingstasie of meentreserwe waarop die bepaling van die „Mission Stations and Communal Reserves Act, 1909” (Wet No. 29 van 1909), van die Kaap die Goeie Hoop, of van genoemde Wet saamgelees met artikel 16 van die Wet op Sendingstasies en Reserwes vir Kleurlinge, 1949 (Wet No. 12 van 1949), of artikel 1 van die Wet op Gemeenskaplike Kleurlingreservate, 1961 (Wet No. 3 van 1961), van toepassing is; of
 - (vi) 'n gebied wat volgens die Wet op Nasionale Parke, 1962 (Wet No. 42 van 1962), 'n nasionale park is, of grond wat deel van so 'n park uitmaak; of
 - (vii) grond wat by die Suid-Afrikaanse Bantotruster ingestel by die Bantotruster en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), berus en geleë is binne 'n gebied wat volgens bedoelde Wet 'n oopgestelde gebied is.

(7) Die bepaling van subartikel (6) (a) is nie met betrekking tot 'n proklamasie wat ingevolge subartikel (1) (a) uitgereik word ten opsigte van 'n gebied omskryf by 'n kragtens artikel 24 uitgereikte proklamasie of 'n gedeelte van so 'n gebied, van toepassing nie.

(8) Grond in subparagraaf (i) of (vii) van paragraaf (c) van

- (i) if it is issued in respect of a group area for a group other than the Bantu group or a group defined under section 12 (2) consisting of members of the Bantu group; or
 - (ii) if it is issued in respect of an area for the Bantu group or a group defined under section 12 (2) consisting of members of the Bantu group, and such area is situated wholly within an area which is a released area in terms of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936);
- (b) unless in each case the Minister has considered a report by the board and has, except in the case of an area for the Bantu group or a group defined under section 12 (2) consisting of members of the Bantu group, consulted the Administrator of the province concerned, and in the case of an area situated wholly or partly on land which in terms of any law relating to mining is proclaimed land or deemed to be proclaimed land, or upon which prospecting, digging or mining operations are being carried on, or on land on which the board reports that in its opinion there are reasonable grounds for believing that minerals exist in workable quantities, also the Minister of Mines, and in the case of an area situated wholly or partly within a controlled area as defined in section 1 of the Natural Resources Development Act, 1947 (Act No. 51 of 1947), also the Natural Resources Development Council established by section 2 of the said Act;
- (c) by which there would be included in any group area the whole or any part of—
- (i) any land situated in an area which is a scheduled Bantu area in terms of the Bantu Trust and Land Act, 1936; or
 - (ii) any Bantu residential area referred to in section 1 of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945); or
 - (iii) any coloured persons settlement as defined in section 1 of the Coloured Persons Settlement Act, 1946 (Act No. 7 of 1946);
 - (iv) any incorporated area as defined in section 1 of the Preservation of Coloured Areas Act, 1961 (Act No. 31 of 1961), or section 1 of the Rural Coloured Areas Act, 1963 (Act No. 24 of 1963); or
 - (v) any mission station or communal reserve to which the provisions of the Mission Stations and Communal Reserves Act, 1909 (Act No. 29 of 1909), of the Cape of Good Hope, or of the said Act read with section 16 of the Coloured Mission Stations and Reserves Act, 1949 (Act No. 12 of 1949), or section 1 of the Coloured Persons Communal Reserves Act, 1961 (Act No. 3 of 1961), apply; or
 - (vi) any area which is a national park in terms of the National Parks Act, 1962 (Act No. 42 of 1962), or any land which forms part of such a park; or
 - (vii) any land vested in the South African Bantu Trust established under the Bantu Trust and Land Act, 1936, and situated in an area which is a released area in terms of the said Act.

(7) The provisions of subsection (6) (a) shall not apply in relation to any proclamation issued under subsection (1) (a) in relation to any area defined by a proclamation issued under section 24, or any portion of such area.

op die datum van ontvangs deur die Minister van daardie verslag van die raad nie sodanige grond of so 'n Bantoewoongebied te gewees het nie.

(9) 'n Proklamasie wat voor die inwerkingtreding van die Wysigingswet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 57 van 1957), ingevolge artikel 3 (1) (a) van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), uitgereik is, geld asof dit 'n proklamasie uitgereik kragtens artikel 20 (1) (a) van die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), was waarby die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Groepsgebiede, 1957, vermeld word as die datum van wanneer af die in die proklamasie omskrewe gebied 'n gebied vir okkupasie deur lede van die betrokke groep is.

(10) Waar ingevolge 'n proklamasie kragtens subartikel (1) (a) van artikel 20 van die Wet op Groepsgebiede, 1957, of ingevolge subartikel (6) van daardie artikel—

- (a) die bepalings van artikel 23 van daardie Wet onmiddellik voor die inwerkingtreding van die Wysigingswet op Groepsgebiede, 1961 (Wet No. 23 van 1961), met betrekking tot 'n gebied van krag was, word bedoelde bepalings geag aldus van krag te wees uit hoofde van kennis behoorlik gegee ooreenkomstig artikel 20 (1) *bis* (a) van eersgenoemde Wet soos deur artikel 16 (1) (b) van laasgenoemde Wet gewysig;
- (b) daardie bepalings, by ontstentenis van die bepalings van hierdie subartikel, na bedoelde inwerkingtreding met betrekking tot 'n gebied van krag sou geword het, geld die toepaslike proklamasie kragtens artikel 20 (1) (a) van daardie Wet of, na gelang van die geval, die toepaslike proklamasie kragtens artikel 3 (1) (a) van die Wet op Groepsgebiede, 1950, asof die betrokke proklamasie in die een of die ander geval kragtens artikel 20 (1) (a) van die Wet op Groepsgebiede, 1957, soos gewysig by artikel 16 (1) (a) van die Wysigingswet op Groepsgebiede, 1961, uitgereik was, en asof die datum met ingang van wanneer af bedoelde bepalings van toepassing is, nie in die toepaslike proklamasie bepaal of, na gelang van die geval, in artikel 20 (6) van die Wet op Groepsgebiede, 1957, voorgeskryf was nie.

**Toekomstige
groepsgebiede.**

24. (1) Die Staatspresident kan, wanneer dit raadsaam geag word, by proklamasie in die *Staatskoerant* 'n gebied omskryf en verklaar—

- (a) dat daardie gebied 'n gebied vir toekomstige okkupasie deur lede van die in die proklamasie vermelde groep is; of
 - (b) dat daardie gebied 'n gebied vir toekomstige grondbesit deur lede van die aldus vermelde groep is.
- (2) Proklamasies kragtens paragrafe (a) en (b) van subartikel (1) kan ook ten opsigte van dieselfde gebied uitgereik word.
- (3) Die bepalings van artikel 23 (6) is ook van toepassing met betrekking tot 'n in subartikel (1) van hierdie artikel bedoelde proklamasie.
- (4) (a) Niemand (behalwe 'n statutêre liggaam) wat die eienaar is van grond geleë binne 'n gebied omskryf by 'n kragtens subartikel (1) uitgereikte proklamasie, mag tot tyd en wyl die gebied waarin sy grond geleë is tot 'n groepsgebied vir okkupasie gepronkrameer is, behalwe uit hoofde van 'n permit—
- (i) daardie grond onderverdeel nie;
 - (ii) die oppervlakte van daardie grond vir 'n doel gebruik waarvoor dit nie op die datum van die betrokke proklamasie kragtens subartikel (1) in gebruik was nie, of in die geval van grond ten opsigte waarvan so 'n permit uitgereik is, vir 'n doel wat nie deur die permit gemagtig word nie;
 - (iii) 'n ooreenkoms aangaan waarby hy aan enigiemand die reg heet te verleen om grond in stryd met die bepalings van subparagraaf (ii) te gebruik nie.
- (b) By die toepassing van hierdie subartikel beteken „grond” nie ook 'n gebou of ander bouwerk wat op

land or such a Bantu residential area, shall be deemed not to have been such land or such a Bantu residential area at the date of receipt by the Minister of such report from the board.

(9) Any proclamation issued under section 3 (1) (a) of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), prior to the commencement of the Group Areas Amendment Act, 1957 (Act No. 57 of 1957), shall have effect as if it were a proclamation issued under section 20 (1) (a) of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957), specifying the date of commencement of the Group Areas Amendment Act, 1957, as the date with effect from which the area defined in the proclamation shall be an area for occupation by members of the group concerned.

(10) Where in terms of any proclamation under subsection (1) (a) of section 20 of the Group Areas Act, 1957, or in terms of subsection (6) of that section—

- (a) the provisions of section 23 of that Act were in force with reference to any area immediately prior to the commencement of the Group Areas Amendment Act, 1961 (Act No. 23 of 1961), the said provisions shall be deemed to be so in force by virtue of notice duly given in terms of section 20 (1) *bis* (a) of the firstmentioned Act as amended by section 16 (1) (b) of the latter Act;
- (b) the said provisions would, but for the provisions of this subsection, have come into force with reference to any area after the said commencement, the appropriate proclamation under section 20 (1) (a) of that Act, or, as the case may be, the appropriate proclamation under section 3 (1) (a) of the Group Areas Act, 1950, shall have effect as if in either case the relevant proclamation had been issued under section 20 (1) (a) of the Group Areas Act, 1957, as amended by section 16 (1) (a) of the Group Areas Amendment Act, 1961, and as if the date with effect from which the said provisions shall apply had not been specified in the applicable proclamation or, as the case may be, prescribed in section 20 (6) of the Group Areas Act, 1957.

24. (1) The State President may, whenever it is deemed expedient, by proclamation in the *Gazette* define an area and declare—

- (a) that such area shall be an area for future occupation by members of the group specified in the proclamation; or
 - (b) that such area shall be an area for future ownership by members of the group so specified.
- (2) Proclamations under paragraphs (a) and (b) of subsection (1) may be issued also in respect of the same area.
- (3) The provisions of section 23 (6) shall apply also in relation to any proclamation referred to in subsection (1) of this section.
- (4) (a) No person (other than a statutory body) who is the owner of any land situate in an area defined by a proclamation issued under subsection (1), shall, until the area in which his land is situate, has been proclaimed as a group area for occupation, except under the authority of a permit—
- (i) subdivide any such land;
 - (ii) use the surface of any such land for any purpose for which it was not being used on the date of the relevant proclamation under subsection (1), or in the case of land in respect of which any such permit has been issued, for any purpose not authorized by the permit;
 - (iii) enter into any agreement whereby he purports to grant to any person the right to use land in contravention of the provisions of subparagraph (ii).
- (b) For the purpose of this subsection "land" does not include any building or other structure erected on the

Grensstroke.

25. (1) Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* 'n gebied omskryf wat grens aan die geheel of 'n gedeelte van die omtrek van 'n groepsgebied of 'n kragtens artikel 24 omskrewe gebied en verklaar dat bedoelde gebied—

- (a) vanaf 'n in die proklamasie genoemde datum, wat 'n datum minstens een jaar na die datum van die publikasie daarvan moet wees, 'n grensstrook is; of
- (b) bestem is om kragtens paragraaf (a) tot 'n grensstrook verklaar te word:

Met dien verstande dat so 'n proklamasie nie uitgereik word nie tensy die raad ingevolge artikel 5 verslag gedoen het dat daar geen natuurlike of ander hindernis op of naby die omtrek van die betrokke groepsgebied of die aldus omskrewe gebied na gelang van die geval, bestaan wat wesenlik dieselfde uitwerking as 'n grensstrook sou hê nie.

(2) Wanneer die raad aanbeveel dat 'n gebied tot 'n groepsgebied verklaar word of vir enige van die doeleindes van artikel 24 omskryf word, kan hy tegelykertyd die uitreiking van 'n proklamasie ingevolge subartikel (1) ten opsigte van enige ander gebied wat grens aan die geheel of 'n gedeelte van die omtrek van so 'n eersgenoemde gebied aanbeveel en die Staatspresident kan in daardie geval, as hy so 'n eersgenoemde gebied tot 'n groepsgebied verklaar of dit vir enige van die doeleindes van artikel 24 omskryf, terselfdertyd 'n proklamasie ingevolge subartikel (1) ten opsigte van so 'n ander gebied uitreik.

(3) Vanaf die datum in die toepaslike proklamasie kragtens subartikel (1) (a) vermeld, en ondanks enigiets in enige spesiale of ander statutêre bepaling betreffende die besit, okkupasie of gebruik van grond of persele vervat, mag geen persoon, behalwe uit hoofde van 'n permit—

- (a) enige grond of perseel wat in 'n grensstrook waarop die proklamasie betrekking het, geleë is, verkoop of andersins van die hand sit nie behalwe aan die Staat, met inbegrip van die Spoorwegadministrasie of 'n provinsiale administrasie, of aan 'n statutêre liggaam;
- (b) enige grond of perseel in so 'n grensstrook okkupeer of toelaat dat iemand dit okkupeer nie;
- (c) enige grond of perseel in so 'n grensstrook vir 'n doel wat nie deur so 'n permit gemagtig word, gebruik nie.

(4) Niemand (behalwe 'n statutêre liggaam) wat die eienaar is van grond of 'n perseel geleë in 'n gebied by 'n kragtens subartikel (1) (b) uitgereikte proklamasie omskryf, mag, behalwe uit hoofde van 'n permit—

- (a) daardie grond onderverdeel nie;
- (b) daardie perseel of die oppervlakte van daardie grond gebruik vir 'n doel waarvoor dit nie op die datum van bedoelde proklamasie in gebruik was nie, of, in die geval van grond of 'n perseel ten opsigte waarvan so 'n permit uitgereik is, vir 'n doel wat nie deur die permit gemagtig word nie;
- (c) 'n ooreenkoms aangaan waarby hy aan enigiemand die reg heet te verleen om daardie grond of perseel in stryd met die bepalings van paragraaf (b) te gebruik nie.

(5) Die bepalings van subartikel (3) (c) en subartikel (4) (b) is nie ten opsigte van die gebruik van grond vir die doeleindes van die prospekter na of myn van minerale van toepassing nie.

Okkupasie in groepsgebiede.

26. (1) Vanaf die datum in 'n proklamasie kragtens subartikel (1) (a) van artikel 23 vermeld, mag, ondanks enigiets in enige spesiale of ander statutêre bepaling met betrekking tot die okkupasie van grond of 'n perseel vervat, maar behoudens die bepalings van subartikel (2) van bedoelde artikel, geen onbevoegde persoon grond of 'n perseel in die gebied waarop die proklamasie betrekking het, okkupeer nie en mag niemand 'n onbevoegde persoon toelaat om dit te okkupeer nie, behalwe uit hoofde van 'n permit.

(2) Die bepalings van subartikel (1) maak dit nie vir 'n onbevoegde persoon onwettig om grond of 'n perseel te okkupeer nie—

- (a) as 'n *bona fide*-dienaar of -werknemer van die Staat of 'n lid of werknemer van 'n statutêre liggaam;
- (b) as 'n *bona fide*-besoeker vir hoogstens negentig dae in die geheel in 'n kalenderjaar van 'n persoon wat die

25. (1) The State President may by proclamation in the *Border strips. Gazette* define any area which is contiguous to the whole or any portion of the perimeter of any group area or an area defined under section 24 and declare that such area—

- (a) shall as from a date specified in the proclamation, which shall be a date not less than one year after the date of the publication thereof, be a border strip; or
- (b) is destined to be declared as a border strip under paragraph (a):

Provided that no such proclamation shall be issued unless the board has reported in terms of section 5 that there exists no natural or other barrier upon or near the perimeter of the group area or the area so defined, as the case may be, concerned which would have substantially the same effect as a border strip.

(2) Whenever the board recommends that any area be declared a group area or be defined for any of the purposes of section 24, it may at the same time recommend the issue of a proclamation under subsection (1) in respect of any other area which is contiguous to the whole or any portion of the perimeter of such firstmentioned area, and the State President may, in that event, if he so declares such firstmentioned area to be a group area or defines it for any of the purposes of section 24, at the same time issue a proclamation under subsection (1) in respect of such other area.

(3) As from the date specified in the relevant proclamation under subsection (1) (a) and notwithstanding anything contained in any special or other statutory provision relating to the ownership, occupation or use of land or premises, no person shall, except under the authority of a permit—

- (a) sell or otherwise dispose of any land or premises situate in any border strip to which the proclamation relates except to the State, including the Railway Administration or a provincial administration, or to any statutory body;
- (b) occupy or allow any person to occupy any land or premises in such border strip;
- (c) use any land or premises in such border strip for a purpose not authorized by such a permit.

(4) No person (other than a statutory body) who is the owner of any land or premises situate in an area defined by a proclamation issued under subsection (1) (b) shall, except under the authority of a permit—

- (a) subdivide any such land;
- (b) use any such premises or the surface of any such land for any purpose for which it was not being used on the date of such proclamation or, in the case of land or premises in respect of which any such permit has been issued, for any purpose not authorized by the permit;
- (c) enter into any agreement whereby he purports to grant to any person the right to use such land or premises in contravention of the provisions of paragraph (b).

(5) The provisions of subsection (3) (c) and subsection (4) (b) shall not apply in respect of the use of any land for the purpose of prospecting or mining for minerals.

26. (1) As from the date specified in a proclamation under subsection (1) (a) of section 23 and notwithstanding anything contained in any special or other statutory provision relating to the occupation of land or premises, but subject to the provisions of subsection (2) of the said section, no disqualified person shall occupy and no person shall allow a disqualified person to occupy any land or premises in the area to which the proclamation relates except under the authority of a permit. *Occupation in group areas.*

(2) The provisions of subsection (1) shall not render it unlawful for any disqualified person to occupy land or premises—

- (a) as a *bona fide* servant or employee of the State or a member or employee of a statutory body;

(b) as a *bona fide* visitor for a total of not more than

klamasie in die *Staatskoerant* ten opsigte van daardie groepsgebied of gedeelte daarvan van toepassing verklaar het, en dan alleen vir sover in die proklamasie bepaal en onderworpe aan die voorwaardes (as daar is) wat daarin vermeld word;

- (d) as 'n *bona fide*-pasiënt in 'n hospitaal, gestig of soortgelyke inrigting beheer deur die Staat of 'n statutêre liggaam of in so 'n inrigting wat by die inwerking-treding van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), bestaan het en wat deur die Staat ondersteun word, of as 'n inwoner van 'n gevangenis, werk-kolonie, tehuis vir dranksugtiges of soortgelyke in-ri-gting wat aldus beheer word.
- (3) (a) Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staats-koerant* onbevoegde persone van enige klas of groep van die toepassing van subartikel (1) vrystel, hetsy in die algemeen of met betrekking tot grond of persele wat in 'n bepaalde gebied geleë is of wat wettiglik deur persone van 'n ander klas of groep of persone van 'n besondere ander klas of groep geokkupeer word of met betrekking tot ander grond of persele as grond of persele wat in 'n bepaalde gebied geleë is of enige klas van sodanige grond of persele.
- (b) 'n Vrystelling kragtens paragraaf (a) geld nie ten opsigte van die okkupasie van grond of 'n perseel deur 'n on-bevoegde persoon wat daardie grond of perseel andersins as ooreenkomstig en met inagneming van die be-perkings en voorwaardes deur die Staatspresident be-paal en in die betrokke proklamasie vermeld, okkupeer nie.
- (4) 'n Bepaling in die titelbewys van onroerende goed geleë in 'n groepsgebied, wat 'n verbod of beperking stel op die okku-pasie of gebruik van daardie goed deur persone wat lede is van die groep vir wie daardie gebied ingestel is, verval vanaf die datum van die proklamasie ingevolge artikel 23 (1) (a) ten op-sigte van die gebied waarin daardie onroerende goed geleë is, en daarna word geen sodanige bepaling in die titelbewys van onroerende goed in bedoelde groepsgebied opgeneem nie.

Verkryging van onroerende goed in groepsgebiede.

27. (1) Indien 'n groepsgebied ingevolge 'n proklamasie kragtens artikel 23 (1) (b) 'n groepsgebied vir grondbesit is—
- (a) mag geen onbevoegde persoon en geen onbevoegde maatskappy en geen administrateur van 'n bestorwe boedel, waarin 'n onbevoegde persoon 'n testamentêre belang het, op of na die toepaslike datum in die proklamasie vermeld, onroerende goed wat in daardie gebied geleë is, verkry nie, ongeag of dit ingevolge 'n ooreenkoms of testamentêre beskikking wat voor daardie datum aangegaan of gedoen is, of ingevolge intestate erfopvolging of andersins geskied, behalwe uit hoofde van 'n permit: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie die verkryging van onroerende goed deur 'n statutêre liggaam onwettig maak nie;
- (b) mag 'n onbevoegde maatskappy wat op genoemde datum onroerende goed besit wat in daardie gebied geleë is, en mag 'n administrateur van 'n bestorwe boedel wat op genoemde datum onroerende goed wat in daardie gebied geleë is, waarin 'n onbevoegde persoon 'n testamentêre belang het, besit of besit het, daardie goed nie na verstryking van 'n tydperk van tien jaar vanaf genoemde datum besit nie, behalwe uit hoofde van 'n permit;
- (c) mag geen maatskappy wat op of na genoemde datum 'n onbevoegde maatskappy word of dit weer word, onroerende goed besit wat in daardie gebied geleë is en wat hy op of na genoemde datum anders as inge-volge 'n permit verkry het nie, behalwe uit hoofde van 'n permit;
- (d) verval, met ingang van genoemde datum, enige bepaling in die titelbewys van onroerende goed in daardie gebied geleë wat 'n verbod of beperking stel op die verkryging van daardie goed deur persone wat

- dent has by proclamation in the *Gazette* declared them to apply in respect of that group area or part thereof, and then only to the extent and subject to the conditions, if any, which may be specified in the proclamation;
- (d) as a *bona fide* patient in a hospital, asylum or similar institution controlled by the State or a statutory body or in any such institution which was in existence at the commencement of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), and is aided by the State, or as an inmate of a prison, work colony, inebriate home or similar institution so controlled.
- (3) (a) The State President may by proclamation in the *Gazette* exempt from the operation of subsection (1) disqualified persons of any class or group, either generally or in relation to land or premises situated in any particular area or lawfully occupied by persons of any other class or group or persons of any particular other class or group or in relation to land or premises other than land or premises situated in any particular area or any class of such land or premises.
- (b) An exemption under paragraph (a) shall not apply in respect of the occupation of land or premises by a disqualified person occupying such land or premises otherwise than in accordance with and subject to such reservations and conditions as may be determined by the State President and specified in the relevant proclamation.
- (4) Any provision in the title deed of any immovable property situate in any group area, prohibiting or restricting the occupation or use of such property by persons who are members of the group for which that area has been established, shall lapse as from the date of the proclamation under section 23 (1) (a) in respect of the area in which such immovable property is situated, and no such provision shall thereafter be inserted in the title deed of any immovable property in such group area.
27. (1) If any group area is in terms of a proclamation under section 23 (1) (b) a group area for ownership —
- Acquisition of immovable property in group areas.
- (a) no disqualified person and no disqualified company and no administrator of a deceased estate in which any disqualified person has a testamentary interest, shall, on or after the relevant date specified in the proclamation, acquire any immovable property situate within that area, whether in pursuance of any agreement or testamentary disposition entered into or made before that date, or by virtue of intestate succession or otherwise, except under the authority of a permit: Provided that the provisions of this paragraph shall not render unlawful any acquisition of immovable property by a statutory body;
- (b) no disqualified company which is on the said date the holder of any immovable property situate within the area, and no administrator of a deceased estate who on the said date holds or held immovable property, situate within that area, in which any disqualified person has a testamentary interest, shall hold that property after expiration of a period of ten years from the said date, except under the authority of a permit;
- (c) no company which on or after the said date becomes or again becomes a disqualified company, shall hold any immovable property situate within that area which it has on or after the said date acquired otherwise than in pursuance of a permit, except under the authority of a permit;
- (d) any provision in the title deed of any immovable property situate in that area prohibiting or restricting the acquisition of such property by persons who are members of the group for which that area has been

skappy wat met mynbedrywighede besig is of met bedrywighede in 'n fabriek soos in die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941), omskryf, waarin masjinerie wat teen 'n prys van minstens tienduizend rand verkry is, aangebring is, onwettig om onroerende goed wat die maatskappy in verband met daardie bedrywighede gebruik, te besit nie.

(3) 'n Testamentêre beskikking of intestate erfopvolging waardeur enige persoon onroerende goed in stryd met subartikel (1) sou verkry of besit, word, tensy die bevoordeelde uit hoofde van 'n permit gemagtig is om die goed te verkry of te besit, geag 'n testamentêre beskikking te wees oor of 'n erfopvolging ten aansien van die netto-opbrings van die goed, en dit is die plig van die eksekuteur van die boedel van die oorledene om die goed binne 'n tydperk van een jaar na die datum van sy dood, of die datum in daardie subartikel bedoel, watter ook al die latere datum is, of binne die verdere tydperk wat die Minister toelaat, tot geld te maak.

Raadplegende en bestuurskomitees vir sekere groepsgebiede.

28. (1) Die Minister kan, na raadpleging van die Administrateur van die betrokke provinsie, by kennisgewing in die *Staatskoerant* vir enige groepsgebied (met uitsondering van 'n groepsgebied vir die blanke groep) of enige gedeelte van sodanige groepsgebied, wat geleë is binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur, of vir enige twee of meer sodanige groepsgebiede of gedeeltes van groepsgebiede (hetsy aangrensend al dan nie), of 'n raadplegende komitee of 'n bestuurskomitee instel wat ooreenkomstig regulasie saamgestel word, en kan te eniger tyd, op dieselfde wyse, 'n raadplegende komitee of bestuurskomitee aldus ingestel, afskaf.

(2) Enige sodanige raadplegende komitee of bestuurskomitee bestaan geheel en al uit lede van die groep vir wie sodanige groepsgebied of groepsgebiede ingestel is.

(3) (a) Geen plaaslike bestuur wat regsbevoegdheid uitoefen binne 'n gebied waarvoor 'n raadplegende komitee ingestel is, neem enige besluit met betrekking tot 'n aangeleentheid ten opsigte waarvan sodanige komitee geraadpleeg moet word ingevolge 'n regulasie of 'n opdrag wat 'n Administrateur ingevolge 'n regulasie gegee het nie, tensy hy sodanige komitee geraadpleeg het en behoorlike oorweging geskenk het aan enige voorstelle of kommentaar wat die komitee wil maak.

(b) Indien so 'n komitee versuim om sy voorstelle of kommentaar te maak binne sewe dae nadat hy versoek is om dit te doen, of binne die verdere tydperk wat die betrokke plaaslike bestuur na goeë dunde toestaan, word daar geag dat die komitee geen voorstelle of kommentaar het om te maak nie.

(4) 'n Bestuurskomitee besit binne die gebied waarvoor hy ingestel is die bevoegdhede en is belas met die werksaamhede en pligte van die plaaslike bestuur wat regsbevoegdheid ten opsigte van sodanige gebied besit, wat by of kragtens regulasie aan hom verleen of opgedra word, en oefen sy bevoegdhede uit, verrig sy werksaamhede en voer sy pligte uit onder die toesig en beheer van daardie plaaslike bestuur en onderworpe aan die voorwaardes wat die Administrateur van die provinsie waarin die betrokke gebied geleë is, bepaal.

Instelling van plaaslike bestuurskomitees vir gebiede waarvoor bestuurskomitees ingestel is.

29. (1) Die Minister kan te eniger tyd 'n komitee aanstel om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die wenslikheid daarvan of andersins om 'n plaaslike bestuur in te stel vir 'n gebied wat bestaan uit 'n gebied waarvoor 'n bestuurskomitee ingevolge artikel 28 ingestel is of wat bestaan uit enige twee of meer gebiede (hetsy aangrensend al dan nie) waarvoor bestuurskomitees bestaande uit persone van dieselfde groep aldus ingestel is.

(2) (a) 'n Ingevolge subartikel (1) aangestelde komitee bestaan uit hoogstens vyf lede, van wie—

(i) minstens een 'n persoon moet wees wat deur die Administrateur van die betrokke provinsie benoem is; en

(ii) een 'n persoon moet wees wat deur die plaaslike bestuur of gesamentlik deur die plaaslike bestuurskomitee wat regsbevoegdheid besit in die gebied of enige

unlawful for any company engaged in mining operations or in operations carried on in a factory as defined in the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941), in which machinery acquired at a price of not less than ten thousand rand has been installed, to hold any immovable property used by such company in connection with such operations.

(3) A testamentary disposition or intestate succession by which any person would acquire or hold any immovable property in contravention of subsection (1) shall, unless the beneficiary is authorized to acquire or hold such property under permit, be deemed to be a testamentary disposition of or succession in respect of the net proceeds of such property, and it shall be the duty of the executor of the estate of the deceased to realize the property within a period of one year from the date of his death or the date referred to in that subsection, whichever is the later date or within such further period as the Minister may allow.

28. (1) The Minister may, after consultation with the Administrator of the province concerned, by notice in the *Gazette* establish for any group area (other than a group area for the white group) or any portion of such group area, which is situated within the area of jurisdiction of a local authority or for any two or more such group areas or portions of group areas (whether contiguous or not), either a consultative committee or a management committee, to be constituted in accordance with regulation, and may at any time, in like manner, disestablish any consultative committee or management committee so established.

Consultative and management committees for certain group areas.

(2) Any such consultative committee or management committee shall consist wholly of members of the group for which such group area or group areas have been established.

(3) (a) No local authority which exercises jurisdiction in an area for which a consultative committee has been established, shall take any decision in regard to any matter in respect of which such committee is to be consulted in terms of any regulation or any direction given by an Administrator in terms of any regulation unless it has consulted such committee and has given due consideration to any suggestions or comments which such committee may wish to make.

(b) If any such committee fails to furnish its suggestion or comments within seven days after it has been requested to do so, or within such further period as the local authority concerned may in its discretion allow, the committee shall be deemed to have no suggestions or comments to make.

(4) A management committee shall within the area for which it has been established have such powers, functions and duties of the local authority which has jurisdiction in respect of such area as may be conferred or imposed upon it by or under regulation, and shall exercise its powers, carry out its functions and perform its duties under the supervision and control of that local authority and subject to such conditions as the Administrator of the province in which the area concerned is situated may determine.

29. (1) The Minister may at any time appoint a committee to investigate and report upon the desirability or otherwise of establishing a local authority for any area comprising an area for which a management committee has been established in terms of section 28 or comprising any two or more areas (whether contiguous or not) for which management committees consisting of persons of the same group have been so established.

Establishment of local authorities for areas for which management committees have been established.

(2) (a) A committee appointed in terms of subsection (1) shall consist of not more than five members of whom—

(i) at least one shall be a person nominated by the Administrator of the province concerned; and

(ii) one shall be a person nominated by the local authority or jointly by the local authorities

(b) Die Minister wys een van die lede van die komitee as die voorsitter daarvan aan.

(3) Indien die Minister, na raadpleging van die betrokke Administrateur en oorweging van die verslag van die ingevolde subartikel (1) aangestelde komitee, van mening is dat dit wenslik is dat 'n plaaslike bestuur ingestel word vir die gebied ten opsigte waarvan die ondersoek ingestel is of vir enige gebied daarbinne, kan hy skriftelik gelas dat 'n plaaslike bestuur van 'n tipe deur hom gespesifiseer vir sodanige gebied ingestel word binne die tydperk wat hy bepaal, en die betrokke Administrateur moet dan, ondanks andersluidende wetsbepalings, alle stappe doen of laat doen wat nodig is vir die behoorlike instelling vir daardie gebied, ingevolde die wetsbepalings van krag in sy provinsie, van 'n plaaslike bestuur van die tipe aldus gespesifiseer asof daar behoorlik voldoen is aan al die voorvereistes vir die instelling van so 'n plaaslike bestuur wat die Minister, na raadpleging van die betrokke Administrateur, bepaal.

(4) 'n Plaaslike bestuur wat ingevolde subartikel (3) ingestel is, word, ondanks die feit dat die gebied waarvoor dit ingestel is, bestaan uit twee of meer gebiede wat nie aangrensend is nie, vir alle doeleindes geag 'n plaaslike bestuur te wees wat behoorlik ingestel is ingevolde die wetsbepalings wat in die betrokke provinsie van krag is.

(5) (a) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie artikel of in enige ander wet vervat, kan die Staatspresident te eniger tyd, by proklamasie in die *Staatskoerant*, 'n wetsbepaling met betrekking tot of in verband met die vereistes waaraan voldoen moet word ten einde 'n lid van 'n plaaslike bestuur (met inbegrip van die raad van 'n munisipaliteit in die Provinsie die Kaap die Goeie Hoop) te word, herroep, verander, wysig of modifiseer vir sover dit van toepassing is ten opsigte van 'n ingevolde subartikel (3) ingestelde plaaslike bestuur.

(b) Die Minister laat 'n afskrif van elke proklamasie uitgereik ingevolde paragraaf (a), in albei Huise van die Parlement ter Tafel lê binne veertien dae na publikasie daarvan as die Parlement dan in gewone sessie is, of, as die Parlement nie dan in gewone sessie is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

(c) Elke sodanige proklamasie hou op om regs krag te hê negentig dae nadat dit in albei Huise van die Parlement ter Tafel gelê is, tensy dit voor daardie datum by besluit van die Senaat en van die Volksraad goedgekeur is.

(6) Verskillende bepalings kan ingevolde subartikel (5) gemaak word ten opsigte van verskillende gebiede.

Maatreëls om
behoorlike
munisipale bestuur
in sekere gebiede
te verseker.

30. (1) Die Minister kan, indien hy van oordeel is dat 'n gebied in artikel (2) (d) van Wet No. 3 van 1885, van Transvaal, of in artikel 10 van die „Municipal Amending Ordinance, 1905” (Ordonnansie No. 17 van 1905), van Transvaal, bedoel, of 'n groepsgebied (met uitsondering van 'n groepsgebied vir die blanke groep), wat binne die regsgebied van 'n stedelike plaaslike bestuur geleë is, nie behoorlik deur daardie plaaslike bestuur bestuur word nie, die Administrateur van die betrokke provinsie versoek om 'n ondersoek te laat instel (waarby genoemde plaaslike bestuur die geleentheid gegee moet word om aangehoor te word), en daarop kan bedoelde Administrateur die plaaslike bestuur by skriftelike kennisgewing aansê om enige in genoemde kennisgewing omskrewe werk wat daardie plaaslike bestuur bevoeg is om uit te voer, en wat volgens die oordeel van die Administrateur vir die behoorlike bestuur van daardie gebied nodig is, en die uitvoering waarvan volgens sy oordeel redelikerwys van genoemde plaaslike bestuur verlang kan word, onverwyld uit te voer, en indien bedoelde plaaslike bestuur versuim om aan daardie kennisgewing te voldoen, kan die Administrateur daardie werk self laat uitvoer en vir daardie doel enigiemand magtig om enige handeling te verrig wat genoemde plaaslike bestuur wettiglik kan verrig.

(2) Die Administrateur kan enige uitgawes wat hy kragtens hierdie artikel aangegaan het, op die betrokke plaaslike bestuur verhaal—

(a) deur 'n geding in 'n bevoegde hof teen die plaaslike bestuur wat in gebreke bly; of

- (b) The Minister shall designate one of the members of such committee to be the chairman thereof.
- (3) If after consultation with the Administrator concerned and consideration of the report of the committee appointed in terms of subsection (1) the Minister is of the opinion that it is desirable that a local authority be established for the area in respect of which the investigation was made or for any area within it, he may in writing direct that a local authority of a type specified by him be established for such area within such period as he may determine, and the Administrator concerned shall thereupon, notwithstanding anything to the contrary in any law contained, take or cause to be taken all steps which are necessary for the proper establishment for that area, in terms of the laws in force in his province, of a local authority of the type so specified as if all such conditions precedent to the establishment of such a local authority as the Minister, after consultation with the Administrator concerned, may determine, had been duly complied with.
- (4) Any local authority established in terms of subsection (3) shall, notwithstanding the fact that the area for which it is established may comprise two or more areas which are not contiguous, for all purposes be deemed to be a local authority properly established in terms of the laws in force in the province concerned.
- (5) (a) Notwithstanding anything to the contrary in this section or in any other law contained, the State President may, by proclamation in the *Gazette*, at any time repeal, alter, amend or modify any law relating to or in connection with the requirements to be complied with in order to become a member of any local authority (including the council of a municipality in the Province of the Cape of Good Hope) in so far as it applies in respect of a local authority established in terms of subsection (3).
- (b) The Minister shall cause a copy of every proclamation issued under paragraph (a) to be laid upon the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days after publication thereof if Parliament is then in ordinary session or if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.
- (c) Every such proclamation shall cease to have the force of law ninety days after it has been laid upon the Tables of both Houses of Parliament unless before that date it has been approved by resolution of the Senate and of the House of Assembly.
- (6) Different provisions may be made in terms of subsection (5) in respect of different areas.

30. (1) The Minister may, if he is of the opinion that any area referred to in section 2 (d) of Law No. 3 of 1885 of the Transvaal, or in section 10 of the Municipal Amending Ordinance, 1905 (Ordinance No. 17 of 1905), of the Transvaal, or any group area (other than a group area for the white group) which is situate within the area of jurisdiction of an urban local authority, is not properly administered by that local authority, request the Administrator of the province concerned to cause an enquiry to be held (at which the said local authority shall be afforded an opportunity of being heard), and thereafter the said Administrator may, by notice in writing, call upon such local authority to carry out forthwith any work defined in the said notice which the said local authority has power to carry out and which in the opinion of the Administrator is necessary for the proper administration of that area and may reasonably be required to be carried out by the said local authority, and if such local authority fails to comply with that notice, the Administrator may himself cause that work to be carried out and may for that purpose authorize any person to perform any act which the said local authority may lawfully perform.

Measures to ensure proper municipal administration in certain areas.

(2) The Administrator may recover from the local authority concerned any expenditure incurred by him under this section—

- (a) by action in a competent court against the local authority in default of

of deur aldrie of enige twee van bedoelde verhaalmodes, en die Administrateur se sertifikaat is bewys van die bedrag deur die plaaslike bestuur kragtens hierdie artikel verskuldig, onderworpe aan 'n appèl na die Minister, wie se beslissing afdoende is.

Opmeting van gebiede wat kragtens hierdie Wet geproklameer staan te word.

31. (1) Die Minister kan, vir die doeleindes van 'n proklamasie kragtens artikel 18 (3) (a), 19, 23 (1), 24 (1) of 25 (1), 'n gebied wat in so 'n proklamasie omskryf staan te word, laat opmeet en 'n kaart daarvan laat opstel.

(2) Die koste van 'n opmeting kragtens subartikel (1) word uit gelde wat die Parlement vir die doel beskikbaar gestel het, bestry.

Oorweging deur Minister van verslae van raad.

32. (1) Geen proklamasie kragtens artikel 1 (4), 12 (2), 16 (1), 18 (3), 19 (1), 23 (1), 24 (1) of 25 (1) word uitgereik, ingetrek of gewysig nie, tensy die Minister 'n verslag wat deur die raad kragtens artikel 5 in verband daarmee gedoen is, oorweeg het.

(2) Geen proklamasie kragtens artikel 17 (2) (c), 17 (4), 20 (2) (h), (i) of (o), 20 (3), 26 (2) (c) of 26 (3) (a) word uitgereik, ingetrek of gewysig nie, en geen aanwysing word kragtens artikel 18 deur die Minister gedoen nie en geen permit word uitgereik of ingetrek nie en sy voorwaardes word nie kragtens artikel 21 gewysig nie, tensy die Minister 'n verslag wat kragtens artikel 6 in verband daarmee gedoen is, oorweeg het.

(3) Die Minister lê afskrifte van enige proklamasie uitgereik kragtens artikel 1 (4), 17 (2) (c), 17 (4), 20 (2) (h), (i) of (o), 26 (2) (c) of 26 (3) (a) in albei Huise van die Parlement ter Tafel, binne veertien dae na afkondiging daarvan as die Parlement dan in gewone sessie is, of, as die Parlement dan nie in gewone sessie is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie, en bedoelde afskrifte bly in albei Huise ter Tafel lê vir minstens agt-en-twintig agtereenvolgende dae, en indien die Parlement geprorogeer word voordat die nodige agt-en-twintig dae verloop het, word sodanige afskrifte weer soos voormeld binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie ter Tafel gelê.

(4) Indien albei Huise van die Parlement by besluit wat gedurende dieselfde sessie geneem word (naamlik 'n sessie waarin afskrifte van so 'n proklamasie ooreenkomstig subartikel (3) in albei Huise van die Parlement ter Tafel gelê is) so 'n proklamasie of 'n bepaling daarvan afkeur, verval die regsrag van so 'n proklamasie of so 'n bepaling daarvan vir sover dit aldus afgekeur word, dog sonder om afbreuk te doen aan die geldigheid van enigiets wat ingevolge so 'n proklamasie of so 'n bepaling daarvan tot op die datum waarop die regsrag van so 'n proklamasie of so 'n bepaling daarvan aldus verval het, gedoen is, of aan enige reg, voorreg, verpligting of aanspreeklikheid wat op bedoelde datum reeds kragtens so 'n proklamasie of so 'n bepaling daarvan verkry, opgeloop of aangegaan is.

Intrekking en wysiging van proklamasies en kennisgewings.

33. Wanneer die Staatspresident of die Minister by hierdie Wet gemagtig is om 'n proklamasie of kennisgewing uit te reik, kan hy op dergelyke wyse, wanneer dit raadsaam geag word, die proklamasie (met inbegrip van 'n proklamasie wat geag word kragtens artikel 16 uitgereik te wees) of kennisgewing intrek of wysig.

Uitreiking van sertifikate deur landmeters-generaal.

34. (1) 'n Landmeter-generaal kan op versoek van enige persoon, en by betaling deur daardie persoon aan die landmeter-generaal van die gelde wat ingevolge artikel 10 (1) van die Opmetingswet, 1927 (Wet No. 9 van 1927), voorgeskryf word, aan daardie persoon 'n sertifikaat uitreik, in die vorm wat by regulasie voorgeskryf word, waarin verklaar word dat die daarin beskrywe grond wat binne sy regsgebied val, binne die beheerde gebied of binne 'n in artikel 16 bedoelde aangewese gebied, 'n in artikel 18 (3) omskrywe gebied, 'n omskrywe gebied waarop 'n proklamasie ingevolge artikel 19 uitgereik, betrekking het of 'n aldus beskrywe groepsgebied geleë is.

(2) 'n Kragtens subartikel (1) uitgereikte sertifikaat dien in alle geregshoue en openbare kantore as *prima facie*-bewys van die daarin genoemde feite.

Gebruik van grond of perseel deur onbevoegde persoon of maatskappy.

35. Enige persoon wat grond of 'n perseel met betrekking waartoe hy 'n onbevoegde persoon is vir 'n ander doel as die verhuur daarvan gebruik, of maatskappy wat grond of 'n perseel met betrekking waartoe die maatskappy 'n onbevoegde persoon

or by all three or any two of such methods of recovery, and the Administrator's certificate shall be proof of the amount due by the local authority under this section, subject to an appeal to the Minister, whose decision shall be final.

31. (1) The Minister may, for the purposes of any proclamation under section 18 (3) (a), 19, 23 (1), 24 (1) or 25 (1), cause any area to be defined in any such proclamation to be surveyed and a diagram thereof to be prepared. Survey of areas to be proclaimed under this Act.

(2) The costs of any survey under subsection (1) shall be defrayed from moneys appropriated by Parliament for the purpose.

32. (1) No proclamation under section 1 (4), 12 (2), 16 (1), 18 (3), 19 (1), 23 (1), 24 (1) or 25 (1) shall be issued, withdrawn or amended unless the Minister has considered a report made by the board under section 5 in regard thereto. Consideration by Minister of reports of board.

(2) No proclamation under section 17 (2) (c), 17 (4), 20 (2) (h), (i) or (o), 20 (3), 26 (2) (c) or 26 (3) (a) shall be issued, withdrawn or amended, and no determination under section 18 shall be made by the Minister and no permit shall be issued, withdrawn or revoked nor shall any of its conditions be amended under section 21, unless the Minister has considered a report made under section 6 in regard thereto.

(3) The Minister shall lay copies of any proclamation issued under section 1 (4), 17 (2) (c), 17 (4), 20 (2) (h), (i) or (o), 26 (2) (c) or 26 (3) (a) on the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days after publication thereof if Parliament is then in ordinary session, or, if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session, and such copies shall remain on the said Tables for at least twenty-eight consecutive days, and if Parliament is prorogued before the necessary twenty-eight days have elapsed, such copies shall again be laid on the said Tables as aforesaid within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

(4) If both Houses of Parliament by resolution passed in the same session (being a session during which copies of such proclamation have been laid on the Tables of both Houses of Parliament in terms of subsection (3)) disapprove of any such proclamation or any provision thereof, such proclamation or such provision thereof shall thereafter cease to be of force and effect to the extent to which it is so disapproved, but without prejudice to the validity of anything done in terms of such proclamation or of such provision thereof up to the date upon which it so ceased to be of force and effect, or to any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred as at the said date under and by virtue of such proclamation or such provision thereof.

33. Whenever the State President or the Minister is by this Act authorized to issue any proclamation or notice, he may in like manner, whenever it is deemed expedient, withdraw or amend such proclamation or notice, including a proclamation deemed to have been issued under section 16. Withdrawal and amendment of proclamations and notices.

34. (1) A surveyor-general may at the request of any person, and upon payment by such person to the surveyor-general of such fee as may be prescribed in terms of section 10 (1) of the Land Survey Act, 1927 (Act No. 9 of 1927), issue to that person a certificate, in such form as may be prescribed by regulation, stating that any land described therein, within his area of jurisdiction, is situated within the controlled area or within any specified area referred to in section 16, any defined area referred to in section 18 (3), any defined area to which a proclamation issued under section 19 relates or any group area which is so described. Issue of certificates by surveyors-general.

(2) A certificate issued under subsection (1) shall in all courts of law and public offices be *prima facie* evidence of the facts stated therein.

35. Any person who uses any land or premises in relation to which he is a disqualified person for any purpose other than the letting thereof, or company which so uses any land or Use of land or premises by disqualified company or

onbevoegde maatskappy in verband staan, behalwe uit hoofde van 'n permit, word by die toepassing van artikels 17 (1), 20 (1) en 26 (1) geag met betrekking tot bedoelde grond of perseel 'n onbevoegde persoon te wees.

Aandele en
obligasies van
private maatskappye.

36. (1) Wanneer 'n private maatskappy onroerende goed besit, kan enige aandeel in of obligasie van daardie maatskappy wat besit word deur of verpand is aan 'n persoon of maatskappy wat 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy met betrekking tot daardie goed is (met uitsondering van 'n bankinstelling soos in die Bankwet, 1965 (Wet No. 23 van 1965), omskryf), of deur of aan enige persoon ten behoeve of ten voordele van so 'n persoon of maatskappy, deur die Minister, na minstens drie maande skriftelike kennisgewing aan die betrokke persoon of maatskappy, aan die Staat verbeurd verklaar word.

(2) Die sekretaris en iedere direkteur van 'n in subartikel (1) bedoelde maatskappy wat onroerende goed besit, is verplig om die registrateur van maatskappye daarvan te verwittig as 'n persoon of maatskappy wat 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy met betrekking tot daardie goed is, of 'n ander persoon ten behoeve of ten voordele van so 'n persoon of maatskappy, 'n aandeel in of obligasie van eersbedoelde maatskappy besit.

(3) Die bepalings van subartikels (1) en (2) is nie van toepassing nie ten opsigte van aandele in of obligasies van 'n private maatskappy—

- (a) wat onmiddellik na die inwerkingtreding van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), deur 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy besit is, of wat onmiddellik na die datum in die toepaslike proklamasie kragtens artikel 3 (1) (b) van daardie Wet vermeld, besit is, of wat onmiddellik na die datum in die toepaslike proklamasie kragtens artikel 20 (1) (b) van die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), vermeld, besit is, of wat onmiddellik na die datum in die toepaslike proklamasie kragtens artikel 23 (1) (b) van hierdie Wet vermeld, besit word, deur 'n persoon of maatskappy wat as gevolg van die proklamasie 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy geword het of word met betrekking tot onroerende goed wat die private maatskappy besit, vir solank die aandele of obligasies deur bedoelde persoon of maatskappy besit word; of
- (b) wat besit word deur 'n onbevoegde persoon indien hy hulle geërf het van 'n onbevoegde persoon wat hulle wettiglik besit het; of
- (c) wat besit word deur 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy wat wettiglik enige ander aandele in of obligasies van daardie maatskappy besit, indien bedoelde persoon of maatskappy eersbedoelde aandele of obligasies verkry het van 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy wat hulle wettiglik besit het:

Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie die toepassing van subartikels (1) en (2) ten opsigte van aandele of obligasies wat by die inwerkingtreding van die Wet op Groepsgebiede, 1950, onwettiglik besit is, raak nie.

(4) Indien 'n aandeel in of obligasies van 'n maatskappy ingevolge subartikel (1) verbeur is, moet die sekretaris van die maatskappy in enige register, boek of dokument onder beheer van die maatskappy, die inskrywings doen en moet hy die dokument uitreik wat die registrateur van maatskappye gelas ten einde aan die verbeuring gevolg te gee.

(5) By die toepassing van hierdie artikel is niemand uit hoofde van die instelling van 'n groepsgebied 'n onbevoegde persoon met betrekking tot onroerende goed in daardie gebied nie, tensy daardie gebied ingevolge 'n proklamasie kragtens artikel 3 (1) (b) van die Wet op Groepsgebiede, 1950, of artikel 20 (1) (b) van die Wet op Groepsgebiede, 1957, of artikel 23 (1) (b) van hierdie Wet, 'n groepsgebied vir grondbesit is.

Maatskappye met
aandele of
obligasies aan
toonder.

37. (1) Geen maatskappy wat aandele of aandeelbewyse of obligasies uitgereik het met verlening van daaraan verbonde regte aan die toonder daarvan, en geen maatskappy waarin 'n beheersende belang deur of ten behoeve of ten voordele van so 'n maatskappy besit word, mag enige onroerende goed met in die

pany otherwise than under the authority of a permit, shall for the purposes of sections 17 (1), 20 (1) and 26 (1) be deemed to be a disqualified person in relation to such land or premises.

36. (1) Whenever a private company holds any immovable property, any share in or debenture of that company held by or pledged to a person who or a company which is a disqualified person or a disqualified company in relation to that property (other than a banking institution as defined in the Banks Act, 1965 (Act No. 23 of 1965)), or by or to any person on behalf or in the interests of such a person or company, may after not less than three months' notice in writing to the person or company concerned, be declared by the Minister to be forfeited to the State.

Shares and debentures of private companies.

(2) It shall be the duty of the secretary and every director of any company referred to in subsection (1), which holds any immovable property, to notify the registrar of companies whenever any person who or company which is a disqualified person or disqualified company in relation to that property or any other person on behalf or in the interests of such a person or company holds any share in or debenture of such firstmentioned company.

(3) The provisions of subsections (1) and (2) shall not apply in respect of any shares in or debentures of a private company—

- (a) which were held immediately after the commencement of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), by a disqualified person or a disqualified company, or which were held immediately after the date specified in the relevant proclamation under section 3 (1) (b) of that Act, or which were held immediately after the date specified in the relevant proclamation under section 20 (1) (b) of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957), or are held immediately after the date specified in the relevant proclamation under section 23 (1) (b) of this Act, by a person who or a company which as a result of such proclamation became or becomes a disqualified person or a disqualified company in relation to any immovable property held by such private company, while such shares or debentures are held by such person or company; or
- (b) which are held by a disqualified person, if he inherited them from a disqualified person who lawfully held them; or
- (c) which are held by a disqualified person who or a disqualified company which lawfully holds any other shares in or debentures of that company, if such person or company acquired such firstmentioned shares or debentures from a disqualified person who or a disqualified company which lawfully held them:

Provided that nothing in this subsection contained shall affect the application of subsections (1) and (2) in respect of any shares or debentures unlawfully held at the commencement of the Group Areas Act, 1950.

(4) If any share in or a debenture of any company has been forfeited under subsection (1), the secretary of the company shall make such entries in any register, book or document under the control of the company and issue such document as the registrar of companies may direct for the purpose of giving effect to the forfeiture.

(5) For the purposes of this section no person shall, by reason of the establishment of a group area, be a disqualified person in relation to immovable property in that area, unless that area is in terms of a proclamation under section 3 (1) (b) of the Group Areas Act, 1950, or section 20 (1) (b) of the Group Areas Act, 1957, or section 23 (1) (b) of this Act a group area for ownership.

37. (1) No company which has issued any shares or share warrants or debentures entitling the bearer thereof to any rights in regard thereto, and no company wherein a controlling interest is held by or on behalf or in the interests of any such com-

Companies with bearer shares or debentures.

(2) Indien 'n in subartikel (1) bedoelde maatskappy onroerende goed besit in 'n gebied in subartikel (1) bedoel, kan die Minister, na minstens drie maande skriftelike kennisgewing aan die maatskappy, by kennisgewing in die *Staatskoerant* die maatskappy tot 'n maatskappy verklaar waarin 'n beheersende belang, by die toepassing van artikels 13, 20 en 27 geag word besit te word deur 'n lid van 'n groep in die kennisgewing vermeld, en daarop word die maatskappy by bedoelde toepassing geag so 'n maatskappy te wees, en word daar by bedoelde toepassing verder geag dat geen beheersende belang in die maatskappy deur of ten behoewe of ten voordele van 'n lid van enige ander groep besit word nie.

Verklaring
betreffende
beheersende belang
in maatskappye.

38. (1) Indien dit die Minister voorkom dat daar rede bestaan om te vermoed dat 'n beheersende belang in 'n maatskappy deur of ten behoewe of ten voordele van 'n lid van 'n groep besit word, kan hy daardie maatskappy by skriftelike kennisgewing aansê om hom binne 'n tydperk in die kennisgewing vermeld, te voorsien van die besonderhede aangaande die beheer van daardie maatskappy, wat aldus vermeld word.

(2) Indien die maatskappy versuim om binne genoemde tydperk of binne die verdere tydperk wat die Minister toestaan, aan so 'n kennisgewing te voldoen, of aan genoemde kennisgewing voldoen is, en die Minister oortuig is dat 'n beheersende belang in die maatskappy op die datum van die kennisgewing deur of ten behoewe of ten voordele van 'n lid van 'n groep besit is, kan hy by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar dat die maatskappy by die toepassing van hierdie Wet 'n maatskappy is waarin 'n beheersende belang deur of ten behoewe of ten voordele van 'n lid van daardie groep besit word, en daarop word die maatskappy by bedoelde toepassing geag so 'n maatskappy te wees, en word daar verder by bedoelde toepassing geag dat geen beheersende belang in die maatskappy deur of ten behoewe of ten voordele van 'n lid van enige ander groep besit word nie.

(3) Die maatskappy word van bedoelde verklaring verwittig en kan binne 'n tydperk van twee maande na 'n datum in die verwittiging vermeld, of die langer tydperk wat die Hof by aansoek kan toelaat, by 'n bevoegde provinsiale afdeling van die Hooggeregshof aansoek doen om 'n bevel ter opheffing van die in subartikel (2) bedoelde kennisgewing, en as die maatskappy bewys dat hy 'n maatskappy is waarin nóg op die datum van die kennisgewing ingevolge subartikel (1) nóg op die datum van die kennisgewing ingevolge subartikel (2), 'n beheersende belang deur of ten behoewe of ten voordele van 'n lid van die betrokke groep besit is, kan die Hof die kennisgewing ophef.

(4) Die uitwerking van 'n kennisgewing kragtens subartikel (2) word, wat onroerende goed, aandele of obligasies betref wat op die datum van die kennisgewing deur die maatskappy besit word of aan hom verpand is, opgeskort tot die verstryking van die in subartikel (3) bedoelde tydperk, of as 'n aansoek kragtens genoemde subartikel gedoen is, totdat die aansoek afgehandel is.

(5) 'n Kennisgewing kragtens subartikel (1) of (3) word, in die geval van 'n buitelandse maatskappy (soos in artikel 229 van die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), omskryf), geag op geldige wyse gegee te wees—

- (a) indien dit bestel is aan iemand wat met betrekking tot die betrokke maatskappy gemagtig is soos by artikel 201 (1) (c) van genoemde Wet bepaal; of
- (b) waar daar nie so iemand in die Republiek is nie, indien dit gegee is op die wyse wat volgens die Minister se oordeel die beste bereken is om dit tot kennis van die betrokke maatskappy te bring.

Sekere bepalinge
betreffende on-
roerende goed is
van nul en gener
waarde.

39. 'n Voorwaarde of bepaling in watter dokument ook al, wat aan 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy die bevoegdheid verleen of heet te verleen om op die oordrag van onroerende goed enige invloed uit te oefen, is van nul en gener waarde: Met dien verstande dat indien die betrokke persoon of maatskappy, toe die voorwaarde gestel of die bepaling gemaak is, nie 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy, na gelang van die geval, met betrekking tot die betrokke goed was nie, die voorwaarde of bepaling weer van krag word indien bedoelde persoon of maatskappy ophou om 'n onbevoegde persoon of 'n onbevoegde maatskappy met betrekking tot die betrokke goed te wees.

(2) If any company referred to in subsection (1) holds any immovable property in any area referred to in subsection (1), the Minister may, after not less than three months' notice in writing to the company, by notice in the *Gazette* declare the company to be a company wherein a controlling interest shall, for the purposes of sections 13, 20 and 27 be deemed to be held by a member of a group specified in the notice, and thereupon the company shall for the said purposes be deemed to be such a company, and it shall further for the said purposes be deemed that no controlling interest in the company is held by or on behalf or in the interests of any member of any other group.

38. (1) If it appears to the Minister that there is reason to presume that a controlling interest in any company is held by or on behalf or in the interests of any member of any group, he may by notice in writing call upon that company to furnish him, within a period specified in the notice, with such particulars in regard to the control of that company as may be so specified.

Declaration as to
controlling interest
in companies.

(2) If the company fails to comply with any such notice within the said period or within such further period as the Minister may allow, or the said notice has been complied with and the Minister is satisfied that a controlling interest in the company was at the date of such notice held by or on behalf or in the interests of any member of any group, he may by notice in the *Gazette* declare that for the purposes of this Act, it shall be a company wherein a controlling interest is held by or on behalf or in the interests of a member of that group, and thereupon the company shall for the said purposes be deemed to be such a company, and it shall further for the said purposes be deemed that no controlling interest in the company is held by or on behalf or in the interests of any member of any other group.

(3) The company shall be notified of such declaration and may, within a period of two months after a date specified in the notification or such longer period as the court may upon application allow, apply to any provincial division of the Supreme Court having jurisdiction for an order setting aside the notice referred to in subsection (2), and the court may set aside the notice if the company proves that it is not a company wherein a controlling interest was, either at the date of the notice under subsection (1) or at the date of the notice under subsection (2), held by or on behalf or in the interests of any member of the group in question.

(4) The operation of a notice under subsection (2) shall, in respect of immovable property, shares or debentures held by or pledged to the company at the date of the notice, be suspended until the expiration of the period referred to in subsection (3), or, if an application is made under the said subsection, until the application has been disposed of.

(5) A notice under subsection (1) or (3) shall, in the case of a foreign company (as defined in section 229 of the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926)), be deemed to have been effectually given—

- (a) if served upon a person who is, in regard to the company concerned, authorized as provided in section 201 (1) (c) of the said Act; or
- (b) where there is no such person in the Republic, if given in the manner which, in the opinion of the Minister, is best calculated to bring it to the knowledge of the company concerned.

39. Any condition or provision in any document whatsoever, empowering or purporting to empower any disqualified person or any disqualified company to exercise any influence upon the transfer of immovable property shall be null and void: Provided that where at the time such condition or provision was made, the person or company concerned was not a disqualified person or a disqualified company, as the case may be, in relation to the property in question, it shall be revived

Certain provisions
in regard to
immovable
property to be
null and void.

Besikking oor
goed wat onwettig
besit word.

41. (1) Indien onroerende goed—

- (a) in stryd met 'n bepaling van hierdie Wet verkry of besit word, of indien met betrekking daartoe gehandel of dit gebruik of besit word in stryd met 'n voorwaarde van 'n permit uit hoofde waarvan dit verkry is of besit word; of
- (b) by die inwerkingtreding van hierdie Wet verkry is of by bedoelde inwerkingtreding besit word in stryd met 'n bepaling van die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), of die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), of 'n wetsbepaling wat deur laasgenoemde Wet herroep is, of ingevolge 'n ooreenkoms wat volgens so 'n bepaling van nul en gener waarde is, of geregistreer is ten gunste van 'n persoon wat dit volgens so 'n bepaling nie mag besit nie, of indien met betrekking daartoe gehandel of dit gebruik word in stryd met 'n voorwaarde van 'n permit of 'n bepaling van 'n sertifikaat kragtens so 'n wetsbepaling uitgereik, uit hoofde waarvan dit verkry of besit is,

kan die Minister na minstens drie maande skriftelike kennisgewing aan die betrokke persoon, en aan die houer van 'n geregistreerde verband oor die goed, die goed of uit die hand laat verkoop met die bedinge en op die voorwaardes wat die Minister na raadpleging van die verbandhouer en die betrokke persoon goedkeur, of indien die goed nie binne 'n tydperk van minstens een maand, wat die Minister toelaat, aldus verkoop is nie, by publieke tender met die bedinge en op die voorwaardes wat die Minister bepaal.

(2) Iemand wat andersins as uit hoofde van 'n permit of ten gevolge van 'n verkoping ingevolge subartikel (1) onroerende goed verkry het van 'n persoon wat bedoelde onroerende goed in stryd met 'n bepaling van hierdie Wet of die Wet op Groepsgebiede, 1957, verkry of besit het of geag word te verkry het, of van 'n persoon wat bedoelde onroerende goed aan so iemand in stryd met so 'n bepaling van die hand gesit het, word by die toepassing van subartikel (1) geag bedoelde onroerende goed in stryd met die toepaslike bepaling van hierdie Wet te verkry het.

(3) Die in subartikel (1) bedoelde kennisgewing moet bestel word—

- (a) deur dit aan die betrokke persoon persoonlik af te lewer; of
- (b) deur dit te laat by 'n volwasse inwoner van die plek waar hy woon; of
- (c) deur dit per aangetekende pos te versend in 'n koevert aan sy laaste bekende adres gerig; of
- (d) indien dit nie volgens paragraaf (a), (b) of (c) besorg kan word nie, deur publikasie in albei offisiële tale van die Republiek in drie agtereenvolgende gewone uitgawes van die *Staatskoerant* en een maal per week gedurende drie agtereenvolgende weke in 'n nuusblad in omloop in die distrik waarin die goed geleë is.

(4) 'n Kennisgewing kragtens subartikel (1) wat volgens voorskrif van subartikel (3) bestel is, word geag behoorlik bestel te gewees het, en die datum van bestelling van 'n kennisgewing kragtens subartikel (3) (d) is die datum waarop dit die eerste maal gepubliseer is.

(5) Uit die opbrings van die verkoop (met inbegrip van 'n verkoop uit die hand) word eers die koste daarvan vereffen, en enige saldo word aangewend ter vereffening van enige skuld waarvan die betaling deur die onroerende goed gesekureer is, volgens sy wetlike rangorde van voorkeur, en enige saldo wat daarna oorbly, word—

- (a) in die geval van eiendom in artikel 14, 15, 21 (6), 25 (3) (a) of 27 (1) (b) of (c) van hierdie Wet of in artikel 12, 13, 18 (5) *bis*, 22 (2) (a), 24 (1) (b) of (c) van die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), of in artikel 3 *ter* (2) (a), 5 (1) (b) of (c), 9 of 9 *bis* van die Wet op Groepsgebiede, 1950, of in artikel 3 van die Wet op Grondbesit van Asië, 1946 (Wet No. 28 van 1946), bedoel, aan die betrokke maatskappy of persoon oorbetal; en
- (b) in enige ander geval, tensy die Minister anders gelas, in

41. (1) If any immovable property—
- Disposal of
property illegally
held.
- (a) is acquired or held in contravention of any provision of this Act or is dealt with or used or held contrary to any condition of a permit under the authority of which it has been acquired or is held; or

- (b) has at the commencement of this Act been acquired or is at the said commencement held in contravention of any provision of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957), or the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), or any law repealed by the latter Act or in pursuance of any agreement which is null and void in terms of any such provision, or is registered in favour of any person who is in terms of any such provision debarred from holding it, or is dealt with or used contrary to any condition of a permit or any term of a certificate issued under any such provision, under the authority of which it was acquired or held,

the Minister may, after not less than three months' notice in writing to the person concerned and to the holder of any registered mortgage bond over the property, cause the property to be sold either out of hand upon the terms and conditions approved by the Minister after consultation with the mortgagee and the person concerned, or if the property has not been so sold within such period, not being less than one month, as the Minister may allow, then by public tender upon such terms and conditions as the Minister may determine.

(2) A person who has otherwise than under the authority of a permit or in pursuance of a sale in terms of subsection (1) acquired immovable property from a person who has acquired or held or is deemed to have acquired that immovable property in contravention of any provision of this Act or the Group Areas Act, 1957, or from a person who has disposed of that immovable property to such person in contravention of any such provision, shall for the purposes of subsection (1) be deemed to have acquired that immovable property in contravention of the relevant provision of this Act.

- (3) The notice referred to in subsection (1) shall be served—
- (a) by delivery of the notice to the person concerned personally; or
- (b) by leaving the notice with some adult inmate of his place of residence; or
- (c) by despatching the notice by registered post in an envelope addressed to his last known address; or
- (d) if service cannot be effected as provided in paragraph (a), (b) or (c), by publication in both official languages of the Republic in three consecutive ordinary issues of the *Gazette* and once a week during three consecutive weeks in a newspaper circulating in the district in which the property is situate.

(4) A notice under subsection (1), which has been served as provided in subsection (3), shall be deemed to have been duly served, and the date of service of a notice under subsection (3) (d), shall be the date of the first publication thereof.

(5) The costs of such sale (including a sale out of hand) shall be a first charge upon the proceeds thereof and any balance shall be applied towards the payment of any debt of which the payment is secured by such property, in its legal order of priority, and any balance left thereafter shall be paid—

- (a) in the case of property referred to in section 14, 15, 21 (6), 25 (3) (a) or 27 (1) (b) or (c) of this Act or in section 12, 13, 18 (5) *bis*, 22 (2) (a) or 24 (1) (b) or (c) of the Group Areas Act, 1957, or in section 3*ter* (2) (a), 5 (1) (b) or (c), 9 or 9*bis* of the Group Areas Act, 1950, or in section 3 of the Asiatic Land Tenure Act, 1946 (Act No. 28 of 1946), to the company or person concerned; and

- (b) in any other case, unless the Minister otherwise directs,

ter betaling van 'n skuld aan die persoon ten behoeve of ten voordele van wie die goed verkry is of besit word of is, aangewend word nie.

(6) 'n Afskrif van elke kennisgewing ingevolge subartikel (1) word aan die amptenaar aan die hoof van die betrokke registrasiekantoor gestuur, en by ontvangs daarvan teken genoemde amptenaar die dag en uur waarop dit ontvang is daarop aan, en teken hy in die toepaslike registers aan dat so 'n kennisgewing ten opsigte van die betrokke onroerende goed gegee is.

(7) Na ontvangs deur genoemde amptenaar van so 'n kennisgewing, registreer hy, behoudens die bepalings van subartikel (8), geen transport, huur of verband of ander beswaring van die onroerende goed nie, behalwe 'n transport ingevolge 'n verkoop kragtens subartikel (1).

(8) Indien so 'n kennisgewing ingetrek word, word 'n kennisgewing van die intrekking aan genoemde amptenaar gestuur, en by ontvangs van die kennisgewing of by die transport van die onroerende goed ingevolge 'n verkoop kragtens subartikel (1), word 'n inskrywing wat kragtens subartikel (6) gedoen is, gerojêer.

(9) Die Minister en enige amptenaar wat hy daartoe aanwys, besit die bevoegdheid om alles te doen wat nodig is om transport van onroerende goed wat kragtens subartikel (1) verkoop is, aan die koper daarvan te besorg.

(10) Indien die eienaar van die goed versuim om die titelbewys daarvan voor te lê, of indien die houer van 'n verband oor die goed versuim om tot die kansellering van die verband of die bevryding van die goed van die toepassing van die verband toe te stem, kan die amptenaar aan die hoof van die registrasiekantoor nogtans die transport van die goed laat deurgaen, en die transport aanteken op die duplikaat-titelbewys wat in sy kantoor geliasseer is, asook in die toepaslike registers.

(11) Die bepalings van hierdie artikel is van toepassing ondanks andersluidende bepalings in die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), die Insolvensiewet, 1936, (Wet No. 24 van 1936), die Boedelwet, 1965, (Wet No. 66 van 1965), of die Wet op Landboukrediet, 1966.

(12) 'n Verkoop ingevolge hierdie artikel word by die toepassing van artikel 40 (3) van die Bouverenigingswet, 1965 (Wet No. 24 van 1965), geag 'n verkoop in eksekusie te wees.

Beperking op registrasie van onroerende goed.

42. (1) Die amptenaar aan die hoof van 'n registrasiekantoor registreer nie 'n transport van onroerende goed in die beheerde gebied of in 'n groepsgebied geleë nie, tensy aan die kragtens artikel 47 (1) (c) voorgeskrewe vereistes voldoen is en die transportnemer aan hom die verdere bewys wat hy verlang voorgelê het dat die transportnemer daardie onroerende goed volgens hierdie Wet wettiglik kan verkry en besit of dat die transportgewer dit daarvolgens wettiglik aan die transportnemer van die hand kan sit.

(2) Indien onroerende goed geregistreer is op naam van 'n persoon wat die goed volgens hierdie Wet nie wettiglik mag verkry of besit nie, of die goed volgens die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), of die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), nie wettiglik kon verkry of besit het nie, dan is die registrasie, behoudens enige straf wat ingevolge hierdie Wet opgeloopt mag word en behoudens die bepalings van artikel 41, nie uit hoofde van die bepalings van hierdie Wet ongeldig nie.

Bevoegdhede van lede van die Suid-Afrikaanse Polisie.

43. (1) Wanneer 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie 'n misdryf of beweerde of vermoedelike misdryf ondersoek ingevolge die bepalings van hierdie Wet of 'n ander wet wat die eiendomsreg op of die verkryging of okkupasie of gebruik van grond of 'n perseel deur enige persoon of kategorie van persone verbied of beperk, kan hy sonder lasbrief—

(a) te eniger tyd gedurende die dag of nag sonder voorafgaande kennisgewing enige perseel hoegenaamd betree en die ondersoek instel en die navraag doen wat nodig is;

(b) te eniger tyd en op enige plek van iemand wat 'n boek, geskrif of saak in sy besit of bewaring of onder sy beheer het, eis dat daardie boek, geskrif of saak daar en dan of op 'n deur hom benoemde tydperk—

towards the payment of any debt to the person on whose behalf or in whose interests the property has been acquired or is or was held.

(6) A copy of every notice under subsection (1) shall be transmitted to the officer in charge of the deeds registry concerned, and the said officer shall upon receipt thereof note thereon the day and hour of its receipt and note in the appropriate registers that such a notice has been given in respect of the immovable property in question.

(7) Subject to the provisions of subsection (8), the said officer shall not after receipt by him of any such notice register any transfer, lease or mortgage or other encumbrance of such immovable property, except a transfer in pursuance of a sale under subsection (1).

(8) If any such notice is withdrawn, a notice of the withdrawal shall be transmitted to the said officer, and upon receipt of such notice or upon the transfer of the immovable property in pursuance of a sale under subsection (1), any entry made under subsection (6) shall be cancelled.

(9) The Minister and any officer designated by him for the purpose, shall have the power to do whatever may be necessary to effect the transfer of any property sold under subsection (1) to the purchaser thereof.

(10) If the owner of the property fails to produce the title deed thereof, or if the holder of any mortgage bond over such property fails to consent to the cancellation of the bond or the release of the property from the operation of the bond, the officer in charge of the deeds registry shall nevertheless pass transfer of the property and note the transfer on the duplicate title deed filed in his office and in the appropriate registers.

(11) The provisions of this section shall apply notwithstanding anything to the contrary contained in the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), the Insolvency Act, 1936 (Act No. 24 of 1936), the Administration of Estates Act, 1965 (Act No. 66 of 1965), or the Agricultural Credit Act, 1966.

(12) A sale under this section shall, for the purpose of section 40 (3) of the Building Societies Act, 1965 (Act No. 24 of 1965), be deemed to be a sale in execution.

42. (1) The officer in charge of any deeds registry shall not register any transfer of immovable property situated in the controlled area or in any group area, unless the requirements prescribed under section 47 (1) (c) have been complied with and the transferee has submitted to him such further proof as he may require that the transferee may lawfully acquire and hold such immovable property or that the transferor may lawfully dispose thereof to the transferee in terms of this Act.

Restriction upon registration of immovable property.

(2) If any immovable property is registered in the name of any person who may not lawfully acquire or hold such property in terms of this Act, or could not lawfully have acquired or held such property in terms of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957), or the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), the registration shall, subject to any penalty which may be incurred under this Act and to the provisions of section 41, not be invalid by reason of the provisions of this Act.

43. (1) When a member of the South African Police investigates an offence or alleged or suspected offence under the provisions of this Act or any other law prohibiting or restricting the ownership, acquisition or occupation or use of land or premises by any person or class of persons, he may without warrant—

Powers of members of the South African Police.

(a) at any time during the day or night without previous notice enter upon any premises whatsoever and make such examination and enquiry as may be necessary;

(b) at any time and at any place require from any person who has in his possession or custody or under his control any book, document or thing, the production to him of that book, document or thing, and there

- (d) enigiemand wat hy op 'n kragtens hierdie artikel betrede perseel vind, ondervra met betrekking tot enige aangeleentheid wat by so 'n doel ter sake is, of alleen of in die teenwoordigheid van 'n ander persoon soos hy goedvind;
- (e) enige persoon omtrent wie hy op redelike grond vermoed dat hy inligting besit wat by so 'n doel ter sake is, gelas om op 'n tyd en plek deur hom bepaal voor hom te verskyn, en daar en dan daardie persoon ondervra omtrent enige aangeleentheid wat by so 'n doel ter sake is.
- (2) 'n Lid van die Suid-Afrikaanse Polisie wat 'n bevoegdheid kragtens subartikel (1) (d) of (e) uitoefen, moet aantekening hou van enige verklaring wat aan hom gedoen word, en die persoon wat die verklaring gedoen het is geregtig op 'n afskrif van die verklaring soos aldus aangeteken.
- (3) Iemand wat kragtens subartikel (1) (d) of (e) ondervra word, is geregtig op al die voorregte waarop iemand wat voor 'n geregshof getuienis aflê, geregtig is.
- (4) Iedere persoon wat 'n perseel okkupeer of bewoon wat ingevolge subartikel (1) betree word of by so 'n persoon in diens is, moet te alle tye die fasiliteite verskaf wat nodig is om die bevoegdhede ingevolge genoemde subartikel uit te oefen.
- (5) Ondanks andersluidende wetsbepalings, word 'n beampte aan die hoof van 'n registrasiekantoor hierby gemagtig om enige akte wat by hom ingedien word, in bewaring te hou en die ondersoek daarvan uit te stel in afwagting van 'n verslag (wat binne 'n deur bedoelde beampte bepaalde tydperk ingedien moet word) van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie na wie bedoelde beampte enige aangeleentheid rakende daardie akte vir ondersoek verwys het.

Geheimhouding.

44. (1) Geen lid van die Suid-Afrikaanse Polisie mag inligting in verband met die geld- of besigheidsake van enige persoon, firma of besigheid, wat by die uitoefening van sy bevoegdhede of die vervulling van sy pligte kragtens artikel 43 ingewin is, aan enige persoon openbaar nie, behalwe—
- (a) aan die Minister of 'n lid van die raad of 'n komitee daarvan of 'n beampte in die Staatsdiens vir die doeleindes van die vervulling van die een of ander plig in verband met 'n aangeleentheid wat ingevolge genoemde artikel ondersoek is; of
- (b) vir die doeleindes van die vervulling van sy pligte; of
- (c) vir die doeleindes van die instelling van 'n regsproses of wanneer dit in 'n hof of ingevolge 'n wetsbepaling van hom vereis word.
- (2) Geen lid van die raad of van 'n komitee daarvan en geen sodanige amptenaar mag inligting wat hy ingevolge subartikel (1) ontvang het, aan enige persoon openbaar nie, behalwe vir 'n in paragraaf (b) of (c) van genoemde subartikel bedoelde doel.

Vermoedens.

45. (1) Iemand wat volgens voorkoms klaarblyklik 'n blanke is, word by die toepassing van hierdie Wet vermoed 'n lid van die blanke groep te wees totdat die teendeel bewys word.
- (2) Iemand wat 'n lid van 'n inboorlingras of -stam van Afrika is of gewoonlik daarvoor deurgaan, word by die toepassing van hierdie Wet vermoed 'n lid van die Bantoe groep te wees totdat die teendeel bewys word.
- (3) Iemand wat nie volgens voorkoms klaarblyklik 'n blanke is nie en wat nie 'n lid van 'n inboorlingras of -stam van Afrika is of gewoonlik daarvoor deurgaan nie, word by die toepassing van hierdie Wet vermoed 'n lid van die gekleurde groep te wees totdat die teendeel bewys word.
- (4) Wanneer in 'n geding wat ontstaan uit die toepassing van 'n bepaling van hierdie Wet of 'n deur hierdie Wet herroepe wetsbepaling of die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), of 'n deur daardie Wet herroepe wetsbepaling, hetsy strafregtelik of siviël, deur of namens die Minister of 'n amptenaar aan die hoof van 'n registrasiekantoor of in 'n akte van beskulding of aanklag beweer word—
- (a) dat 'n persoon te eniger tyd 'n Asiaat volgens 'n deur die Wet op Groepsgebiede, 1950, herroepe wetsbepaling

- (d) question either alone or in the presence of any other person, as he thinks fit, with respect to any matter relevant to any such purpose, any person whom he finds on any premises entered under this section;
- (e) require any person who he has reasonable grounds for believing is in possession of information relevant to any such purpose, to appear before him at a time and place fixed by him and then and there question that person concerning any matter relevant to any such purpose.

(2) A member of the South African Police exercising any power under subsection (1) (d) or (e) shall keep a record of any statement made to him, and the person who made the statement shall be entitled to a copy of the statement as so recorded.

(3) Any person who is questioned under subsection (1) (d) or (e) shall be entitled to all the privileges to which a person giving evidence before a court of law is entitled.

(4) Every person occupying or residing upon any premises entered in terms of subsection (1), or employed by any such person, shall at all times furnish such facilities as are required to exercise the powers under the said subsection.

(5) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law, an officer in charge of a deeds registry is hereby authorized to retain any deed lodged with him and to suspend the examination thereof pending a report (to be submitted within a period determined by such officer) by a member of the South African Police to whom any matter relating to such deed may have been referred by such officer for investigation.

44. (1) No member of the South African Police shall disclose **Preservation of** any information in relation to the financial or business affairs **secretcy.** of any person, firm or business, acquired in the exercise of his powers or in the performance of his duties under section 43, to any person except—

- (a) to the Minister or a member of the board or any committee thereof or an officer in the public service for the purposes of the performance of any duty in connection with any matter investigated under the said section; or
- (b) for the purposes of the performance of his duties; or
- (c) for the purposes of the institution of any legal proceedings or when required to do so before a court or under any law.

(2) No member of the board or of any committee thereof and no such officer shall disclose any information received by him under subsection (1), to any person, except for a purpose referred to in paragraph (b) or (c) of the said subsection.

45. (1) A person who in appearance obviously is a white **Presumptions.** person, shall for the purposes of this Act be presumed to be a member of the white group until the contrary is proved.

(2) A person who in fact is or is generally accepted as a member of an aboriginal race or tribe of Africa, shall for the purposes of this Act be presumed to be a member of the Bantu group until the contrary is proved.

(3) A person who is not in appearance obviously a white person and who is not in fact or is not generally accepted as a member of an aboriginal race or tribe of Africa, shall for the purposes of this Act be presumed to be a member of the coloured group until the contrary is proved.

(4) Whenever in any proceedings arising out of the operation of any provision of this Act or any law repealed by this Act, or the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), or any law repealed by that Act, whether civil or criminal, it is alleged by or on behalf of the Minister or any officer in charge of a deeds registry or in any indictment or charge—

- (a) that any person was at any time an Asiatic in terms of

- (d) dat 'n maatskappy 'n maatskappy is of te eniger tyd was waarin 'n beheersende belang deur of ten behoewe of in belang van 'n lid van die een of ander groep besit word of is; of
- (e) dat 'n persoon of maatskappy te eniger tyd in stryd met hierdie Wet, die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), die Wet op Groepsgebiede, 1950, of 'n deur laasgenoemde Wet herroepe wetsbepaling, onroerende goed ten behoewe of ten voordele van 'n Asiaat of 'n Asiatiese maatskappy of 'n ander persoon besit het,

word die bewering veronderstel juis te wees tensy die teendeel bewys word.

Strafbepalings.

46. (1) Iemand wat—

- (a) die bepaling van artikel 13 (1), 14, 17 (1), 19 (2), 20 (1), 24 (4), 25 (3) (b) of (c), 25 (4), 26 (1), 27 (1) (a), (b) of (c), 37 (1) of 40 oortree; of
- (b) 'n voorwaarde van 'n permit oortree of versuim om daaraan te voldoen; of
- (c) die bepaling van artikel 36 (2) of (4), 43 (4) of 44 oortree of versuim om daaraan te voldoen; of
- (d) nadat hy kragtens artikel 7 of kragtens genoemde artikel saamgelees met artikel 8 of 9 gedagvaar of opgeroep is, sonder voldoende rede versuim om op die in die dagvaarding genoemde tyd en plek te verskyn of om aanwesig te bly totdat hy van verdere bywoning onthef is, of weier om as getuie beëdig te word of te bevestig; of
- (e) sonder voldoende rede weier of versuim om volledig en op bevredigende wyse na die beste van sy wete en oortuiging te antwoord op enige ter sake dienende vraag wat wettiglik by 'n ondersoek kragtens artikel 7 of kragtens genoemde artikel saamgelees met artikel 8 of 9 aan hom gestel is, of om 'n boek, geskrif of saak in sy besit of bewaring of onder sy beheer by so 'n ondersoek voor te lê nadat dit wettiglik van hom verlang is; of
- (f) nadat hy by so 'n ondersoek beëdig is of 'n bevestiging gedoen het, 'n antwoord gee op 'n ter sake dienende vraag wat wettiglik aan hom gestel is, of 'n ter sake dienende verklaring doen wat vals is wat 'n wesenlike besonderheid betref, met die wete dat die antwoord of verklaring vals is; of
- (g) sonder voldoende rede weier of versuim om volledig en op bevredigende wyse na die beste van sy wete en oortuiging te antwoord op enige ter sake dienende vraag wat 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie by die uitoefening van sy bevoegdhede wettiglik aan hom gestel het, of om aan 'n vereiste wettiglik in die uitoefening van sy bevoegdhede deur 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie gestel, te voldoen; of
- (h) 'n antwoord gee op so 'n vraag of 'n ter sake dienende verklaring aan 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie doen wat vals is wat 'n wesenlike besonderheid betref, met die wete dat die antwoord of verklaring vals is; of
- (i) die voorsitter of 'n lid van die raad of van 'n komitee daarvan of 'n beampte kragtens artikel 6 aangewys of 'n persoon wat kragtens artikel 7 (1) (c) benoem is, of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie Wet hinder of belemmer; of
- (j) hetsy ten behoewe van homself of ten behoewe of ten voordele van 'n ander persoon 'n ooreenkoms aangaan waarvolgens onroerende goed in stryd met artikel 15 of artikel 25 (3) (a), aan 'n persoon van die hand gesit word of gesit heet te word,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n in paragraaf (a), (b), (f) of (j) bedoelde misdryf, met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf, en in die geval van 'n misdryf in enige ander paragraaf bedoel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf.

(2) (a) Die hof wat iemand skuldig bevind op 'n oortreding

- (d) that a company is or at any time was a company wherein a controlling interest is or was held by or on behalf or in the interests of a member of any group; or
- (e) that any person or company has at any time held immovable property on behalf or in the interests of an Asiatic or an Asiatic company or any other person in contravention of this Act, the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957), the Group Areas Act, 1950, or any law repealed by the lastmentioned Act,

the allegation shall be presumed to be correct unless the contrary is proved.

46. (1) Any person who—

Penalties.

- (a) contravenes the provisions of section 13 (1), 14, 17 (1), 19 (2), 20 (1), 24 (4), 25 (3) (b) or (c), 25 (4), 26 (1), 27 (1) (a), (b) or (c), 37 (1) or 40; or
- (b) contravenes or fails to comply with any condition of a permit; or
- (c) contravenes or fails to comply with the provisions of section 36 (2) or (4), 43 (4) or 44; or
- (d) having been summoned or called under section 7 or under the said section read with section 8 or 9, fails without sufficient cause to attend at the time and place specified in the summons or to remain in attendance until excused from further attendance, or refuses to be sworn or to affirm as a witness; or
- (e) refuses or fails, without sufficient cause, to answer fully and satisfactorily to the best of his knowledge and belief any relevant question lawfully put to him at an enquiry under section 7 or under the said section read with section 8 or 9, or to produce any book, document or thing in his possession or custody or under his control which he has been lawfully required to produce at such enquiry; or
- (f) having been sworn or having made affirmation at any such enquiry, gives an answer to any relevant question lawfully put to him or makes any relevant statement, which is false in any material particular, knowing such answer or statement to be false; or
- (g) refuses or fails, without sufficient cause, to answer fully and satisfactorily to the best of his knowledge and belief any relevant question lawfully put to him by a member of the South African Police in the exercise of his powers, or to comply with any lawful requirement of a member of the South African Police in the exercise of his powers; or
- (h) gives an answer to any such question or makes any relevant statement to a member of the South African Police which is false in any material particular, knowing such answer or statement to be false; or
- (i) hinders or obstructs the chairman or any member of the board or of a committee thereof or any officer designated under section 6 or any person nominated under section 7 (1) (c) or any member of the South African Police, in the exercise of his powers or functions under this Act; or
- (j) whether on his own behalf or on behalf or in the interests of any other person, enters into any agreement in terms whereof any immovable property is or purports to be disposed of to any person in contravention of section 15 or section 25 (3) (a),

shall be guilty of an offence, and liable on conviction, in the case of an offence referred to in paragraph (a), (b), (f) or (j), to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and such imprisonment, and in the case of an offence referred to in any other paragraph, to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and such imprisonment.

- (2) (a) The court convicting any person on a charge of oc-

(ii) die bevel uitvaardig, die instruksies gee en die magtiging verleen wat die hof redelikerwys nodig ag om aan bedoelde bevel tot uitsetting gevolg te gee en vir die verwydering van bedoelde grond of perseel van die besittings van iemand wat uitgesit staan te word.

(b) 'n Bevel kan ingevolge paragraaf (a) uitgevaardig word teen enigiemand ten opsigte van wie daar bewys word dat hy met die veroordeelde saamwoon, sonder dat vooraf kennis aan so iemand gegee is.

(3) Enigiemand wat kragtens 'n ingevolge subartikel (2) uitgevaardigde bevel van enige grond of perseel uitgesit is en te eniger tyd op daardie grond of perseel gevind word, sonder dat hy 'n wettige verskoning het, waarvan die bewyslas op hom rus, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat voorgeskryf word vir 'n in subartikel (1) (a) bedoelde misdryf.

(4) By die toepassing van subartikel (1) (j) word 'n balju, adjunk-balju, geregsbode, trustee, eksekuteur, likwidateur, kurator of administrateur wat in dié hoedanigheid met betrekking tot onroerende goed handel, of enige ander persoon wat in 'n verteenwoordigende hoedanigheid met betrekking tot onroerende goed handel, geag ten behoeve of ten voordele van die persoon op wie se naam die goed geregistreer is, te handel.

(5) Wanneer dit in enige akte van beskuldiging, dagvaarding of klagskrif beweer word dat twee of meer persone op dieselfde of ongeveer dieselfde tyd misdrywe ingevolge die bepalings van artikel 17 (1), 19, 20 (1), 25 (3) of 26 (1) ten opsigte van dieselfde grond of perseel gepleeg het, kan daardie persone, ondanks andersluidende wets- of gemeenregtelike bepalings, gesamentlik weens bedoelde misdrywe op daardie akte van beskuldiging, dagvaarding of klagskrif verhoor word.

(6) Ondanks andersluidende wetsbepalings, is 'n landdroshof bevoeg om enige by hierdie artikel voorgeskrewe straf op te lê en om enige bevel kragtens subartikel (2) uit te vaardig.

Regulasies.

47. (1) Die Staatspresident kan regulasies uitvaardig—

- (a) betreffende die registrasie van persone as lede van enige groep in 'n proklamasie kragtens artikel 12 (2) bedoel;
- (b) wat die vorm van 'n sertifikaat kragtens artikel 34 voorskryf;
- (c) wat die vereistes voorskryf waaraan in verband met die registrasie van onroerende goed voldoen moet word ten einde die nakoming van die bepalings van hierdie Wet te verseker;
- (d) waarby die gelde en onkoste betaalbaar aan 'n persoon wat ingevolge artikel 7 (1) (a) gedagvaar is, voorgeskryf word; en
- (e) in die algemeen, betreffende alle aangeleenthede wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde die oogmerke van hierdie Wet te verwesenlik.

(2) Verskillende regulasies kan ten opsigte van verskillende groepe en verskillende gebiede of provinsies van die Republiek uitgevaardig word.

(3) Die regulasies kan voorsiening maak vir regsvermoedens ten aansien van lidmaatskap van enige kragtens artikel 12 (2) ingestelde groep, en kan op enige oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen, strawwe stel van hoogstens 'n boete van honderd rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van ses maande.

Regulasies ten opsigte van raadplegende en bestuurskomitees.

48. (1) Die Minister kan regulasies uitvaardig—

- (a) betreffende die wyse waarop 'n in artikel 28 bedoelde raadplegende komitee of bestuurskomitee saamgestel moet word, met inbegrip van die verkiesing van al sy lede of sommige van hulle;
- (b) betreffende die ampstermyn van lede van enige sodanige komitee, die aanvulling van toevallige vakatures in enige sodanige komitee, die hou van vergaderings van enige sodanige komitee en die prosedure daarby (met inbegrip van die kworum);
- (c) wat die bevoegdheids voorskryf wat nodig is om vir lede van enige sodanige komitee te kan stem of om lede daarvan te kan word;
- (d) om te bepaal dat persone wat ingevolge regulasies uitge-

(ii) make such orders, give such instructions and confer such authority as it may deem reasonably necessary to give effect to the said order of ejection and for the removal from such land or premises of the possessions of any person to be ejected.

(b) Any order may be made under paragraph (a) against any person proved to be living with the convicted person without prior notice having been given to such firstmentioned person.

(3) Any person ejected from any land or premises under an order made under subsection (2) who is at any time found to be on such land or premises without lawful excuse, the onus of proof whereof shall be upon him, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed for an offence referred to in subsection (1) (a).

(4) For the purposes of subsection (1) (j), a sheriff, deputy sheriff, messenger of the court, trustee, executor, liquidator, curator or administrator dealing with immovable property in his capacity as such, or any other person dealing with immovable property in a representative capacity, shall be deemed to be acting on behalf or in the interests of the person in whose name the property is registered.

(5) Whenever two or more persons are in any indictment, summons or charge alleged to have committed, at the same or approximately the same time, offences under the provisions of section 17 (1), 19, 20 (1), 25 (3) or 26 (1) in respect of the same land or premises, such persons may, notwithstanding anything to the contrary in any other law or the common law contained, be tried jointly for such offences on that indictment, summons or charge.

(6) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, a magistrate's court shall have jurisdiction to impose any penalty prescribed by this section and to make any order under subsection (2).

47. (1) The State President may make regulations— Regulations.

(a) as to the registration of any persons as members of any group referred to in any proclamation under section 12 (2);

(b) prescribing the form of any certificate under section 34;

(c) prescribing requirements to be complied with in connection with the registration of immovable property for the purpose of ensuring compliance with the provisions of this Act;

(d) prescribing the fees and expenses payable to a person summoned in terms of section 7 (1) (a); and

(e) generally as to all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.

(2) Different regulations may be made in respect of different groups and different areas or provinces of the Republic.

(3) The regulations may provide for legal presumptions in regard to membership of any group established under section 12 (2), and may prescribe penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith, not exceeding a fine of one hundred rand or imprisonment for a period of six months.

48. (1) The Minister may make regulations— Regulations in

(a) as to the manner in which any consultative committee or management committee referred to in section 28 is to be constituted, including the election of all or some of its members; respect of
consultative and
management
committees.

(b) as to the tenure of office of members of any such committee, the filling of casual vacancies on any such committee, the holding of meetings of any such committee and the procedure thereat (including the quorum);

(c) prescribing the qualifications required for voting for or becoming members of any such committee;

(d) providing that persons who in terms of regulations under paragraph (a) are qualified as voters for

- (e) wat die aangeleenthede voorskryf ten opsigte waarvan 'n raadplegende komitee ingevolge artikel 28 (3) geraadpleeg moet word;
 - (f) wat die Administrateur van 'n provinsie magtig om na raadpleging van die betrokke plaaslike bestuur, te gelas dat 'n raadplegende komitee wat ingestel is vir 'n gebied binne sy provinsie geleë, ingevolge artikel 28 (3) geraadpleeg moet word ten opsigte van die ander aangeleenthede, benewens dié kragtens paragraaf (e) voorskryf, wat hy, na goëddunke, bepaal;
 - (g) wat die bevoegdhede, werksaamhede en pligte van 'n bestuurskomitee beoog deur artikel 28 (4) voorskryf;
 - (h) wat die Administrateur van 'n provinsie magtig om na raadpleging van die betrokke plaaslike bestuur, aan 'n bestuurskomitee wat binne sy provinsie ingestel is, die bevoegdhede, werksaamhede en pligte van die plaaslike bestuur wat regsbevoegdheid besit in die gebied waarvoor sodanige komitee ingestel is, te verleen of op te dra wat hy, na goëddunke, bepaal;
 - (i) in oorleg met die Administrateur van die betrokke provinsie, betreffende die bevoegdhede, werksaamhede en pligte van 'n plaaslike bestuur in enige gedeelte van sy regsgebied ten opsigte waarvan 'n bestuurskomitee ingevolge artikel 28 (1) ingestel is, in verband met enige aangeleentheid ten opsigte waarvan bevoegdhede, werksaamhede of pligte aan die bestuurskomitee by of kragtens regulasie verleen of opgedra is; en
 - (j) betreffende enige aangeleentheid met betrekking tot of voortspruitende uit die afskaffing van 'n raadplegende komitee of bestuurskomitee.
- (2) Verskillende regulasies kan uitgevaardig word ten opsigte van verskillende gebiede.

Herroeping van wette en voorbehoude.

49. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2), word die wette genoem in die Bylae hierby herroep vir sover in die tweede kolom van daardie Bylae uiteengesit.

(2) 'n Kennisgewing, permit, regulasie, proklamasie, sertifikaat, dagvaarding, aanwysing, verslag, bevel, aanstelling, aantekening, of ander geskrif uitgereik, uitgevaardig, gemaak of gehou of 'n raad of ander liggaam ingestel of enige ander stappe of enigets gedoen of geag uitgereik, uitgevaardig, gemaak, gehou, ingestel of gedoen te gewees het ingevolge 'n deur subartikel (1) herroep wetsbepaling, word geag ingevolge die ooreenstemmende bepaling van hierdie Wet uitgereik, uitgevaardig, gemaak, gehou, ingestel of gedoen te gewees het.

(3) 'n Verwysing in die Wet op Grondbesit van Asië, 1946 (Wet No. 28 van 1946), of in enige ander wet na die kragtens artikel 10 van genoemde Wet ingestelde Adviserende Raad vir Grondbesit, word geag 'n verwysing na die raad te wees.

(4) Geen bepaling van hierdie Wet het enige uitwerking op die toepassing van die bepalings van die Wet op Diplomatieke Immunititeit, 1951 (Wet No. 71 van 1951), nie.

(5) Iemand wat uit hoofde van 'n deur artikel 27 van die Verdere Wysigingswet op Groepsgebiede, 1955 (Wet No. 68 van 1955), herroep wetsbepaling onmiddellik voor die inwerkingtreding van daardie Wet grond of 'n perseel wettig besit of geokkupeer het, of daarop gewoon het, is, behoudens bedoelde of enige ander wetsbepaling, geregtig om voort te gaan om bedoelde grond of perseel te besit of te okkupeer, of daarop te woon, asof bedoelde wetsbepaling nie herroep was nie.

(6) Ondanks die herroeping by artikel 27 van die Verdere Wysigingswet op Groepsgebiede, 1955, van artikel 10 van die „Municipal Amending Ordinance, 1905” (Ordonnansie No. 17 van 1905), van Transvaal, bly die bepalings van daardie artikel van toepassing in en met betrekking tot 'n gebied wat voor die inwerkingtreding van daardie Wet kragtens bedoelde artikel afgesonder is en wat nie ingevolge artikel 3, 3*bis* of 3*ter* van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), of artikel 16*bis*, 20, 21 of 22 van die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), geproklameer is nie, en bly bedoelde bepalings aldus van toepassing tot tyd en wyl bedoelde gebied kragtens artikel 19, 23, 24 of 25 van hierdie Wet geproklameer word.

- (e) prescribing the matters in respect of which a consultative committee is, in terms of section 28 (3), to be consulted;
 - (f) authorizing the Administrator of a province after consultation with the local authority concerned, to direct that any consultative committee established for an area situate in his province be consulted in terms of section 28 (3) in respect of such other matters, in addition to those prescribed under paragraph (e), as he may, in his discretion, determine;
 - (g) prescribing the powers, functions and duties contemplated by section 28 (4) of any management committee;
 - (h) authorizing the Administrator of a province after consultation with the local authority concerned, to confer or impose upon any management committee established in his province such powers, functions and duties of the local authority which has jurisdiction in the area for which such committee has been established as he may, in his discretion, determine;
 - (i) in consultation with the Administrator of the province concerned, as to the powers, functions and duties of any local authority in any portion of its area of jurisdiction in respect of which a management committee has in terms of section 28 (1) been established, in connection with any matter in respect of which powers, functions or duties have been conferred or imposed upon the management committee by or under regulation; and
 - (j) as to any matter relating to or arising from the disestablishment of any consultative committee or management committee.
- (2) Different regulations may be made in respect of different areas.

49. (1) The laws specified in the Schedule are, subject to the provisions of subsection (2), hereby repealed to the extent set out in the second column of the Schedule. Repeal of laws and savings.

(2) Any notice, permit, regulation, proclamation, certificate, summons, determination, report, order, appointment, record or other document issued, made or kept, or any board or other body established, or any other action taken or anything done or deemed to have been issued, made, kept, established, taken or done under any provision of a law repealed by subsection (1) shall be deemed to have been issued, made, kept, established, taken or done under the corresponding provision of this Act.

(3) Any reference in the Asiatic Land Tenure Act, 1946 (Act No. 28 of 1946), or in any other law to the Land Tenure Advisory Board established by section 10 of the said Act, shall be deemed to be a reference to the board.

(4) Nothing in this Act contained shall affect in any way the application of the provisions of the Diplomatic Privileges Act, 1951 (Act No. 71 of 1951).

(5) Any person who by virtue of any law repealed by section 27 of the Group Areas Further Amendment Act, 1955 (Act No. 68 of 1955), lawfully held or occupied or resided on any land or premises immediately prior to the commencement of that Act shall, subject to the provisions of such law or any other law, be entitled to continue to hold or occupy or reside on such land or premises as if that law had not been repealed.

(6) Notwithstanding the repeal by section 27 of the Group Areas Further Amendment Act, 1955, of section 10 of the Municipal Amending Ordinance, 1905 (Ordinance No. 17 of 1905), of the Transvaal, the provisions of that section shall continue to apply in and in relation to any area which was, prior to the commencement of that Act, set apart under the said section and which has not been proclaimed under section 3, 3*bis* or 3*ter* of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), or sections 16*bis*, 20, 21 or 22 of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957), and shall continue so to apply until such area is proclaimed under section 19, 23, 24 or 25 of this Act.

50. This Act shall be called the Group Areas Act, 1966.

Short title.

Bylae.

Herroepe Wette.	In hoeverre herroep.
Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957)	Die geheel.
Wysigingswet op Groepsgebiede, 1961 (Wet No. 23 van 1961)	Die geheel.
Wysigingswet op Groepsgebiede, 1962 (Wet No. 49 van 1962)	Die geheel.
Algemene Regswysigingswet, 1964 (Wet No. 80 van 1964)	Artikel 35.
Wysigingswet op Groepsgebiede, 1965 (Wet No. 56 van 1965)	Die geheel.

Schedule.

Laws Repealed.	Extent of Repeal.
Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957) ..	The whole.
Group Areas Amendment Act, 1961 (Act No. 23	The whole.
of 1961) ..	
Group Areas Amendment Act, 1962 (Act No. 49	The whole.
of 1962) ..	
General Law Amendment Act, 1964 (Act No. 80	Section 35.
of 1964) ..	
Group Areas Amendment Act, 1965 (Act No. 56	The whole.
of 1965)	

No. 44, 1966.]

WET

Tot wysiging van die „Bethelsdorp Schikkingswet, 1921”, ten einde die raad aan wie die Bethelsdorp-soutpan toegeken is, te bekleë met die bevoegdheid om die reg om sout vanuit hierdie soutpan in te samel, te verhuur, en om sekere titelvoorwaardes te rojêer.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 13 Oktober 1966.)*

NADEMAAL die insamel van sout vanuit die Bethelsdorp-soutpan deur die eienaars van erwe in Bethelsdorp, waarvoor die „Bethelsdorp Schikkingswet, 1921”, voorsiening maak, om ekonomiese redes nie meer doenlik is nie:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om die werking van die besluit opgeneem in die Bylae by genoemde Wet te verander ten einde met ingang van die vyfde dag van April 1963 die raad waaraan die soutpan ooreenkomstig genoemde Wet toegeken is, te bekleë met die bevoegdheid om die reg om sout vanuit die soutpan in te samel, te verhuur:

EN NADEMAAL dit derhalwe raadsaam is om genoemde Wet te wysig:

EN NADEMAAL sekere grond geleë te Bethelsdorp kragtens Kroongrondbrief No. 148/1949 gedateer 15 Augustus 1949 aan die Afdelingsraad van Port Elizabeth toegeken is onderworpe aan, onder andere, die volgende voorwaardes:

„B. The provisions of Section 4 of Part I of the Schedule to Act No. 34 of 1921, in so far as applicable to the disposal of erven and the purposes to which the proceeds of such disposal shall be devoted, shall be binding on the grantee or any other Local Authority which may at any time have the control of the Bethelsdorp Area.

C. No alienation of the land or any part thereof shall be permitted without the prior approval of the Minister of Lands; the proceeds of any disposal which may be permitted by the Minister shall be used exclusively for the benefit of the Bethelsdorp community.”:

EN NADEMAAL gedeeltes van vermelde grond deur die Stadsraad van Port Elizabeth en die Gemeenskapsontwikkelingsraad vir die oprigting van behuising vir Kleurlinge benodig is:

EN NADEMAAL bedoelde voorwaardes, vir sover dit van toepassing is op die vervreemding van erwe en die doeleindes waarvoor die opbrengs van sodanige vervreemding aangewend moet word, onbestaanbaar is met die voorgestelde behuisingskemas:

EN NADEMAAL dit derhalwe raadsaam is om bedoelde voorwaardes te rojêer:

WORD DAAR DERHALWE BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die „Bethelsdorp Schikkingswet, 1921” (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby met ingang van die vyfde dag van April 1963 deur die volgende artikel vervang:

„Bevoegdheid tot het geven van gevolg 1. Behoudens het bij artikel 1A bepaalde, verkrijgt het besluit door de Volksraad aangenomen op de dertigste dag van Julie 1920. en door de

Vervanging van artikel 1 van Wet 34 van 1921.

No. 44, 1966.]

ACT

To amend the Bethelsdorp Settlement Act, 1921, for the purpose of investing the Board, to which the Bethelsdorp saltpan has been granted, with the power of leasing the right to collect salt from this saltpan, and to cancel certain conditions of title.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 13th October, 1966.)*

WHEREAS the collection of salt from the Bethelsdorp saltpan by the owners of erven in Bethelsdorp, as provided for in the Bethelsdorp Settlement Act, 1921, is on economic grounds no longer feasible:

AND WHEREAS it is expedient to modify the operation of the resolution set out in the Schedule to the said Act so as to invest with effect from the fifth day of April, 1963, the Board to which the saltpan has in terms of the said Act been granted with the power of leasing the right to collect salt from the saltpan:

AND WHEREAS it is therefore expedient to amend the said Act:

AND WHEREAS certain land situate at Bethelsdorp has been granted to the Divisional Council of Port Elizabeth by Crown Grant No. 148/1949 dated 15th August, 1949, subject to *inter alia* the following conditions:

“B. The provisions of Section 4 of Part I of the Schedule to Act No. 34 of 1921, in so far as applicable to the disposal of erven and the purposes to which the proceeds of such disposal shall be devoted, shall be binding on the grantee or any other Local Authority which may at any time have the control of the Bethelsdorp Area.

C. No alienation of the land or any part thereof shall be permitted without the prior approval of the Minister of Lands; the proceeds of any disposal which may be permitted by the Minister shall be used exclusively for the benefit of the Bethelsdorp community.”:

AND WHEREAS portions of the said land are required by the City Council of Port Elizabeth and the Community Development Board for the erection of housing for Coloureds:

AND WHEREAS the said conditions are incompatible with the proposed housing schemes in so far as they are applicable to the disposal of erven and the purposes to which the proceeds of such disposal shall be devoted:

AND WHEREAS it is therefore expedient to cancel the said conditions:

BE IT THEREFORE ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The following section is hereby substituted, with effect from the fifth day of April, 1963, for section 1 of the Bethelsdorp Settlement Act, 1921 (hereinafter referred to as the principal Act):

“Power to give effect to a reso-

1. Subject to the provisions of section 1A, the resolution passed by the House of Assembly on the

Substitution of section 1 of Act 34 of 1921.

aangegeven en alle nodige bevoegdheid en gezag worden hierbij aan de Staatspresident verleend om volledig gevolg en uitvoering te geven aan de bepalingen van genoemd als boven gewijzigd besluit, onverminderd tegenstrijdige bepalingen in welke wet ook.”.

Invoeging
van artikel 1A in
Wet 34 van 1921.

2. Die volgende artikel word hierby met ingang van die vyfde dag van April 1963 na artikel 1 in die Hoofwet ingevoeg:

„Uitleg
van Klausule (2)
van het
besluit van
het Parlement.

1A. Klausule (2) van genoemd besluit word uitgelegd alsof het als volgt luidt:

„(2) De toekenning van de Zoutpan, tezamen met de aangrenzende grond, die nodig mocht zijn voor de behoorlike bewerking daarvan (de grenzen waarvan beslist zullen worden door de Regering na beraadslaging met de raad te worden samengesteld zoals hierna uiteengezet) zal geschieden ten faveure van een raad te bestaan uit de landdrost van tijd tot tijd van Port Elizabeth als voorzitter, drie leden door de “Congregational” Unie genomineerd en drie leden gekozen door de geregistreeerde eienaars of huurders van erven of vast eiendom in Bethelsdorp. De raad te worden samengesteld kan met enig persoon of maatschappij een overeenkomst aangaan voor de verhuring, voor zodanig tydperk en teen zodanig huurgeld als hem goeddunkt, van het alleenrecht om zout van de zoutpan te winnen, te zamelen en te verwijderen en enig iets te doen dat naar het oordeel van de raad noodzakelik is voor de doeleinden van de huur. Bij ontstentenis van een zodanige overeenkomst hebben de eienaars van erven in Bethelsdorp het recht om zout te zamelen onder de voorwaarde neergelegd in Regulasie No. 33 van de Opzichers Raad, gedateerd 18 Mei, 1905, zoals gewijzigd door de genoemde raad te worden samengesteld, voor sover de raad het voor de behoorlike bewerking van de zoutpan nodig acht. De genoemde raad te worden samengesteld be-steedt alle inkomsten van de zoutpan verkregen op de volgende wijze:

(a) R300 aan de Bethelsdorp “Congregational” Kerk.

(b) R100 aan schooldoeleinden te Bethelsdorp.

Indien de zoutpan te eniger tyd in de toekomt meer dan R400 oplevert is de raad gerechtigd, onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Landboukrediet en Grondbesit, om zodanig verder bedrag te besteden of om de kerk of de school te Bethelsdorp te helpen of aan andere publieke doeleinden tot voordeel van de inwoners van Bethelsdorp.”

Roering van
titelvoorwaardes.

3. Die Registrateur van Aktes te Kaapstad moet, as Kroongrondbrief No. 148/1949 gedateer 15 Augustus 1949 by hom ingedien word, voorwaardes B en C van paragraaf 1 daarvan rojeer, en daarna is die bepalingen van artikel 4 van Deel I van die Bylae by die „Bethelsdorp Schikkingswet, 1921” (Wet No. 34 van 1921), nie meer op die grond wat kragtens genoemde Kroongrondbrief gehou word, van toepassing nie.

Kort titel.

4. Hierdie Wet heet die Bethelsdorp-skikkingswysigingswet, 1966.

powers and authority are hereby conferred upon the State President for giving and enforcing full and complete effect to the terms of the said resolution as so amended, anything to the contrary notwithstanding in any law contained.”.

2. The following section is hereby inserted, with effect from the fifth day of April, 1963, in the principal Act after section 1: Insertion of section 1A in Act 34 of 1921.

“Construction of Clause (2) of the resolution of Parliament. 1A. Clause (2) of the said resolution shall be construed as if it read as follows:

“(2) The grant of the saltpan together with such surrounding ground as may be necessary for the proper working thereof (the limits of which shall be decided by the Government in consultation with the Board to be constituted as hereafter stated), shall be issued in favour of a Board to consist of the Magistrate for the time being of Port Elizabeth as Chairman, three members nominated by the Congregational Union and three members elected by the registered owners or lessees of erven or fixed property in Bethelsdorp. The Board to be constituted may enter into any agreement with any person or company for the lease for such period and at such rental as it may think fit, of the sole right to win, collect and remove salt from the saltpan and to do anything necessary in the opinion of the Board for the purposes of the lease. In the absence of any such agreement, the owners of erven in Bethelsdorp shall have the right to collect salt upon the conditions laid down in Regulation No. 33 of the Board of Supervisors, dated the 18th May, 1905, as modified by the said Board to be constituted, in so far as it may deem necessary for the proper working of the saltpan. The said Board to be constituted shall apply all revenue from the saltpan in the following manner:

- (a) R300 to the Bethelsdorp Congregational Church.
- (b) R100 for school purposes at Bethelsdorp.

If the saltpan shall at any time in the future bring in more than R400 the Board shall be entitled, subject to the approval of the Minister of Agricultural Credit and Land Tenure, to devote such further sum either to assist the Church or the school at Bethelsdorp, or for other public purposes for the benefit of the inhabitants of Bethelsdorp.’.”

3. The Registrar of Deeds at Cape Town shall, upon lodgment with him of Crown Grant No. 148/1949 dated 15th August, 1949, cancel conditions B and C of paragraph 1 thereof, and thereafter the provisions of section 4 of Part I of the Schedule to the Bethelsdorp Settlement Act, 1921 (Act No. 34 of 1921), shall cease to apply to the land held under the said Crown Grant. Cancellation of conditions of title.

4. This Act shall be called the Bethelsdorp Settlement Short title. Amendment Act, 1966.

No. 45, 1966.]

WET

Om die onderverdeling, ingevolge artikel 12 van die Nywerheid-ontwikkelingswet, 1940, van die aandele van die Nywerheid-ontwikkelingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk, te wysig en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 13 Oktober 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 12 van Wet 22 van 1940, soos gewysig deur artikels 5 en 7 van Wet 52 van 1964.

1. Artikel 12 van die Nywerheid-ontwikkelingswet, 1940, word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Met inagneming van die bepalings van hierdie artikel, bedra die aandeelkapitaal van die korporasie tienmiljoen rand, wat verdeel is in—
(a) eenmiljoen gewone aandele van een rand elk (hierna genoem A-aandele); en
(b) negemiljoen gewone aandele van een rand elk (hierna genoem B-aandele).”.

Uitreiking van vervangende aandele.

2. So gou doenlik na die inwerkingtreding van artikel 1 word daar aan elke persoon wat onmiddellik voor bedoelde inwerkingtreding die houer van aandele in die in gemelde Wet bedoelde korporasie was, 'n aantal aandele uitgereik van die soort en waarde wat ooreenstem met die soort en waarde van die aandele waarvan hy aldus die houer was, ter vervanging van laasgenoemde aandele.

Kort titel.

3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Nywerheid-ontwikkeling, 1966.

No. 45, 1966.]

ACT

To alter the sub-division, in terms of section 12 of the Industrial Development Act, 1940, of the shares of the Industrial Development Corporation of South Africa, Limited, and to provide for matters incidental thereto.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 13th October, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 12 of the Industrial Development Act, 1940, is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“*(1) Subject to the provisions of this section, the share capital of the corporation shall be ten million rand, which shall be divided into—*
(a) one million ordinary shares of one rand each (herein-after referred to as A shares); and
(b) nine million ordinary shares of one rand each (herein-after referred to as B shares).”

2. As soon as possible after the commencement of section 1 there shall be issued to every person who immediately before the said commencement was the holder of shares in the corporation referred to in the said Act, a number of shares of the kind and value which corresponds to the kind and value of the shares of which he was so the holder, in substitution for the latter shares.

Issue of replacement shares.

3. This Act shall be called the Industrial Development Short title. Amendment Act, 1966.

WET

Tot wysiging van die omskrywing van „assuransiemaatskappy” in artikel 1 van die Motorvoertuigassuransiewet, 1942, ten einde ’n assuransiemaatskappy in daardie Wet te beperk tot ’n persoon of ’n vereniging van persone wat geregtig is om verpligte derdeparty-besigheid in die Republiek te verrig; tot wysiging van artikel 14 van daardie Wet ten einde die onus op die eenaar van ’n voertuig te plaas om te bewys dat hy nie redelikerwys binne die voorgeskrewe tydperk die assuransiemaatskappy van ’n ongeluk in kennis kon gestel het nie; tot wysiging van artikel 22 van daardie Wet ten einde ’n tydperk voor te skryf waartydens kennis van ’n ongeluk aan assuransiemaatskappye gegee moet word; tot wysiging van artikels 24 en 25 van daardie Wet ten einde voorsiening te maak vir die bepaling deur die Minister van Vervoer van die premie wat aan assuransiemaatskappye ten opsigte van verpligte derdeparty-versekering betaalbaar is; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 13 Oktober 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 29 van 1942, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 27 van 1952, artikel 1 van Wet 31 van 1959, artikel 1 van Wet 60 van 1964 en artikel 1 van Wet 14 van 1966.

1. Artikel 1 van die Motorvoertuigassuransiewet, 1942 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur die omskrywing van „assuransiemaatskappy” in subartikel (1) deur die volgende omskrywing te vervang:

„assuransiemaatskappy” beteken ’n persoon of ’n vereniging van persone wat geregtig is om verpligte derdeparty-besigheid of verpligte derdeparty-versekeringsbesigheid (soos omskrywe in die toepaslike wet op versekering) in die Republiek te verrig;”.

Wysiging van artikel 14 van Wet 29 van 1942, soos vervang deur artikel 5 van Wet 27 van 1952 en gewysig deur artikel 8 van Wet 31 van 1959.

2. Artikel 14 (2) (c) van die Hoofwet word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) deur die volgende subparagraaf te vervang:

„(ii) die eenaar versuim het om aan ’n voorskrif van artikel 22 (1) met betrekking tot genoemde gebeurtenis te voldoen (die onus om te bewys dat kennis van die voorval en van waar en wanneer dit plaasgevind het nie redelikerwys binne veertien dae na die voorval aan die betrokke geregistreeerde maatskappy gegee kon gewees het nie, berus by die betrokke eenaar), of wetens aan genoemde geregistreeerde maatskappy valse inligting betreffende genoemde gebeurtenis verstrek het.”.

Wysiging van artikel 22 van Wet 29 van 1942, soos gewysig deur artikel 18 van Wet 60 van 1964.

3. Artikel 22 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Wanneer, as gevolg van die bestuur van ’n motorvoertuig wat ingevolge hierdie Wet verassureer is, iemand anders as die bestuurder van daardie motorvoertuig gedood of beseer is, dan moet die eenaar en die bestuurder (as hy nie die eenaar is nie) van die motorvoertuig indien redelikerwys moontlik binne veertien dae na die voorval aan die geregistreeerde maatskappy wat die betrokke voertuig verassureer het, kennis gee van die voorval en waar en wanneer die voorval plaasgevind het, en aan hom verstrek die naam en adres (as hy dit weet), van enigen wat gedood of beseer is en van elkeen wat op die betrokke voertuig was

No. 46, 1966.]

ACT

To amend the definition of "insurance company" in section 1 of the Motor Vehicle Insurance Act, 1942, in order to limit an insurance company under that Act to a person who or an association of persons which is entitled to carry on compulsory third party business in the Republic; to amend section 14 of that Act in order to place the onus on the owner of a vehicle of proving that he could not reasonably within the prescribed period have informed the insurance company of an accident; to amend section 22 of that Act in order to prescribe a period within which notification of an accident shall be given to insurance companies; to amend sections 24 and 25 of that Act in order to provide for the determination by the Minister of Transport of the premium payable to insurance companies in respect of compulsory third party insurance; and to provide for matters incidental thereto.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 13th October, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Motor Vehicle Insurance Act, 1942 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the definition of "insurance company" of the following definition:

"insurance company" means a person who or an association of persons which is entitled to carry on compulsory third party business or compulsory third party insurance business (as defined in the applicable law relating to insurance) in the Republic;"

Amendment of section 1 of Act 29 of 1942, as amended by section 1 of Act 27 of 1952, section 1 of Act 31 of 1959, section 1 of Act 60 of 1964 and section 1 of Act 14 of 1966.
2. Section 14 (2) (c) of the principal Act is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of the following subparagraph:

"(ii) the owner has failed to comply with any requirement of section 22 (1) with reference to the said occurrence (the onus of proving that the registered company concerned could not reasonably within fourteen days after the occurrence have been informed of the occurrence and of the place and time thereof, shall be on the owner concerned), or has knowingly furnished the said registered company with false information relating to the said occurrence."

Amendment of section 14 of Act 29 of 1942, as substituted by section 5 of Act 27 of 1952 and amended by section 8 of Act 31 of 1959.
3. Section 22 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) When, as the result of the driving of a motor vehicle insured under this Act, any person other than the driver of that motor vehicle was killed or injured, the owner and the driver (if he is not the owner) of the motor vehicle shall if reasonably possible within fourteen days after the occurrence inform the registered company which insured the vehicle of the occurrence and of the place and time of the occurrence and shall furnish it with the name and address (if known) of any person who was killed or injured and of every person who was upon the vehicle in question at the time of

Amendment of section 22 of Act 29 of 1942, as amended by section 18 of Act 60 of 1964

Wysiging van artikel 24 van Wet 29 van 1942, soos vervang deur artikel 6 van Wet 14 van 1966.

4. (1) Artikel 24 van die Hoofwet word hierby gewysig—
- (a) deur paragraaf (b) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(b) van tyd tot tyd met een of meer assuransiemat-skappye, hetsy geregistreerd al dan nie, 'n ooreenkoms aangaan en enige assuransiemat-skappy wat 'n party by die ooreenkoms is, magtig om gedurende 'n tydperk wat in die ooreenkoms vas-gestel word en teen premies ooreenkomstig die tarief ingevolge subartikel (5) bepaal, alle motor-voertuie, of alle motorvoertuie van 'n kategorie in die ooreenkoms bepaal ingevolge hierdie Wet te verassureer, en wel met uitsluiting van alle assura-deurs wat nie partye by die ooreenkoms is nie;”;
- (b) deur paragraaf (a) van subartikel (3) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(a) Indien 'n ooreenkoms soos in subartikel (1) (b) beoog, aangegaan word, word die bepalings van artikels 2, 2bis, 2ter, 2quat en 2quin met ingang van die datum van inwerkingtreding van die ooreen-koms opgekort tot die datum wat die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* as die datum verklaar waarop die ooreenkoms opgehou het of ophou om van krag te wees.”; en
- (c) deur die byvoeging van die volgende subartikel:
- „(5) (a) Die premie wat aan 'n assuransiemat-skappy wat 'n party is by 'n ooreenkoms kragtens subartikel (1) (b) aangegaan, betaal moet word vir die verassureer van 'n motorvoertuig waarop die ooreenkoms betrekking het, is ooreenkomstig 'n tarief wat die Minister van tyd tot tyd na oorleg met die premieskomitee ten opsigte van so 'n motorvoertuig bepaal, welke tarief by kennis-gewing in die *Staatskoerant* afgekondig moet word.
- (b) Artikel 2bis (3) is, ondanks die bepalings van subartikel 3 (a) van hierdie artikel, *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot die toepassing van subartikel (5) (a) van hierdie artikel, en 'n verwysing in artikel 2bis (3) na 'n tarief kragtens daardie artikel bepaal of na 'n kennisgewing ooreenkomstig daardie artikel ge-publiseer, word uitgelê as 'n verwysing na die tarief wat bepaal is of, na gelang van die geval, die kennisgewing wat gepubliseer is kragtens subartikel (5) (a) van hierdie artikel.”.
- (2) (a) Artikel 24 (1) (b) van die Hoofwet, soos deur hierdie Wet gewysig, en artikel 24 (5) van die Hoofwet soos deur hierdie Wet ingevoeg, tree op die eerste dag van Mei 1967 in werking, en is, ondanks enige anders-luidende bepaling vervat in Goewermentskennisgewing No. 376 van die negende dag van Maart 1966 of die ooreenkoms in daardie Goewermentskennisgewing afgekondig, ook met betrekking tot daardie ooreen-koms van toepassing, en 'n variasie tussen 'n premie kragtens bedoelde ooreenkoms betaalbaar en 'n premie betaalbaar ooreenkomstig die tarief kragtens bedoelde artikel 24 (5) bepaal, fundeer nie 'n eis om skadevergoeding nie.
- (b) Artikel 24 (3) (a) van die Hoofwet, soos deur hierdie Wet gewysig, word geag op die agtiende dag van Februarie 1966 in werking te getree het.

Wysiging van artikel 25 van Wet 29 van 1942, soos vervang deur artikel 7 van Wet 14 van 1966.

5. (1) Artikel 25 van die Hoofwet word hierby gewysig—
- (a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:
- „(1) Wanneer die Staatspresident volgens artikel 24 (1) (b) 'n ooreenkoms aangegaan het, moet die Minister in die *Staatskoerant* van die aangaan van daardie ooreenkoms kennis gee tesame met die be-palings van die ooreenkoms, en na die aanvangsdag van een of ander assuransietydperk wat in voormelde kennisgewing vir die toepassing van hierdie artikel vas-

4. (1) Section 24 of the principal Act is hereby amended—
- Amendment of
section 24 of
Act 29 of
1942, as sub-
stituted by
section 6 of
Act 14 of
1966.
- (a) by the substitution for paragraph (b) of subsection (1) of the following paragraph:
- “(b) from time to time enter into an agreement with one or more insurance companies, whether registered or not, and empower any insurance company which is a party to the agreement to insure, in terms of this Act, to the exclusion of all insurers who are not parties to the agreement, all motor vehicles or all motor vehicles of a class specified in the agreement during a period defined in the agreement and at premiums in accordance with the tariff determined under subsection (5);”;
- (b) by the substitution for paragraph (a) of subsection (3) of the following paragraph:
- “(a) If an agreement is entered into as contemplated in subsection (1) (b), the provisions of sections 2, 2bis, 2ter, 2quat and 2quin shall be suspended from the date on which the agreement takes effect until such date as the Minister may by notice in the *Gazette* declare to be the date on which the agreement has ceased or shall cease to be in force.”; and
- (c) by the addition of the following subsection:
- “(5) (a) The premium which shall be paid to any insurance company which is a party to an agreement entered into in terms of subsection (1) (b) for the insurance of any motor vehicle to which the agreement relates, shall be in accordance with a tariff determined in respect of such motor vehicle by the Minister from time to time after consultation with the premiums committee, which tariff shall be published by notice in the *Gazette*.
- (b) Section 2bis (3) shall, notwithstanding the provisions of subsection (3) (a) of this section, *mutatis mutandis* apply with reference to the application of subsection (5) (a) of this section, and any reference in section 2bis (3) to a tariff determined under that section or to a notice published in accordance with that section, shall be construed as a reference to the tariff determined or, as the case may be, the notice published under subsection (5) (a) of this section.”.
- (2) (a) Section 24 (1) (b) of the principal Act, as amended by this Act, and section 24 (5) of the principal Act, as inserted by this Act, shall come into operation on the first day of May, 1967, and shall, notwithstanding anything to the contrary contained in Government Notice No. 376 of the ninth day of March, 1966, or the agreement published in that Government Notice, apply also with reference to that agreement, and any variation between any premium payable under the said agreement and any premium payable in accordance with the tariff determined under the said section 24 (5) shall not found a claim for damages.
- (b) Section 24 (3) (a) of the principal Act, as amended by this Act, shall be deemed to have come into operation on the eighteenth day of February, 1966.

5. (1) Section 25 of the principal Act is hereby amended—
- Amendment of
section 25 of
Act 29 of
1942, as sub-
stituted by
section 7 of
Act 14 of
1966.

- (a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) When the State President has entered into an agreement in terms of section 24 (1) (b), the Minister shall publish in the *Gazette* a notice of the conclusion of that agreement together with the terms of the agreement, and after the date of commencement of any insurance period fixed in the said notice for the purposes

(b) deur die volgende subartikel na subartikel (1) in te voeg:

„(1A) 'n Ooreenkoms kragtens artikel 24 (1) (b) aangegaan, kan deur die Staatspresident aan die een kant en die assuransiemaatskappy wat partye daarby is, aan die ander kant, gewysig word, en die Minister maak sodanige wysigings by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekend.”; en

(c) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Terwyl voormelde ooreenkoms van krag is, word enige assuransiemaatskappy wat 'n party daarby is, by die toepassing van hierdie Wet beskou as 'n geregistreerde maatskappy en word die tarief van premies wat van tyd tot tyd ingevolge artikel 24 (5) bepaal is, die tarief van enige sodanige maatskappy geag te wees.”.

(2) Artikels 25 (1) en 25 (2) van die Hoofwet, soos deur hierdie Wet gewysig, tree op die eerste dag van Mei 1967 in werking.

Kort titel.

6. Hierdie Wet heet die Verdere Wysigingswet op Motorvoertuigassuransie, 1966.

(b) by the insertion after subsection (1) of the following subsection:

“(1 A) An agreement entered into under section 24 (1) (b) may be altered by the State President on the one hand and the insurance companies that are parties thereto on the other hand, and the Minister shall by notice publish such alterations in the *Gazette*.”; and

(c) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) While the said agreement is in force, any insurance company which is a party thereto shall be deemed to be a registered company for the purposes of this Act and the tariff of premiums determined for the time being under section 24 (5) shall be deemed to be the tariff of any such company.”.

(2) Section 25 (1) and (2) of the principal Act, as amended by this Act, shall come into operation on the first day of May, 1967.

6. This Act shall be called the Motor Vehicle Insurance Short title. Further Amendment Act, 1966.

No. 47, 1966.]

WET

Tot wysiging van artikel 3 van die Wet op die Suid-Afrikaanse Padveiligheidsraad, 1960, ten einde nuwe voorsiening te maak met betrekking tot die voorsitterskap van die Suid-Afrikaanse Padveiligheidsraad, en aan die gebied Suidwes-Afrika verdere verteenwoordiging in genoemde Raad te verleen; tot wysiging van artikel 11 van daardie Wet ten einde verdere voorsiening te maak vir die oordrag van genoemde Raad se bevoegdhede; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 13 Oktober 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 3 van Wet 1 van 1960, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 53 van 1965.

1. Artikel 3 van die Wet op die Suid-Afrikaanse Padveiligheidsraad, 1960 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) 'n deur hom daartoe aangewese persoon, wat die voorsitter is;”;

(b) deur paragraaf (d) van genoemde subartikel deur die volgende paragraaf te vervang:

„(d) een verteenwoordiger vir elke provinsie en die gebied Suidwes-Afrika, benoem deur die Verenigde Munisipale Bestuur van Suid-Afrika ten opsigte van die plaaslike besture in daardie provinsie en bedoelde gebied; en ”; en

(c) deur subartikel (8) deur die volgende subartikel te vervang:

„(8) Die lede van die raad, behalwe die lid in subartikel (2) (a) bedoel wat sy amp beklee vir solank dit die Minister behaag, en plaasvervangende lede word aangestel vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar en op die voorwaardes wat die Minister bepaal wanneer hy die aanstellings doen: Met dien verstande dat individuele lede en plaasvervangende lede vir verskillende tydperke en op verskillende voorwaardes aangestel kan word: Met dien verstande voorts dat die Minister na goeddunke die aanstelling van enige lid of plaasvervangende lid te eniger tyd voor die verstryking van sy ampstermyn kan beëindig: Met dien verstande voorts dat 'n lid of plaasvervangende lid, by die verstryking van sy ampstermyn, weer aangestel kan word.”.

Wysiging van artikel 11 van Wet 1 van 1960.

2. Artikel 11 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (7) deur die volgende subartikel te vervang:

„(7) Die raad kan aan 'n ingevolge hierdie artikel ingestelde hulpkomitee of aan 'n lid van so 'n komitee of aan 'n in artikel 18 of 19 bedoelde lid van die personeel van die raad sodanige van sy bevoegdhede op die voorwaardes oordra wat hy goetvind, maar hy word nie van enige bevoegdheid wat hy aan so 'n komitee of so 'n komitee- of personeellid mag oordra, ontdoen nie, en hy kan enige besluit geneem deur so 'n komitee of komitee- of personeellid wysig of intrek.”.

Kort titel.

3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Padveiligheidsraad, 1966

No. 47, 1966.]

ACT

To amend section 3 of the South African Road Safety Council Act, 1960, in order to make fresh provision in relation to the chairmanship of the South African Road Safety Council, and to grant the territory of South-West Africa further representation on the said Council; to amend section 11 of that Act in order to make further provision for the assignment of the said Council's powers; and to provide for matters incidental thereto.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 13th October, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 3 of the South African Road Safety Council Act, 1960 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (2) of the following paragraph:

“(a) a person designated by him for the purpose, who shall be the chairman;”;

(b) by the substitution for paragraph (d) of the said subsection of the following paragraph:

“(d) one representative for each province and the territory of South-West Africa, nominated by the United Municipal Executive of South Africa in respect of the local authorities in that province and the said territory; and”;

(c) by the substitution for subsection (8) of the following subsection:

“(8) The members of the council, other than the member referred to in subsection (2) (a) who shall hold office during the Minister's pleasure, and alternate members shall be appointed for such period not exceeding three years and on such conditions as the Minister may determine when making the appointments: Provided that individual members and alternate members may be appointed for different periods and upon different conditions: Provided further that the Minister may in his discretion terminate the appointment of any member or alternate member at any time before the expiry of his period of office: Provided further that a member or alternate member shall, on the expiry of his period of office, be eligible for re-appointment.”.

Amendment of section 3 of Act 1 of 1960, as amended by section 2 of Act 53 of 1965.

2. Section 11 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (7) of the following subsection:

“(7) The council may assign to a subsidiary committee established under this section or to any member of such a committee or to any member of the staff of the council referred to in section 18 or 19 such of its powers on such conditions as it may deem fit, but it shall not be divested of any power which it may assign to such a committee or committee or staff member, and it may amend or withdraw any decision taken by such a committee or committee or staff member.”.

Amendment of section 11 of Act 1 of 1960.

3. This Act shall be called the South African Road Safety Council Amendment Act, 1966. Short title.

No. 49, 1966.]

WET

Tot wysiging van die Private Wet op die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, 1950, om voorsiening te maak vir universitêre aktiwiteite buite die setel van genoemde Universiteit; om die Universiteit uitdruklik te magtig om geld te belê, uit te leen of te leen; om die raad van die Universiteit te magtig om sy bevoegdhede en werksaamhede aan sekere komitees deur die raad ingestel, op te dra; om voorsiening te maak vir sekere komitees van die senaat van die Universiteit en die opdrag aan hulle van die senaat se werksaamhede; om die raad en die senaat te magtig om gesamentlike komitees in te stel; om die raad uitdruklik te magtig om 'n adjunk-registrateur en een of meer assistent-registrateurs aan te stel; om die senaat te magtig om die slaagpeil van studente voor te skryf en om eksamens en ander toetse te beheer en daarvoor voorwaardes te bepaal; om sekere veranderinge in die terminologie van genoemde Wet aan te bring; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 18 Oktober 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Vervanging van artikel 2 van Wet 19 van 1950.

1. (1) Artikel 2 van die Private Wet op die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, 1950 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Naam en setel van die Universiteit.

2. Die naam van die Universiteit is „Die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys” en sy setel is in Potchefstroom in die Provinsie Transvaal: Met dien verstande dat die Universiteit sy universitêre aktiwiteite ook in die munisipale gebiede van Klerksdorp, Vereeniging en Vanderbijlpark en in die landdrosdistrikte Potchefstroom, Klerksdorp, Vereeniging en Vanderbijlpark kan uitoefen.”

(2) Subartikel (1) word geag op die eerste dag van Januarie 1965 in werking te getree het.

Vervanging van artikel 3 van Wet 19 van 1950.

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Samestelling en bevoegdhede van die Universiteit.

3. (1) Die Universiteit bestaan uit—

- (a) 'n Kanselier;
- (b) 'n Vise-kanselier;
- (c) 'n amptenaar wat die Rektor van die Universiteit heet en wat ook as Vise-kanselier van die Universiteit verkiesbaar is;
- (d) 'n Raad;
- (e) 'n Senaat;
- (f) 'n Konvokasie; en
- (g) die professore, lektore, ander dosente en studente van die Universiteit;

en is onder die naam in artikel 2 aan hom gegee 'n regspersoon en kan onder daardie naam eisend en

No. 49, 1966.]

ACT

To amend the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys (Private) Act, 1950, so as to provide for university activities outside the seat of the said University; to empower the University expressly to invest, lend or borrow money; to empower the council of the University to delegate its powers and functions to certain committees established by the council; to provide for certain committees of the senate of the University and the delegation to them of the functions of the senate; to empower the council and the senate to establish joint committees; to empower the council expressly to appoint a deputy registrar and one or more assistant registrars; to empower the senate to prescribe the pass-standard of students and to control examinations and other tests and to lay down conditions therefor; to effect certain changes in the terminology of the said Act; and to provide for matters incidental thereto.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 18th October, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Substitution of section 2 of Act 19 of 1950.

1. (1) The following section is hereby substituted for section 2 of the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys (Private) Act, 1950 (hereinafter referred to as the principal Act):

“Name and seat of the University. 2. The name of the University shall be “Die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys”, and its seat shall be at Potchefstroom, in the Province of the Transvaal: Provided that the University may conduct its university activities also in the municipal areas of Klerksdorp, Vereeniging and Vanderbijlpark and in the magisterial districts of Potchefstroom, Klerksdorp, Vereeniging and Vanderbijlpark.”.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1965.

2. The following section is hereby substituted for section 3 of the principal Act:

Substitution of section 3 of Act 19 of 1950.

“Consti-
tution and
powers of
the Univer-
sity. 3. (1) The University shall consist of—

(a) a Chancellor;

(b) a Vice-Chancellor;

(c) an officer who shall be styled the Principal of the University and who shall also be eligible for the Vice-Chancellorship of the University;

(d) a Council;

(e) a Senate;

(f) a Convocation; and

(g) the professors, lecturers, other teachers and students of the University;

and shall under the name given to it in section 2 be a body corporate and shall by that name be capable in law of suing and being sued and, subject to the

- (a) om geld te belê, uit te leen of te leen;
- (b) om roerende of onroerende goed van enige aard te koop of andersins te verkry, te besit, te verhuur, te huur, te verkoop, te verruil of andersins te vervreem, te verhipotekeer, met 'n serwituit te beswaar of andersins daarmee te handel; en
- (c) om enige kontrakte aan te gaan, met inbegrip van garansie- en borgstellingskontrakte wat, onder meer, betrekking kan hê op lenings wat toegestaan is aan lede van die doserende of administratiewe personeel van die Universiteit om hulle in staat te stel om wonings vir hulle eie gebruik te verkry."

Wysiging van artikel 7 van Wet 19 van 1950.

3. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) die woord „Goewerneur-generaal”, waar dit ook al voorkom, deur die woord „Staatspresident” te vervang; en
- (b) deur in genoemde subartikel die woorde „vyftienhonderd pond” deur die woorde „drieduisend rand” en die woorde „tweeduisend pond” deur die woorde „vierduisend rand” te vervang;
- (c) deur paragraaf (b) van subartikel (7) deur die volgende paragraaf te vervang:
 - „(b) (i) Die Raad kan statute of regulasies maak wat voorsiening maak vir die instelling van vaste komitees van die Raad en vir die benoeming van persone, of hulle lede van die Raad is al dan nie, as lede van die komitees: Met dien verstande dat die Raad nie van sy bevoegd-hede of werksaamhede opdra aan so 'n komitee waarvan die ledetal persone insluit wat nie lede van die Raad is nie.
 - (ii) Die Raad kan enige van sy bevoegdhede of werksaamhede opdra aan 'n *ad hoc*-komitee deur hom uit sy lede by wyse van verkiesing ingestel.”

Vervanging van artikel 9 van Wet 19 van 1950.

4. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

- „Komitees van die Senaat, en sub-komitees.
9. (1) Die Senaat kan van tyd tot tyd uit sy lede *ad hoc*-komitees by wyse van verkiesing instel en aan so 'n komitee enige van sy werksaamhede opdra.
- (2) Die Raad kan, op aanbeveling van die Senaat, statute of regulasies maak wat voorsiening maak vir die instelling van vaste komitees van die Senaat, en vir die aanstelling van persone as lede van daardie komitees afgesien daarvan of hulle lede van die Senaat is al dan nie; en die Senaat kan aan so 'n komitee enige van sy werksaamhede opdra.
- (3) Met die goedkeuring van die Senaat kan so 'n komitee 'n werksaamheid wat aldus aan hom opgedra is, opdra aan 'n subkomitee deur hom uit sy lede of uit sy lede en enige ander persone ingestel.”

Invoeging van artikel 9A in Wet 19 van 1950.

5. Die volgende artikel word hierby na artikel 9 in die Hoofwet ingevoeg:

- „Instelling van gesamentlike komitees van die Raad en die Senaat.
- 9A. Die Raad en die Senaat kan, by besluit van elke liggaam, vir die doeleindes wat hulle dienstig ag, gesamentlike komitees van die Raad en die Senaat instel, en as lede van dié gesamentlike komitees kan die Raad lede van die Raad aanstel en die Senaat lede van die Senaat aanstel.”

Vervanging van artikel 11 van Wet 19 van 1950.

6. Artikel 11 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

- „Registra-
teur.
11. (1) Die Raad stel 'n Registrateur vir die Universiteit aan wie se werksaamhede, bevoegdhede en pligte deur die Raad omskryf word.
- (2) Die Raad kan 'n Adjunk-registrateur en een of meer Assistent-registrateurs aanstel en die bevoegdhede en pligte van 'n aldus aangestelde persoon omskryf.”

Wysiging van

7. Artikel 15 van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-

- (a) to invest, lend or borrow money;
- (b) to purchase or otherwise acquire, hold, let, hire, sell, exchange or otherwise alienate, hypothecate, burden with a servitude or otherwise deal with movable or immovable property of any kind; and
- (c) to enter into any contracts, including contracts of guarantee and suretyship, which may relate, *inter alia*, to loans granted to members of the teaching or administrative staff of the University to enable them to acquire dwellings for their own use."

3. Section 7 of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 7 of Act 19 of 1950.

- (a) by the substitution in subsection (1) for the word "Governor-General", wherever it occurs, of the words "State President"; and
- (b) by the substitution in the said subsection for the words "fifteen hundred pounds" of the words "three thousand rand", and for the words "two thousand pounds" of the words "four thousand rand";
- (c) by the substitution for paragraph (b) of subsection (7) of the following paragraph:
 - "(b) (i) The Council may make statutes or regulations providing for the establishment of standing committees of the Council and for the appointment as members of such committees of any persons, whether they are members of the Council or not: Provided that the Council shall not delegate any of its powers or functions to such a committee, the membership of which includes persons other than members of such Council.
 - (ii) The Council may delegate any of its powers or functions to an *ad hoc* committee established by it by election from among its members."

4. The following section is hereby substituted for section 9 of the principal Act:

Substitution of section 9 of Act 19 of 1950.

"Committees of the Senate, and sub-committees.

9. (1) The Senate may, by election, from time to time establish from among its members *ad hoc* committees and entrust to any such committee any of its functions.
- (2) The Council may, on the recommendation of the Senate, make statutes or regulations providing for the establishment of standing committees of the Senate and for the appointment as members of such committees of any persons, whether they are members of the Senate or not; and the Senate may entrust to any such committee any of its functions.
- (3) Any such committee may, with the approval of the Senate, delegate any function so entrusted to it, to a sub-committee established by it from among its members or from among its members and any other persons."

5. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 9:

Insertion of section 9A in Act 19 of 1950.

"Establishment of joint committees of the Council and the Senate.

- 9A. The Council and the Senate, by resolution of each body, may for such purposes as they may deem expedient, establish joint committees of the Council and the Senate, to which joint committees the Council may appoint members of the Council and the Senate may appoint members of the Senate."

6. The following section is hereby substituted for section 11 of the principal Act:

Substitution of section 11 of Act 19 of 1950.

"Registrar.

11. (1) The Council shall appoint a Registrar of the University whose functions, powers and duties shall be as defined by the Council.
- (2) The Council may appoint a Deputy Registrar and one or more Assistant Registrars and define the powers and duties of any person so appointed."

7. Section 15 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment of section 15 of Act 19 of 1950.

- Wysiging van artikel 16 van Wet 19 van 1950.** **8.** Artikel 16 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Unie” deur die woord „Republiek” te vervang.
- Vervanging van artikel 18 van Wet 19 van 1950.** **9.** Artikel 18 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:
 „Eksamens. **18.** Alle eksamens en ander toetse van die Universiteit word afgeneem onder die beheer van die Senaat en onderworpe aan die voorwaardes wat die Senaat bepaal.”
- Wysiging van artikel 34 van Wet 19 van 1950.** **10.** Artikel 34 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Goewerneur-generaal” deur die woord „Staatspresident” te vervang.
- Wysiging van artikel 39 van Wet 19 van 1950, soos gewysig deur artikel 29 van Wet 61 van 1955.** **11.** Artikel 39 van die Hoofwet word hierby gewysig—
 (a) deur in die omskrywing van „donateur” die woorde „vyf-en-twintig pond” deur die woorde „vyftig rand” en die woorde „honderd pond” deur die woorde „tweehonderd rand” te vervang;
 (b) deur die omskrywing van „Rektor” deur die volgende omskrywing te vervang:
 „„Rektor” die Rektor van die Universiteit;” en
 (c) deur in die omskrywing van „die Universiteite” die woord „Unie” deur die woord „Republiek” te vervang.
- Wysiging van artikels 6, 7, 8, 10, 13 en 36 van Wet 19 van 1950.** **12.** Artikels 6, 7, 8, 10, 13 en 36 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord „Rector”, waar dit ook al voorkom, deur die woord „Principal” te vervang.
- Wysiging van die aanhef van Wet 19 van 1950.** **13.** Die aanhef van die Hoofwet word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord „rector” deur die woord „principal” te vervang.
- Kort titel.** **14.** Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, 1966.

8. Section 16 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Union" of the word "Republic". Amendment of section 16 of Act 19 of 1950.
9. The following section is hereby substituted for section 18 of the principal Act: Substitution of section 18 of Act 19 of 1950.
- "Exam-
inations. 18. All examinations and other tests of the University shall be conducted under the control of the Senate and subject to such conditions as the Senate may determine."
10. Section 34 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Governor-General" of the words "State President". Amendment of section 34 of Act 19 of 1950.
11. Section 39 of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 39 of Act 19 of 1950, as amended by section 29 of Act 61 of 1955.
- (a) by the substitution, in the definition of "donor", for the words "twenty-five pounds" of the words "fifty rand", and for the words "one hundred pounds" of the words "two hundred rand";
- (b) by the substitution for the definition of "Rector" of the following definition:
" 'Principal' means the Principal of the University;";
and
- (c) by the substitution in the definition of "the Universities" for the word "Union" of the word "Republic".
12. Sections 6, 7, 8, 10, 13 and 36 of the principal Act are hereby amended by the substitution for the word "Rector", wherever it occurs, of the word "Principal". Amendment of sections 6, 7, 8, 10, 13 and 36 of Act 19 of 1950.
13. The preamble to the principal Act is hereby amended by the substitution for the word "rector" of the word "principal". Amendment of the preamble to Act 19 of 1950.
14. This Act shall be called the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys Amendment Act, 1966. Short title.

No. 50, 1966.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1957.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 18 Oktober 1966.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 1 van
Wet 25 van 1957.

1. Artikel 1 van die Wet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1957, (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur voor die omskrywing van „beherende amptenaar” die volgende omskrywings in te voeg:
„,alkohol’, waar dit in die uitdrukking ,alkohol volgens volume’ voorkom, absolute alkohol met soortlike gewig van 0.7938 by ’n temperatuur van 60 grade Fahrenheit bepaal;
,ander gegiste drank’ die drank verkry deur die alkoholiese gisting van enige gisbare grondstof (behalwe die sap van vars druiwe) en ook ’n mengsel van twee of meer soorte sodanige drank maar nie ook bier soos in die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), of Bantobier soos in die Wet op Bantobier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), omskryf nie.”;
- (b) deur na die omskrywing van „beherende amptenaar” die volgende omskrywing in te voeg:
„,bestanddeel’ ook ’n bestanddeel van die suiwerheid of met die eienskappe deur die Minister by regulasie voorgeskryf.”;
- (c) deur in die omskrywing van „Minister” die woord „Landbou” deur die woorde „Landbou-tegniese Dienste” te vervang;
- (d) deur die omskrywing van „spiritualieë” deur die volgende omskrywing te vervang:
„,spiritualieë’ enige alkoholiese drank met ’n alkoholgehalte van hoër as 23 persent alkohol volgens volume.”; en
- (e) deur na die omskrywing van „vervaardig” die volgende omskrywing by te voeg:
„,voorgeskryf’ by of kragtens hierdie Wet voorgeskryf.”.

Vervanging van
opskrif by
Hoofstuk I van
Wet 25 van 1957.

2. Die opskrif by Hoofstuk I van die Hoofwet word hierby deur die volgende opskrif vervang:

„Wyne en ander gegiste drank.”.

Vervanging van
artikel 2 van
Wet 25 van 1957.

3. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

2. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Hoofstuk, en in enige ander bepaling van hierdie Wet met betrekking tot wyn—
- (i) ,gemmerwyn’ wyn waarby gemmer of enige natuurlike ekstrak van gemmer gevoeg is, en wat die smaak en geur het wat algemeen kenmerkend van gemmer is; (i)
- (ii) ,vermoet’ wyn waarby kruie of enige natuurlike ekstrak van kruie gevoeg is, met of sonder byvoeging van enige ander natuurlike aromatische geurstowwe of van rietsuiker (slegs vir doeleindes van versoeting), en wat die smaak, aroma en ander eienskappe van die natuurlike

No. 50, 1966.]

ACT

To amend the Wine, Spirits and Vinegar Act, 1957.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 18th October, 1966.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Wine, Spirits and Vinegar Act, 1957 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

Amendment of section 1 of Act 25 of 1957.

(a) by the insertion after the definition of "administering officer" of the following definition:

"'alcohol', where it occurs in the expression 'alcohol by volume', means absolute alcohol of specific gravity of 0.7938 determined at a temperature of 60 degrees by Fahrenheit's thermometer;"

(b) by the substitution in the definition of "Minister" for the word "Agriculture" of the words "Agricultural Technical Services";

(c) by the insertion after the definition of "name" of the following definitions:

"'other fermented beverage' means the beverage obtained by the alcoholic fermentation of any fermentable raw material (other than the juice of fresh grapes), including any mixture of two or more kinds of such beverages, but does not include malt liquor as defined in the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928), or Bantu beer as defined in the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962); 'prescribed' means prescribed by or under this Act;"

(d) by the substitution for the definition of "spirits" of the following definition:

"'spirits' means any alcoholic beverage with an alcoholic strength higher than 23 per cent of alcohol by volume;" and

(e) by the addition after the definition of "spirits" of the following definition:

"'substance' includes a substance of such purity or with such qualities as the Minister may prescribe by regulation."

2. The following heading is hereby substituted for the heading of Chapter I of the principal Act:

"Wines and other fermented beverages."

Substitution of heading of Chapter I of Act 25 of 1957.

3. The following section is hereby substituted for section 2 of the principal Act:

Substitution of section 2 of Act 25 of 1957.

Definitions of wines. 2. In this Chapter, and in any other provision of this Act relating to wine, unless the context otherwise indicates—

(i) 'ginger wine' means wine to which ginger or any natural extract of ginger has been added, and which has the taste and flavour which are generally characteristic of ginger; (i)

(ii) 'sparkling wine' means wine surcharged with carbonic acid gas, with or without the addition of cane sugar or wine spirit; (iii)

die vervaardiging van sodanige drank, van enige bestanddeel, behalwe 'n bestanddeel wat kragtens artikel 3 wettiglik daarby gevoeg mag word, asook die drank bekend as gemmerwyn, vermoet, vonkelwyn, wynaperitief en wynmengeldrank; (iv)

- (v) „wynaperitief” wyn waarby kruie of enige natuurlike ekstrak van kruie gevoeg is, met of sonder byvoeging van enige ander natuurlike aromatiese geurstowwe of van rietsuiker (slegs vir doeleindes van versoeting), en wat die smaak, aroma en ander eienskappe het wat algemeen kenmerkend van wynaperitief is; (v)
- (vi) „wynmengeldrank” wyn waarby eier en enige natuurlike aromatiese geurstowwe gevoeg is, met of sonder byvoeging van melk of van rietsuiker (slegs vir doeleindes van versoeting), en wat die smaak, aroma en ander eienskappe het wat algemeen kenmerkend van eiermengeldrank is. (vi)”.

Vervanging van artikel 3 van Wet 25 van 1957.

4. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Beperking op byvoeging van stowwe by wyn. 3. Niemand mag 'n artikel waarby daar voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan 'n ander bestanddeel gevoeg is as 'n bestanddeel wat die Minister by regulasie 'n bestanddeel verklaar het wat wettiglik daarby gevoeg mag word, onder die naam van wyn of onder 'n naam wat algemeen of in die handel as 'n benaming vir wyn gebruik word, verkoop nie.”.

Invoeging van artikel 4A in Wet 25 van 1957.

5. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 4 ingevoeg:

„Etiket op gemmerwyn, vermoet, wynaperitief en wynmengeldrank. 4A. Niemand mag enige gemmerwyn, vermoet, wynaperitief of wynmengeldrank verkoop nie, tensy daar op die bottel of houer wat dit bevat 'n etiket is waarop in groot letters wat maklik gelees kan word, aangedui word dat dit gemmerwyn, vermoet, wynaperitief of wynmengeldrank is.”.

Vervanging van artikel 5 van Wet 25 van 1957.

6. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Suiker-, alkohol- en suurgehalte van sekere wyne. 5. (1) Niemand mag wyn wat 20 gram of meer suiker per liter bevat, verkoop nie, tensy dit minstens 16.6 persent alkohol volgens volume bevat: Met dien verstande dat hierdie subartikel nie van toepassing is nie op vonkelwyn of op enige wyn gemaak van druiwe wat verbou is op grond waarvan die verkoper die eienaar is of wat hy wettiglik okkipeer, en wat deur hom verkoop word aan iemand wat wettiglik as verkoper van wyn besigheid dryf.

(2) Niemand mag wyn, hetsy in die Republiek vervaardig of daarin ingevoer, met 'n alkoholgehalte wat in die geval van droë wyne (behalwe sjerries) 16 persent, of in die geval van sjerries, portwyne en soetwyne 20 persent, alkohol volgens volume te bowe gaan, vir verbruik in die Republiek verkoop nie.

(3) Niemand mag vermoet, wynaperitief of wynmengeldrank met 'n alkoholgehalte laer as 16.6 persent of hoër as 23 persent alkohol volgens volume, vervaardig of verkoop nie.

(4) Niemand mag gemmerwyn met 'n alkoholgehalte laer as 16.6 persent of hoër as 20 persent alkohol volgens volume, vervaardig of verkoop nie.

(5) Niemand mag wyn met 'n hoër vlugtige suurgehalte as 1.2 gram per liter, bereken as asynsuur, vir verbruik in die vorm van wyn verkoop nie.”.

Invoeging van artikel 6A in Wet 25 van 1957.

7. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 6 ingevoeg:

„Vervaar- 6A. Niemand mag enige ander gegiste drank—

- (iv) 'wine' means the beverage obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh grapes, without the addition, either before, during or after the manufacture of such beverage, of any substance other than a substance which may lawfully be added thereto in terms of section 3, and includes the beverages known as ginger wine, sparkling wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; (iv)
- (v) 'wine aperitif' means wine to which herbs or any natural extract of herbs has been added, with or without the addition of any other natural aromatic flavouring substances or of cane sugar (solely for sweetening purposes), and which has the taste, aroma and other qualities which are generally characteristic of wine aperitif; (v)
- (vi) 'wine cocktail' means wine to which egg and any natural aromatic flavouring substances have been added, with or without the addition of milk or of cane sugar (solely for sweetening purposes), and which has the taste, aroma and other qualities which are generally characteristic of egg cocktail. (vi)".

4. The following section is hereby substituted for section 3 of the principal Act:

3. No person shall sell, under the name of wine, or under any name popularly or commercially used as a designation for wine, any article to which there has been added before, during or after the manufacture thereof, any substance other than a substance which the Minister has by regulation declared to be a substance which may lawfully be added thereto."

Substitution of section 3 of Act 25 of 1957.

5. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 4:

4A. No person shall sell any ginger wine, vermouth, wine aperitif or wine cocktail, unless the bottle or receptacle containing it is labelled in such a manner as to set forth in large letters, easily legible, that it is ginger wine, vermouth, wine aperitif or wine cocktail."

Insertion of section 4A in Act 25 of 1957.

6. The following section is hereby substituted for section 5 of the principal Act:

5. (1) No person shall sell wine containing 20 grammes or more of sugar per litre, unless it contains not less than 16.6 per cent of alcohol by volume: Provided that this subsection shall not apply to sparkling wine or to any wine produced from grapes grown on land owned or lawfully occupied by the seller and sold by him to any person who lawfully carries on the business of selling wine.

Substitution of section 5 of Act 25 of 1957.

(2) No person shall sell for consumption in the Republic any wine, whether manufactured in or imported into the Republic, with an alcoholic strength higher than 16 per cent of alcohol by volume in the case of dry wines (excluding sheries) or 20 per cent of alcohol by volume in the case of sheries, ports and sweet wines.

(3) No person shall manufacture or sell vermouth, wine aperitif or wine cocktail with an alcoholic strength lower than 16.6 per cent or higher than 23 per cent of alcohol by volume.

(4) No person shall manufacture or sell ginger wine with an alcoholic strength lower than 16.6 per cent or higher than 20 per cent of alcohol by volume.

(5) No person shall sell for consumption in the form of wine, any wine with a volatile acidity higher than 1.2 grammes per litre, calculated as acetic acid."

7. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 6:

6A. No person shall—
(a) manufacture or sell any other fermented beverage

Insertion of section 6A in Act 25 of 1957.

- (c) verkoop onder 'n naam of verwysing wat die woord 'wyn' insluit, of onder 'n naam of verwysing wat, in die algemeen of in 'n besondere geval, gebruik word vir of ter beskrywing van wyn of enige druifvariëteit en wat die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* verbied het as 'n naam of verwysing vir gebruik vir of in verband met die verkoop van ander gegiste drank;
- (d) verkoop onder 'n naam of verwysing wat 'n valse of misleidende indruk, hetsy deur weglating van feite of andersins, aangaande die aard, oorsprong, vervaardiging of samestelling daarvan kan skep nie."

Vervanging van artikel 7 van Wet 25 van 1957.

8. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

- „Verbod op verkoop van sekere alkoholiese drank.
7. (1) Niemand mag enige alkoholiese drank met 'n alkoholgehalte van 23 persent alkohol volgens volume of laer, behalwe—
- (a) wyn;
 - (b) 'n voorgeskrewe ander gegiste drank;
 - (c) bier soos in die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), omskryf;
 - (d) Bantoebier soos in die Wet op Bantoebier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), omskryf; en
 - (e) 'n medisinale drank, verkoop nie.

(2) Ondanks die bepalings van subartikel (1), kan die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant*, die vervaardiging en verkoop van sakramentele of matigheidsdrank met alkohol as bestanddeel, toelaat onderworpe aan die voorwaardes en beperkings in daardie kennisgewing vermeld, en daarop is dit nie ingevolge hierdie artikel onwettig om sodanige drank te verkoop nie indien al die aldus vermelde voorwaardes en beperkings in ag geneem word."

Wysiging van artikel 8 van Wet 25 van 1957.

9. Artikel 8 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur na die omskrywing van „gemengde spiritualieë” die volgende omskrywing in te voeg:

„gerektefiseerde spiritus’ ’n gesuiwerde spiritus met ’n alkoholgehalte van minstens 25 grade onder proef wat verkry en gesuiwer is deur distillering met ’n rektifiserings- of fraksioneringskolom;”;
- (b) deur die omskrywing van „likeur” deur die volgende omskrywing te vervang:

„likeur’ ’n drank met ’n alkoholgehalte van minstens 30 persent alkohol volgens volume en wat minstens 30 gram suiker per liter bevat, vervaardig òf—

 - (a) deur vars of gedroogde vrugte of skille van aromatisiese plante, blare, kruie, wortels of sade in gerektefiseerde spiritus of in brandewyn te week, waarby daarna ’n stroop gemaak van suiwer rietsuiker of heuning gevoeg is; òf
 - (b) deur herdistillering van ’n geweekte ekstrak wat berei is soos in paragraaf (a) beskryf, by die gevolglike distillaat waarvan ’n stroop van suiwer rietsuiker of heuning gevoeg is;”;
- (c) deur na die omskrywing van „moutwhisky” die volgende omskrywing in te voeg:

„rietspiritus’ die gerektefiseerde spiritus met ’n alkoholgehalte van minstens 25 grade onder proef, wat uitsluitlik deur die distillering van die gegiste sap van suikerriet of van melasse verkry is;”;
- (d) deur na die omskrywing van „saamgestelde jenever” die volgende omskrywings in te voeg:

„spiritusaperitif’ gerektefiseerde spiritus of brandewyn waarby kruie of enige natuurlike ekstrak van kruie gevoeg is, met of sonder byvoeging van enige ander natuurlike aromatisiese geurstowwe of van

- (c) sell any other fermented beverage under any name or reference which includes the word 'wine', or under any name or reference which, in general or in any particular case, is used for or to describe wine or any grape variety and which the Minister has by notice in the *Gazette* prohibited as a name or reference for use for or in connection with the sale of other fermented beverages;
- (d) sell any other fermented beverage under a name or reference which may, either through the omission of facts or otherwise, create a false or misleading impression as to the nature, origin, manufacture or composition thereof."

8. The following section is hereby substituted for section 7 of the principal Act: Substitution of section 7 of Act 25 of 1957.

"Prohibition on sale of certain alcoholic beverages. 7. (1) No person shall sell any alcoholic beverage with an alcoholic strength of 23 per cent of alcohol by volume or lower, except—

- (a) wine;
- (b) a prescribed other fermented beverage;
- (c) malt liquor as defined in the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928);
- (d) Bantu beer as defined in the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962); and
- (e) any medicated beverage.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the Minister may, by notice in the *Gazette*, permit the manufacture and sale of any sacramental or temperance beverage with alcohol as a constituent subject to such conditions and limitations as may be specified in that notice, and thereupon it shall not be unlawful in terms of this section to sell such beverage if all the conditions and limitations so specified are observed."

9. Section 8 of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 8 of Act 25 of 1957.

(a) by the insertion before the definition of "blended whisky" of the following definition:

"'blended rum' means a blend of rum and cane spirit which contains at least 25 per cent rum, calculated at proof strength;";

(b) by the insertion after the definition of "brandy" of the following definition:

"'cane spirit' means the rectified spirit of an alcoholic strength not lower than 25 degrees under proof, resulting from the distillation solely of the fermented juice of sugar cane or of molasses;";

(c) by the substitution for the definition of "liqueur" of the following definition:

"'liqueur' means a beverage of an alcoholic strength not lower than 30 per cent of alcohol by volume and which contains not less than 30 grammes of sugar per litre, produced either—

(a) by maceration in rectified spirit or in brandy, of fresh or dried fruit or peels of aromatic plants, leaves, herbs, roots or seeds, to which has been added subsequently a syrup made of pure cane sugar or honey; or

(b) by redistillation of a macerated extract, prepared as described in paragraph (a), to the resulting distillate of which a syrup made of pure cane sugar or honey has been added;";

(d) by the insertion after the definition of "mixed spirits" of the following definition:

"'rectified spirit' means a purified spirit of an alcoholic strength not lower than 25 degrees under proof, obtained and purified by distillation with a rectifying or fractionating column;";

(e) by the insertion after the definition of "rum" of the following definitions:

"'...'"

gehalte van minstens 24 persent alkohol volgens volume, en die smaak, aroma en ander eienskappe wat algemeen kenmerkend van eiermengeldrank is, het;

,vermengde rum' 'n versnit van rum en rietspiritus wat minstens 25 persent rum, bereken teen proefsterkte, bevat;" en

(e) deur die omskrywing van „wyngees” deur die volgende omskrywing te vervang:

„wynspiritus’ die gerektifiseerde spiritus, met ’n alkoholgehalte van minstens 25 grade onder proef, wat uitsluitlik deur die distillering van wyn verkry is.”.

Invoeging van artikel 8A in Wet 25 van 1957.

10. (1) Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 8 ingevoeg:

„Regeringsbrandewynraad.

8A. (1) Die Minister stel ’n raad aan wat die Regeringsbrandewynraad heet om die werksaamhede te verrig wat deur of kragtens ’n wetsbepaling aan die Regeringsbrandewynraad opgedra is of word en om die pligte uit te voer wat by regulasie voorgeskryf word of deur die Minister aan hom opgedra word.

(2) (a) Die Regeringsbrandewynraad bestaan uit soveel lede, maar nie meer as vyf nie, as wat die Minister van tyd tot tyd bepaal.

(b) Die Minister wys een van die lede van bedoelde raad as die voorsitter daarvan aan.

(c) By alle vergaderings van bedoelde raad moet die voorsitter of, in sy afwesigheid, ’n ander lid van die raad, wat gekies word deur die aanwesige lede, voorsit.

(d) Die besluit van ’n meerderheid van die lede van bedoelde raad wat by ’n vergadering daarvan aanwesig is, maak ’n besluit van die raad uit en, by ’n staking van stemme betreffende enige aangeleentheid, het die persoon wat op die betrokke vergadering ingevolge paragraaf (c) voorsit, benewens sy beraadslagende stem ook ’n beslissende stem.

(e) ’n Besluit van bedoelde raad in verband met enige aangeleentheid is afdoende.

(3) Die lede van die Regeringsbrandewynraad word deur die Minister aangestel vir die tydperk en op die voorwaardes wat hy in elke geval in oorleg met die Minister van Finansies bepaal.”.

(2) Artikels 1 en 68 van die Aksynswet, 1956 (Wet No. 62 van 1956), word hierby herroep.

(3) Enige verwysing in enige ander wetsbepaling na die kragtens artikel 68 van die Aksynswet, 1956 (Wet No. 62 van 1956), aangestelde Regeringsbrandewynraad word as ’n verwysing na die kragtens artikel 8A van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet No. 25 van 1957), aangestelde Regeringsbrandewynraad uitgelê en enigiets wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet deur eersgenoemde raad gedoen is, word geag deur laasgenoemde raad gedoen te wees.

(4) Iemand wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet ’n lid van die kragtens artikel 68 van die Aksynswet, 1956, aangestelde Regeringsbrandewynraad was, word geag kragtens artikel 8A van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957, aangestel te wees as ’n lid van die in daardie artikel bedoelde Regeringsbrandewynraad, en wel vanaf die datum waarop hy lid van eersgenoemde raad geword het.

Vervanging van artikel 9 van Wet 25 van 1957.

11. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Vereistes ten aansien van sekere klasse spiritua-lieë.

9. Niemand mag onder die naam brandewyn, druivebrandewyn, wynbrandewyn (konjak-tipe), whisky, vermengde whisky, moutwhisky, jenewer, likeur, rum, vermengde rum, spiritusaperitif, spiritusmengeldrank, gerektifiseerde spiritus, riet-spiritus of wynspiritus, ’n artikel vervaardig of verkoop wat nie aan die beskrywing van die artikel onder daardie naam in artikel 8 omskryf voldoen

'spirit cocktail' means rectified spirit or brandy to which egg and any natural aromatic flavouring substances have been added, with or without the addition of milk or of cane sugar, and which has an alcoholic strength not lower than 24 per cent of alcohol by volume and the taste, aroma and other qualities which are generally characteristic of egg cocktail;"; and

(f) by the substitution for the definition of "wine spirit" of the following definition:

"'wine spirit' means the rectified spirit, of an alcoholic strength not lower than 25 degrees under proof, resulting from the distillation solely of wine."

10. (1) The following section is hereby inserted in the principal Act after section 8: Insertion of section 8A in Act 25 of 1957.

"Government Brandy Board.

8A. (1) The Minister shall appoint a board, to be known as the Government Brandy Board, to perform the functions which have been or are entrusted to the Government Brandy Board by or under any law, and to carry out the duties prescribed by regulation or entrusted to it by the Minister.

- (2) (a) The Government Brandy Board shall consist of so many members, not exceeding five, as the Minister may from time to time determine.
 (b) The Minister shall designate one of the members of the said board as the chairman thereof.
 (c) At all meetings of the said board the chairman or, in his absence, some other member of the board chosen by the members present shall preside.
 (d) The decision of a majority of the members of the said board present at any meeting thereof shall constitute a decision of the board and, in the event of an equality of votes in regard to any matter, the person presiding at the meeting in question in terms of paragraph (c), shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.
 (e) Any decision of the said board in connection with any matter shall be final.

(3) The members of the Government Brandy Board shall be appointed by the Minister for such period and on such conditions as he may in each case in consultation with the Minister of Finance determine."

(2) Sections 1 and 68 of the Excise Act, 1956 (Act No. 62 of 1956), are hereby repealed.

(3) Any reference in any other law to the Government Brandy Board appointed under section 68 of the Excise Act, 1956 (Act No. 62 of 1956), shall be construed as a reference to the Government Brandy Board appointed under section 8A of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), and anything done by the firstmentioned board before the commencement of this Act shall be deemed to have been done by the lastmentioned board.

(4) Any person who immediately before the commencement of this Act was a member of the Government Brandy Board appointed under section 68 of the Excise Act, 1956, shall be deemed to have been appointed under section 8A of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957, as a member of the Government Brandy Board referred to therein, as from the date on which he became a member of the firstmentioned board.

11. The following section is hereby substituted for section 9 of the principal Act: Substitution of section 9 of Act 25 of 1957.

"Requirements in respect of certain classes of spirits.

9. No person shall manufacture or sell under the name of brandy, grape brandy, wine brandy (cognac type), whisky, blended whisky, malt whisky, gin, liqueur, rum, blended rum, spirit aperitif, spirit cocktail, rectified spirit, cane spirit or wine spirit, any article which does not conform to the description of the article defined under that name in

(2) Niemand mag enige spiritualieë wat nie in artikel 8 omskryf word, verkoop onder 'n naam of verwysing wat 'n in artikel 8 omskrewende uitdrukking insluit nie."

Wysiging van artikel 13 van Wet 25 van 1957.

13. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) in die Republiek vervaardigde whisky, moutwhisky of vermengde whisky verkoop nie, tensy dit deur opberging vir 'n aaneenlopende tydperk van minstens drie jaar beleë gemaak is in 'n in artikel 19 van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet No. 91 van 1964), beoogde doeane- en aksynspakhuis, in hout wat deur die Sekretaris van Doeane en Aksyns of iemand wat onder sy gesag handel, goedgekeur is; of"

Vervanging van artikel 14 van Wet 25 van 1957.

14. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Etikette op brandewyn, whisky, rum, ens. 14. Niemand mag enige soort brandewyn, whisky, rum, jenever, likeur, spiritusaperitief of spiritusmengeldrank verkoop nie, tensy daar op die bottel of houer wat dit bevat 'n etiket is waarop in groot letters wat maklik gelees kan word, aangedui word, in die geval van brandewyn, of dit brandewyn, wynbrandewyn (konjak-tipe) of druiwebrandewyn is, of, in die geval van whisky, of dit whisky, vermengde whisky of moutwhisky is, of, in die geval van rum, of dit rum of vermengde rum is, of, in die geval van jenever, likeur, spiritusaperitief of spiritusmengeldrank, dat dit jenever, likeur, spiritusaperitief of spiritusmengeldrank is."

Invoeging van artikel 15A in Wet 25 van 1957.

15. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 15 ingevoeg:

„Etikette op gerektifiseerde spiritus en sekere ander spiritualieë. 15A. Niemand mag gerektifiseerde spiritus of enige ander spiritualieë wat nie in artikel 14 of 15 genoem word, verkoop om gedrink te word nie, tensy daar op die bottel of houer wat dit bevat 'n etiket is waarop in groot letters wat maklik gelees kan word, aangedui word die naam van die grondstof waarvan dit afkomstig, verkry of gedistilleer is."

Wysiging van artikel 18 van Wet 25 van 1957.

16. Artikel 18 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (h) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(h) om te eniger tyd voor verkoop, water by gerektifiseerde spiritus, jenever, rietspirit, rum of wynspiritus te voeg, vir sover die alkoholgehalte daarvan nie daardeur tot benede vyf-en-twintig grade onder proef verminder word nie."

Herroeping van Hoofstuk III van Wet 25 van 1957.

17. Hoofstuk III van die Hoofwet word hierby herroep.

Vervanging van artikel 23 van Wet 25 van 1957.

18. Artikel 23 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Bottels moet voorsien wees van etiket met naam van bottelaar. 23. (1) Niemand wat gelisensieer is om by die kleinmaat te verkoop, mag wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat in die Republiek gebottel is verkoop nie, tensy die bottel of ander houer wat dit bevat, voorsien is van 'n etiket waarop die naam en adress van die bottelaar in maklik leesbare letters, voorkom.

(2) Die bepalinge van hierdie artikel word nie uitgelê asof dit vereis dat wyn, ander gegiste drank of spiritualieë wat op die gelisensieerde perseel verkoop en werklik aldaar verbruik word, in 'n houer wat soos voormeld van 'n etiket voorsien is, verkoop moet word nie."

Vervanging van artikel 24 van

19. Artikel 24 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

(2) No person shall sell any spirits not defined in section 8, under a name or reference which includes any expression defined in section 8.”.

13. Section 13 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph: Amendment of section 13 of Act 25 of 1957.

“(a) sell whisky, malt whisky or blended whisky produced in the Republic, unless it has been matured by storage for a continuous period of not less than three years in a customs and excise warehouse contemplated in section 19 of the Customs and Excise Act, 1964 (Act No. 91 of 1964), in wood approved by the Secretary for Customs and Excise or a person acting under his authority; or”.

14. The following section is hereby substituted for section 14 of the principal Act: Substitution of section 14 of Act 25 of 1957.

“Labelling of brandy, whisky, rum, etc.

14. No person shall sell brandy, whisky, rum, gin, liqueur, spirit aperitif or spirit cocktail of any description, unless the bottle or receptacle containing it is labelled in large letters, easily legible, showing, in the case of brandy, whether it is brandy, wine brandy (cognac type) or grape brandy, or, in the case of whisky, whether it is whisky, blended whisky or malt whisky, or, in the case of rum, whether it is rum or blended rum, or, in the case of gin, liqueur, spirit aperitif or spirit cocktail, that it is gin, liqueur, spirit aperitif or spirit cocktail.”.

15. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 15: Insertion of section 15A in Act 25 of 1957.

“Labelling of rectified spirit and certain other spirits.

15A. No person shall sell for potable purposes rectified spirit or any other spirits not mentioned in section 14 or 15 unless the bottle or receptacle containing it is labelled in large letters, easily legible, showing the name of the raw material from which it has been derived, obtained or distilled.”.

16. Section 18 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (h) of the following paragraph: Amendment of section 18 of Act 25 of 1957.

“(h) at any time prior to sale, to add water to cane spirit, gin, rectified spirit, rum or wine spirit to such extent as will not reduce the strength below twenty-five degrees under proof.”.

17. Chapter III of the principal Act is hereby repealed. Repeal of Chapter III of Act 25 of 1957.

18. The following section is hereby substituted for section 23 of the principal Act: Substitution of section 23 of Act 25 of 1957.

“Bottles to be labelled with name of bottler.

23. (1) No person who is licensed to sell by retail, shall sell wine, other fermented beverages or spirits bottled in the Republic, unless the bottle or other receptacle containing it is labelled in letters, easily legible, with the name and address of the bottler.

(2) Nothing in this section contained shall be construed as requiring wine, other fermented beverages or spirits sold and actually consumed on the licensed premises to be sold in a receptacle labelled as aforesaid.”.

19. The following section is hereby substituted for section 24 of the principal Act: Substitution of section 24 of Act 25 of 1957.

(b) 'n resep of formule, van watter aard ook al, om wyn, ander gegiste drank of spiritueelie te vervals, vervaardig of verkoop nie."

Wysiging van artikel 25 van Wet 25 van 1957.

20. Artikel 25 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Niemand mag wyn, ander gegiste drank of spiritueelie vervaardig, bewerk of bewaar, of die vervaardiging, bewerking of bewaring daarvan toelaat op 'n perseel waarop of in die onmiddellike nabyheid waarvan daar suiker of 'n preparaat of samestelling van suiker, wat nie 'n produk van die wynstok is, aanwesig is nie, tensy die Sekretaris van Doeane en Aksyns of 'n deur hom gemagtigde amptenaar, 'n permit om daardie suiker of preparaat of samestelling te hou op die plek waar dit aanwesig is, verleen het."

Vervanging van artikel 26 van Wet 25 van 1957.

21. Artikel 26 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Toepassing van Wet op ingevoerde drank. 26. Hierdie Wet is van toepassing op in die Republiek ingevoerde wyn, ander gegiste drank of spiritueelie, en op alle artikels wat onder die naam van wyn, ander gegiste drank of spiritueelie van enige soort in die Republiek ingevoer word."

Vervanging van artikel 27 van Wet 25 van 1957.

22. Artikel 27 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Invoer, verkoop en etikettering van ingevoerde drank. 27. Niemand mag wyn, ander gegiste drank of spiritueelie in die Republiek invoer om dit daarin te verkoop of dit onder enige naam verkoop nie, tensy dit wat betref die aard, inhoud en gehalte daarvan ooreenstem met die artikel wat deur bedoelde naam in hierdie Wet of 'n regulasie aangedui word, en tensy daar op die bottel of houer wat dit bevat, 'n etiket is waarop in groot letters wat maklik gelees kan word, aangedui word die naam van die land waar dit vervaardig of gedistilleer is."

Wysiging van artikel 28 van Wet 25 van 1957.

23. (1) Artikel 28 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Die Minister kan van tyd tot tyd een of meer persone wat deur tegniese opleiding gekwalifiseer is en toereikende kennis, bekwaamheid en ondervinding besit, as ontleders vir die doeleindes van enige van of al die bepalings van hierdie Wet aanwys: Met dien verstande dat niemand aldus aangewys word indien hy regstreeks of onregstreeks by 'n bedryf of besigheid in verband met die verkoop van wyn, ander gegiste drank of spiritueelie betrokke is nie."

(2) 'n Kragtens artikel 28 (1) van die Hoofwet aangewese ontleder wat daardie amp by die inwerkingtreding van hierdie Wet beklee, word geag kragtens bedoelde artikel 28 (1), soos deur subartikel (1) van hierdie artikel vervang, aangewys te wees.

Wysiging van artikel 29 van Wet 25 van 1957.

24. Artikel 29 (1) van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „doeanepakhuis" deur die woorde „doeane- en aksynspakhuis" te vervang.

Wysiging van artikel 30 van Wet 25 van 1957.

25. Artikel 30 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Wyn, ander gegiste drank of spiritueelie wat as handelsware by 'n hawe van die Republiek ingevoer word, kan ondersoek word deur die doeane- en aksynsbeampies, of ander daartoe aangestelde amptenare, wat, indien hulle dit nodig ag, monsters van so 'n artikel kan neem, en dit so spoedig doenlik vir ontleding na 'n ontleder kan neem of aan hom kan stuur."

Wysiging van artikel 31 van Wet 25 van 1957.

26. Artikel 31 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) 'n Koper van wyn, ander gegiste drank of spiritueelie

(b) any recipe or formula whatever for adulterating wine, other fermented beverages or spirits.”.

20. Section 25 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: **Amendment of section 25 of Act 25 of 1957.**

“(1) No person shall manufacture, manipulate or store, or permit the manufacture, manipulation or storage, of any wine, other fermented beverage or spirits on any premises whereon or in the immediate neighbourhood whereof there is present any sugar or preparation or compound of sugar which is not the product of the vine, unless the Secretary for Customs and Excise or an officer deputed by him has granted a permit for the keeping of such sugar or preparation or compound at the place where it is present.”.

21. The following section is hereby substituted for section 26 of the principal Act: **Substitution of section 26 of Act 25 of 1957.**

“Applica-
tion of Act
to imported
liquor. 26. This Act shall apply to wine, other fermented beverages or spirits imported into the Republic, and to all articles imported into the Republic under the name of wine, other fermented beverage or spirits of any description.”.

22. The following section is hereby substituted for section 27 of the principal Act: **Substitution of section 27 of Act 25 of 1957.**

“Importa-
tion,
sale and
labelling of
imported
liquor. 27. No person shall import into the Republic for the purpose of sale therein, or sell under any name, wine, other fermented beverages or spirits unless it is of the nature, substance and quality of the article indicated by such name in this Act or any regulation, and unless the bottle or receptacle containing it is labelled in large letters, easily legible, showing the name, of the country where it was made or distilled.”.

23. (1) Section 28 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: **Amendment of section 28 of Act 25 of 1957.**

“(1) The Minister may from time to time designate one or more persons qualified by technical training and possessing competent knowledge, skill and experience, to be analysts for the purposes of all or any of the provisions of this Act: Provided that no person shall be so designated if he is engaged directly or indirectly in any trade or business connected with the sale of wine, other fermented beverages or spirits.”.

(2) Any analyst designated under section 28 (1) of the principal Act, who holds that office at the commencement of this Act, shall be deemed to have been designated under the said section 28 (1) as substituted by subsection (1) of this section.

24. Section 29 (1) of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word “bonded” of the words “customs and excise warehouse”. **Amendment of section 29 of Act 25 of 1957.**

25. Section 30 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: **Amendment of section 30 of Act 25 of 1957.**

“(1) Wine, other fermented beverages or spirits imported as merchandise at any port of the Republic, may be subjected to examination by the customs and excise officers or, other officers appointed in that behalf, who may, if they deem it necessary, take samples of any such article and take or transmit the same with all convenient speed to an analyst for examination.”.

26. Section 31 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: **Amendment of section 31 of Act 25 of 1957.**

“(1) Any purchaser of wine, other fermented beverages or spirits shall be entitled to obtain from any analyst,

Vervanging van
artikel 36 van
Wet 25 van 1957.

27. Artikel 36 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Tydperk
waarin
vervolging
ingestel
moet word.

36. Geen vervolging (behalwe 'n vervolging ingevolge artikel 4A, 14, 15, 15A, 23, 24, 25, 27 (weens versuim om die land waar 'n artikel vervaardig of gedistilleer is, te vermeld), 31 of 35) kan weens 'n misdryf ingevolge hierdie Wet ingestel word nie, tensy 'n monster van die artikel ten opsigte waarvan die misdryf na bewering gepleeg is, volgens artikel 29 of 30 geneem of volgens artikel 31 voorgelê is, en geen sodanige vervolging word ingestel nie, tensy daarmee begin word binne twee maande na die datum waarop die monster aldus geneem of gekoop is.”.

Wysiging van
artikel 38 van
Wet 25 van 1957.

28. Artikel 38 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur paragrawe (a), (b), (c) en (d) van subartikel (1) deur die volgende paragrawe te vervang:

- „(a) by 'n eerste skuldigbevinding ingevolge artikel 25 of ingevolge 'n kragtens artikel 39 (1) (a), (b) of (c) uitgevaardigde regulasie, met 'n boete van hoogstens duisend rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf;
- (b) by skuldigbevinding ingevolge 'n in paragraaf (a) bedoelde bepaling, na 'n vorige skuldigbevinding ingevolge dieselfde of 'n ander sodanige bepaling, met 'n boete van hoogstens tweeduisend rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf;
- (c) by 'n eerste skuldigbevinding ingevolge 'n bepaling wat nie in paragraaf (a) vermeld word nie, met 'n boete van hoogstens honderd rand of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande;
- (d) by skuldigbevinding ingevolge 'n bepaling wat nie in paragraaf (a) vermeld word nie, na 'n vorige skuldigbevinding ingevolge dieselfde of 'n ander bepaling van hierdie Wet of van 'n regulasie, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf;”;

(b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Iemand wat weens 'n misdryf ingevolge artikel 23 skuldig bevind word, is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.”.

Wysiging van
artikel 39 van
Wet 25 van 1957.

29. (1) Artikel 39 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (1) die woorde voor paragraaf (a) deur die volgende woorde te vervang:

„Die Minister kan regulasies uitvaardig wat nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie—”;

(b) deur aan die end van subartikel (1) (c) die woord „en” te skrap;

(c) deur na paragraaf (c) van subartikel (1) die volgende paragrawe in te voeg, terwyl die bestaande paragraaf (d) paragraaf (j) word:

„(d) wat die soorte of tipes ander gegiste drank wat in artikel 7 (1) (b) beoog word, voorskryf;

(e) wat die vervaardigingsprosesse van ander gegiste drank, insluitende die behandeling voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan, voorskryf;

(f) wat, in die geval van enige soort of tipe ander gegiste drank, die bestanddele voorskryf wat voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan daarby gevoeg mag word, en die maksimum toelaatbare persentasie wat so 'n bestanddeel daarvan mag uitmaak, voorskryf;

(g) wat die samestelling, die alkoholgehalte, die suur-

27. The following section is hereby substituted for section 36 of the principal Act:

"Limitation of time for prosecutions.

36. No prosecution (other than a prosecution under section 4A, 14, 15, 15A, 23, 24, 25, 27 (in respect of a failure to state the country where any article was made or distilled), 31 or 35) shall be instituted for any offence under this Act, unless a sample of the article in respect of which the offence is alleged to have been committed has been taken under section 29 or 30 or submitted under section 31, and no such prosecution shall be instituted unless the same be commenced within two months after the date when the sample was so taken or purchased."

Substitution of section 36 of Act 25 of 1957.

28. Section 38 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraphs (a), (b), (c) and (d) of subsection (1) of the following paragraphs:

Amendment of section 38 of Act 25 of 1957.

- "(a) on a first conviction under section 25 or under any regulation made under section 39 (1) (a), (b) or (c) to a fine not exceeding one thousand rand or to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment;
- (b) on conviction under any provision referred to in paragraph (a), after any prior conviction under the same or any other such provision, to a fine not exceeding two thousand rand or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and such imprisonment;
- (c) on a first conviction under any provision not referred to in paragraph (a), to a fine not exceeding one hundred rand or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding three months;
- (d) on conviction under any provision not referred to in paragraph (a), after any prior conviction under the same or any other provision of this Act or of any regulation, to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment,"; and

(b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) Any person who is convicted of an offence under section 23, shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding three months."

29. (1) Section 39 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in subsection (1) for the words preceding paragraph (a) of the following words:

Amendment of section 39 of Act 25 of 1957.

"The Minister may make regulations, not inconsistent with this Act—";

(b) by the deletion at the end of subsection (1) (c) of the word "and";

(c) by the insertion after paragraph (c) of subsection (1) of the following paragraphs, the existing paragraph (d) becoming paragraph (j):

- "(d) prescribing the kinds or types of other fermented beverages contemplated in section 7 (1) (b);
- (e) prescribing the manufacturing processes of other fermented beverages, including the treatment before, during or after the manufacture thereof;
- (f) prescribing, in the case of any kind or type of other fermented beverage, the substances which may be added thereto before, during or after the manufacture thereof, and the maximum permissible percentage that any such substance may constitute thereof;
- (g) prescribing the composition, the alcoholic strength, the acid content or the dry extract of any kind or type of other fermented beverage:

(d) deur na subartikel (1) die volgende subartikel in te voeg:
 „(1A) Verskillende regulasies kan ten opsigte van verskillende soorte of tipes ander gegiste drank uitgevaardig word.”; en

(e) deur in subartikel (2) die woord „Goewerneur-generaal” deur die woord „Staatspresident” te vervang.

(2) 'n Regulasie wat kragtens artikel 39 van die Hoofwet uitgevaardig is en by die inwerkingtreding van hierdie Wet van krag is, word geag kragtens daardie artikel soos deur subartikel (1) van hierdie artikel gewysig, uitgevaardig te wees.

Vervanging van artikel 40 van Wet 25 van 1957.

30. (1) Artikel 40 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Uitvoering van Wet. 40. (1) Hierdie Wet en die regulasies word uitgevoer deur die amptenare in die Staatsdiens wat die Minister van tyd tot tyd aanwys, en elke aanwysing van so 'n amptenaar word in die *Staatskoerant* bekend gemaak.

(2) 'n Aldus aangewese amptenaar kan te eniger tyd 'n plek of perseel betree en inspekteer waarin wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vervaardig of bewerk word, of waarin, na hy rede het om te vermoed, wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vervaardig of bewerk word, of suiker of enigiets anders bewaar word waarvan die gebruik by die vervaardiging of bewerking van wyn, ander gegiste drank of spiritualieë of 'n ander artikel deur hierdie Wet of 'n regulasie verbied of beperk word, en 'n aldus aangewese amptenaar kan die boeke en stukke van iemand wat wyn, ander gegiste drank of spiritualieë vervaardig of bewerk, opeis en insien.

(3) Iemand wat versuim om te voldoen aan die versoek van so 'n amptenaar om sy boeke en stukke oor te lê, of wat so 'n amptenaar by die verrigting van 'n plig ingevolge hierdie Wet of 'n regulasie belemmer, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand.”

(2) 'n Kragtens artikel 40 van die Hoofwet aangewese amptenaar wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet nog so 'n amptenaar is, word geag kragtens daardie artikel, soos deur subartikel (1) van hierdie artikel vervang, aangewys te wees.

Vervanging in Wet 25 van 1957 van die woord „Unie” deur die woord „Republiek”.

31. Behoudens die voorafgaande bepalings van hierdie Wet, word die Hoofwet hierby gewysig deur die woord „Unie”, oral waar dit voorkom, deur die woord „Republiek” te vervang.

Vervanging van artikel 42 van Wet 25 van 1957.

32. Artikel 42 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Kort titel. 42. Hierdie Wet heet die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957.”.

Vervanging van lang titel van Wet 25 van 1957.

33. Die lang titel van die Hoofwet word hierby deur die volgende lang titel vervang:

„Tot samevatting van die wetsbepalings om die gebruik van sekere bestanddele in wyn, ander gegiste drank en spiritualieë te verbied, en die vervaardiging en verkoop van wyn, ander gegiste drank en spiritualieë in sekere opsigte te reël.”.

Kort titel en inwerkingtreding.

34. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1966, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

(d) by the insertion after subsection (1) of the following subsection:

“(1A) Different regulations may be made in respect of different kinds or types of other fermented beverages.”; and

(e) by the substitution in subsection (2) for the word “Governor-General” of the words “State President”.

(2) Any regulation made under section 39 of the principal Act and in force at the commencement of this Act, shall be deemed to have been made under that section as amended by subsection (1) of this section.

30. (1) The following section is hereby substituted for section 40 of the principal Act: Substitution of section 40 of Act 25 of 1957.

“Adminis-
tration
of Act.

40. (1) This Act and the regulations shall be administered by such officers in the public service as the Minister may from time to time designate, and every designation of such an officer shall be notified in the *Gazette*.

(2) Any officer so designated may at all times enter and inspect any place or premises in which wine, other fermented beverages or spirits is manufactured or manipulated, or in which he has reason to suspect that wine, other fermented beverages or spirits is manufactured or manipulated, or that sugar or any other thing, whereof the use in the manufacture or manipulation of any wine, other fermented beverage, spirits or other article is prohibited or restricted by this Act or any regulation, is being stored, and any officer so designated may call for and inspect the books and records of any person who manufactures or manipulates wine, other fermented beverages or spirits.

(3) Any person who fails to comply with the request of any such officer for the production of his books and records, or who obstructs any such officer in the performance of any duty under this Act or any regulation, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand.”.

(2) Any officer designated under section 40 of the principal Act who at the commencement of this Act is still a designated officer, shall be deemed to have been designated under that section as substituted by subsection (1) of this section.

31. Subject to the preceding provisions of this Act, the principal Act is hereby amended by the substitution for the word “Union”, wherever it occurs, of the word “Republic”. Substitution in Act 25 of 1957 for the word “Union” of the word “Republic”.

32. The following section is hereby substituted for section 42 of the principal Act: Substitution of section 42 of Act 25 of 1957.

“Short title. 42. This Act shall be called the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957.”.

33. The following long title is hereby substituted for the long title of the principal Act: Substitution of long title of Act 25 of 1957.

“To consolidate the laws prohibiting the use of certain substances in wine, other fermented beverages and spirits, and regulating in certain respects the manufacture and sale of wine, other fermented beverages and spirits.”.

34. This Act shall be called the Wine, Spirits and Vinegar Amendment Act, 1966, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*. Short title and commencement.

No. 51, 1966.]

WET

Om 'n universiteit te Johannesburg in die Provinsie Transvaal te stig en om voorsiening te maak vir die bestuur en beheer van die sake van die universiteit, vir die reëling van sy werksaamhede en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 18 Oktober 1966.)*

NADEMAAL daar 'n begeerte bestaan dat 'n universiteit met 'n Afrikaanse gees en karakter en waar die beginsels vervat in die aanhef van die Grondwet van die Republiek gehandhaaf word, aan die Witwatersrand tot stand gebring word:

WORD DAAR DERHALWE BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordbepaling.

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

- (i) „gemeenskaplike statuut” die gemeenskaplike statuut en die gemeenskaplike regulasies wat ingevolge artikel 18 van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), opgestel en afgekondig is; (iv)
- (ii) „hierdie Wet” ook die statuut en die gemeenskaplike statuut; (x)
- (iii) „kanselier” die in artikel 6 bedoelde kanselier van die Universiteit; (i)
- (iv) „konvokasie” die in artikel 12 bedoelde konvokasie van die Universiteit; (ii)
- (v) „lektor” ook 'n navorser wat 'n pos aan die Universiteit beklee wat die raad op aanbeveling van die senaat gelykstaande met 'n doserende pos verklaar; (v)
- (vi) „Minister” die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap; (vi)
- (vii) „professor” ook 'n lektor wat die hoof van 'n fakulteit of departement is; (vii)
- (viii) „raad” die in artikel 9 bedoelde raad van die Universiteit; (iii)
- (ix) „senaat” die in artikel 10 bedoelde senaat van die Universiteit; (viii)
- (x) „statuut” die statuut van die Universiteit wat ingevolge artikel 17 van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), opgestel en afgekondig is; (ix)
- (xi) „Universiteit” die Randse Afrikaanse Universiteit by artikel 2 ingestel. (xi)

Stigting van
Randse Afrikaanse
Universiteit.

2. Hierby word 'n universiteit met die naam die Randse Afrikaanse Universiteit gestig.

Setel en werkkring
van Universiteit.

3. Die Universiteit se setel is te Johannesburg, maar hy kan sy universitêre aktiwiteite in enige van of al die landdrosdistrikte van die Witwatersrand, te wete, die distrikte Johannesburg, Germiston, Boksburg, Brakpan, Benoni, Springs, Nigel, Kempton Park, Roodepoort, Krugersdorp, Randfontein en Randburg in die provinsie Transvaal en ook in enige van of al die landdrosdistrikte Heidelberg, Oberholzer, Vereeniging, Vanderbijlpark en Westonaria in daardie provinsie voortsit: Met dien verstande dat geen vak op 'n plek binne die landdrosdistrik Vanderbijlpark of Vereeniging gedoseer mag word indien „Die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys” reeds voorsiening gemaak het om daardie vak op 'n plek binne bedoelde distrikte te stig.

No. 51, 1966.]

ACT

To establish a university in Johannesburg in the Province of the Transvaal and to provide for the administration and control of the affairs of the university, for the regulation of its activities and for matters incidental thereto.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 18th October, 1966.)*

WHEREAS there exists a desire that a university that is Afrikaans in spirit and character and where the principles set out in the preamble to the Constitution of the Republic are maintained, be established on the Witwatersrand:

BE IT THEREFORE ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—
- Definitions.
- (i) "chancellor" means the chancellor of the University referred to in section 6; (iii)
 - (ii) "convocation" means the convocation of the University referred to in section 12; (iv)
 - (iii) "council" means the council of the University referred to in section 9; (viii)
 - (iv) "joint statute" means the joint statute and the joint regulations framed and published in terms of section 18 of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955); (i)
 - (v) "lecturer" includes a research worker occupying a post at the University declared by the council on the recommendation of the senate to be equivalent to a teaching post; (v)
 - (vi) "Minister" means the Minister of Education, Arts and Science; (vi)
 - (vii) "professor" includes a lecturer who is the head of any faculty or department; (vii)
 - (viii) "senate" means the senate of the University referred to in section 10; (ix)
 - (ix) "statute" means the statute of the University framed and published in terms of section 17 of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955); (x)
 - (x) "this Act" includes the statute and the joint statute; (ii)
 - (xi) "University" means Rand Afrikaans University established by section 2. (xi)

2. There is hereby established a university to be known as the Rand Afrikaans University.

Establishment of
Rand Afrikaans
University.

3. The seat of the University shall be in Johannesburg, but the University may conduct its university activities in any or all of the magisterial districts of the Witwatersrand, namely, the districts of Johannesburg, Germiston, Boksburg, Brakpan, Benoni, Springs, Nigel, Kempton Park, Roodepoort, Krugersdorp, Randfontein and Randburg in the province of the Transvaal and also in any or all of the magisterial districts of Heidelberg, Oberholzer, Vereeniging, Vanderbijlpark and Westonaria in the said province: Provided that no lectures shall be given in any subject at any place within the magisterial district of Vanderbijlpark or Vereeniging if "Die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys" has already made arrangements for the giving of lectures in that subject at any

Seat and sphere
of activity of
University.

(2) Die Universiteit mag nie sonder die goedkeuring van die Minister sy onroerende goed verhuur, verkoop, verruil of op 'n ander wyse vervreem of 'n saaklike reg of serwituut daarop aan iemand verleen nie.

Samestelling van Universiteit.

5. Die Universiteit bestaan uit—

- (a) 'n kanselier;
- (b) 'n amptenaar wat die rektor van die Universiteit heet en ook die vise-kanselier van die Universiteit is;
- (c) 'n raad;
- (d) 'n senaat;
- (e) 'n konvokasie;
- (f) die professore, lektore en studente;
- (g) die administratiewe en biblioteekpersoneel van die Universiteit.

Kanselier van Universiteit.

6. (1) Die kanselier van die Universiteit word deur die raad gekies op die wyse by statuut voorgeskryf, en sy bevoegdhede, voorregte, werksaamhede en pligte is dié wat by statuut voorgeskryf word.

(2) Die kanselier beklee sy amp vir 'n termyn van tien jaar, tensy hy voor die verstryking van dié termyn sy bedanking skriftelik by die raad indien of op versoek van die raad deur die Staatspresident afgesit word om 'n rede wat hy voldoende ag.

(3) Wanneer die kanseliersamp vakant raak, kies die raad so gou doenlik 'n nuwe kanselier.

Vise-kanselier van Universiteit.

7. Die vise-kanselier van die Universiteit verrig die werksaamhede en pligte en oefen die bevoegdhede uit wat hierdie Wet die vise-kanselier oplê of aan hom verleen, en verrig ook die werksaamhede en pligte van die kanselier en oefen ook sy bevoegdhede uit wanneer die kanselier afwesig is of nie in staat is om bedoelde werksaamhede of pligte te verrig of bevoegdhede uit te oefen nie.

Rektor en hoofamptenare van Universiteit.

8. (1) Die rektor, die hoof-administratiewe beampte en ander hoofamptenare van die Universiteit word deur die raad aangestel op die wyse by statuut voorgeskryf.

(2) Die bevoegdhede, voorregte, werksaamhede, pligte en ampstermyn van die rektor en die hoofamptenare van die Universiteit is dié wat by statuut voorgeskryf word.

Raad van Universiteit.

9. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet, berus die bestuur en uitvoerende mag van die Universiteit by die raad, wat bestaan uit—

- (a) die rektor van die Universiteit;
- (b) een persoon deur die Minister aangestel, wat sy amp ontruim sodra die lede van die konvokasie vir die eerste maal die honderdtal bereik, en daarna een persoon deur die konvokasie gekies of (indien die getal lede van die konvokasie te eniger tyd vyfhonderd beloop het) twee persone aldus gekies;
- (c) vier persone deur die Staatspresident aangestel;
- (d) een persoon deur die Raad van die Universiteit van Pretoria aangestel;
- (e) een persoon deur die Raad van „Die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys” aangestel;
- (f) een persoon deur die Stadsraad van Johannesburg aangestel;
- (g) drie persone gekies deur die plaaslike besture wat geaffilieer is by die Raad van Randse Munisipaliteite;
- (h) twee persone gekies deur persone (uitgesonderd munisipaliteite) wat volgens die bepalings van die statuut donateurs is uit hoofde van skenkings deur hulle aan die Universiteit gedoen;
- (i) een persoon gekies om hoërskole in die skoolraadsdistrikte Witwatersrand-sentraal, Witwatersrand-wes, Witwatersrand-oos, Heidelberg en Vereeniging waarin die voertaal van die meerderheid van die leerlinge Afrikaans is, te verteenwoordig;
- (j) drie persone gekies om die gemeentes te verteenwoordig

(2) The University shall not without the approval of the Minister let, sell, exchange or otherwise alienate its immovable property or grant to any person any real right therein or servitude thereon.

5. The University shall consist of—

Constitution of University.

- (a) a chancellor;
- (b) an officer who shall be styled the principal of the University and shall also be the vice-chancellor of the University;
- (c) a council;
- (d) a senate;
- (e) a convocation;
- (f) the professors, lecturers and students; and
- (g) the administrative and library staff of the University.

6. (1) The chancellor of the University shall be elected by the council in the manner prescribed by the statute, and his powers, privileges, functions and duties shall be as prescribed by the statute.

Chancellor of University.

(2) The chancellor shall hold office for a period of ten years, unless before the expiry of such period he submits his resignation in writing to the council or is at the request of the council removed from office by the State President for a reason which he deems sufficient.

(3) Whenever the office of chancellor becomes vacant, the council shall as soon as possible elect a new chancellor.

7. The vice-chancellor of the University shall perform such functions and duties and may exercise such powers as may be imposed or conferred on the vice-chancellor by this Act, and shall also perform the functions and duties and exercise the powers of the chancellor whenever the chancellor is absent or unable to perform such functions or duties or to exercise such powers.

Vice-chancellor of University.

8. (1) The principal, the chief administrative officer and other chief officers of the University shall be appointed by the council in the manner prescribed by the statute.

Principal and chief officers of University.

(2) The powers, privileges, functions, duties and period of office of the principal and the chief officers of the University shall be as prescribed by the statute.

9. (1) Subject to the provisions of the Act, the government and executive authority of the University shall be vested in the council which shall consist of—

Council of University.

- (a) the principal of the University;
- (b) one person, appointed by the Minister, who shall vacate his seat immediately the membership of convocation for the first time reaches the figure of one hundred, and thereafter one person elected by convocation or (if the membership of convocation has at any time reached the figure of five hundred) two persons so elected;
- (c) four persons appointed by the State President;
- (d) one person appointed by the Council of the University of Pretoria;
- (e) one person appointed by the Council of "Die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys";
- (f) one person appointed by the City Council of Johannesburg;
- (g) three persons elected by the local authorities affiliated to the Council of Reef Municipalities;
- (h) two persons elected by persons (other than municipalities) who according to the provisions of the statute are donors by virtue of donations made by them to the University;
- (i) one person elected to represent high schools in the school board districts of Witwatersrand-Central, Witwatersrand-West, Witwatersrand-East, Heidelberg and Vereeniging in which the medium of instruction of the majority of the pupils is Afrikaans;

the congregations of

- (l) een persoon gekies om die Afrikaanse sakekamersin die in artikel 3 omskrewe gebied te verteenwoordig;
- (m) een persoon gekies om die takke van die Suid-Afrikaanse Vrouefederasie, die Vroue-organisasies van die Nederduits Gereformeerde Kerk, die Nederduitsch Hervormde Kerk en die Gereformeerde Kerk, die Vrou- en Moeder-beweging van die Afrikaanse Taalen Kultuurvereniging, die Maria van Riebeeck-klub en die Maria Malan-klub in die in artikel 3 omskrewe gebied en die Afrikaanse dameskringe en ander Afrikaanse damesverenigings en damesklubs in bedoelde gebied wat die Minister vir dié doel erken, te verteenwoordig;
- (n) een persoon deur die Randse Universiteitsvereniging gekies; en
- (o) twee professore van die Universiteit deur die senaat aangewys.
- (2) Die verkiesing van 'n lid van die raad ingevolge paragraaf (b) of enige van paragrawe (g) tot en met (m) van subartikel (1) geskied op die wyse wat vir die doeleindes van die betrokke paragraaf by statuut voorgeskryf word.
- (3) Die Minister kan ten opsigte van 'n lid van die raad ingevolge subartikel (1) (b) deur hom aangestel 'n plaasvervanger aanstel om in die afwesigheid van daardie lid sy pligte waar te neem.
- (4) 'n Lid van die raad, behalwe die rektor van die Universiteit, beklee sy amp vir 'n termyn van vier jaar, tensy hy vóór die verstryking van dié termyn sy bedanking skriftelik by die raad indien of sy amp ontruim om 'n ander rede by statuut voorgeskryf.
- (5) 'n Toevallige vakature in die raad wat veroorsaak word deur die dood van of die ontruiming van sy amp deur 'n lid word met inagneming van die bepalings van subartikel (1) gevul vir die onverstreke gedeelte van die ampstermyn van die lid.
- (6) Die raad kies 'n voorsitter uit sy lede en, indien die voorsitter nie op 'n vergadering van die raad aanwesig is nie, kan die aanwesige lede iemand uit hul midde kies om op dié vergadering voor te sit.
- (7) Vergaderings van die raad word gehou op die tye en plekke wat die raad bepaal, en die kworum vir en prosedure op 'n vergadering word by statuut voorgeskryf.
- (8) Die raad beheer die eiendom van die Universiteit en oefen, behoudens die bepalings van hierdie Wet, beheer oor die Universiteit en al sy sake en werksaamhede uit.
- (9) Die raad kan komitees van die raad aanstel wat uit raadslede of uit raadslede sowel as ander persone bestaan, en kan aan so 'n komitee wat uitsluitlik uit raadslede bestaan enige van die raad se bevoegdhede of werksaamhede opdra: Met dien verstande dat die raad nie onthef is van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat hy aan so 'n komitee opgedra het nie en 'n besluit van so 'n komitee by die eerste vergadering daarna deur die raad gehou, kan wysig of tersyde stel.

**Senaat van
Universiteit.**

10. (1) Die senaat bestaan uit—

- (a) die rektor van die Universiteit, wat die voorsitter is;
- (b) twee ander lede van die raad wat die raad kies;
- (c) die professore van die Universiteit;
- (d) die hoof-administratiewe beampte en die hoofbibliotekaris van die Universiteit;
- (e) die persone wat die Minister met inagneming van die bepalings van subartikel (2) ten opsigte van elke fakulteit van die Universiteit aanstel en wat professore moet wees in 'n ooreenstemmende fakulteit van die Universiteit van Pretoria of „Die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys”.
- (2) Die lede van die senaat wat die Minister kragtens subartikel (1) (e) aanstel, moet nie minder as die ander lede van die senaat wees nie en word na oorlegpleging met die betrokke Universiteite aangestel.
- (3) 'n Lid van die senaat, behalwe 'n in subartikel (1) (a) of (c) bedoelde lid, beklee sy amp vir 'n termyn van vier jaar.

- (l) one person elected to represent the "Afrikaanse Sakekamers" in the area defined in section 3;
- (m) one person elected to represent the branches of the "Suid-Afrikaanse Vrouefederasie", the women's organizations of the "Nederduits Gereformeerde Kerk", the "Nederduitsch Hervormde Kerk" and the "Gereformeerde Kerk", the "Vrou- en Moeder-beweging" of the "Afrikaanse Taal en Kultuurvereniging", the "Maria van Riebeeck-klub" and the "Maria Malan-klub" in the area defined in section 3, and the other Afrikaans women's societies and women's clubs in the said area recognised by the Minister for the purpose;
- (n) one person elected by the "Randse Universiteitsvereniging"; and
- (o) two professors of the University designated by the senate.

(2) The election of a member of the council in terms of paragraph (b) or any of paragraphs (g) to (m), inclusive, of subsection (1) shall take place in the manner prescribed by the statute for the purpose of the relevant paragraph.

(3) The Minister may in respect of any member of the council appointed by him under subsection (1) (b) appoint an alternate to perform the duties of such member in his absence.

(4) A member of the council other than the principal of the University shall hold office for a period of four years unless before the expiry of such period he submits his resignation in writing to the council or vacates his office for any other reason prescribed by the statute.

(5) A casual vacancy on the council caused by the death or the vacation of his office by a member shall, with due regard to the provisions of subsection (1), be filled for the unexpired portion of the period of office of such member.

(6) The council shall elect from among its members a chairman, and, if the chairman is not present at a meeting of the council, the members present may elect one of their number to preside at that meeting.

(7) The meetings of the council shall be held at such times and places as the council may determine, and the quorum for and the procedure at any meeting shall be prescribed by the statute.

(8) The council shall administer the property of the University and shall, subject to the provisions of this Act, have control of the University and of all its affairs and activities.

(9) The council may appoint committees of the council consisting of members of the council or of both members of the council and other persons, and may assign any of its powers or functions to any such committee consisting exclusively of members of the council: Provided that the council shall not be divested of any power or function which it has assigned to any such committee, and may amend or set aside any decision of any such committee at the first meeting thereafter held by the council.

10. (1) The senate shall consist of—

- (a) the principal of the University, who shall be the chairman;
- (b) two other members of the council elected by the council;
- (c) the professors of the University;
- (d) the chief administrative officer and the chief librarian of the University;
- (e) the persons appointed by the Minister with due regard to the provisions of subsection (2) in respect of each faculty of the University, who shall be professors in a corresponding faculty of the University of Pretoria or "Die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys".

Senate of
University.

(2) The members of the senate appointed by the Minister under subsection (1) (e) shall not be fewer than the other members of the senate and shall be appointed after consultation with the Universities concerned.

(3) A member of the senate, other than a member referred

(5) Onderworpe aan die finansiële beheer van die raad, en behoudens die bepalings van artikel 9, behels die werksaamhede van die senaat die organisasie van en beheer oor die leerplanne en eksamens van die Universiteit.

(6) Die senaat lê van tyd tot tyd aan die raad voor—

- (a) verslae oor sy werksaamhede;
- (b) die aanbevelings omtrent aangeleenthede van belang vir die Universiteit wat hy dienstig ag; en
- (c) aanbevelings omtrent aangeleenthede wat die raad na hom verwys.

- (7) (a) Die senaat kan komitees van die senaat aanstel wat uit lede van die senaat of sowel uit lede van die senaat as ander persone bestaan, en kan aan so 'n komitee enige van die senaat se werksaamhede opdra: Met dien verstande dat die senaat nie onthef is van 'n werksaamheid wat hy aan so 'n komitee opgedra het nie en enige besluit van so 'n komitee by die eerste vergadering daarna deur die senaat gehou, kan wysig of tersyde stel.
- (b) Die senaat kan persone as assessor-lede van so 'n komitee aanstel en 'n assessor-lid kan aan alle verrigtings by 'n vergadering van die betrokke komitee deelneem, maar het nie die reg om aldaar 'n stem uit te bring nie.

Gesamentlike komitees van raad en senaat.

11. (1) Daar kan by onderlinge ooreenkoms tussen die raad en die senaat een of meer gesamentlike komitees van die raad en die senaat ingestel word.

(2) So 'n komitee bestaan uit lede onderskeidelik deur die raad en die senaat uit hul eie geledere aangestel soos in die ooreenkoms bepaal.

(3) Die raad of die senaat kan aan so 'n komitee van sy bevoegdheid of werksaamhede opdra, maar is nie onthef van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat aan so 'n komitee opgedra is nie en kan enige beslissing deur bedoelde komitee uit hoofde van so 'n opdrag by die eersvolgende raads- of senaatsvergadering wysig of tersyde stel.

Konvokasie van Universiteit.

12. (1) Die konvokasie van die Universiteit bestaan uit—

- (a) die lede van die senaat; en
- (b) die gegradueerdes van die Universiteit:

Met dien verstande dat indien iemand wat uit hoofde van die bepalings van paragraaf (b) 'n lid van die konvokasie is of staan te word, die raad skriftelik in kennis stel dat hy nie so 'n lid wil bly of word nie, hy nie so 'n lid word nie of, na gelang van die geval, by ontvangs van bedoelde kennisgewing deur die raad, ophou om so 'n lid te wees.

(2) Vergaderings van die konvokasie word belê en gehou op die wyse en tye en vir die doeleindes by statuut voorgeskryf: Met dien verstande dat die konvokasie 'n aangeleentheid kan bespreek wat op die Universiteit betrekking het of deur die raad na hom verwys word en sy sienswyse daarvoor aan die raad kan meedeel.

Aanstelling van professore, lektore en ander dosente.

13. Die professore, lektore en ander dosente aan die Universiteit word na oorlegpleging met die senaat deur die raad aangestel.

Fakulteite.

14. Daar moet aan die Universiteit wees—

- (a) 'n fakulteit van lettere en wysbegeerte (wat departemente van regsgeleerdheid en sosiale wetenskappe insluit) en fakulteite van natuurwetenskappe, van opvoedkunde en van handelwetenskappe en administrasie; en
- (b) die ander fakulteite by statuut voorgeskryf.

Grade, diplomas en sertifikate.

15. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet kan die Universiteit in 'n fakulteit vermeld in of voorgeskryf ingevolge artikel 14 die grade toeken waarvan hy die toekenning dienstig ag.

(2) Die naam van 'n bepaalde graad in 'n fakulteit is dié wat by statuut voorgeskryf word.

(3) Behalwe soos by artikel 19 bepaal, mag die Universiteit nie 'n graad aan iemand toeken wat nie in 'n eksamen of ander toets die voorgeskrewe peil van bekwaamheid bereik het nie.

(4) Behoudens die bepalings van hierdie Wet, kan die Universiteit 'n diploma of sertifikaat verleen aan iemand wat 'n studiekursus gevolg het wat die Universiteit aanbied, of aan iemand anders wat na sy oordeel die kwalifikasies vir so 'n diploma of

(5) Subject to the financial control of the council and the provisions of section 9, the functions of the senate shall include the organization and control of the curricula and examinations of the University.

(6) The senate shall from time to time submit to the council—

- (a) reports on its activities;
- (b) such recommendations concerning matters of interest to the University as it may deem expedient; and
- (c) recommendations concerning matters referred to it by the council.

(7) (a) The senate may establish committees of the senate consisting of members of the senate or of both members of the senate and other persons, and may assign any of its functions to any such committee: Provided that the senate shall not be divested of any function which it has assigned to any such committee, and may amend or set aside any decision of any such committee at the first meeting thereafter held by the senate.

(b) The senate may appoint persons as assessor members of any such committee, and an assessor member may participate in all the proceedings at a meeting of the committee concerned, but shall not have the right to vote thereat.

11. (1) By mutual agreement between the council and the senate there may be established one or more joint committees of the council and the senate. Joint committees of council and senate.

(2) Any such committee shall consist of members appointed by the council and the senate, respectively, from among their own members as may be provided in the agreement.

(3) The council or the senate may assign any of its powers or functions to such a committee, but shall not be divested of any power or function assigned to such a committee, and may amend or set aside any decision of such committee in pursuance of such an assignment at the first ensuing meeting of the council or the senate.

12. (1) The convocation of the University shall consist of— Convocation of University.

- (a) the members of the senate; and
- (b) graduates of the University:

Provided that if any person, who by virtue of the provisions of paragraph (b) is or is about to become a member of the convocation, notifies the council in writing that he does not wish to remain or become such a member, he shall not become such a member or, as the case may be, shall cease to be such a member upon receipt of such notice by the council.

(2) Meetings of the convocation shall be convened and held in the manner and at the times and for the purposes prescribed by the statute: Provided that the convocation may discuss any matter that relates to the University or is referred to it by the council, and may convey its views thereon to the council.

13. The professors, lecturers and other teachers at the University shall be appointed by the council after consultation with the senate. Appointment of professors, lecturers and other teachers.

14. At the University there shall be— Faculties.

- (a) a faculty of arts (which shall include departments of law and social science) and faculties of science, of education and of commerce and administration; and
- (b) such other faculties as may be prescribed by the statute.

15. (1) The University may, subject to the provisions of this Act, confer such degrees in any faculty mentioned in or prescribed in terms of section 14 as it may deem fit. Degrees, diplomas and certificates.

(2) The designation of any particular degree in any faculty shall be as prescribed by the statute.

(3) Save as provided by section 19, the University shall not confer any degree upon any person who has not attained the prescribed standard of proficiency in an examination or other test.

(4) The University may, subject to the provisions of this Act, grant a diploma or certificate to any person who has pursued a course of study provided by the University or to

(b) iemand wat aan 'n ander universiteit (hetsy in die Republiek of elders) of aan 'n ander instelling wat deur die senaat as gelykstaande met 'n universiteit beskou word, geslaag het in eksamens wat na die oordeel van die senaat gelykwaardig is met of hoër is as die eksamens wat voorgeskryf word vir 'n graad van die Universiteit wat 'n eerste vereiste is vir 'n baccalaureus-honneursgraad of 'n magisters- of doktorsgraad van die Universiteit, as kandidaat toelaat vir 'n graad waarvoor eersbedoelde graad so 'n vereiste is.

Eksamens en ander toetse aan Universiteit.

17. 'n Eksamen of ander toets van die Universiteit word afgeneem onder die beheer van die senaat en onderworpe aan die voorwaardes wat die senaat bepaal: Met dien verstande dat so 'n eksamen of ander toets wat dien as finale toets van 'n student se peil van bekwaamheid in 'n vak of kursus wat tot 'n graad, diploma of sertifikaat lei, afgeneem moet word deur 'n eksaminator wat 'n professor of lektor van die Universiteit is, sowel as deur 'n eksaminator wat 'n professor of lektor is van 'n ander universiteit by 'n wet van die Parlement ingestel en wat die raad op aanbeveling van die senaat aanstel.

Tug.

18. 'n Student aan die Universiteit is onderworpe aan die tugbepalings wat by statuut of by reëls uitgevaardig deur die raad voorgeskryf word.

Grade *honoris causa*.

19. Behoudens die bepalinge van die statuut, kan die Universiteit ingevolge 'n besluit deur die raad geneem op aanbeveling van die senaat en sonder eksamen 'n magisters- of doktorsgraad in enige fakulteit *honoris causa* toeken aan iemand wat met onderskeiding in Suid-Afrika diens gelewer het ter bevordering van die lettere en wysbegeerte, regsgeleerdheid, sosiale wetenskappe, natuurwetenskappe, opvoedkunde, handelswetenskappe en administrasie of ander vertakkinge van geleerdheid, of aan iemand wat die raad so 'n graad waardig ag.

Toelating tot Universiteit.

20. 'n Student, navorser, professor, lektor of ander dosent of lid van die administratiewe of biblioteekpersoneel word in die Universiteit opgeneem op grond van akademiese en administratiewe kwalifikasies en bekwaamhede.

Vakatures raak nie bevoegdhede van Universiteit of raad of senaat nie.

21. 'n Vakature in die amp van kanselier of vise-kanselier van die Universiteit of 'n tekort in die ledetal van die raad of die senaat maak nie inbreuk op en raak nie die regspersoonlikheid van die Universiteit of enige bevoegdhede, regte of voorregte by hierdie Wet aan die Universiteit of die raad of die senaat verleen nie.

Samestelling en prosedure op vergaderings van raad vóór afkondiging van statuut.

22. Totdat die statuut in die *Staatskoerant* afgekondig word—
 (a) is ook lede van die raad die persone, maar hoogstens nege, wat die Minister as sodanig aanstel;
 (b) kan die Minister iemand aanstel as plaasvervangende lid vir iemand ingevolge paragraaf (a) aangestel;
 (c) kan die Minister die kworum vir en prosedure op vergaderings van die raad voorskryf, en wel op die wyse wat hy goedvind.

Kort titel.

23. Hierdie Wet heet die Wet op die Randse Afrikaanse Universiteit, 1966.

(b) admit as a candidate for the honours degree of bachelor or for the degree of master or doctor of the University any person who has passed at any other university (whether in the Republic or elsewhere) or at any other institution considered by the senate to be equivalent to a university, such examinations as in the opinion of the senate are equivalent to or higher than the examinations prescribed for a degree of the University which is a prerequisite for such honours degree of bachelor or degree of master or doctor of the University.

17. Any examination or other test of the University shall be conducted under the control of the senate and subject to such conditions as the senate may determine: Provided that any such examination or other test that serves as a final test of a student's degree of competence in any subject or course leading to a degree, diploma or certificate, shall be conducted by an examiner who is a professor or lecturer of the University as well as by an examiner appointed by the council on the recommendation of the senate who is a professor or lecturer of any other university established by Act of Parliament.

Examinations and other tests of University.

18. A student at the University shall be subject to the disciplinary provisions prescribed by the statute or by rules made by the council.

Discipline.

19. Subject to the provisions of the statute, the University may on a resolution adopted by the council on the recommendation of the senate and without examination confer a degree *honoris causa* of master or doctor in any faculty upon any person who has rendered distinguished services in South Africa in the advancement of art, jurisprudence, social science, science, education, commerce and administration or other branches of learning, or upon any person whom the council may deem worthy of such a degree.

Degrees *honoris causa*.

20. A student, research worker, professor, lecturer or other teacher or member of the administrative or library staff shall be admitted to the University on the grounds of his academic and administrative qualifications and abilities.

Admission to University.

21. No vacancy in the office of chancellor or vice-chancellor of the University or deficiency in the number of members of the council or the senate shall prejudice or affect the corporate existence of the University or any powers, rights or privileges conferred by this Act upon the University or the council or the senate.

Vacancies not to affect powers of University or council or senate.

22. Until the publication of the statute in the *Gazette*—

- (a) such persons, not exceeding nine, as the Minister may appoint as members of the council shall also be such members;
- (b) the Minister may appoint any person as an alternate to any person appointed in terms of paragraph (a);
- (c) the Minister may in such manner as he may deem fit prescribe the quorum for and procedure at meetings of the council.

Constitution and procedure at meetings of council prior to publication of statute.

23. This Act shall be called the Rand Afrikaans University Act, 1966.

Short title.

PRIVATE WET

Tot samevatting van die wetsbepalings met betrekking tot die genootskap wat onder die naam van die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap” met regs-persoonlikheid bekleed is en as die Suid-Afrikaanse Onderlinge Lewensversekeringsgenootskap bekend staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 18 Oktober 1966.)

NADEMAAL die Suid-Afrikaanse Onderlinge Lewensversekeringsgenootskap in die eerste instansie deur die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap Inlijvings Wet, 1888” (Wet No. 6 van 1888 (Kaap)), met regs-persoonlikheid bekleed is en tans deur die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap Private Wet, 1915” (Wet No. 16 van 1915) (hierna die Hoofwet genoem), met regs-persoonlikheid bekleed word;

EN NADEMAAL die Hoofwet deur die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap” Wysigings (Private) Wet, 1937 (Wet No. 23 van 1937), en deur die Private Wysigingswet op die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap”, 1950 (Wet No. 7 van 1950), gewysig is;

EN NADEMAAL die Hoofwet sedertdien verder gewysig is kragtens artikel 76*bis* daarvan, wat deur artikel 2 van die Private Wysigingswet op die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap”, 1950, in die Hoofwet ingevoeg is, welke wysigings deur die Kaapse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof bekragtig is deur bevel wat op 1 Desember 1950, 4 Desember 1952, 1 Maart 1962 en 5 Maart 1965 verleen is;

EN NADEMAAL dit wenslik is om die wetsbepalings met betrekking tot die genoemde Genootskap saam te vat;

WORD DAAR DERHALWE BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordbepaling.

1. (1) In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „direkteur” ’n direkteur van die Genootskap, maar nie ook ’n streekdirekteur nie; (iii)
- (ii) „Genootskap” die Suid-Afrikaanse Onderlinge Lewensversekeringsgenootskap; (viii)
- (iii) „hoofbestuurder” die hoofbestuurder van die Genootskap of die persoon wat tydelik sy pligte waarneem; (iv)
- (iv) „ongevalversekeringsake” die uitreiking van, of die aanvaarding van aanspreeklikheid ingevolge versekeringspolisse by die plaasvind van persoonlike ongevallen, hetsy noodlottig al dan nie, siekte of krankheid, of enige soort persoonlike ongevallen, siekte of krankheid; (i)
- (v) „ouditeur” iemand wat ingevolge die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951), as rekenmeester en ouditeur geregistreer is en lid van een van die in artikel 1 van daardie Wet bedoelde vier genootskappe is en wat of behoorlik as diensdoende ouditeur van die Genootskap gekies of

No. 52, 1966.]

PRIVATE ACT

To consolidate the laws relating to the Society incorporated under the name of the South African Mutual Life Assurance Society.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 18th October, 1966.)*

WHEREAS the South African Mutual Life Assurance Society was incorporated in the first instance by the South African Mutual Life Assurance Society Incorporation Act, 1888 (Act No. 6 of 1888 (Cape)), and is at present incorporated by the South African Mutual Life Assurance Society Private Act, 1915 (Act No. 16 of 1915) (hereinafter referred to as the principal Act);

AND WHEREAS the principal Act was amended by the South African Mutual Life Assurance Society Amendment (Private) Act, 1937 (Act No. 23 of 1937), and by the South African Mutual Life Assurance Society Amendment (Private) Act, 1950 (Act No. 7 of 1950);

AND WHEREAS the principal Act has since been further amended by virtue of section 76*bis* thereof which was inserted in the principal Act by section 2 of the South African Mutual Life Assurance Society Amendment (Private) Act, 1950, which amendments were confirmed by the Cape Provincial Division of the Supreme Court by orders granted on 1st December, 1950, 4th December, 1952, 1st March, 1962, and 5th March, 1965;

AND WHEREAS it is desirable to consolidate the laws relating to the said Society;

BE IT THEREFORE ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa as follows:—

1. (1) In this Act, unless the context otherwise indicates— Interpretation
of terms.
- (i) "accident assurance business" means the issue of, or the undertaking of liability under policies of insurance upon the happening of personal accidents, whether fatal or not, disease, or sickness, or any class of personal accidents, disease or sickness; (iv)
 - (ii) "auditor" means a person who is registered as an accountant and auditor in terms of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951), and is a member of one of the four societies referred to in section 1 of that Act and who has been duly elected or appointed for the time being as an auditor of the Society; (v)
 - (iii) "director" means a director of the Society but does not include a regional director; (i)
 - (iv) "general manager" means the general manager of the Society or the person for the time being performing his duties; (iii)
 - (v) "mortgage" in relation to a transaction entered into in a territory the law whereof recognizes an "equitable mortgage" shall be deemed to include such mortgage;

(2) By die toepassing van artikels 9 en 27 word bedrae wat in Suid-Afrikaanse munt uitgedruk word, geag gelykwaardige bedrae in te sluit wat uitgedruk word in 'n ander munt waarin die Genootskap polisse uitreik.

I. INLYWING VAN GENOOTSKAP.

Voortbestaan van Genootskap.

2. Die Genootskap wat oorspronklik deur die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootschap Inlijvings Wet, 1888” (Wet No. 6 van 1888), van die Kaap die Goeie Hoop gestig is en tans ingelyf is deur die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootschap Private Wet, 1915” (Wet No. 16 van 1915), bly voortbestaan, nieteenstaande die herroeping van die laasgenoemde Wet deur hierdie Wet, as 'n regs persoon onder die naam van die Suid-Afrikaanse Lewensverzekeringsgenootskap, totdat hy deur sy lede of deur geregtelike proses ontbind word, en onder hierdie naam stel hy regsdinge in en is hy aan sodanige gedinge onderworpe, verkry en vervreem hy eiendom, sluit hy ooreenkomste en doen hy al sy sake in die algemeen.

Hoofkantoor.

3. Die hoofkantoor van die Genootskap is op die plek in die Kaapse Afdeling wat die direkteure bepaal.

Bates bly soos voorheen gevestig.

4. Alle bates wat die trustees of die direkteure namens die Genootskap besit het, of waarop die Genootskap onmiddellik vóór die inwerkingtreding van hierdie Wet reg of aanspraak gehad het, bly soos voorheen aldus in hul besit of aan daardie reg of aanspraak onderworpe.

II. SAKE VAN DIE GENOOTSKAP.

Doelstellinge van die Genootskap.

5. Die Genootskap het die bevoegdheid om die volgende te doen, naamlik—

- (a) om in die algemeen die bedryf van onderlinge lewensverzekering te beoefen, met inbegrip van die verlening van uitkeerversekerings, en, sonder om afbreuk te doen aan die algemeenheid van hierdie doel, om versekering toe te staan, met of sonder die reg om te deel in die oorskot of winste van die Genootskap, vir die betaling van geld by die plaasvind van 'n gebeurlikheid of 'n voorval afhanklik van die dood, oorlewing, huwelik, geboorte of 'n ander gebeurlikheid in die menslike lewe;
- (b) om ongevalleversekeringsake van alle soorte te doen;
- (c) om alle soorte jaargelde toe te staan, te verkoop en aan te koop, hetsy afhanklik van die menslike lewe of andersins, ewigdurend of opsegbaar, onmiddellik ingaande of uitgesteld, gebeurlik of andersins;
- (d) om enige bates wat aan die Genootskap behoort, te gelde te maak wanneer dit nodig of wenslik is om dit te doen;
- (e) om 'n risiko wat deur die Genootskap aangeneem is, te herverseker en om die herversekering van risiko's wat deur 'n ander persoon of liggaam van persone aanvaar is, te onderneem: Met dien verstande dat die risiko wat aldus herverseker word, een is wat die Genootskap self, ingevolge die bevoegdheid wat deur hierdie Wet verleen word, kon onderneem het;
- (f) om die fondse van die Genootskap op enige van die volgende maniere aan te wend en te belê—
 - (i) deur die aankoop van of die verlening van voorskotte op staatseffekte, fondse of obligasies van die Regering van die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, van Noord-Ierland, van die Republiek van Suid-Afrika of van 'n Britse Vrygewes, kolonie of besitting of 'n mandaatgebied waaroor Haar Brittanniese Majesteit of die Regering van die Republiek van Suid-Afrika die mandaat hou;
 - (ii) in effekte, fondse, obligasies of verbande van enige liggaam wat by spesiale statuut met regs persoonlikheid beklee is, of van 'n afdelingsraad, munisipaliteit of ander plaaslike bestuur wat by wet met regs persoonlikheid beklee is in die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en

(2) For the purposes of sections 9 and 27, amounts expressed in South African currency shall be deemed to include amounts of equivalent value expressed in any other currency in which the Society issues policies.

I. INCORPORATION OF THE SOCIETY.

2. The Society originally established and incorporated by the South African Mutual Life Assurance Society Incorporation Act, 1888 (Act No. 6 of 1888), of the Cape of Good Hope and presently incorporated by the South African Mutual Life Assurance Society Private Act, 1915 (Act No. 16 of 1915), shall, notwithstanding the repeal of the latter Act by this Act, continue to exist as a body corporate known by the name of the South African Mutual Life Assurance Society until dissolved by its members or by legal process, and shall by such name institute and be subject to legal proceedings, acquire and alienate property, enter into agreements and generally transact all its business. Continued
existence of
Society.

3. The head office of the Society shall be at such place in the Cape Division as the directors shall determine. Head office.

4. All assets held by trustees or the directors on behalf of the Society or to which the Society had any right or claim immediately before the commencement of this Act shall continue to be so held or be subject to such right or claim as heretofore. Assets to
continue vested.

II. BUSINESS OF THE SOCIETY.

5. The Society is empowered to do the following things, that is to say— Objects of
Society.

- (a) to carry on generally the business of mutual life assurance including the grant of endowments, and without derogating from the generality of this object to grant assurance with or without the right to participate in the surplus or profits of the Society for the payment of money on the happening of any contingency or event depending on death, survivance, marriage, issue or any other contingency of human life;
- (b) to carry on accident assurance business in all its branches;
- (c) to grant, sell and purchase annuities of all kinds, whether dependent upon human life or otherwise, perpetual or terminable, immediate or deferred, contingent or otherwise;
- (d) to realise any assets belonging to the Society when it may be necessary or advisable so to do;
- (e) to re-assure any risk accepted by the Society and to undertake the re-assurance of risks accepted by any other person or body of persons: Provided that the risk so re-assured be one of those which the Society itself could have undertaken under the powers conferred by this Act;
- (f) to lay out and invest the funds of the Society in any of the modes following—
 - (i) in the purchase of or advance on the public stocks, funds or debentures of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the Republic of South Africa or of any British Dominion, Colony or Dependency or any mandated territory of which Her Britannic Majesty or the Government of the Republic of South Africa holds mandate;
 - (ii) upon stocks, funds, debentures or mortgages of any body incorporated by special Statute, of any divisional council, municipality or other local authority incorporated by law within the United Kingdom of Great Britain and Northern

- behoorlik as sodanig daarin of in 'n plek waar die Genootskap versekeringsake doen, met regspersoonlikheid beklee is;
- (iii) op verband op onroerende eiendom geleë in die Republiek van Suid-Afrika, die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland of 'n Britse Vrygewes, kolonie of besitting of 'n mandaatgebied waaroor Haar Brittanniese Majesteit of die Regering van die Republiek van Suid-Afrika die mandaat hou, of in enige land, staat of plek waar die Genootskap sake doen;
 - (iv) op deposito of lopende rekening, met of sonder rente, by 'n bank, aandeelmaatskappy, bouvereniging of trustmaatskappy;
 - (v) deur die aankoop van, of die verlening van voorskotte op, aandele van die Suid-Afrikaanse Reserwebank;
 - (vi) deur die inskrywing op, aankoop van of die verlening van voorskotte op aandele van die Nasionale Finansiële Korporasie;
 - (vii) in lewens-, terugvallende of ander belange, hetsy absoluut, voorwaardelik of vermoedelik, op roerende of onroerende eiendom waarin, of op die sekuriteit waarvan, die Genootskap gemagtig is om sy fondse te belê;
 - (viii) deur die aankoop van, of die verlening van voorskotte op, die aandele van enige maatskappy wat bevoeg is om enige soort versekeringsake te doen, of daardie aandele vol opbetaald is, al dan nie of in die oprigting of stigting van so 'n maatskappy: Met dien verstande dat, indien gedeeltelik opbetaalde aandele van so 'n maatskappy aangekoop word, 'n reserwefonds deur die Genootskap gestig word wat gelykwaardig is aan, en as voorsiening dien vir die bedrag wat op daardie gedeeltelik opbetaalde aandele onbetaal bly;
 - (ix) in lenings versekureer deur die sessie van lewensversekeringspolisse of van eerste verbande op onroerende eiendom met of sonder ander sekuriteit;
 - (x) deur die aankoop of verhuur van onroerende eiendom geleë in die Republiek van Suid-Afrika, die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland of in 'n Britse Vrygewes, kolonie of besitting of 'n mandaatgebied waaroor Haar Brittanniese Majesteit of die Regering van die Republiek van Suid-Afrika die mandaat hou, of in 'n land, staat of plek waar die Genootskap sake doen, en deur die oprigting van geboue daarop: Met dien verstande dat bedoelde aankoop of verhuur of oprigting van geboue goedgekeur word deur minstens twee-derdes van die getal direkteure wat op die vergadering waarop die aangeleentheid oorweeg word, teenwoordig is;
 - (xi) deur die koop van polisse wat deur die Genootskap toegestaan is, teen hoogstens die afkoopwaarde daarvan;
- (g) om die hele of 'n deel van die besigheid aan te koop of andersins te verkry, en die daarmee gepaardgaande laste oor te neem, van 'n maatskappy, met of sonder regspersoonlikheid, wat sake doen wat die Genootskap gemagtig is om te doen, en om enige deel daarvan wat nie gerieflikerwyse deur die Genootskap gedoen kan word nie, te verkoop of op 'n ander wyse van die hand te sit: Met dien verstande dat, indien hulle dit raadsaam ag, die direkteure—
- (i) enige van die sake wat deur die verkreeë onderneming gedoen is, kan voortsit; en
 - (ii) effekte, sekuriteite of eiendomme waarin die verkreeë onderneming se fondse belê is wanneer dit aldus verkry word, kan behou en besit;
- Met dien verstande voorts dat bedoelde aankoop of verkryging goedgekeur moet word deur minstens twee-derdes van die getal direkteure wat op die vergadering waarop die aangeleentheid oorweeg word, teenwoordig

- or other body corporate, duly incorporated as such either therein or in any place where the Society carries on assurance business;
- (iii) upon mortgage of immovable property situated in the Republic of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or any British Dominion, Colony or Dependency or any mandated territory of which Her Britannic Majesty or the Government of the Republic of South Africa holds mandate, or in any country, state or place where the Society carries on business;
 - (iv) on deposit or current account with or without interest with any bank, joint stock company, building society or trust company;
 - (v) in the purchase of or advance on shares of the South African Reserve Bank;
 - (vi) in the subscription for, purchase of or advance on the stock of the National Finance Corporation;
 - (vii) in life, reversionary or other interests whether absolute, contingent or expectant in movable or immovable property in which or on the security of which the Society is authorized to invest its funds;
 - (viii) in the purchase of or advance on the shares of any company having power to carry on any kind of insurance business, whether such shares be fully paid up or not, or in the promotion or formation of any such company: Provided that in the event of the purchase of any partly paid up shares of any such company a reserve fund shall be created by the Society equal to and as provision for the amount remaining unpaid on such partly paid up shares;
 - (ix) in loans secured by the cession of policies of life assurance or of first mortgage bonds on immovable property with or without other security;
 - (x) in the purchase or lease of immovable property situated in the Republic of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or in any British Dominion, Colony or Dependency or any mandated territory of which Her Britannic Majesty or the Government of the Republic of South Africa holds mandate, or in any country, state or place where the Society is carrying on business and the erection of buildings thereon: Provided that such purchase or lease or erection of buildings be sanctioned by not less than two-thirds in number of the directors present at the meeting at which the matter is considered;
 - (xi) in the purchase of policies granted by the Society at a sum not exceeding the surrender value thereof;
- (g) to purchase or otherwise acquire all or any part of the business and to undertake the liabilities attendant thereon of any company incorporated or unincorporated carrying on any business which the Society is authorized to carry on, and to sell or otherwise dispose of any part thereof which cannot be conveniently carried on by the Society: Provided that the directors may, if they deem it advisable—
- (i) carry on any of the business that had been carried on by the business acquired; and
 - (ii) retain and hold any stocks, securities or properties in which the business acquired has its funds invested at the time it is so acquired: Provided further that such purchase or acquisition be sanctioned by not less than two-thirds in number of the directors present at the meeting at which the matter is considered;
- (h) to underwrite or guarantee the subscription of any of the stocks, funds, shares, debentures, debenture

- (i) om die besigheid te onderneem van geld op deposito aan te neem en om geld op te neem deur die uitreiking van enige skuldakte, met of sonder sekuriteit, en, in die algemeen, om geld te leen;
- (j) om in die algemeen garansie- en getrouheidswaarborgsake van alle soorte te onderneem;
- (k) om hetsy self of deur 'n gemagtigde direkteur of beampte, of hy nou alleen of gesamentlik met 'n ander persoon of persone optree, 'n bemaking *inter vivos*, buite die Republiek van Suid-Afrika, of die amp van 'n trustee ingevolge 'n obligasie-akte, in 'n gebied waarin die Genootskap sake doen, aan te neem en te administreer;
- (l) om maatskappye, sindikate en verenigings van alle soorte op te rig, te vorm, te stig, te finansier, te bestuur en te beheer: Met dien verstande dat geen sodanige maatskappy, sindikaat of vereniging, of self of deur 'n benoemde met die bevoegdheid bedeel word om 'n vertrouensamp te aanvaar of om trust- en agentskapsake van watter aard ook al te onderneem nie, uitgesonderd dié wat val binne die bestek van 'n ander magtigende bepaling van hierdie Wet;
- (m) om een of meer van die bevoegdhede waarmee die Genootskap bekleed is, uit te oefen deur in 'n gebied waarin die Genootskap sake doen, 'n maatskappy of maatskappye of ander wettige vereniging of verenigings te vorm en te stig, en om aan daardie maatskappye of verenigings bedoelde bevoegdheid of bevoegdhede te verleen en dit daarna te finansier, te bestuur of te beheer;
- (n) om registrasie of erkenning van die Genootskap in enige ander land, staat of plek te verkry, en om beleggings of deposito's te maak en te voldoen aan die voorwaardes wat nodig of wenslik is om die Genootskap in staat te stel om in enige land, staat of plek sake te doen;
- (o) om skenkings ter bevordering van opvoeding of navorsing te doen wat, na goeë dunnke van die direkteure, voordelig vir die Genootskap of bevorderlik vir die verwesenliking van sy doelstellinge is;
- (p) om alle ander dinge te doen wat, na die oordeel van die Genootskap, in verband staan met of bevorderlik is vir die verwesenliking van bogenoemde doelstellinge.

III. AANGAANDE LEDE.

Wie lede is.

6. (1) Iemand wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet lid van die Genootskap is en iemand wat daarna 'n versekering met die Genootskap aangaan, uitgesonderd 'n nie-winsdelende tydelike of korttermynversekering, is 'n lid.

(2) Behoudens bywette wat ingevolge hierdie Wet gemaak word of geag word gemaak te gewees het, is elkeen wat in die boeke van die Genootskap aangeteken is as die eienaar van 'n polis of versekeringskontrak soos voormeld, wat verkry is deur aankoop, sessie of andersins (uitgesonderd iemand deur wie daardie polis of kontrak vir die doeleindes van 'n familie- of ander bemaking in trust gehou word nie) ook lid solank hy 'n belang in die versekering het.

Duur van lidmaatskap.

7. Elke sodanige lid is tot sy dood op die regte en voorregte van lidmaatskap geregtig, tensy alle vorderings teen die Genootskap ten opsigte van die polis wat lidmaatskap verleen, vantevore vereffen is, of tensy daardie polis verval, verbeur word of oorgedra word, of tensy die reg op daardie polis deur regs- werking oorgaan en die persoon wat daarop geregtig is, hom in die boeke van die Genootskap as die eienaar daarvan laat inskryf.

Aanspreeklikheid van lede beperk.

8. Die aanspreeklikheid van die lede is beperk tot die bedrag wat hulle werklik tot die fondse van die Genootskap bygedra het.

REGTE EN VOORREGTE VAN LEDE.

Reg om by 'n

9. (1) Wanneer 'n stemming gehou word, is elke lid geregtig om

- (i) to undertake the business of accepting money on deposit, and to raise money by the issue of any instrument of debt, with or without security, and generally, to borrow money;
- (j) to transact generally all kinds of guarantee and fidelity guarantee business;
- (k) to accept either itself or through any authorized director or official, either alone or jointly with any other person or persons, and to administer any settlement *inter vivos* outside the Republic of South Africa, or the office of a trustee under a debenture deed in any territory in which the Society may be carrying on business;
- (l) to promote, form, establish, finance, manage and control companies, syndicates and associations of all kinds: Provided that no such company, syndicate or association shall be endowed with power, either itself or through any nominated person, to accept any office of trust and confidence or to transact any kind of trust and agency business other than such as is within the terms of some other empowering provision in this Act;
- (m) to exercise any one or more of the powers vested in the Society by forming and establishing in any territory, in which the Society may be carrying on business, any company or companies or other legal association or associations, and endowing any such company or association with any such power or powers and thereafter financing, managing or controlling the same;
- (n) to procure the Society to be registered or recognized in any other country, state or place, and to make any investments or deposits and to comply with any conditions which may be necessary or expedient to enable the Society to carry on business in any country, state or place;
- (o) to make such donations in the furtherance of education or research as the directors may, in their discretion, consider beneficial to the Society or conducive to the attainment by the Society of any of its objects;
- (p) to do all such other things as the Society may think incidental or conducive to the attainment of any of the above objects.

III. OF MEMBERS.

6. (1) Every person who is at the commencement of this Act a member of the Society and every person who shall thereafter effect an assurance with the Society, other than a temporary or short term assurance without participation in profits, shall be a member. What persons to be members.

(2) Subject to any bye-laws made or deemed to have been made under this Act, every person registered in the books of the Society as the owner of a policy or contract of assurance, as aforesaid, acquired by purchase, cession, or otherwise (not being a person by whom any such policy or contract is held in trust for the purposes of family or other settlement) shall also be a member so long as he shall have an interest in the assurance.

7. Every such member shall be entitled to the rights and privileges of membership until his death, unless all claims against the Society in respect of the policy constituting membership are previously satisfied, or such policy shall lapse, be forfeited, or assigned, or unless the right to such policy passes by operation of law, and the person entitled thereto procures himself to be registered as the owner thereof, in the books of the Society. Duration of membership.

8. The liability of the members is limited to the amount of contribution actually made by them to the funds of the Society. Liability of members limited.

RIGHTS AND PRIVILEGES OF MEMBERS.

9. (1) In case of a poll being taken, every member shall be Title to vote at poll

(ii) indien die houer van enige ander polis vir 'n versekerde bedrag, met uitsluiting van bonustoevoegings, van minstens tweehonderd rand, maar minder as eenduisend rand, een stem; van eenduisend rand of meer, maar minder as drieduisend rand, twee stemme; van drieduisend rand of meer, drie stemme.

(2) Geen lid is op meer as drie stemme altesame geregtig nie.

(3) Waar twee of meer persone uit hoofde van enige polis gesamentlik lede is, is net een van hulle geregtig om ten opsigte van daardie polis te stem; en so iemand moet skriftelik deur die ander daartoe gemagtig word, en by gebreke aan sodanige magtiging is die lid wie se naam eerste in die lederegister voorkom, aldus geregtig.

Stemme van lede wat kranksinnig is.

10. (1) 'n Kranksinnige lid mag nie, behalwe deur sy kurator, stem nie.

(2) Daardie kurator mag namens die lid oor geen ander aangeleentheid as die verkiesing van direkteure stem nie, tensy hy minstens sewe dae vóór die aanvang van 'n vergadering waarop daar beoog word om 'n stem uit te bring, behoorlik aldus in die Genootskap se registers ingeskryf is.

(3) Enige ander lid kan sonder regsbystand stem.

Stemme by volmag.

11. (1) Lede is geregtig om by volmag oor alle aangeleenthede behalwe die verkiesing van direkteure te stem.

(2) Geen sodanige volmag is hoegenaamd geldig nie, tensy dit op die datum van verlyding gedateer is, en aldus gedateer is binne sestig dae voor 'n vergadering waarop daar beoog word om daarvan gebruik te maak, en dit boonop by die hoofbestuurder ingedien is, minstens sewe dae vóór die aanvang van 'n vergadering waarop daar beoog word om daarvan gebruik te maak.

(3) Niemand behalwe 'n lid van die Genootskap mag as gevolmagtigde aangestel word nie.

Stemme deur houters van algemene volmag.

12. (1) Die houer van 'n algemene volmag vir die verrigting van die sake van 'n lid wat uit die Republiek van Suid-Afrika afwesig is, kan, indien hy lid is, vir sy prinsipaal stem en, indien hy nie lid is nie, kan hy aan 'n lid 'n volmag verleen om namens sy prinsipaal oor alle aangeleenthede behalwe die verkiesing van direkteure te stem.

(2) Die reg om op 'n vergadering te stem of om 'n volmag ingevolge so 'n algemene volmag te verleen, is afhanklik van die voorlegging daarvan aan en kennisneming daarvan deur die hoofbestuurder minstens sewe dae vóór die aanvang van 'n vergadering waarop die uitoefening van daardie stemreg beoog word.

Vorm van volmag.

13. Elke volmag is in hoofsaak so na as moontlik in die volgende vorm:—

Ek, A. B., van....., lid van die Suid-Afrikaanse Onderlinge Lewensversekeringsgenootskap, benoem hiermee C. D., ook lid daarvan, as my gevolmagtigde om in my afwesigheid namens my te verskyn en oor alle sake te stem op die volgende vergadering van die Genootskap wat op die.....dag van.....19.....gehou sal word, en op 'n verdaging daarvan. Gedateer te.....hierdie.....dag van.....19.....

IV. AANGAANDE DIE DIREKTEURE.

Raad van direkteure.

14. (1) Die sake van die Genootskap staan onder die leiding en beheer van 'n raad van nege direkteure: Met dien verstande dat daardie raad bevoeg is om, by besluit wat deur minstens twee-derdes van die getal direkteure aangeneem word, die getal direkteure te vermeerder tot die getal wat die raad vasstel, maar nie meer as vyftien nie, in watter geval die raad die vereiste addisionele direkteur of direkteure kan aanstel.

(2) In geval van die dood, bedanking of onbevoegdheid van 'n direkteur, kan die oorblywende direkteure, in plaas van die vakature in die raad te laat aanvul, by besluit wat deur minstens twee-derdes van die getal van daardie direkteure aangeneem

(ii) if the holder of any other policy for a sum assured, exclusive of bonus additions, of not less than two hundred rand but under one thousand rand, one vote; of one thousand rand or more but under three thousand rand, two votes; of three thousand rand or more, three votes.

(2) No member shall be entitled to more than three votes in all.

(3) Where two or more persons are jointly members by virtue of any policy, only one of them shall be entitled to vote in respect of such policy; such one to be authorized by the other in writing, and failing such authority the member whose name stands first in the register of members shall be so entitled.

10. (1) An insane member may not vote except by his curator. **Votes of insane members.**

(2) Such curator may not vote on behalf of the member on any question other than the election of directors unless he has been duly registered as such in the Society's records at least seven days before the commencement of any meeting at which it is sought to vote.

(3) Any other member may vote without legal assistance.

11. (1) Members shall be entitled to vote by proxy upon all **Votes by proxy.** questions other than the election of directors.

(2) No such proxy will be of any validity unless it has been dated at the time of execution and has been so dated within sixty days of any meeting at which it is sought to be used and in addition has been lodged with the general manager not less than seven days before the commencement of any meeting at which it is sought to be used.

(3) No person other than a member of the Society shall be appointed a proxy.

12. (1) The holder of a general power of attorney for **Votes by holders of general power.** transacting the business of any member absent from the Republic of South Africa may, if a member, vote for his principal, and if not a member, he may grant a proxy to a member to vote on his principal's behalf upon all questions other than the election of directors.

(2) The right to vote at a meeting or grant a proxy under any such general power of attorney shall be dependent upon its having been produced to and noted by the general manager not less than seven days before the commencement of any meeting at which such voting right is sought to be exercised.

13. Every proxy shall be as nearly as is material in the **Form of proxy.** following form—

I, A. B., of....., a member of the South African Mutual Life Assurance Society, hereby appoint C. D., also a member thereof, my proxy, to appear and vote for me upon all matters in my absence, at the next meeting of the Society to be held on the.....day of19....., and at any adjournment thereof.
Dated at.....this.....day of....., 19.....

IV. OF THE DIRECTORS.

14. (1) The business of the Society shall be conducted and **Board of directors.** managed by a board of nine directors: Provided that it shall be competent for such board by a resolution agreed to by at least two-thirds in number of the directors to increase the number of the directors to such number not exceeding fifteen as the board shall determine, in which event the board may appoint the requisite additional director or directors.

(2) In the event of the death, resignation or disqualification of any director, the remaining directors may instead of causing the vacancy in the board to be filled by a resolution agreed to by at least two-thirds in number of such directors, determine

- Kworum.** 16. Enige vier van die direkteure maak 'n kworum vir die afhandeling van sake uit.
- Stemming.** 17. Behoudens uitdruklik andersluidende bepalings in hierdie Wet, word vrae wat op 'n vergadering van die raad van direkteure of 'n streekraad of 'n komitee ontstaan, by meerderheid van stemme beslis en het die voorsitter van die vergadering by 'n staking van stemme 'n tweede of beslissende stem.
- Belang sluit direkteur daarvan uit om te stem.** 18. Geen direkteur is geregtig om oor 'n saak waarin hy 'n belang behalwe sy belang as lid het, op 'n vergadering van die direkteure te stem nie.
- Fout by aanstelling, ens. maak die verrigtinge nie ongeldig nie.** 19. Geen verrigtinge van die raad van direkteure of van 'n streekraad is ongeldig weens 'n fout by die aanstelling van 'n direkteur of streekdirekteur of omdat 'n direkteur of streekdirekteur onbevoeg was nie.

BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE RAAD.

- Bestuur van Genootskap se sake.** 20. Behoudens die bepalings van hierdie Wet en enige bywette wat daarkragtens gemaak is, of geag word gemaak te gewees het, is die raad van direkteure in die algemeen bevoeg om al die sake van die Genootskap te bestuur en te verrig.
- Voorsitter en ondervoorsitter.** 21. (1) Die direkteure kies op hulle eerste vergadering na elke algemene jaarvergadering, en daarna wanneer nodig, 'n voorsitter en 'n ondervoorsitter uit hulle geledere en stel hul ampstermyn vas.
(2) Sodanige voorsitter, en by sy afwesigheid die ondervoorsitter, neem, indien aanwesig, op elke vergadering van die direkteure of lede die stoel in. As nóg die voorsitter nóg die ondervoorsitter aanwesig is, kies die aanwesige direkteure een uit hulle geledere om op so 'n vergadering voor te sit.
- Komitees.** 22. Die direkteure kan enige van hulle bevoegdhede delegeer aan komitees bestaande uit die lid of lede uit hul geledere wat hulle goedvind.
- Streekrade.** 23. Die raad van direkteure kan van tyd tot tyd enige aantal persone benoem as 'n streekraad op 'n plek waar die Genootskap sake doen, en kan soveel van sy bevoegdhede as wat hy wenslik ag, delegeer om uitgeoefen te word binne die distrik waarvoor daardie streekraad benoem is en kan te eniger tyd 'n lid van 'n streekraad afdank en 'n vakature daarin aanvul, en kan 'n streekraad ontbind en kan aan die lede van 'n streekraad die vergoeding toeken wat hy goedvind.
- Komitees en streekrade neem die Wet, bywette, ens., in ag.** 24. Elke komitee en elke streekraad is onderworpe aan hierdie Wet, die bywette van die Genootskap en enige regulasies wat deur die raad van direkteure ter voorligting van komitees en streekrade opgestel is.
- Voorsitter van komitees en streekrade.** 25. (1) 'n Komitee, of streekraad, kan 'n voorsitter vir hul vergaderings kies.
(2) Indien geen sodanige voorsitter gekies is nie of as hy nie op 'n vergadering aanwesig is nie, kan die aanwesige lede een uit hul geledere tot voorsitter van daardie vergadering kies.
- Ondertekening van dokumente.** 26. Alle dokumente, van watter aard of soort ook al, wat skriftelik of binne of buite die Republiek van Suid-Afrika deur die Genootskap verly moet word, word onderteken of andersins verly op die wyse en deur die persoon of persone, ooreenkomstig die reg, wat die direkteure by besluit voorskryf.

BEVOEGDHEID VAN DIREKTEURE.

- Bevoegdheid van direkteure.** 27. (1) Behoudens subartikel (2), kan niemand as direkteur benoem of verkies of as streekdirekteur aangestel word nie, tensy hy sowel lid van die Genootskap is asook, in die geval van die verkiesing van 'n direkteur, op die datum van die eerste publikasie in die *Staatskoerant* van die kennisgewing waarin benoemings gevra word, en, in die geval van 'n streekdirekteur, op die datum van sy aanstelling.

16. Any four of the directors shall constitute a quorum for Quorum.
the transaction of business.

17. Save as otherwise in this Act expressly provided, questions Voting.
arising at any meeting of the board of directors or regional
board, or any committee, shall be decided by a majority of
votes, and in case of an equality of votes the chairman of the
meeting shall have a second or casting vote.

18. No director shall be entitled to vote on any question in Interest to
which he has an interest, other than his interest as a member, at disqualify director
any meeting of the directors. for voting.

19. No proceedings of the board of directors or of any Defects in
regional board shall be invalid by reason of any defect in the appointment, etc.,
appointment of any director or regional director, or because not to invalidate
any director or regional director was disqualified. proceedings.

POWER AND DUTIES OF THE BOARD.

20. Subject to the provisions of this Act, and any bye-laws Management of
made or deemed to have been made under its authority, the Society's
board of directors shall have power generally to manage and business.
transact all the business of the Society.

21. (1) The directors shall at their first meeting after each Chairman and
annual general meeting, and thereafter whenever necessity deputy-chairman.
requires, elect from their number a chairman and a deputy-
chairman and determine the period for which they are to hold
office.

(2) Such chairman, and in his absence the deputy-chairman,
shall preside at every meeting of directors or members if present.
If neither the chairman nor the deputy-chairman be present the
directors present shall elect one of their number to preside at
any such meeting.

22. The directors may delegate any of their powers to com- Committees.
mittees consisting of such member or members of their body as
they think fit.

23. The board of directors may from time to time appoint Regional boards.
any number of persons to be a regional board in any place
where the Society is carrying on business, and may delegate so
much of their powers as they deem expedient to be exercised
within the district for which such regional board is appointed,
and may at any time remove any member of a regional board
and fill up any vacancy therein, and may dissolve any regional
board, and may pay to the members of a regional board such
remuneration as they think fit.

24. Every committee and every regional board shall be Committees and
subject to this Act, to the bye-laws of the Society, and to any regional boards
regulations framed by the board of directors for the guidance subject to Act,
of committees and regional boards. bye-laws, etc.

25. (1) A committee, or regional board, may elect a chair- Chairman of
man of their meetings. committees and
regional boards.

(2) If no such chairman be elected, or if he be not present at
a meeting, the members present may elect one of their number
to be chairman of such meeting.

26. All documents of whatsoever kind or nature required to Signing of
be executed in writing by the Society either within or without documents.
the Republic of South Africa, shall be signed or otherwise
executed in such manner and by such person or persons con-
formable with law, as the directors shall by resolution direct.

QUALIFICATION OF DIRECTORS.

27. (1) Subject to subsection (2) no person shall be eligible Qualification of
for nomination or election as a director or for appointment as directors.
a regional director unless he shall be both a member of the
Society and also, if the election be for a director at the date
of first publication of the notice in the Gazette calling for

(2) Ondanks die bepalings van hierdie Wet bly iemand wat op die 30ste April 1937 'n direkteur of plaaslike direkteur soos omskryf in die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap Private Wet, 1915” (Wet No. 16 van 1915), was, gekwalifiseer en kan hy in die toekoms gekies of aangestel word as direkteur of streekdirekteur na gelang van die geval solank hy die kwalifikasie wat uiteengesit is in die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap” Private Wet, 1915” voormeld voordat dié Wet deur die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootskap” Wysigings (Private) Wet, 1937 (Wet No. 23 van 1937), gewysig is, behou.

ONBEVOEGDHEID.

Onbevoegdheid vir amp van direkteur.

28. Niemand wat binne die tweede graad van bloed- of aanverwantskap aan 'n direkteur van die Genootskap verwant is, of deur sy eie daad aldus binne die tweede graad van aanverwantskap verwant raak, of wat 'n vennoot of in diens van 'n direkteur van die Genootskap is, mag òf tot direkteur verkies word òf as sodanig aanbly nie; ook mag niemand wat 'n direkteur, bestuurder, agent of ouditeur is of word van 'n ander genootskap of vereniging, met regspersoonlikheid bekleë al dan nie, wat lewensversekeringsake waar ook al doen, geregtig wees om tot direkteur verkies te word of om as sodanig aan te bly nie, tensy die Genootskap self 'n belang in daardie ander genootskap of vereniging het.

Oorsake wat tot vakature in amp van direkteur lei.

29. Indien 'n direkteur of streekdirekteur bedank, sterf, insolvent raak, sy boedel oormak ten voordele van, of 'n skikking tref met, sy skuldeisers, kranksinnig verklaar of andersins onbevoeg word, of drie agtereenvolgende maande van die vergaderings van die raad van direkteure of streekraad afwesig is sonder verlof van die raad van direkteure (watter verlof tot afwesigheid vir nie langer as ses maande altesaam verleen mag word nie), raak sy amp vakant, en nie meer as drie direkteure mag op een en dieselfde tyd verlof tot afwesigheid hê nie.

Ouderdomsgrens vir direkteure.

30. (1) Behoudens andersluidende bepalings van hierdie artikel, mag niemand ná die een-en-dertigste dag van Desember van die jaar wat die jaar onmiddellik voorafgaan waarin hy die ouderdom van vyf-en-sewentig jaar sal bereik, die amp van direkteur bekleë of weer as sodanig verkies word nie.

(2) 'n Direkteur wat andersins kragtens subartikel (1) sou opgehou het om sy amp te bekleë, kan ná die daarin vermelde datum as direkteur aanbly, indien die oorblywende direkteure hoogstens drie maande vóór daardie datum bepaal dat hy sy amp vir 'n verdere tydperk kan bekleë, en in so 'n geval bly hy vir daardie verdere tydperk in sy amp aan.

(3) 'n Direkteur wat uit hoofde van subartikel (2) in sy amp aanbly tot die datum waarop hy ingevolge artikel 31 moet uittree, tree ingevolge daardie artikel uit, maar is herkiesbaar as die oorblywende direkteure aldus besluit en die tydperk vasstel waarvoor hy, indien hy herkies word, sy amp moet bekleë, en in so 'n geval bly hy, indien hy herkies word, vir daardie tydperk in sy amp aan.

(4) Subartikel (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op enige direkteur wat uit hoofde van daardie subartikel in sy amp aanbly.

(5) Die oorblywende direkteure kan te eniger tyd die tydperk wat met betrekking tot 'n direkteur ingevolge subartikel (2) of (3) deur hulle vasgestel is, verleng of verkort, maar geen sodanige tydperk strek tot ná die datum waarop daardie direkteur ingevolge artikel 31 moet uittree nie.

(6) Beslissings deur die oorblywende direkteure kragtens hierdie artikel, moet eenparig aangeneem word op 'n vergadering waarop minstens sewe van die oorblywende direkteure of drievierdes van daardie direkteure (na gelang van watter getal die grootste is) teenwoordig is.

(7) 'n Direkteur wat verkies word om 'n vakature aan te vul wat ingevolge hierdie artikel ontstaan, bekleë, mits hy bevoeg bly, sy amp tot die datum waarop sy voorganger ingevolge artikel 31 sou uitgetree het.

(8) Niks wat in hierdie artikel vervat is, is van toepassing op diegene wat op die eerste dag van Januarie 1966 'n direkteur is.

(2) Notwithstanding anything in this Act contained, any person who was on the 30th April, 1937, a director or local director as defined in the South African Mutual Life Assurance Society Private Act, 1915 (Act No. 16 of 1915), shall remain qualified and be eligible for future election or appointment as a director or regional director as the case may be so long as he shall retain the qualification set forth in the said South African Mutual Life Assurance Society Private Act, 1915, prior to the amendment thereof by the South African Mutual Life Assurance Society Amendment (Private) Act, 1937 (Act No. 23 of 1937).

DISQUALIFICATION.

28. No person who is related within the second degree of consanguinity or affinity, or who by his own act becomes so related within the second degree of affinity, to any director of the Society, or who is a co-partner or in the employ of any director of the Society shall be eligible either to be elected or to continue to be a director; nor shall any person who is, or who becomes a director, manager, agent or auditor of any other society or association incorporated or unincorporated, carrying on life assurance business anywhere, be eligible to be elected or to continue to be a director, unless the Society itself holds an interest in such other society or association.

Disqualification
for office of
director.

29. If any director or regional director shall resign, die, become insolvent, assign his estate for the benefit of, or compromise with, his creditors, be declared insane, or shall be otherwise disqualified, or shall be absent from the meetings of the board of directors or regional board for three consecutive months without leave from the board of directors (which leave of absence shall not exceed six months in all), then in every such case his office shall become vacant, and no more than three directors shall have leave of absence at any one time.

Causes creating
vacancy in office
of director.

30. (1) Save as otherwise provided in this section, no person shall hold office as a director or be eligible for election as such after the thirty-first day of December of the year immediately preceding the year in which he will attain the age of seventy-five years.

Age limit for
directors.

(2) A director who would otherwise have ceased to hold office in terms of subsection (1) may continue to be a director after the date therein referred to if not more than three months before such date the remaining directors determine that he shall hold office for a further period, and in such event he shall continue in office for such further period.

(3) A director who continues in office by virtue of subsection (2) up to the date on which he is due to retire in terms of section 31 shall retire in terms of that section, but shall be eligible for re-election if the remaining directors so decide and determine the period for which he is to hold office if re-elected, and in such event he shall if re-elected continue in office for such period.

(4) Subsection (3) shall *mutatis mutandis* apply to any director who continues in office by virtue of that subsection.

(5) The remaining directors may at any time prolong or reduce any period determined by them in relation to any director in terms of subsections (2) or (3), but no such period shall extend beyond the date on which such director is due to retire in terms of section 31.

(6) Decisions by the remaining directors under this section shall be by unanimous vote at a meeting at which not less than seven of the remaining directors or three-fourths of such directors (whichever be the larger number) are present.

(7) Any director elected to fill a vacancy arising under this section shall, provided he remains qualified, hold office until the date on which his predecessor would have retired in terms of section 31.

(8) Nothing in this section contained shall apply to the persons who were directors on the first day of January, 1962.

vyftien direkteure bestaan, die vier direkteure wat hul amp die langste beklee het, uittree, en as die raad van direkteure op die datum van 'n algemene jaarvergadering uit vyftien direkteure bestaan, die vyf direkteure wat hul amp die langste beklee het, uittree.

(2) Elke uittredende direkteur is herkiesbaar.

(3) Ten opsigte van twee of meer direkteure wat die amp vir 'n ewe lang tydperk beklee het, word die direkteur of direkteure wat moet uittree, deur die lot beslis, tensy hulle onderling anders ooreengekom het.

Vakatures word deur raad aangevul.

32. Ingeval die amp van 'n direkteur om watter rede ook al vakant raak vóór die datum waarop daardie direkteur moet uittree, kan die raad van direkteure binne drie maande van die datum waarop daardie vakature ontstaan het, iemand kies wat op die datum van bedoelde verkiesing bevoeg is om direkteur te wees, om vir die res van die tydperk waarvoor sy voorganger die amp sou beklee het, as direkteur te dien, mits hy aldus bevoeg bly.

Vakatures op ander wyse aangevul.

33. So 'n vakature wat nie deur die raad van direkteure aangevul word nie, word by gebreke aan 'n besluit van daardie raad ingevolge artikel 14 tot vermindering van die getal direkteure, aangevul op die wyse wat hierna bepaal word, en die persoon wat verkies word om daardie vakature aan te vul, beklee die amp van direkteur vir die res van die tydperk waarvoor sy voorganger die amp sou beklee het.

Ontheffing van direkteurskap.

34. Die lede is bevoeg om by meerderheid van stemme van diegene wat op 'n behoorlik byeengeroepe buitengewone algemene vergadering teenwoordig is of verteenwoordig word, 'n direkteur van sy amp te onthef en sy plek vakant te verklaar: Met dien verstande dat aanwesige of verteenwoordigde lede wat minstens een-kwart uitmaak van die stemme wat op daardie vergadering verteenwoordig is, bevoeg is om onmiddellik ná 'n verklaring deur die voorsitter van 'n beslissing ten gunste van die ontheffing van 'n direkteur van sy amp, as 'n reg te eis dat die saak vir finale beslissing by wyse van 'n stemming van alle stemgeregtigde lede voorgelê moet word. In so 'n geval word die stemming gehou op die wyse wat die voorsitter gelas en die uitslag daarvan word nadat die voorsitter dit skriftelik aangekondig het, geag die besluit te wees van die vergadering waarop die stemming aangevra was, en word dit as sodanig in die notuleboek van die Genootskap opgeteken.

Deposito wat gestort moet word deur kandidaat vir direkteurskap.

35. (1) Elke kandidaat vir verkiesing as direkteur moet binne die tydperk wat vir die ontvangs van benoemings vasgestel is, óf 'n bedrag van eenduisend rand óf sekuriteit, deur die direkteure goedgekeur, vir die behoorlike betaling van 'n bedrag van eenduisend rand aan die Genootskap, by die Genootskap deponeer, by gebreke waaraan hy geag word nie behoorlik benoem te gewees het nie.

(2) Indien so 'n kandidaat nie minstens die helfte kry van die totale getal stemme wat op die verkose kandidaat uitgebring is of, in gevalle waar meer as een direkteur gekies moet word van die totale getal stemme wat uitgebring is op die verkose kandidaat wat die minste stemme gekry het nie, verbeur hy die bedrag van eenduisend rand as dit voorheen deur hom gedeponeer is, of moet hy op aanvraag onverwyld die bedrag van eenduisend rand aan die Genootskap betaal, en 'n bedrag of bedrae wat soos voormeld verbeur of betaal is, word deur die Genootskap aangewend ter bestryding van die onkoste verbonde aan die verkiesing.

(3) Behalwe wanneer 'n gedeponeerde bedrag verbeur is, word dit aan die kandidaat terugbetaal nadat die uitslag van die verkiesing aangekondig is.

Benoeiming van kandidate vir direkteurskap.

36. Niemand word geag 'n kandidaat vir verkiesing as direkteur te wees nie, tensy hy binne die tyd wat vir die ontvangs van benoemings vasgestel is, skriftelik deur minstens vyftig lede benoem is.

Kennisgewing waarin benoemings vir direkteurskap gevra word.

37. Minstens twee-en-veertig dae vóór die datum van elke algemene jaarvergadering, asook wanneer lede ook al direkteure moet kies om tussentydse vakatures aan te vul, geskied kennisgewing in die *Staatskoerant* en in die koerante wat die direkteure

but fewer than fifteen directors, four of the directors who have been longest in office shall retire, and if at the date of any annual general meeting the board of directors shall consist of fifteen directors, five of the directors who have been longest in office shall retire.

(2) Each retiring director shall be eligible for re-election.

(3) As between two or more directors who have been in office an equal length of time the director or directors to retire shall in default of agreement between them be determined by lot.

32. In the event of the office of any director becoming from any cause vacant prior to the due date of retirement of such director, the board of directors may within three months from the date on which such vacancy arose elect any person qualified at the date of such election to be a director to hold office as a director for the remainder of the period during which his predecessor would have continued in office provided he remains so qualified. Vacancies filled by board.

33. Any such vacancy which shall not be filled by the board of directors shall, failing any resolution of such board in terms of section 14 reducing the number of directors, be filled in the manner hereinafter provided and the person elected to fill such vacancy shall hold office as a director for the remainder of the period during which his predecessor would have continued in office. Vacancies filled otherwise.

34. It shall be competent for the members by a majority of votes of those present or represented at a duly convened special general meeting, to remove a director from his office and to declare his place vacant: Provided that it shall be competent for members present or represented constituting not less than one-fourth of the votes represented at such meeting immediately after declaration by the chairman of a decision in favour of removing a director to claim as of right that the question be submitted for final decision by way of a poll of all members entitled to vote. In such event the poll shall be taken in such manner as the chairman may direct and the result thereof, when declared in writing by the chairman, shall be deemed to be the resolution of the meeting at which the poll was demanded and shall be entered as such in the minute book of the Society. Removal of director.

35. (1) Every candidate for election as a director shall within the time appointed for receiving nominations deposit with the Society either a sum of one thousand rand or security approved of by the directors for the due payment to the Society of a sum of one thousand rand, failing which he shall be deemed not to have been duly nominated. Deposit to be made by nominated candidate for directorship.

(2) If any such candidate does not secure at least one-half of the total number of votes polled by the successful candidate, or of the total number of votes polled by the successful candidate obtaining the least number of votes in cases where more than one director is required to be elected, he shall forfeit the sum of one thousand rand if previously deposited by him or shall forthwith on demand pay to the Society the sum of one thousand rand, and any sum or sums forfeited or paid as aforesaid shall be used by the Society towards the expenses of the election.

(3) Save where any sum deposited has become forfeited it shall be returned to the candidate after the result of the election has been declared.

36. No person shall be deemed to be a candidate for election as a director unless he has been nominated in writing by not less than fifty members within the time appointed for receiving nominations. Nomination of candidates for directorship.

37. Not less than forty-two days before the date of every annual general meeting, and whenever members are to elect directors to fill casual vacancies, notice shall be given in the *Gazette*, and in such newspapers as the directors think fit, inviting nominations of candidates to fill the vacancies existing Notice inviting nomination for directorship.

Verkiesing wanneer getal kandidate nie meer is as vereis word nie.

39. Indien die getal kandidate wat behoorlik benoem is, nie meer is as die getal direkteure wat verkies moet word nie, word die benoemde kandidate geag die gekose direkteure te wees, met onmiddellike inwerktrading in die geval van direkteure wat verkies is om tussentydse vakatures aan te vul, en, in alle ander gevalle, met inwerktrading ná afloop van die algemene jaarvergadering waarop die vakature ontstaan.

Waar geen kandidate of minder as benodigde getal benoem word.

40. (1) Indien by verstryking van die tyd wat vir die ontvangs van benoemings vasgestel is, geen benoemings ingestuur is nie, of indien die getal behoorlik benoemde kandidate minder is as die getal direkteure wat verkies moet word, word die benoemde kandidate (as daar is) geag verkies te wees, en die raad van direkteure vul daarna enige vakature waarvoor niemand benoem is nie, aan.

(2) Sodanige verkiesing is onmiddellik van krag in die geval van 'n direkteur wat verkies is om 'n tussentydse vakature aan te vul, en is, in alle ander gevalle, van krag ná afloop van die algemene jaarvergadering waarop die vakature ontstaan.

Waar getal kandidate meer is as die getal direkteure wat verkies moet word.

41. (1) Indien die getal kandidate wat behoorlik benoem is meer is as die getal direkteure wat verkies moet word, stuur die hoofbestuurder onverwyld na die aangetekende adres van elke lid wat ingeskryf is op die laaste dag waarop benoemings ontvang kan word, 'n omsendbrief waarin die bestaande vakatures aangegee word, asook 'n gedrukte stembriefie in Afrikaans en Engels en 'n koevert met die adres van die hoofbestuurder en die woord „Stembriefie” daarop gedruk.

(2) Toevallige versuim om een of meer van die in subartikel (1) bedoelde stukke aan 'n lid af te stuur, of die feit dat iemand wat daarop geregtig is, dit nie ontvang nie, maak 'n verkiesing van direkteure nie ongeldig nie.

(3) Die stembriefie neem die vorm aan wat die direkteure goedkeur, en subartikels (4), (5) en (6) van hierdie artikel moet daarop gedruk wees.

(4) (a) Elke lid kan vir soveel kandidate as wat daar vakatures is, of vir 'n kleiner getal stem.

(b) Die volle getal stemme waarop die lid ingevolge artikel 9 geregtig is, val toe aan elke kandidaat vir wie hy stem.

(c) Die kurator van 'n kranksinnige lid kan namens daardie lid stem en die houër van 'n algemene volmag van 'n lid wat uit die Republiek van Suid-Afrika afwesig is, kan, indien hy lid is, namens sy prinsipaal stem.

(5) Die stembriefie moet, nadat dit ingevul is, in die verskafte koevert of in een waarop dieselfde adres aangebring is en wat „Stembriefie” gemerk is, deur die lid regstreeks aan die hoofbestuurder teruggestuur word, sodat dit hom uiterlik op 'n tyd en datum wat op die stembriefie aangegee word, bereik, anders word dit nie in aanmerking geneem nie.

(6) (a) 'n Lid kan sy stem slegs op 'n gedrukte stembriefie wat deur die Genootskap verskaf word, uitbring.

(b) 'n Duplikaat-stembriefie word aan 'n lid uitgereik by die lewering van bewys tot bevrediging van die direkteure dat hy sy stembriefie nie ontvang het nie, dit verloor het of dat dit vernietig is.

Opneming van stembriefies.

42. (1) Die hoofbestuurder hou alle stembriefies wat soos voormeld, aan hom geadresseer is, ongeopend in sy bewaring en oorhandig dit op die laaste dag wat vir die ontvangs van stembriefies vasgestel is, aan die stemopnemers wat vir die nagaan van die stemme aangestel is.

(2) Sodanige stemopnemers word indien hulle nie op 'n algemene vergadering aangestel word nie, deur die direkteure aangestel.

Verslag van stemopneming en beslissing ingeval stemme staak.

43. (1) By voltooiing van die stemopneming doen die stemopnemers skriftelik verslag van die uitslag aan die hoofbestuurder, en die kandidaat of, ingeval daar meer as een vakature was, die kandidate wat die meerderheid van stemme het, word geag behoorlik verkies te wees, met onmiddellike inwerkingtrading in die geval van 'n direkteur wat verkies is om 'n tussentydse vakature aan te vul, en, in alle ander gevalle, met inwerktrading ná afloop van die algemene jaarvergadering waarop die vakature ontstaan.

39. If no greater number of candidates be duly nominated than the number of directors to be elected, the candidates nominated shall be deemed to be elected directors, in the case of directors elected to fill casual vacancies, with immediate effect, and in all other cases, with effect from the conclusion of the annual general meeting at which the vacancy occurs.

Election when number of candidates not greater than required.

40. (1) If at the expiration of the time appointed for the receipt of nominations, none be sent in, or if the number of candidates duly nominated shall be less than the number of directors to be elected, the candidates nominated (if any) shall be deemed to be elected, and the board of directors shall thereupon fill any vacancy for which no nomination has been made.

Where no candidates or less than the number required.

(2) Such election shall take effect immediately in the case of a director elected to fill a casual vacancy, and in all other cases, shall take effect from the conclusion of the annual general meeting at which the vacancy occurs.

41. (1) If the number of candidates duly nominated exceeds the number of directors to be elected the general manager shall without delay forward to the registered address of every member registered on the last day on which nominations may be received a circular stating what vacancies exist and a printed voting paper in English and Afrikaans, and an envelope with the address of the general manager and the words "Voting Paper" printed thereon.

Where number of candidates exceeds the number of directors to be elected.

(2) The accidental omission to forward to any member any of the documents referred to in subsection (1), or the non-receipt thereof by any person entitled thereto, shall not invalidate any election of directors.

(3) The voting paper shall be in such form as the directors shall approve and shall have printed thereon subsections (4), (5) and (6) of this section.

(4) (a) Each member may vote for as many candidates as there are vacancies or for a lesser number.

(b) The full number of votes to which the member is entitled in terms of section 9 shall accrue to each candidate for whom he votes.

(c) The curator of an insane member may vote on behalf of such member and the holder of a general power of attorney of a member who is absent from the Republic of South Africa may, if a member, vote on behalf of his principal.

(5) The voting paper shall, when completed, be returned by the member direct to the general manager in the envelope supplied or in one similarly addressed and marked "Voting Paper", so as to reach him not later than a time and date to be specified in the voting paper, failing which it shall not be taken into account.

(6) (a) A member may record his vote only on a printed voting paper supplied by the Society.

(b) A duplicate voting paper shall be issued to a member upon production of evidence satisfactory to the directors of the non-receipt, loss or destruction of his voting paper.

42. (1) The general manager shall retain unopened all voting papers addressed to him as aforesaid and shall deliver the same on the last date fixed for the receipt of voting papers to the scrutineers appointed for examining the votes.

Scrutiny of voting papers.

(2) Such scrutineers, if not appointed by a general meeting, shall be appointed by the directors.

43. (1) Upon the completion of the scrutiny the scrutineers shall report the result in writing to the general manager, and the candidate, or in the event of there being more than one vacancy, the candidates having the majority of votes shall be deemed duly elected with immediate effect in the case of a director elected to fill a casual vacancy, and in all other cases, with effect from the conclusion of the annual general meeting at which the

Report of scrutiny and determination of equality of voting.

Waar kandidaat voor laaste dag vir ontvangs van stembriefies sterf of ophou om bevoeg te wees.

44. (1) Indien 'n verkiesing van direkteure ooreenkomstig artikel 41 nodig is, en indien een of meer van bedoelde behoorlik benoemde kandidate vóór die sluitingstyd en -datum vir die ontvangs van stembriefies deur die hoofbestuurder ingevolge genoemde artikel, sterf, of ingevolge artikel 28 of 29 ophou om vir verkiesing tot direkteur bevoeg te wees, word geen omsendbriewe of stembriefies, soos deur artikel 41 vereis, uitgestuur nie, en indien uitgestuur, word daardie omsendbriewe en stembriefies geag nietig verklaar te wees.

(2) Die direkteure laat daarna onverwyld, op die wyse in artikels 37 en 38 bepaal, 'n nuwe, toepaslike kennisgewing publiseer, waarin benoemings gevra word slegs van addisionele kandidate benewens diegene wat tevore behoorlik benoem is, wat nie opnuut benoem hoef te word nie, en daarna moet aan artikels 39, 40, 41, 42 en 43 gevolg gegee word: Met dien verstande dat 'n uittredende direkteur, indien nodig, in sy amp as sodanig aanbly ná die datum van die eersvolgende algemene jaarvergadering, tot tyd en wyl 'n ander persoon behoorlik ingevolge die voormelde artikels in sy plek verkies is.

V. OUDIT.

Voortdurende oudit.

45. Daar moet 'n voortdurende oudit van die rekeninge van die Genootskap deur twee ouditeure wees.

Ouditeur kan boeke ens. nagaan, om inligting vra, ens.

46. 'n Ouditeur kan die rekeninge van dag tot dag nagaan en die ouditeure kan gesamentlik op alle gerieflike tye om al die boeke, rekeninge, bewysstukke en sekuriteite van die Genootskap vra, dit nasien en ondersoek en kan die inligting of verduideliking wat vir die uitvoering van hulle pligte nodig is, van die direkteure en die amptenare of klerke van die Genootskap verlang.

Verkiesing van ouditeure.

47. (1) Die ouditeure word elke jaar op die algemene jaarvergadering van die Genootskap gekies.

(2) Niemand word geag 'n kandidaat vir verkiesing as ouditeur te wees nie tensy hy binne die bepaalde tyd vir die ontvangs van benoemings skriftelik deur minstens vyf lede benoem word.

(3) Minstens twee-en-veertig dae vóór die datum van elke algemene jaarvergadering, geskied kennisgewing in die *Staatskoerant* en in die koerante wat die direkteure goedvind, waarin benoemings gevra word van kandidate om die vakatures wat bestaan of gaan ontstaan, aan te vul.

(4) Bedoelde kennisgewing bepaal 'n dag, wat nie minder as veertien dae van die eerste publikasie in die *Staatskoerant* is nie, as die laaste dag waarop benoemings ontvang sal word.

(5) Indien die getal kandidate wat behoorlik benoem is, nie meer is as die getal ouditeure wat verkies moet word nie, word die benoemde kandidate geag die gekose ouditeure te wees.

(6) Indien by verstryking van die tyd wat vir die ontvangs van benoemings vasgestel is, geen benoemings ingestuur is nie, of indien die getal behoorlik benoemde kandidate minder is as die getal ouditeure wat verkies moet word, word die benoemde kandidaat geag verkies te wees en die direkteure vul daarna 'n vakature waarvoor daar geen benoemings was nie, aan.

Onbevoegdheid vir ouditeurskap.

48. (1) Geen direkteur of amptenaar van die Genootskap kan as ouditeur aangestel word nie.

(2) 'n Ouditeur wat uittree, kan herkies word.

Vakatures in amp van ouditeur.

49. Die amp van ouditeur raak vakant by dood, bedanking, veroordeling weens 'n misdryf waarvoor gevangenisstraf opgelê is, of wanneer 'n ouditeur na die oordeel van die raad van direkteure onbekwaam blyk te wees of sy plig versuim.

Die aanvulling van vakatures.

50. Die direkteure kan 'n ouditeur aanstel om 'n vakature wat soos voormeld ontstaan, aan te vul en om sy amp te beklee tot die eersvolgende algemene jaarvergadering en kan 'n plaasvervanger aanstel om waar te neem in die plek van 'n ouditeur aan wie die raad van direkteure verlof tot afwesigheid toegestaan het: Met dien verstande dat daardie verlof tot afwesigheid nie langer as ses maande in een jaar is nie.

44. (1) If in terms of section 41 an election of directors has become necessary, and if before the closing time and date for the receipt of voting papers by the general manager under the said section, any one or more of such duly nominated candidates dies, or by reason of section 28 or 29 ceases to be qualified for election as a director, no circulars or voting papers as required by section 41 shall be issued and if issued, such circulars and voting papers shall be regarded as annulled.

Where candidate dies or is disqualified before last date for receipt of voting papers.

(2) The directors shall thereupon forthwith cause a fresh appropriate notice to be published in the manner provided in sections 37 and 38 inviting nominations only of any additional candidates other than those previously duly nominated, who shall not be required to be re-nominated, and thereafter sections 39, 40, 41, 42 and 43 shall be given effect to: Provided that any retiring director shall if necessary continue in office as such after the date of the next annual general meeting until such time as some other person has been duly elected in his place in terms of the aforesaid sections.

V. AUDIT.

45. There shall be a continuous audit of the accounts of the Society by two auditors.

Continuous audit.

46. An auditor may examine the accounts from day to day and the auditors jointly may at all convenient times call for, inspect and examine all the books, accounts, vouchers and securities of the Society, and may require from the directors and the officers or clerks of the Society such information or explanation as may be necessary for the performance of their duties.

Auditor may examine books, etc., call for information, etc.

47. (1) The auditors shall be elected each year at the annual general meeting of the Society.

Election of auditors.

(2) No person shall be deemed to be a candidate for election as auditor unless he shall be nominated in writing by not less than five members within the time appointed for receiving nominations.

(3) Not less than forty-two days before the date of every annual general meeting, notice shall be given in the *Gazette* and in such newspapers as the directors think fit, inviting nominations of candidates to fill the vacancies existing or to arise.

(4) Such notice shall specify a day, not being less than fourteen days from the first publication in the *Gazette*, as the last day on which nominations will be received.

(5) If no greater number of candidates be duly nominated than the number of auditors to be elected, the candidates nominated shall be deemed to be elected auditors.

(6) If at the expiration of the time appointed for the receipt of nominations none be sent in, or if the number of candidates duly nominated shall be less than the number of auditors to be elected, the candidate nominated shall be deemed to be elected, and the directors shall thereupon fill any vacancy for which no nomination has been made.

48. (1) No director or officer of the Society shall be eligible for appointment as an auditor.

Disqualifications for auditorship.

(2) Any auditor retiring from office shall be eligible for re-election.

49. The office of auditor shall become vacant by death, resignation, conviction of any offence punished by imprisonment, or when an auditor shall in the opinion of the board of directors prove incompetent or neglect his duty.

Vacancies in office of auditor.

50. The directors may appoint an auditor to fill any vacancy arising as aforesaid, to hold office until the next annual general meeting, and may appoint a substitute to act in place of any auditor to whom the board of directors may have granted leave of absence: Provided that such leave of absence shall not ex-

Filling vacancies.

VI. ALGEMENE VERGADERINGS.

- Algemene jaarvergadering.** 52. 'n Algemene jaarvergadering van die Genootskap word uiterlik op die laaste dag van Desember in elke jaar, op die plek, dag en uur wat die raad van direkteure vasstel, gehou.
- Buitengewone algemene vergaderings.** 53. Ander vergaderings van die Genootskap word buitengewone algemene vergaderings genoem.
- Voorsitter by algemene vergaderings.** 54. Die voorsitter, indien aanwesig, en by sy afwesigheid, die ondervoorsitter, indien aanwesig, en by sy afwesigheid, die direkteur wat die aanwesige direkteure kies, sit op alle vergaderings van die Genootskap voor.
- Die belê van buitengewone algemene vergaderings** 55. 'n Buitengewone algemene vergadering kan te eniger tyd deur die raad van direkteure belê word en word aldus belê op 'n skriftelike aanvraag wat by die hoofkantoor van die Genootskap afgelewer word en onderteken is deur minstens tweehonderd lede wat reeds minstens een jaar lank lede is en geregtig is om te stem, watter aanvraag die doel waarvoor daar verlang word dat die vergadering gehou moet word, duidelik moet meld.
- Kennisgewing van buitengewone algemene vergaderings.** 56. Kennisgewing van 'n buitengewone algemene vergadering word gepubliseer binne tien dae na die aflewering van die aanvraag in artikel 55 vermeld.
- Kennisgewing geskied deur middel van advertensie.** 57. (1) Minstens dertig dae voor elke vergadering van die Genootskap moet kennis daarvan gegee word deur middel van 'n advertensie in die *Staatskoerant* en in daardie koerante wat die direkteure bepaal.
(2) Sodanige kennisgewing vermeld die dag, plek en uur van die vergadering en, in die geval van 'n buitengewone algemene vergadering, die aard van die sake wat daarop afgehandel sal word.
- Sake beperk tot dié wat in kennisgewing uiteengesit word.** 58. Geen sake, behalwe dié wat vermeld word in die kennisgewing wat sodanige vergadering belê, word aan 'n buitengewone algemene vergadering voorgelê nie.
- Gewone en buitengewone sake op jaarvergadering.** 59. Op 'n algemene jaarvergadering word die oorweging van die verslag, rekeninge en balansstaat en die verkiesing van direkteure en ouditeure geag gewone sake te wees en alle ander sake word geag buitengewone sake te wees.
- Oorweging van buitengewone sake.** 60. Die direkteure kan, na goeë dunnke, op die algemene jaarvergadering die oorweging toelaat van buitengewone sake waarvan die aard minstens dertig dae voor die datum van daardie vergadering skriftelik deur 'n lid aan hulle bekend gemaak is, en gemelde sake moet op dieselfde wyse as by artikel 57 bepaal word, minstens een-en-twintig dae vóór die vergadering geadverteer word.
- Kworum.** 61. (1) Op 'n algemene jaarvergadering maak twaalf lede wat persoonlik aanwesig is, 'n kworum uit vir die afhandeling van gewone sake.
(2) Op 'n buitengewone algemene vergadering of vir die afhandeling van ander sake as die gewone sake op 'n algemene jaarvergadering, maak vyftig lede wat persoonlik aanwesig is, 'n kworum uit.
- Onvoldoende getal teenwoordig op algemene vergaderings.** 62. (1) Indien 'n voldoende getal lede om 'n kworum uit te maak, nie binne dertig minute ná die tyd wat vir 'n algemene vergadering vasgestel is, aanwesig is nie, word die vergadering, indien dit op aanvraag van lede belê is, ontbind.
(2) In iedere ander geval word die vergadering verdaag tot dieselfde dag van die volgende week, op dieselfde tyd en plek, of tot 'n ander dag, nie meer as veertien dae na daardie vergadering nie, wat 'n meerderheid van lede wat persoonlik aanwesig is, dan vasstel, en indien 'n kworum nie by daardie verdaagde vergadering aanwesig is nie, word dit ontbind.
- Verdagging van vergaderings.** 63. Die voorsitter van 'n behoorlik saamgestelde vergadering kan dit, met die toestemming van die meerderheid van die aanwesige lede, van tyd tot tyd en van plek tot plek verdaag.

VI. OF GENERAL MEETINGS.

52. An annual general meeting of the Society shall be held not later than the last day of December in every year at such place, day and hour as the board of directors may determine. Annual general meeting.
53. Other meetings of the Society shall be called special general meetings. Special general meetings.
54. The Chairman if present, and failing him the deputy-chairman if present, and failing him, such director as the directors present shall elect, shall preside at all meetings of the Society. Chairman at general meetings.
55. A special general meeting may be convened by the board of directors at any time, and shall be so convened upon a written requisition delivered at the head office of the Society, signed by not less than two hundred members who have been members for not less than one year, and who are entitled to vote, which requisition shall express distinctly the object for which it is desired that the meeting shall be held. Convening of special general meetings.
56. Notice of a special general meeting shall be published within ten days after the delivery of any such requisition as is referred to in section 55. Notice of special general meetings.
57. (1) Not less than thirty days' notice of every meeting of the Society shall be given by advertisement in the *Gazette* and in such newspapers as the directors shall determine. Notice to be by advertisement.
(2) Such notice shall specify the day, place and hour of the meeting, and in case of a special general meeting, the nature of the business to be transacted thereat.
58. No business shall be brought before any special general meeting except that set forth in the notice convening such meeting. Business limited to that set forth in notice.
59. At an annual general meeting the consideration of the report, accounts and balance sheet, and the election of directors and auditors shall be deemed ordinary business; and all other business shall be deemed special business. Ordinary and special business at annual meeting.
60. The directors may, if they think fit, permit the consideration of any special business at the annual general meeting, the purport of which shall have been intimated to them in writing by any member not less than thirty days before the day of such meeting, the said business to be advertised in like manner as in section 57 provided not less than twenty-one days before such meeting. Consideration of special business.
61. (1) At an annual general meeting twelve members personally present shall constitute a quorum for the transaction of the ordinary business. Quorum.
(2) At a special general meeting, or for the transaction of any business other than the ordinary business at an annual general meeting, fifty members personally present shall constitute a quorum.
62. (1) If within thirty minutes after the time appointed for a general meeting a sufficient number of members to form a quorum is not present, the meeting, if convened upon the requisition of members, shall be dissolved. Insufficient number present at general meetings.
(2) In any other case such meeting shall stand adjourned to the same day in the next week, at the same hour and place, or to such other day not being more than fourteen days after such meeting as a majority of members personally present may then appoint, and if at such adjourned meeting a quorum be not present, it shall then be dissolved.
63. The chairman of any duly constituted meeting may, with the consent of the majority of the members present, adjourn it from time to time and from place to place. Adjournment of meetings.

algemene vergadering voorgelê word, word daardie vraag tensy 'n stemming onmiddellik ná die verklaring van die voorsitter en vóór daar tot die oorweging van ander sake oorgegaan is, aangevra word, met handopsteking beslis, waarby elke lid as een stem tel, en die verklaring van die voorsitter op daardie vergadering dat 'n besluit aangeneem is en 'n inskrywing in dier voege daarvan in die notuleboek van die Genootskap is afdoende bewys van die feit.

Wyse van stemming indien stemming aangevra.

66. Indien 'n stemming deur een-vierde of meer van die aanwesige lede aangevra word of indien 'n bepaalde deel van die stemme van die lede vereis word vir die beslissing van die vraag, word 'n stemming van al die stemme wat op die vergadering verteenwoordig word, gehou op die wyse wat die voorsitter voorskryf, en die uitslag daarvan, wanneer dit skriftelik deur die voorsitter bekend gemaak word, word geag die besluit te wees van die vergadering waarop die stemming aangevra is, en word as sodanig in die notuleboek van die Genootskap opgeteken.

Voorsitter se beslissende stem.

67. Ingeval 'n gelyke getal hande vir en teen 'n besluit opgesteek word, of ingeval die stemme by 'n stemming staak, is die voorsitter van die vergadering geregtig op 'n beslissende stem bo en behalwe sy stem of stemme as lid.

VII. BYWETTE.

Uitvaardiging van bywette.

68. Die direkteure kan die bywette (wat nie in stryd met hierdie Wet of die reg mag wees nie) uitvaardig wat nodig is vir die uitvoering en verwesenliking van die bepalings en doelstellinge van hierdie Wet, vir die algemene bestuur en beheer van die sake en amptenare van die Genootskap en vir die skepping van fondse wat daarop gemik is om bedoelde amptenare of oud-amptenare van die Genootskap of hulle afhanklikes by wyse van pensioene, toelaes of andersins te bevoordeel.

Kennisgewing van voorgename bywette.

69. Kennisgewing van die opstelling van bedoelde bywette en dat dit vir 'n tydperk van minstens dertig dae aan die hoofkantoor van die Genootskap ter insae van lede lê, geskied in die *Staatskoerant* en in die koerante wat die direkteure goedvind.

Besware daarteen.

70. Indien vóór verstryking van die tydperk wat in die kennisgewing vermeld word, geen beswaar teen bedoelde bywette aangeteken word deur minstens vyftig lede wat geregtig is om te stem nie, is dit, todat dit herroep word, bindend vir die direkteure, lede en amptenare van die Genootskap.

Hoe daar met besware gehandel moet word.

71. Ingeval daar soos voormeld, teen enige bywet beswaar gemaak word, laat die direkteure dit vaar of lê hulle dit op 'n algemene jaar- of buitengewone algemene vergadering voor.

Herroeping van bywette op algemene vergadering.

72. 'n Bywet kan op 'n algemene vergadering herroep word by besluit (waarvan behoorlik kennis gegee is soos deur hierdie Wet bepaal) wat aangeneem is met 'n meerderheid van stemme van daardie stemgeregtigde lede van die Genootskap wat persoonlik teenwoordig is of deur 'n gevolmagtigde stem.

Wysiging van bepalings van Wet.

73. (1) Behoudens die bepalings van hierdie artikel kan die Genootskap by besluit van sy lede enige van voorgaande bepalings van hierdie Wet, behalwe dié in artikels 2, 6 en 8 vervat, wysig of aanvul vir sover dit nodig mag wees om hom in staat te stel—

- (a) om sy sake spaarsamer of deegliker te doen; of
- (b) om sy hoofdoel deur nuwe of verbeterde middels te bereik;
- (c) om die plaaslike bedryfskring uit te brei of te verander; of
- (d) om sake te doen wat onder bestaande omstandighede gerieflikerwys of voordelig met die sake van die Genootskap verenig kan word:

Met dien verstande dat geen sodanige verandering of toevoeging voorsiening maak vir 'n aangeleentheid wat nie regtens inbegrepe mag wees in die akte van oprigting of die statute van 'n maatskappy wat ingevolge die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), geregistreer is nie, en by die toepassing van hierdie subartikel word die hoofdoel van die Genootskap nie verander.

the consideration of a general meeting, such question, unless a poll be demanded immediately after the declaration of the chairman and before the consideration of any other business shall have been proceeded with, shall be decided by a show of hands, each member counting for one vote, and the declaration of the chairman at such meeting that a resolution has been carried, and an entry to that effect in the minute book of the Society, shall be conclusive evidence of the fact.

66. If a poll is demanded by one-fourth or more of the members present or if a specified proportion of the votes of the members is required for the determination of the question, a poll of all votes represented at the meeting shall be taken in such manner as the chairman may direct and the result thereof, when declared in writing by the chairman, shall be deemed to be the resolution of the meeting at which the poll was demanded and shall be entered as such in the minute book of the Society.

Voting on a poll.

67. In the event of an equal number of hands being held up for and against any resolution, or of an equality of votes when a poll is taken, the chairman of the meeting shall be entitled to a casting vote in addition to his vote or votes as a member.

Chairman's casting vote.

VII. BYE-LAWS.

68. The directors may make such bye-laws, not being repugnant to this Act or contrary to law, as may be necessary for carrying out and achieving the provisions and objects of this Act, for the general management and control of the business and officers of the Society, and for establishing funds calculated to benefit by way of pension, allowance or otherwise such officers or ex-officers of the Society or the dependants of such persons.

Making of bye-laws.

69. Notice shall be given in the *Gazette* and in such newspapers as the directors shall see fit, of the framing of such bye-laws, and that the same are open to the inspection of members at the head office of the Society during a period of not less than thirty days.

Notice of intended bye-laws.

70. If such bye-laws are not objected to by at least fifty members entitled to vote before the expiration of the period stated in the notice, the same shall then be binding upon the directors, members, and officers of the Society, until repealed.

Objections thereto.

71. In case any such bye-law shall be objected to as aforesaid, the directors shall either abandon the same, or submit it to an annual or special general meeting.

Mode of dealing with objections.

72. Any bye-law may be repealed at a general meeting by a resolution (of which due notice has been given as by this Act provided) passed by a majority of votes of such members of the Society entitled to vote as are present in person or by proxy.

Repeal of bye-laws at general meeting.

73. (1) Subject to the provisions of this section the Society may by resolution of its members alter or add to any of the foregoing provisions of this Act other than those contained in sections 2, 6 and 8, so far as may be required to enable it—

- (a) to carry on its business more economically or more efficiently; or
- (b) to attain its main purpose by new or improved means; or
- (c) to enlarge or change the local area of its operations; or
- (d) to carry on some business which under existing circumstances may conveniently or advantageously be combined with the business of the Society:

Alteration of provisions of Act.

Provided that no such alteration or addition shall make provision for any matter which could not lawfully be included in the memorandum of association or articles of association of a company registered under the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), and for the purposes of this subsection the main

stel in te dien en die algemene aard daarvan, by wyse van 'n advertensie in die *Staatskoerant* en in daardie koerante wat die direkteure van die Genootskap bepaal.

(3) Op so 'n vergadering word die prosedure in alle opsigte bepaal deur die reg wat dan op vergaderings van die Genootskap van toepassing is.

(4) Die verandering of toevoeging tree nie in werking nie, tot tyd en wyl en behalwe vir sover dit deur die Kaapse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof op petisie bekragtig word.

(5) Artikel 11 (3), (4), (5), (6) en (7) van die Maatskappywet, 1926, is *mutatis mutandis* van toepassing op alle verrigtinge ingevolge hierdie artikel: Met dien verstande dat by die toepassing daarvan die Genootskap geag word 'n maatskappy te wees en die genoemde artikel 11 vertolk word asof die wysiging daarvan deur artikel 7 van die Wysigingswet op Maatskappye, 1952 (Wet No. 46 van 1952), nie plaasgevind het nie.

VIII. GEMENGDE BEPALINGS.

Kennisgewing van die oormak van polisse vereis.

74. Geen oormaking van 'n polis verleen die reg aan die sessionaris wat daarin genoem word, sy eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes om die Genootskap te dagvaar om die bedrag van daardie polis of die geld wat daardeur verassureer of verseker word nie, tot tyd en wyl daar skriftelik kennis van die datum en inhoud van daardie oormaking aan die Genootskap by sy hoofkantoor gegee is; en 'n voorskot of betaling te goeder trou wat deur die Genootskap op of ten opsigte van 'n polis verleen of gedoen word vóór die datum waarop daardie kennisgewing ontvang is, is geldig en van krag teen die sessionaris of ander persoon wat daardie kennis gee.

Vrywaring van direkteure, trustees, amptenare en klerke.

75. (1) Elke direkteur, trustee, amptenaar en klerk van die Genootskap word deur die Genootskap uit sy fondse gevrywaar ten opsigte van alle koste, verliese en uitgawes wat hy in die uitvoering van sy pligte ly of aangaan.

(2) Geen direkteur of trustee van die Genootskap is aanspreeklik vir die daade, die versuim of die foute van 'n ander direkteur of trustee, of van 'n amptenaar of klerk van die Genootskap nie, of vir die meedoen aan 'n daad ter wille van eenvormigheid, of vir verlies of uitgawe wat die Genootskap ly of moet aangaan weens 'n onvoldoende of gebrekkige titelbewys van 'n eiendom wat deur of op las van die direkteur vir of ten behoeve van die Genootskap verkry is, of vir die ontoereikendheid of gebrekkigheid van 'n sekuriteit waarop geld van die Genootskap belê is, of vir verlies of skade wat ontstaan uit die insolvensie of wederregtelike daad van iemand by wie geld, sekuriteite of effekte gedeponeer is, of vir verlies of skade wat deur 'n oordeelsfout van sy kant veroorsaak word.

Bestelling van kennisgewings en geregtelike stukke aan die Genootskap.

76. Alle kennisgewings, dagvaardings of ander geregtelike stukke kan bestel word aan, en is van krag teen, die Genootskap indien dit aan sy hoofkantoor bestel of daar gelaat word by 'n direkteur, amptenaar of klerk van die Genootskap.

Bestelling van kennisgewing van lede.

77. 'n Kennisgewing wat deur die Genootskap aan 'n lid gegee word, is van krag indien dit skriftelik is en of aan die lid self oorhandig word, of by sy sakeplek of verblyfplek gelaat word, of gefrankeer oor die pos gestuur en aan die lid geadresseer word by sy adres wat in die boeke van die Genootskap aangeteken is.

Openbare kennisgewings in *Staatskoerant* in Afrikaans en Engels; in een van die tale in ander blaaië.

78. Alle openbare kennisgewings wat ingevolge hierdie Wet vereis word, word in sowel die Afrikaanse as die Engelse taal in die *Staatskoerant* en in die een of die ander taal in een of meer koerante gepubliseer.

Genootskap onderworpe aan sekere algemene wette.

79. Die bepalinge van hierdie Wet word nie geag die Genootskap te onthef, of die Genootskap die voordele te ontnem van die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), of van enige ander algemene wet betreffende versekeringsmaatskappye wat voor die inwerkingtreding daarvan ingelyf is nie.

Herroeping van wette.

80. (1) Behoudens subartikel (2) word die in die Bylae vermelde wette hierby herroep vir sover in die derde kolom daarvan uiteengesit word.

(2) Enigiets wat gedoen is of enige verpligting wat aangegaan of onderneem is of enige aanstelling of enige huwelik reël

thereof has been given by advertisement in the *Gazette* and in such newspapers as the directors of the Society shall determine.

(3) The procedure at such meeting shall be regulated in all respects by the law at that time applicable to meetings of the Society.

(4) The alteration or addition shall not take effect until and except in so far as it is confirmed, on petition, by the Cape Provincial Division of the Supreme Court.

(5) Section 11 (3), (4), (5), (6) and (7) of the Companies Act, 1926, shall *mutatis mutandis* apply in any proceedings under this section: Provided that for the purposes of the application thereof the Society shall be deemed to be a company and the said section 11 shall be construed as if the amendment thereof by section 7 of the Companies Amendment Act, 1952 (Act No. 46 of 1952) had not taken place.

VIII. MISCELLANEOUS.

74. No assignment of a policy shall confer on the assignee therein named, his executors, administrators, or assigns, any right to sue the Society for the amount of such policy, or the moneys assured or secured thereby, until a written notice of the date and purport of such assignment shall have been given to the Society at its head office; and any advance or payment *bona fide* made by the Society upon or in respect of any policy before the date upon which such notice shall have been received, shall be valid and effectual against the assignee or other person giving such notice.

Notice of assignments of policies required.

75. (1) Every director, trustee, officer and clerk of the Society shall be indemnified by the Society out of its funds in respect of all costs, losses and expenses which he may incur in the discharge of his duties.

Indemnification of directors, trustees, officers and clerks.

(2) No director or trustee of the Society shall be liable for the acts, neglects or defaults of any other director or trustee, or of any officer or clerk of the Society, or for joining in any act for conformity, or for any loss or expense happening to the Society through the insufficiency or deficiency of title to any property acquired by or by order of the directors for or on behalf of the Society or for the insufficiency or deficiency of any security upon which any of the money of the Society shall be invested or for any loss or damage arising from the insolvency or wrongful act of any person with whom any money, securities or effects shall be deposited or for any loss or damage occasioned by any error of judgment on his part.

76. All notices, summonses, or other legal process may be served, and shall be effectual against the Society, if served or left at its head office with any director, officer or servant of the Society.

Service of notices and legal process against the Society.

77. A notice given by the Society to a member shall be effectual if in writing, and either delivered to the member personally, or left at his place of business or residence, or sent through the post office stamped and directed to the member at his address registered in the books of the Society.

Service of notices on members.

78. All public notices which are required to be given under this Act shall be published in both the English and Afrikaans languages in the *Gazette* and in one or other language in one or more newspapers.

Public notices in *Gazette* in English and Afrikaans; in one or other language in other papers.

79. Nothing in this Act shall be deemed to exempt the Society from or to deprive the Society of the benefits of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), or any other general Act affecting assurance companies incorporated before the commencement thereof.

Society subject to certain general Acts.

80. (1) Subject to subsection (2) the laws specified in the Schedule are hereby repealed to the extent set out in the third column thereof.

Repeal of laws.

(2) Anything done or any obligation incurred or undertaken

Bylae.

WETTE HERROEP.

No. en jaartal van Wet.	Kort titel.	In hoeverre herroep.
Wet No. 16 van 1915.	„Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootschap Private Wet, 1915.”	Die geheel.
Wet No. 23 van 1937.	„Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootschap” Wysigings (Private) Wet, 1937.	Die geheel.
Wet No. 7 van 1950.	Private Wysigingswet op die „Zuid Afrikaanse Onderlinge Levensverzekering Genootschap”, 1950.	Die geheel.

Schedule.

LAWS REPEALED.

No. and year of Law.	Short Title.	Extent of Repeal.
Act No. 16 of 1915.	South African Mutual Life Assurance Society Private Act, 1915.	The whole.
Act No. 23 of 1937.	South African Mutual Life Assurance Society Amendment (Private) Act, 1937.	The whole.
Act No. 7 of 1950.	South African Mutual Life Assurance Society Amendment (Private) Act, 1950.	The whole.

No. 53, 1966.]

WET

Om voorsiening daarvoor te maak dat die waterwerke van die Landbounedersettings Roodepoort en Weltevreden Staatswaterwerke is, en vir die oordrag aan en die vestiging in die Staat van sekere regte daarop wat ingevolge die „Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907”, van die Oranje-Vrystaat, by die Bestuurskomitees van daardie Nedersettings berus; om voorsiening te maak vir die afskaffing van daardie Bestuurskomitees en die beskikking oor hulle bates en laste; om voorsiening te maak vir die onteiening van grond of regte daarop van 'n buitestedelike bestuur ingestel deur of kragtens die Ordonnansie op Kleinhoewes, 1954, van die Oranje-Vrystaat; om die „Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907”, van die Oranje-Vrystaat, die Wysigingswet op die Landbounedersetting Roodepoort, 1956, en die Wysigingswet op die Landbounedersetting Weltevreden, 1956, te herroep; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Oktober 1966.)*

NADEMAAL die Bestuurskomitees van die Landbounedersettings Roodepoort en Weltevreden ingevolge artikel 12 van die „Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907”, van die Oranje-Vrystaat, onroerende eiendom verkry het:

EN NADEMAAL daar aan gemelde Bestuurskomitees, wat ingevolge artikel 12 van genoemde Ordonnansie regspersone is, kragtens artikel 18 van daardie Ordonnansie die algemene toesig en beheer oor alle waterwerke binne die gebiede van genoemde Nedersettings toevertrou is:

EN NADEMAAL bedoelde Bestuurskomitees ingevolge regulasies kragtens artikel 20 van genoemde Ordonnansie opgestel, pligte en bevoegdhede besit in verband met die beheer oor waterwerke binne genoemde gebiede en die voorsiening, gebruik en verdeling van water vanaf daardie waterwerke:

EN NADEMAAL die Minister van Waterwese uit hoofde van die bevoegdhede hom verleen by die Waterwet, 1956, 'n aanvang gemaak het met die vergroting van die Koppiesdam in die Renosterrivier, geleë op die plaas Fischer No. 58, in die distrik Koppies, Provinsie Oranje-Vrystaat:

EN NADEMAAL genoemde Minister 'n skema ontwerp het om bestaande ontwikkeling op die Landbounedersettings Roodepoort en Weltevreden op 'n gesonde en ekonomiese basis te plaas, en om uiteindelik daarvoor voorsiening te maak dat nuwe grond onder besproeiing geplaas word:

EN NADEMAAL dit nie vir genoemde Minister moontlik is om die verdeling en gebruik van die water, wat beskikbaar sal word as gevolg van die vergroting van genoemde dam, te beheer nie, of om genoemde skema tot stand te bring nie, tensy die beheer oor die voormelde waterwerke by die Staat berus:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om voorsiening daarvoor te maak dat al die bates, laste en verpligtings van genoemde Bestuurskomitees berus by en oorgaan op die buitestedelike bestuur wat ingevolge die Ordonnansie op Kleinhoewes, 1954, van die Oranje-Vrystaat, beheer verkry oor die gebiede van

No. 53, 1966.]

ACT

To provide for the water works of the Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements to be Government water works, and the transfer to and vesting in the State of certain rights thereto vesting in terms of the Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907, of the Orange Free State, in the Committees of Management of those Settlements; to provide for the abolition of those Committees of Management and the disposal of their assets and liabilities; to provide for the expropriation of land or rights therein of a peri-urban authority established by or under the Small-Holdings Ordinance, 1954, of the Orange Free State; to repeal the Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907, of the Orange Free State, the Roodepoort Agricultural Settlement Amendment Act, 1956, and the Weltevreden Agricultural Settlement Amendment Act, 1956; and to provide for matters incidental thereto.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 19th October, 1966.)*

WHEREAS the Committees of Management of the Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements have, in terms of section 12 of the Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907, of the Orange Free State, acquired immovable property:

AND WHEREAS the said Committees of Management, bodies corporate in terms of section 12 of the said Ordinance, are in terms of section 18 of that Ordinance entrusted with the general supervision and control of all water works in the areas of the said Settlements:

AND WHEREAS under regulations framed in terms of section 20 of the said Ordinance the said Committees of Management have duties and powers in connection with the control of water works in the said areas and the supply, use and distribution of water from those water works:

AND WHEREAS the Minister of Water Affairs has, by virtue of the powers conferred on him by the Water Act, 1956, commenced the enlargement of the Koppies Dam on the Renoster River, situated on the farm Fischer No. 58, in the district of Koppies, Province of the Orange Free State:

AND WHEREAS the said Minister has prepared a scheme to place existing development in the Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements on a sound and economic basis and to provide, eventually, for the bringing of new land under irrigation:

AND WHEREAS it is not possible for the said Minister to control the distribution and use of the water which will become available as a result of the enlargement of the said dam, or to implement the said scheme, unless the control of the water works referred to above is vested in the State:

AND WHEREAS it is expedient to provide that all the assets, liabilities and obligations of the said Committees of Management shall vest in and devolve upon the peri-urban authority acquiring control, in terms of the Small-Holdings Ordinance, 1954, of the Orange Free State, of the areas of the said Committees of Management:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om genoemde Bestuurskomitees af te skaf nadat hul bates, laste en verpligtings aldus berus en oorgegaan het, en genoemde gemeenskaplike weiveld aldus verdeel en genoemde persele aldus toegewys en oorgedra is:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om die Minister van Waterwese te magtig om vir die doeleindes van waterwerke sekere grond of 'n reg daarop van so 'n buitestedelike bestuur te onteien:

EN NADEMAAL dit raadsaam is dat beheer oor genoemde waterwerke by die Staat berus en genoemde Minister die bevoegdheid besit om aldus te onteien, sonder vergoeding:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om genoemde „Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907”, van die Oranje-Vrystaat, die Wysigingswet op die Landbounedersetting Roodepoort, 1956, en die Wysigingswet op die Landbounedersetting Weltevreden, 1956, te herroep, met ingang van die datum wanneer genoemde Bestuurskomitees aldus afgeskaf word:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan:

WORD DAAR DERHALWE BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woord-
omskrywings.

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

„Bestuurskomitees” die Bestuurskomitees van die Landbounedersettings Roodepoort en Weltevreden, ingestel kragtens die „Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907”, van die Oranje-Vrystaat, ten opsigte van die gebiede genoem in die omskrywing van „Settlement” in artikel 1 van genoemde Ordonnansie; „waterwerk” 'n waterwerk soos in artikel 1 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), omskryf.

Sekere regte
van die Bestuurs-
komitees word aan
die Staat
oorgedra.

2. (1) Ondanks andersluidende bepalings van die „Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907”, van die Oranje-Vrystaat, word alle regte wat uit hoofde van die bepalings van genoemde Ordonnansie in verband met waterwerke by die Bestuurskomitees berus, hierby aan die Staat oorgedra en berus dit by die Staat.

(2) Genoemde waterwerke word vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet geag Staatswaterwerke, soos omskryf in artikel 1 van die Waterwet, 1956, te wees.

Afskaffing van
Bestuurskomitees.

3. (1) Wanneer die Staatspresident oortuig is dat, behalwe soos in artikel 2 bepaal—

(a) daar ingevolge die Ordonnansie op Kleinhoewes, 1954 (Ordonnansie No. 17 van 1954), van die Oranje-Vrystaat, vir die bestuur van die gebiede genoem in die omskrywing van „Settlement” in artikel 1 van die „Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907”, van die Oranje-Vrystaat, voorsiening gemaak is; en

(b) ingevolge die Wysigingswet op die Landbounedersetting Roodepoort, 1956 (Wet No. 32 van 1956), en die Wysigingswet op die Landbounedersetting Weltevreden, 1956 (Wet No. 33 van 1956), die gemeenskaplike weiveld van die onderskeie Landbounedersettings Roodepoort en Weltevreden in persele verdeel en daardie persele toegewys en oorgedra is,

kan hy by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar dat die Bestuurskomitees vanaf 'n datum in die proklamasie genoem, afgeskaf is.

(2) Behoudens die bepalings van artikel 2, berus, vanaf die datum in 'n kragtens subartikel (1) van hierdie artikel uitgereikte proklamasie genoem, al die bates en regte van die Bestuurskomitees by, en gaan al hul laste en verpligtings oor op, 'n buitestedelike bestuur wat ingevolge genoemde Ordonnansie op Kleinhoewes, 1954, beheer uitoefen oor die gebiede genoem in subartikel (1) (a) van hierdie artikel.

(3) Geen herereg, seëlreg of ander gelde is in verband met die oordrag van eiendomme...

AND WHEREAS it is expedient to abolish the said Committees of Management after their assets, liabilities and obligations have so vested and devolved, and the said common grazing ground has been so divided and the said lots have been so allotted and transferred:

AND WHEREAS it is expedient to empower the Minister of Water Affairs to expropriate, for water works purposes, certain land, or any right therein, of any such peri-urban authority:

AND WHEREAS it is expedient that the control of the said water works vest in the State and that the said Minister have the power so to expropriate, without compensation:

AND WHEREAS it is expedient to repeal, with effect from the date when the said Committees of Management are so abolished, the said Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907, of the Orange Free State, the Roodepoort Agricultural Settlement Amendment Act, 1956, and the Weltevreden Agricultural Settlement Amendment Act, 1956:

AND WHEREAS it is expedient to provide for matters incidental thereto:

BE IT THEREFORE ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates— Definitions.

“Committees of Management” means the Committees of Management of the Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements, established under the Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907, of the Orange Free State, in respect of the areas referred to in the definition of “Settlement” in section 1 of the said Ordinance;

“water work” means a water work as defined in section 1 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956).

2. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in the Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907, of the Orange Free State, all rights vesting, in relation to any water works, in the Committees of Management, by virtue of the provisions of the said Ordinance, are hereby transferred to and shall be vested in the State. Certain rights of the Committees of Management transferred to the State.

(2) The said water works shall as from the commencement of this Act be deemed to be Government water works as defined in section 1 of the Water Act, 1956.

3. (1) Whenever the State President is satisfied that, except as provided in section 2— Abolition of Committees of Management.

(a) provision for the management of the areas referred to in the definition of “Settlement” in section 1 of the said Ordinance has been made in terms of the Small-Holdings Ordinance, 1954 (Ordinance No. 17 of 1954) of the Orange Free State, and

(b) in terms of the Roodepoort Agricultural Settlement Amendment Act, 1956 (Act No. 32 of 1956), and the Weltevreden Agricultural Settlement Amendment Act, 1956 (Act No. 33 of 1956), the common grazing ground of the Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements, respectively, has been divided into lots and such lots have been allotted and transferred,

he may by proclamation in the *Gazette* declare that the Committees of Management shall be abolished with effect from a date specified in the proclamation.

(2) Subject to the provisions of section 2, as from the date specified in any proclamation issued under subsection (1) of this section, all the assets and rights of the Committees of Management shall vest in, and all their liabilities and obligations shall devolve upon, any peri-urban authority exercising control in terms of the said Small-Holdings Ordinance, 1954, over the areas mentioned in subsection (1) **(a)** of this section.

(3) No transfer duty, stamp duty or other fee shall be payable

deur die Staat in verband met waterwerke binne of ten opsigte van die gebiede in artikel 3 (1) (a) gemeld, benodig is of waarskynlik benodig sal word, kan hy by skriftelike kennisgewing aan daardie buitestedelike bestuur verklaar dat die eiendomsreg ten opsigte van of enige ander reg op bedoelde grond by die Staat berus vanaf 'n in die kennisgewing bepaalde datum en daarna berus die eiendoms- of ander reg aldus.

(2) Wanneer die Registrateur van Aktes te Bloemfontein 'n gesertifiseerde afskrif van so 'n verklaring deur die Minister, van die Sekretaris van Waterwese ontvang, moet die Registrateur van Aktes te Bloemfontein die aantekeninge en endossemente laat maak in sy registers en, by voorlegging aan hom daarvan, op die titelbewyse van die betrokke grond wat nodig is om aan die bepalings van hierdie artikel gevolg te gee.

Geen vergoeding betaalbaar ten opsigte van regte wat kragtens hierdie Wet by die Staat berus nie.

5. Geen vergoeding is betaalbaar ten opsigte van regte wat uit hoofde van die bepalings van artikel 2 of 4 by die Staat berus nie.

Herroeping van wette.

6. Die „Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907”, van die Oranje-Vrystaat, die Wysigingswet op die Landbounedersetting Roodepoort, 1956, en die Wysigingswet op die Landbounedersetting Weltevreden, 1956, word hierby herroep met ingang van die datum in 'n ingevolge artikel 3 (1) uitgereikte proklamasie genoem.

Kort titel.

7. Hierdie Wet heet die Reëlingswet op die Landbounedersettings Roodepoort en Weltevreden, 1966.

required by the State in connection with any water works within or in respect of the areas referred to in section 3 (1) (a), he may by written notice to that peri-urban authority declare that the ownership or any other right in such land shall vest in the State with effect from a date to be specified in the notice, and thereupon the ownership or other right in such land shall so vest.

(2) Upon receipt from the Secretary for Water Affairs of a certified copy of any such declaration by the Minister, the Registrar of Deeds at Bloemfontein shall cause all such notes and endorsements to be made in his registers and, upon production to him thereof, on the title deeds of the land affected, as may be necessary to give effect to the provisions of this section.

5. No compensation shall be payable in respect of any rights vesting in the State by virtue of the provisions of section 2 or 4. No compensation payable in respect of rights vesting in the State under this Act.

6. The Agricultural Settlements Private Ordinance, 1907, of the Orange Free State, the Roodepoort Agricultural Settlement Amendment Act, 1956, and the Weltevreden Agricultural Settlement Amendment Act, 1956, are hereby repealed with effect from the date specified in any proclamation issued under section 3 (1). Repeal of laws.

7. This Act shall be called the Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements Adjustment Act, 1966. Short title.

No. 59, 1966.]

WET

Tot aanwending van 'n som van hoogstens eenduisend sewehonderd agt-en-veertigmiljoen sewehonderd een-en-veertigduisend rand vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 24 Oktober 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Gekonsolideerde
Inkomstefonds
belas met som
van hoogstens
R1,245,152,000
op Inkomste-
rekening.

1. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig, maar gesamentlik hoogstens eenduisend tweehonderd vyf-en-veertigmiljoen eenhonderd tweeen-vyftigduisend rand op die Inkomsterekening, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae No. 1.

Gekonsolideerde
Inkomstefonds
belas met som
van hoogstens
R25,375,000 op
Bantoe-onderwys-
rekening.

2. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word verder belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig, maar gesamentlik hoogstens vyf-entwintigmiljoen driehonderd vyf-en-sewentigduisend rand op die Bantoe-onderwysrekening, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae No. 2.

Gekonsolideerde
Inkomstefonds
belas met som
van hoogstens
R478,214,000 op
Leningsrekening.

3. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word verder belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig, maar gesamentlik hoogstens vierhonderd agt-en-sewentigmiljoen tweehonderd-en-veertienduisend rand op die Leningsrekening, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae No. 3.

Hoe die geld
bestee moet word.

4. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylaes vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes uit Inkomsterekening [R.P. 1—1966], die Begroting van Uitgawes uit Bantoe-onderwysrekening [R.P. 9—1966] en die Begroting van Uitgawes uit Leningsrekening [R.P. 8—1966], soos deur die Parlement goedgekeur, en vir geen ander doel nie: Met dien verstande dat, in die geval van die som van eenhonderden-twintigmiljoen rand aan kapitaaluitgawe aan spoorweë en hawens, wat voorkom onder Leningsbegrotingspos „A” in Bylae No. 3 die magtiging by hierdie Wet verleen, geag word van toepassing te wees slegs op die oordrag van daardie som van die Gekonsolideerde Inkomstefonds na die Spoorweg- en Hawefonds, en die besteding van gemelde som plaas moet vind ooreenkomstig 'n beskikbaarstelling van die Parlement wat daarop betrekking het.

Minister
kan afwyking
goedkeur.

5. Met goedkeuring van die Minister van Finansies kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof

No. 59, 1966.]

ACT

To apply a sum not exceeding one thousand seven hundred and forty-eight million seven hundred and forty-one thousand rand towards the service of the Republic, for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1967.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 24th October, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1967, not exceeding in the aggregate one thousand two hundred and forty-five million one hundred and fifty-two thousand rand on the Revenue Account as shown in column 1 of Schedule No. 1.

Consolidated
Revenue Fund
charged with sum
not exceeding
R1,245,152,000 on
Revenue Account.

2. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1967, not exceeding in the aggregate twenty-five million three hundred and seventy-five thousand rand on the Bantu Education Account as shown in column 1 of Schedule No. 2.

Consolidated
Revenue Fund
charged with sum
not exceeding
R25,375,000 on
Bantu Education
Account.

3. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1967, not exceeding in the aggregate four hundred and seventy-eight million two hundred and fourteen thousand rand on the Loan Account as shown in column 1 of Schedule No. 3.

Consolidated
Revenue Fund
charged with sum
not exceeding
R478,214,000 on
Loan Account.

4. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedules, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure from Revenue Account [R.P. 1—1966], the Estimates of Expenditure from Bantu Education Account [R.P. 9—1966] and the Estimates of Expenditure from Loan Account [R.P. 8—1966], as approved by Parliament, and to no other purpose: Provided that in the case of the sum of one hundred and twenty million rand for capital expenditure on railways and harbours, shown under Loan Vote "A" in Schedule No. 3, the authority granted by this Act shall be deemed to apply only to the transfer of that sum from the Consolidated Revenue Fund to the Railway and Harbour Fund, and the expenditure of the said sum shall be in accordance with any appropriation made by Parliament in that behalf.

How money to
be applied.

5. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new

Minister may
approve variation.

Bylae No. 1.

(TEN LASTE VAN INKOMSTEREKENING.)

Begrotingspos.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.		
		R	R
1.	Staatspresident	98,000	
2.	Senaat	333,000	
	Met inbegrip van—		
	Uitgawe- en onthaaltoelae ..		1,000
	Amptelike onthaal		200
3.	Volksraad	1,032,000	
	Met inbegrip van—		
	Uitgawe- en onthaaltoelae ..		1,000
	Amptelike onthaal		200
4.	Eerste Minister	146,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		600
5.	Tesourie	1,912,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		600
6.	Staatskuld	76,501,000	
7.	Provinsiale Administrasies ..	176,264,000	
8.	Suid-Afrikahuis, Londen: Administra- tiewe Dienste	938,000	
9.	Suid-Afrikaanse Munt	993,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		120
10.	Binnelandse Inkomste	5,347,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
11.	Doeane en Aksyns	8,591,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
12.	Oudit	1,312,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
13.	Vervoer	27,200,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Aankoop van motorvoertuie ..		4,060,000
	Lugnavigasiehulpuitrusting ..		532,760
	Bydrae tot Fonds ter Uitskakeling van Spooroorgange		500,000
	Hulptoelae:		
	S.A. Padveiligheidsraad ..		250,000
	Scott Poolnavorsingsinstituut ..		800
14.	Onderwys, Kuns en Wetenskap ..	41,157,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae:		
	Skoolfondse		40
	Nasionale Raad vir Sosiale Na- vorsing		250,000
	Uitsaaidiens vir skole		1,500
	Buitelandse studie		2,000
	Kommissie vir Natuurlike en Historiese Monumente		19,000
	Stigting Simon van der Stel ..		4,000
	Abbé Breuil-trust		1,000
	Afrika-instituut		77,528
	Raad vir Suid-Afrikaanse Oor- logsgrafe		70,000
	Suid-Afrikaanse Instituut, Am- sterdam		3,200
	Staatsondersteunde en aanver- wante Inrigtings		1,027,410
	Bevordering van Liggaamlike opvoeding, Volwassene-op- voeding, Kuns, ens.		814,490
15.	Nywerheid- en Verbeteringskole ..	2,185,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan skoolfondse:		
	Nywerheidskole		1,950
	Verbeteringskole		160
16.	Inligting	3,345,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
17.	Binnelandse Sake	2,265,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200

Schedule No. 1.

(CHARGEABLE TO REVENUE ACCOUNT.)

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
		R	R
1.	State President	98,000	
2.	Senate	333,000	
	Including—		
	Expense and entertainment allow- ance		1,000
	Official entertainment		200
3.	House of Assembly	1,032,000	
	Including—		
	Expense and entertainment allow- ance		1,000
	Official entertainment		200
4.	Prime Minister	146,000	
	Including—		
	Official entertainment		600
5.	Treasury	1,912,000	
	Including—		
	Official entertainment		600
6.	Public Debt	76,501,000	
7.	Provincial Administrations	176,264,000	
8.	South Africa House, London: Admini- strative Services	938,000	
9.	South African Mint	993,000	
	Including—		
	Official entertainment		120
10.	Inland Revenue	5,347,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
11.	Customs and Excise	8,591,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
12.	Audit	1,312,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
13.	Transport	27,200,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Purchase of motor vehicles		4,060,000
	Navigational aid equipment		532,760
	Contribution to Level Crossings Elimination Fund		500,000
	Grants-in-aid:		
	S.A. Road Safety Council		250,000
	Scott Polar Research Institute		800
14.	Education, Arts and Science	41,157,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Grants-in-aid:		
	School funds		40
	National Council for Social Re- search		250,000
	School broadcasting service		1,500
	Overseas study		2,000
	Natural and Historical Monu- ments Commission		19,000
	Simon van der Stel Foundation Abbé Breuil Trust		4,000
	Africa Institute		1,000
	South African War Graves Board		77,528
	South African Institute, Amster- dam		70,000
	State-aided and kindred Insti- tutions		3,200
	Advancement of Physical educa- tion, Adult education, Art, etc.		1,027,410
15.	Schools of Industries and Reform Schools	2,185,000	
	Including—		
	Grants-in-aid to School funds:		
	Schools of Industries		1,950
	Reform Schools		160
16.	Information	3,345,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
17.	Interior	2,265,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
18.	Public Service Commission	1,642,000	

No.	Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Titel.	R	R
21.	Openbare Werke	31,296,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Finansiële hulp:		
	Munisipaliteit van Simonstad ..		100,000
	Raad van Beheer, Hugenote- monument		2,575
	Voortrekkermonument:		
	Subsidie aan Beheerraad ..		2,000
	Hulptoelae aan Beheerraad ..		29,000
22.	Volkswelsyn en Pensioene	107,152,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Kindersorg: Spesiale hulptoelae		50,000
	Subsidies aan maatskaplike sen- trums		30,000
	Hulptoelae aan Heilsleër		2,200
	Spesiale toekennings aan Welsyn- organisasies		300,000
23.	Handel en Nywerheid	8,882,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		400
	Hulptoelae aan die Nasionale Ont- wikkelings- en Bestuursgenoot- skap van S.A.		4,000
	Bydrae aan die S.A. Buro vir Standaarde		2,946,000
24.	Pos-, Telegraaf-, Telefoon- en Radio- dienste	92,100,000	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van motorvoertuie ..		715,300
	Amptelike onthaal		440
	Hulptoelae:		
	S.A. Instituut van Elektroteg- niese Ingenieurs		50
	Posdienste Sportvereniging ..		5,000
25.	Gesondheid	27,726,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae aan die Nasionale Raad vir Geestesgesondheid ..		35,000
	Finansiële hulp aan MacVicar- hospitaal vir Tuberkulose, Love- dale		5,400
	Hulptoelae aan die Tuberkulose- raad van die Kaapprovinsie ..		600
	Hulptoelae kragtens artikel 135 van Wet No. 36 van 1919:		
	S.A. Instituut vir Mediese Navorsing		27,000
	Poliomiëlitis-navorsingstigting Universiteit van Pretoria:		42,000
	Leprose-navorsing		3,000
	Universiteit van die Witwaters- rand: Mediese-navorsing ..		13,000
	Moederkunde-opleidingsentra:		
	Blankes: Lady Buxton Home, Kaapstad		9,000
	Kleurlinge: Athlone, Kaap- stad		8,600
	Suid-Afrikaanse Nasionale Raad vir Moeder- en Gesinswelsyn		40,000
	Opleiding van gesondheidsin- spekteurs:		
	Blankes		8,000
	Nie-Blankes		3,000
	S.A. Noodhulpliga, Suid-Afri- kaanse Rooikruisvereniging en St. John Ambulansbrigade ..		3,900
	Suid-Afrikaanse Verpleegsters- vereniging: Opleiding van ge- sonheidsbesoeksters:		
	Blankes		10,400
	Nie-Blankes		5,000
	Opleiding van Bantoe-gesond- heidsassistente		3,000
	Tandheelkundige klinieke en vrywillige buite-pasiëntdienste		80,000
	Nasionale Kankervereniging van S.A.		200
	Transvaalse Vereniging vir die Versorging van nie-Blanke Blindes		800
	Finansiële hulp kragtens artikel 50 (1) (f) van Wet No. 36 van 1919: Kapitaaluitgawes		25,000

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
		R	R
21.	Public Works	31,296,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Financial assistance:		
	Simonstown Municipality ..		100,000
	Board of Control, Huguenot Monument		2,575
	Voortrekker Monument:		
	Subsidy to Control Board ..		2,000
	Grant-in-aid to Control Board		29,000
22.	Social Welfare and Pensions	107,152,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Child Welfare: Special grants-in- aid		50,000
	Subsidies to social centres ..		30,000
	Grant-in-aid to Salvation Army ..		2,200
	Special grants to Welfare Organi- zations		300,000
23.	Commerce and Industries	8,882,000	
	Including—		
	Official entertainment		400
	Grant-in-aid to the National Development and Management Foundation of S.A.		4,000
	Contribution to the S.A. Bureau of Standards		2,946,000
24.	Posts, Telegraphs, Telephones and Radio Services	92,100,000	
	Including—		
	Purchase of motor vehicles ..		715,300
	Official entertainment		440
	Grants-in-aid:		
	South African Institute of Electrical Engineers		50
	Postal Services Sports Asso- ciation		5,000
25.	Health	27,726,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Grant-in-aid to the National Council for Mental Health ..		35,000
	Financial assistance to MacVicar Hospital for Tuberculosis, Love- dale		5,400
	Grant-in-aid to Cape Province Tuberculosis Council		600
	Grants-in-aid in terms of section 135 of Act No. 36 of 1919:		
	South African Institute for Medical Research		27,000
	Poliomyelitis Research Founda- tion		42,000
	University of Pretoria: Leprosy research		3,000
	University of the Witwaters- rand: Medical research ..		13,000
	Mothercraft Training Centres:		
	Whites: Lady Buxton Home, Cape Town		9,000
	Coloureds: Athlone, Cape Town		8,600
	South African National Council for Maternal and Family Welfare		40,000
	Training of sanitary inspectors:		
	Whites		8,000
	Non-Whites		3,000
	Suid-Afrikaanse Noodhulp Liga, South African Red Cross Society and St. John Ambu- lance Brigade		3,900
	South African Nursing Associa- tion: Training of health visitors:		
	Whites		10,400
	Non-Whites		5,000
	Training of Bantu health assis- tants		3,000
	Dental clinics and voluntary out- patient services		80,000
	National Cancer Association of South Africa		200
	Transvaal Society for the care of non-White Blind		800
	Financial assistance in terms of		

No.	Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Titel.	R	R
29.	Landboukrediet en Grondbesit ..	2,580,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae aan Nasionale Parke- raad		250,000
30.	Aktekantore	983,000	
31.	Opmetings	2,420,000	
32.	Landbou-tegniese Dienste: Administra- sie en Nasionale Dienste	12,218,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae aan Landbouveren- igings		12,600
	Subsidie aan die Nasionale Veld- trust		10,000
33.	Landbou-tegniese Dienste: Streekdiens- te en Onderwys	13,664,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan Sentrale Lands- diensfonds		400
	Landboustudiebeurse en -hulp- beurse		5,000
34.	Waterwese	9,672,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Welsyns- en ontspanningstoeken- nings		10,000
35.	Immigrasie	6,177,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae:		
	Maatskappy vir Europese Immi- grasie		56,000
	1820 Memorial Settlers' Asso- ciation of Southern Africa		56,000
	Southern Africa League		36,000
36.	Indiërsake	15,243,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Skenkings aan gemeenskapsen- trums, verenigings en inrigtings, en hulptoelae aan opvoed- kundige en sportorganisasies		1,000
	Kindersorg: Spesiale hulptoelae		1,000
37.	Verdediging	255,850,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Militêre inligtingsdiens		500,000
	Hulptoelae:		
	S.A.W.-ontspanningsfonds		6,000
	S.A. Rooikruisvereniging, St. John-ambulansbrigade en S.A. Noodhulpliga		9,000
	Internasionale Komitee van die Rooikruis		6,000
	S.A. Nasionale Skietvereniging		4,060
38.	Justisie	12,200,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		400
39.	Polisie	58,697,000	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van motorvoertuie		2,889,000
	Hulptoelae aan Ontspannings- en Weldadigheidsfonds		10,000
	Amptelike onthaal		200
	Geheime dienste		312,000
	Aankoop van materiaal		30,000
40.	Gevangnisse	16,762,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
41.	Noodbeplanning	523,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
42.	Bosbou	1,802,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae:		
	Wattelnavorsingsinstituut, Uni- versiteit van Natal		37,100
	Universiteit van Stellenbosch —navorsing		80,000
	Suid-Afrikaanse Raad vir Hout-		25,000

No.	Vote. Title.	Column 1. R	Column 2. R
29.	Agricultural Credit and Land Tenure .. Including— Official entertainment Grant-in-aid to National Parks Board	2,580,000	200 250,000
30.	Deeds Offices	983,000	
31.	Surveys	2,420,000	
32.	Agricultural Technical Services: Ad- ministration and National Services Including— Official entertainment Grants-in-aid to Agricultural Societies Subsidy to the National Veld Trust	12,218,000	200 12,600 10,000
33.	Agricultural Technical Services: Re- gional Services and Education Including— Grant-in-aid to Central Land Ser- vice Fund Agricultural scholarships and bur- saries	13,664,000	400 5,000
34.	Water Affairs Including— Official entertainment Welfare and recreational grants	9,672,000	200 10,000
35.	Immigration Including— Official entertainment Grants-in-aid: Maatskappy vir Europese Im- migrasie 1820 Memorial Settlers' Associa- tion of Southern Africa Southern Africa League	6,177,000	200 56,000 56,000 36,000
36.	Indian Affairs Including— Official entertainment Donations to community centres, societies and institutions and grants-in-aid to educational and sports organizations Child Welfare: Special grants-in- aid	15,243,000	200 1,000 1,000
37.	Defence Including— Official entertainment Military intelligence service Grants-in-aid: S.A.D.F. recreation fund for official functions S.A. Red Cross Society, St. John Ambulance Brigade and S.A. Noodhulpliga International Committee of the Red Cross S.A. National Bisley Meeting	255,850,000	200 500,000 6,000 9,000 6,000 4,060
38.	Justice Including— Official entertainment	12,200,000	400
39.	Police Including— Purchase of motor vehicles Grant-in-aid to Recreation and Benevolent Fund Official entertainment Secret services Purchase of material	58,697,000	2,889,000 10,000 200 312,000 30,000
40.	Prisons Including— Official entertainment	16,762,000	200
41.	Emergency Planning Including— Official entertainment	523,000	200
42.	Forestry Including— Official entertainment Grants-in-aid: Wattle Research Institute, Uni- versity of Natal University of Stellenbosch— research South African Wood Promotion Council	1,802,000	200 37,100 80,000

Begrotingspos.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.		
		R	R
44.	Sport en Ontspanning	150,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		150
	Hulptoelaes:		
	S.A. Federasie vir Jeug en Sport		
	Ander Sport- en Ontspannings-		
	liggame		64,460
	Projekte ten behoeve van Sport-		
	en Ontspanningsliggame onder-		
	neem		
45.	Buitelandse Sake	5,580,000	
	Met inbegrip van—		
	Geheime dienste		500,000
46.	Mynwese	12,236,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Diverse uitbetalings deur die Alge-		
	mene Bestuurder, Alluviale		
	Staatsdelwerye		300
	Hulptoelaes:		
	Sanatorium van die Kamer		
	van Mynwese (Springkell) ..		10,000
	Ontspanningsklub — Alluviale		
	Staatsdelwerye		2,300
47.	Beplanning	20,126,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		500
	Bydrae tot die S.A. Wetenskaplike		
	en Nywerheidsnavorsingsraad ..		19,366,900
48.	Statistiek	1,120,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		150
49.	Arbeid	7,451,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		640
50.	Kleurlingsake	46,075,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Kindersorg: Spesiale hulptoelaes		22,500
	Subsidies aan maatskaplike sen-		
	trums		14,500
	Hulptoelaes aan skoolfondse:		
	Nywerheidskole		700
	Verbeteringskole		820
	Hulptoelaes:		
	Transhaven Strandskool, Dur-		
	ban		4,800
	Opvoedkundige en sportor-		
	ganisasies		22,500
51.	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	31,306,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Geheime dienste		500
	Subsidies aan maatskaplike sen-		
	trums		1,000
	Hulptoelae aan die Suid-Afrikaan-		
	se Bantoe-trustfonds		7,045,000
52.	Bantoe-onderwys: Buitengewone On-		
	derwys	262,000	
	Totaal	R 1,245,152,000	

Bylae No. 2.

(TEN LASTE VAN BANTOE-ONDERWYSREKENING.)

Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
----------------	----------	----------

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
		R	R
44.	Sport and Recreation	150,000	
	Including—		
	Official entertainment		150
	Grants-in-aid:		
	S.A. Federation for Youth and Sport		64,460
	Other Sporting and Recreational Bodies		
	Projects undertaken on behalf of Sporting and Recreational Bodies		
45.	Foreign Affairs	5,580,000	
	Including—		
	Secret services		500,000
46.	Mines	12,236,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Miscellaneous disbursements by the General Manager, State Alluvial Diggings		300
	Grants-in-aid:		
	Chamber of Mines (Springkell) Sanatorium		10,000
	Recreation Association—State Alluvial Diggings		2,300
47.	Planning	20,126,000	
	Including—		
	Official entertainment		500
	Contribution to the S.A. Council for Scientific and Industrial Research		19,366,900
48.	Statistics	1,120,000	
	Including—		
	Official entertainment		150
49.	Labour	7,451,000	
	Including—		
	Official entertainment		640
50.	Coloured Affairs	46,075,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Child Welfare: Special grants-in-aid		22,500
	Subsidies to social centres		14,500
	Grants-in-aid to school funds:		
	Schools of Industries		700
	Reform Schools		820
	Grants-in-aid:		
	Transhaven Seaside School, Durban		4,800
	Educational and sports organizations		22,500
51.	Bantu Administration and Development	31,306,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Secret services		500
	Subsidies to social centres		1,000
	Grant-in-aid to the South African Bantu Trust Fund		7,045,000
52.	Bantu Education: Special Education	262,000	
	Total	R 1,245,152,000	

Schedule No. 2.

(CHARGEABLE TO BANTU EDUCATION ACCOUNT.)

No.	Vote.	Column 1.	Column 2.
-----	-------	--------------	--------------

Bylae No. 3.

(TEN LASTE VAN LENINGSREKENING.)

Begrotingspos.		Kolom	Kolom
No.	Titel.	1.	2.
		R	R
A.	Diverse Lenings en Dienste	175,925,000	
	Met inbegrip van—		
	Oordrag van gelde na die Spoor- weg- en Hawefonds		120,000,000
B.	Openbare Werke	31,200,000	
C.	Telegraaf-, Telefoon- en Radiodienste	29,172,000	
D.	Landboukrediet en Grondbesit	24,760,000	
E.	Waterwese	56,268,000	
F.	Bosbou	11,435,000	
G.	Landbou-tegniese Dienste	1,200,000	
H.	Beplanning	1,300,000	
J.	Handel en Nywerheid	29,509,000	
K.	Gemeenskapsbou	55,982,000	
L.	Vervoer	1,790,000	
M.	Onderwys, Kuns en Wetenskap	4,435,000	
N.	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	43,720,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trustfonds		43,718,000
O.	Landbou-ekonomie en -bemarking	500,000	
P.	Kleurlingsake	5,018,000	
Q.	Bantoe-onderwys	1,500,000	
R.	Mynwese	4,500,000	
	Totaal	R 478,214,000	

OPSOMMING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening	R1,245,152,000
Bedrag ten laste van Bantoe-onderwysrekening	25,375,000
Bedrag ten laste van Leningsrekening	478,214,000
Totaal	<u>R1,748,741,000</u>

Schedule No. 3.

(CHARGEABLE TO LOAN ACCOUNT.)

Vote.		Column	Column
No.	Title.	1.	2.
		R	R
A.	Miscellaneous Loans and Services ..	175,925,000	
	Including—		
	Transfer of moneys to the Railway and Harbour Fund		120,000,000
B.	Public Works	31,200,000	
C.	Telegraphs, Telephones and Radio Services	29,172,000	
D.	Agricultural Credit and Land Tenure ..	24,760,000	
E.	Water Affairs	56,268,000	
F.	Forestry	11,435,000	
G.	Agricultural Technical Services ..	1,200,000	
H.	Planning	1,300,000	
J.	Commerce and Industries	29,509,000	
K.	Community Development	55,982,000	
L.	Transport	1,790,000	
M.	Education, Arts and Science	4,435,000	
N.	Bantu Administration and Development	43,720,000	
	Including—		
	Grant-in-aid to the South African Bantu Trust Fund		43,718,000
O.	Agricultural Economics and Marketing ..	500,000	
P.	Coloured Affairs	5,018,000	
Q.	Bantu Education	1,500,000	
R.	Mines	4,500,000	
	Total	R 478,214,000	

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account	R1,245,152,000
Amount chargeable to Bantu Education Account	25,375,000
Amount chargeable to Loan Account	478,214,000
Total	<u>R1,748,741,000</u>

CONTENTS.

Department of the Prime Minister.

GOVERNMENT NOTICE.

No.		PAGE
1688	Act No. 36 of 1966: Group Areas Act, 1966 ..	3
1688	Act No. 44 of 1966: Bethelsdorp Settlement Amendment Act, 1966	69
1688	Act No. 45 of 1966: Industrial Development Amendment Act, 1966	73
1688	Act No. 46 of 1966: Motor Vehicle Insurance Further Amendment Act, 1966	75
1688	Act No. 47 of 1966: South African Road Safety Council Amendment Act, 1966 ..	81
1688	Act No. 49 of 1966: Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys Amendment Act, 1966	83
1688	Act No. 50 of 1966: Wine, Spirits and Vinegar Amendment Act, 1966	89
1688	Act No. 51 of 1966: Rand Afrikaans University Act, 1966	105
1688	Act No. 52 of 1966: South African Mutual Life Assurance Society (Private) Act, 1966 ..	115
1688	Act No. 53 of 1966: Roodepoort and Weltevreden Agricultural Settlements Adjustment Act, 1966	142
1688	Act No. 59 of 1966: Appropriation Act, 1966 ..	148

INHOUD.

Departement van die Eerste Minister.

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

No.		BLADSY
1688	Wet No. 36 van 1966: Wet op Groepsgebiede, 1966	2
1688	Wet No. 44 van 1966: Bethelsdorp-skikkings-wysigingswet, 1966	68
1688	Wet No. 45 van 1966: Wysigingswet op Nywerheid-ontwikkeling, 1966	72
1688	Wet No. 46 van 1966: Verdere Wysigingswet op Motorvoertuigassuransie, 1966	74
1688	Wet No. 47 van 1966: Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Padveiligheidsraad, 1966 ..	80
1688	Wet No. 49 van 1966: Wysigingswet op die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, 1966	82
1688	Wet No. 50 van 1966: Wysigingswet op Wyn, Spiritueel en Asyn, 1966	88
1688	Wet No. 51 van 1966: Wet op die Randse Afrikaanse Universiteit, 1966	104
1688	Wet No. 52 van 1966: Private Wet op die Suid-Afrikaanse Onderlinge Lewensversekeringsgenootskap, 1966	114
1688	Wet No. 53 van 1966: Reëlingswet op die Landbounedersettings Roodepoort en Weltevreden, 1966	143
1688	Wet No. 59 van 1966: Begrotingswet, 1966 ..	149